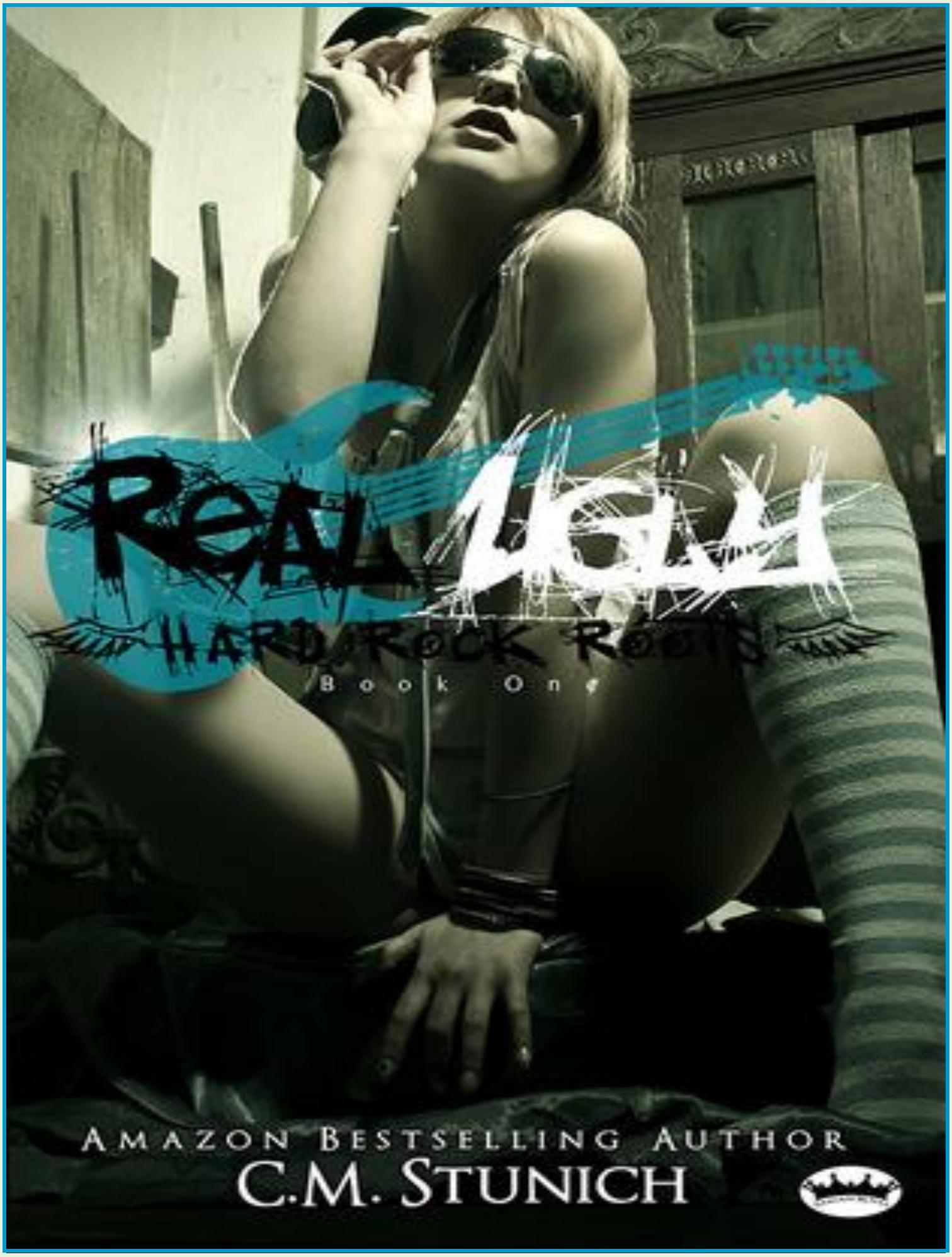

REAL
HARD ROCK ROOTS
Book One
AMAZON BESTSELLING AUTHOR
C.M. STUNICH

REAL UGLY

Hard Rock Roots #1

C.M. Stunich



Portal E-Books Traduções

O Portal E-Books Traduções (PET) traduziu em tela a obra a seguir com intuito de proporcionar ao leitor acesso parcial a mesma.

Temos como objetivo selecionar, traduzir e revisar obras sem previsão de publicação no Brasil, e/ou na língua portuguesa, sem visar, no entanto, a obtenção de lucros de forma direto ou indireta.

Com o intuito de preservar os direitos autorais e aspectos contratuais, o grupo PET quando julgar necessário e sem aviso prévio, poderá apagar o link, ou arquivo distribuído e cancelar o acesso a obra, quando os direitos de veiculação da mesma for adquirido por editoras brasileiras.

O leitor fica ciente que o arquivo a seguir é de uso pessoal e privado, sendo proibida a distribuição sem autorização prévia do grupo. Não devendo, por tanto, ser postados em redes sociais (Facebook, Orkut, Google+, etc.), blogs, ou qualquer outro site de domínio público, bem como, não deverá divulgar ou tornar público o trabalho do PET, sem autorização prévia e expressa do mesmo.

O leitor/e ou usuário, ao disponibilizar a obra, também responderá pela correta e licita utilização da mesma, eximindo o grupo PET de qualquer parceria, coautoria, coparticipação ou qualquer outro delito cometido por aqueles que, por eventual, omissão ou ato, tentar ou concretamente utilizar a obra literária para obtenção de lucro de forma indireta ou direta, nos termos no Art. 184 do Código Penal Brasileiro e lei nº 9610/1998.

O grupo PET foi fundado com o propósito de incentivar a leitura e não a pirataria, se você gostou do livro considere comprar a obra original e incentivar os autores a continuar escrevendo.

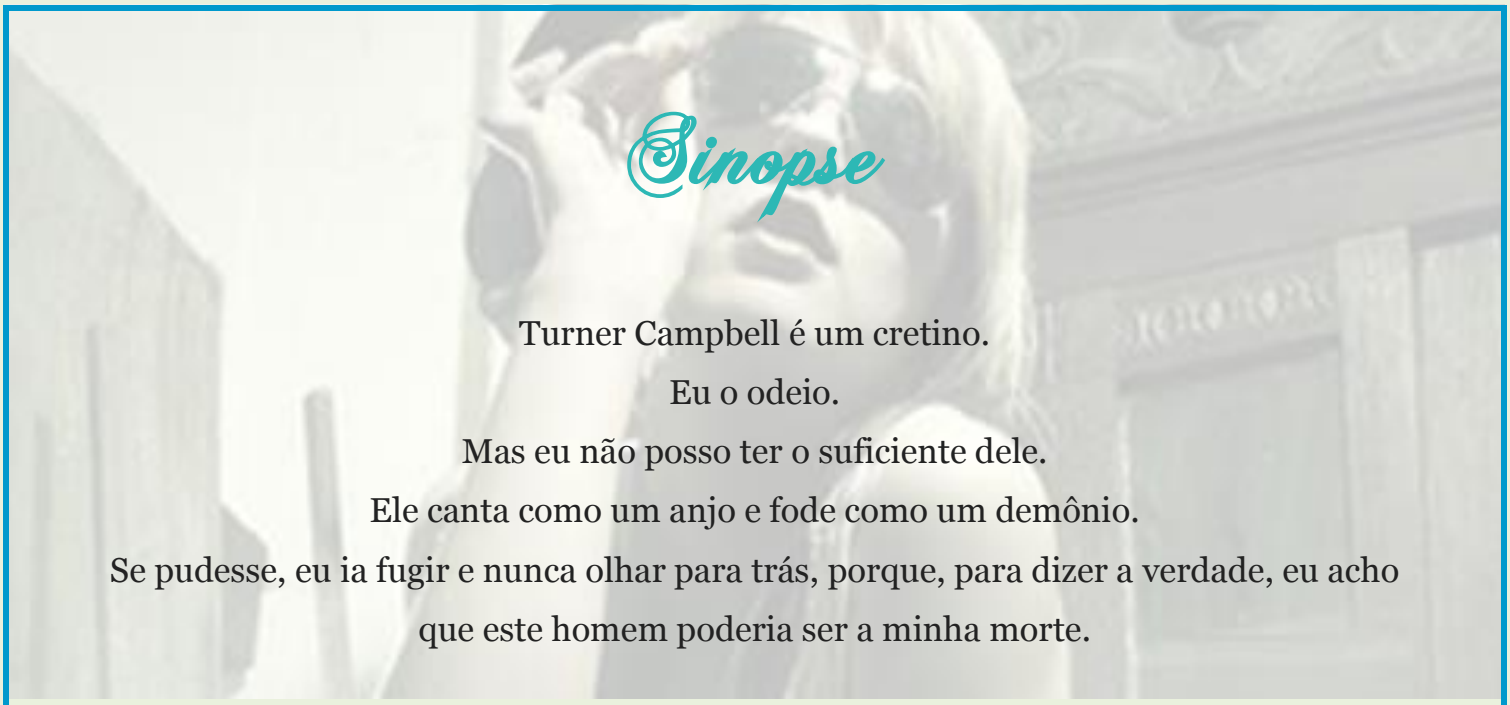
O trabalho do PET é voluntário e sem fins lucrativos, se você pagou por essa obra, você foi roubado.

Portal E-Books Traduções



Para os gatos mais legais do mundo, sem especificar nenhum. Você pode não ter pelo, mas balança a rua. Jennifer Martinez, Leanne Jacobson, e Marlena Fein. Obrigada pela torcida maravilhosa.

Portal E-Books Traduções



Sinopse

Turner Campbell é um cretino.

Eu o odeio.

Mas eu não posso ter o suficiente dele.

Ele canta como um anjo e fode como um demônio.

Se pudesse, eu ia fugir e nunca olhar para trás, porque, para dizer a verdade, eu acho que este homem poderia ser a minha morte.

***

Naomi Knox é uma cadela.

Eu não posso suportá-la merda.

Mas eu não consigo parar de pensar nela também.

Ela se parece com um anjo e joga como um demônio.

Se pudesse, eu teria uma boa foda e esquecer tudo sobre ela, mas para dizer a verdade, eu acho que essa mulher poderia ser minha última graça salvadora.



Capítulo Um

Naomi Knox

Há uma metamorfose acontecendo diante dos meus olhos. Eu estou vendo o diabo lançar a sua pele, diminuir seus chifres e crescer asas. A névoa escura no ar é de elevação, banida pelas luzes do palco. Mesmo metaforicamente, um truque como esse é difícil de tirar. Estou impressionada. Ou eu seria, se eu não odiasse tanto o idiota.

—Ele parece um anjo maldito, eu sussurro, enquanto eu saboreio minha cerveja.

—O quê? Blair grita, colocando a mão dela em volta da minha orelha.

Tiro um pouco de cabelo do meu rosto e inclino, para que ela possa me ouvir acima do som do baixo. Ele está embaixo do palco, no concreto, e em todo o andar onde ele pega as solas de borracha das minhas botas e ricocheteia para cima através de meus ossos. Se eu fechar meus olhos, eu posso vê-lo manchar o meu sangue, obrigando o coração a bombear mais rápido e mais rápido, até que eu me sinto tonta com o belo veneno no ar. A frase, *matando a multidão,* não foi feita em cima da cabeça de alguém. Se as merdas no palco estivessem certas, ele realmente se sente como se a música estivesse lhe matando suavemente.

Portal E-Books Traduções

—Turner Campbell - eu grito para ela, meus lábios roçando os pequenos plugs pretos em suas orelhas. — Ele parece um anjo maldito lá em cima. Blair se inclina para trás e levanta uma sobrancelha com piercing para mim. Seus olhos azuis dizem que estou cheia de merda. Tomo um gole fresco, âmbar fresco e vejo como ela vira o rosto em forma de coração para o palco. Seu olhar percorre Turner da cabeça aos pés e, em seguida, desliza pelo céu, batendo na multidão, pousando de volta em mim.

—Um anjo caído - ela grita. Pausa. —*Talvez*.

Eu dou de ombros e ignoro seu olhar aguçado, assistindo Turner como ele se movia através do palco, as luzes brilhando fora as mechas azuis e pretas em seu cabelo e parecendo que ele tinha uma aura maldita na cabeça. Seus olhos castanhos olhando a multidão, pegando o rosto e segurando-os quando ele ronronava no microfone e acariciava como se ele fodesse com *eles*. Aposto que cada cadela aqui praticamente podia sentir suas mãos em seu corpo, saboreando a sua língua em sua boca. *Porque estou me importando com essa merda? Elas, provavelmente, tinham uma parte bem real de toda essa coisa*. Vamos apenas dizer que a reputação de Turner o precede. Diabo. Eu tenho que lembrar que ele não é apenas um demônio, mas o diabo.

Tomo outro gole de cerveja e tento me concentrar em outra coisa - a multidão de pessoas se amontoando no bar, batendo a cabeça [1]para frente, cílios de penas brancas de Blair. Nada funciona. Meu olhar encontra Turner Campbell novamente e fica lá, concentrando-se principalmente nos lábios e as palavras que caem fora deles.

"Que diabos você fez para me deixar quebrado, estéril, e sangrando? O que lhe deu a porra do direito"? Turner é uma porcaria em uma enorme golfada de ar, soprando sua respiração quente em todo o microfone e quebrando meu coração com um único suspiro. Eu não estou sozinha. A multidão começa a cantarolar, homens e mulheres que pulsam com o calor e a energia da música. *Porra, isso é bom*, eu acho que me permito afundar contra o concreto frio da parede de trás. *Essas letras*

[1] No original “mosh” que são aqueles movimentos que as pessoas ficam fazendo em shows de rock, balançando a cabeça ou chutando e socando o ar, sem realmente brigar, como se fosse uma dança mesmo.

duvidosas são dele. *Hipócrita de merda*. Ainda ontem eu vi Turner fodendo uma roadie[2] em um alto-falante PA. Quando ele me viu, ele simplesmente puxou para fora e deixou a menina lá com a calcinha em torno de seus tornozelos. Ela chorou durante uma maldita meia hora. Diabo. Eu queria odiá-lo, mas é realmente difícil a partir daqui. Eu gosto mais quando estou atrás do palco, quando eu posso olhar para ele batendo em groupies[3] e roadies, vê-lo correndo os dedos sobre os lábios de uma dúzia de meninas em uma dúzia de cidades. É muito mais fácil odiá-lo dessa maneira. *Como é que eu vou fazê-lo através destes seis meses?*

Eu termino minha cerveja e empurro para longe da parede, deixando a garrafa vazia na extremidade da barra, antes de esgueirar por uma porta lateral. Minhas mãos deslizam através de uma colagem de adesivos rasgados e rabiscos, quando o heavy metal fica fora do meu caminho, pego um último olhar antes de eu ir para o vocalista do Indecency. Suor desliza para baixo das tatuagens no pescoço e absorve no tecido de sua camiseta preta. Ironicamente, é uma das nossas. Amatory Riot. Duvido que ele mesmo saiba realmente quem somos. Aposto que uma de suas cadelas roadie vestiu esta manhã.

Eu deixo cair, a porta se fechando atrás de mim, não me importando que o som dela batendo seja como um tiro no ar ainda fora do Pound. Estou feliz por nosso conjunto ser longo, porque seria difícil de seguir um ato como esse. Não importa o que eu penso de Turner, sua banda é boa. Acho que teria que ser já que eles são os astros. Ainda assim...

[2] Pessoas responsáveis pelos instrumentos.

[3] Garotas que correm atrás de roqueiros na esperança de serem as próximas em suas camas. As "Marias chuteiras" do rock.

Eu coloquei um cigarro entre os lábios e acendi. Sinto o ar costeiro picante bem contra a minha pele úmida e a brisa cheira a sal, me acorda do meu transe bobo, me empurrando de volta para o mundo real. Nem sempre uma coisa boa.

—Ei, Naomi. - uma voz chama a partir do final do beco. Eu não viro a cabeça, porque não há uma única pessoa que eu já conheci que soa como uma versão demoníaca de Mickey Mouse.

— Hayden ficou bêbado e vomitou em todo o banheiro. Há uns três centímetros de um vômito de merda lá dentro. — Wren para ao meu lado e enfia as mãos magras nos bolsos da frente de seus ácidos jeans lavados — Cheira como tequila e isso está me deixando doente.

Eu dei uma tragada no meu cigarro e fechei os olhos. A música de dentro estava à deriva através das paredes e cutucando a pele nua em meus braços como um coro de agulhas. Eu suspiro e jogo minha bituca no cimento encardido.

—Então, limpa - eu digo a ele enquanto eu esmago as cinzas com a ponta da minha bota estiletto. —Estou cansada de ser mãe de Hayden.

Wren me olha, mas não diz mais nada. Ele sabe que vou fazer isso. Que eu vou entrar lá e pegar o nosso vocalista do chão, limpá-lo e deixá-lo nu, colocá-lo na a cama e dizer-lhe um conto de fadas maldito. Eu não sou uma estranha para limpar a bagunça de Hayden. Eu só tenho que colocar minha cabeça no lugar certo antes de fazê-lo. Wren muda seu peso para o lado e continua a olhar.

—Foda-se, não fique aí parado e olhando para mim. Você sabe que eu vou fazer essa merda. Dê-me um minuto, tá bom? — Eu me afasto e começo a descer a pista, de volta para frente, onde seguranças em camisas pretas esperam, passando de mão em mão um frasco prata. Eles me conhecem, por isso eles não dizem nada, basta ver como eu entro em seu círculo e chego a minha mão. Todos eles abrem caminho rapidamente.

Portal E-Books Traduções

—Eu amo sua merda, Knox — diz um homem com olhos azuis brilhantes e uma tatuagem de um dragão enrolado em seu braço esquerdo. Eu bebo o álcool do frasco prata. *Ugh. Uísque barato.* Eu limpo a minha boca com a mão e entrego à pessoa que está ao meu lado.

—Minha merda? —Eu pergunto enquanto eu belisco a articulação entre os dedos e deslizo na minha boca. Eu tomo uma boa e longa tragada e espero a fumaça para encher meus pulmões e enevoar meu cérebro. Eu não posso olhar para Hayden, sem foder antes. Desde aquele dia, vê-la me faz mal ao estômago. *Deus, eu odeio essa vaca.*

—Sua música. É boa merda — Eu sopro a fumaça branca no ar e sorrio com os lábios apertados.

—Se você chamar minha música de *merda* de novo — eu digo enquanto eu passo o conjunto de dragão-boy — Eu vou chutar o seu cú para a calçada.

Saio fora do dragão-boy por um tempo e paro perto da segunda base. Ele parece muito chateado, mas eu não sou uma puta, e eu não sou apenas aquela com sexo agora. Minha cabeça se sente leve e macia, como se tivesse sido recheada com algodão, e eu estou tendo dificuldade em andar. Eu tenho que parar no beco e sentar no cimento sujo, para que eu possa tirar meus stilettos[4] fora. Não é fácil andar em cima de quatro polegadas, especialmente com o álcool e o THC[5] agitando-se dentro de mim. Eu jogo as botas de couro por cima do meu braço e tropeço de volta para o ônibus, esperando encontrar Hayden exatamente onde Wren a deixou - bêbada e se afogando em vômito. Quando eu abri a porta, recebo outra história.

—Bem ali, baby— Hayden está roncando, as mãos enroladas em torno da borda da bancada. Atrás dela, Turner Campbell está empurrando o pau dele como se ele

[4] Stilettos: sapatos com os saltos muito altos e finos.

[5] É uma droga derivada da maconha.

Portal E-Books Traduções

estivesse em uma porra de uma maratona ou algo assim, segurando seus quadris magros com os nós dos dedos brancos e apertando os olhos fechados. Ele nem sequer olha para cima quando eu subo os degraus rangentes.

—Que porra é essa, Hayden?— Eu pergunto, mas ela está tão fora de si que não me ouve. Turner me escuta, posso dizer, mas ele não responde também. Não pára. O som molhado dos seus corpos deslizando juntos faz meu estômago torcer perigosamente. Vômito sobe na minha garganta, mas eu engulo de volta.

—Hey, filho da puta — eu rosno, esquecendo imediatamente sobre essa presença angelical que vi no palco. Foi tudo um truque da luz, uma boa fatia, a gordura do show business que ele empurrou goela abaixo de todo mundo - inclusive a minha. Ele voltou a ser um demônio novamente. Como poderia ter esquecido? Depois do que ele fez comigo antes, eu deveria cortar sua garganta maldita e atirá-lo pela janela, deixando os cães vadios na pista acabarem com ele.

—Saia de cima dela! Ela é foda desperdiçada, seu idiota — Eu jogo minhas botas no chão e movo para frente, colocando uma mão no peito de Turner e empurrando-o para trás. Ele tropeça e bate nos armários com um grunhido, deslizando para o chão com o pau dele saindo de suas calças e a camisa amontoada em torno de sua cintura. Bits de teia de aranha espiam em mim sob o tecido preto de seu alvo, rastejando e envolvendo seu pênis. Ele até tem tatuagens no seu pinto. Você acha que eu teria notado isso antes, mas eu acho que eu estava muito ocupada perdendo minha virgindade para pensar muito mais.

—Que diabos? — Ele geme, colocando a mão na cabeça e esfregando a testa com dedos envolvidos na tinta.

Quando Turner empurra o cabelo para trás, as bordas da estrela tatuada pisca para mim do seu couro cabeludo. Ele obviamente está como merda, também, e não faz sequer uma tentativa tímida de se levantar por conta própria. Eu reviro os olhos e ignoro, jogando um braço ao redor da cintura de Hayden enquanto ela se inclina para

Portal E-Books Traduções

o lado e corre o risco de tombar. Eu não tenho muito amor pela vadia, mas se ela morrer, Amatory Riot irá se ferrar. Seria uma espécie de amor/ódio para mim se ela fosse cair e quebrar a cabeça.

—Porra, Lee — eu rosnei para ela enquanto eu arrastava a bunda magra no chão e chutava para abrir as portas para o dormitório do ônibus. Hayden ainda estava coberta de vômito, então eu forcei a tropeçar no chuveiro e a deixei cair no chão. Ligo a água fria.

— Merda! — ela grita sua voz sumindo em um gemido. A cabeça de Hayden bate na parede de azulejo e ela começa a chorar. — O que você está fazendo comigo? — Ela grita enquanto eu passo para trás e passo a mão pelo meu cabelo. Blair está olhando para mim de sua posição no chão do segundo banheiro, uma esponja em uma mão e um balde na outra. Parece que a maior parte do vômito está desaparecendo.

—Obrigada — eu digo, mas ela já está sacudindo a cabeça, jogando a esponja no balde e sentando-se. Os joelhos de seus jeans estão encharcados e sua camiseta branca está manchada com algo questionável. Ela parece chateada.

— Não me agradeça, Naomi — diz ela, enquanto se levanta e inclina contra a moldura da porta, aparecendo um cigarro em sua boca enquanto ela relaxa contra a madeira — Este é o erro de Hayden, tequila de Hayden, a confusão da Hayden — Blair dá uma tragada e joga o cigarro no balde. — Pare de tomar a responsabilidade por sua merda.

Eu não respondo por que Blair não sabe o que aconteceu entre Hayden e eu. Se contasse, ela iria entender. Eu não gosto dela pensando que eu sou cachorrinho de Hayden, mas o que posso fazer sobre isso? A cadela tem merda em mim por dias. *Deus, eu estou tão malditamente fodida.* Eu dou de ombros e me viro ignorando os grunhidos de irritação do beliche à minha direita.

— Foda-se, Wren— eu rosno quando passo por ele e tomo nota do outro beliche. *Parece que é Kash hoje à noite. Que surpresa.* Kash está tendo algum tipo de

Portal E-Books Traduções

fodido caso com dois filhotes - o motorista do Indecency e o baixista de Terre Haute. Ele quase nunca passa a noite no nosso ônibus.

Eu paro na porta e olho para baixo, para Turner Campbell e seu pênis flácido.

—Levanta Turner — eu lato para ele, movendo para frente e cutucando a perna com os dedos dos pés — Dá o fora. Vá" — Ele geme, mas não se move. Acho que ele está mesmo babando em seu ombro. *Patético. Se suas groupies só pudessem vê-lo agora* — Turner. Caia fora do meu ônibus.

—Qual é o seu problema? — Ele sussurra lábios afiados mal se movendo com as palavras. Ele parece lúcido o suficiente, mas ele se parece com nada.

Coloquei minhas mãos em meus quadris e tentei fazer um julgamento. Não é fácil com a minha cabeça nadando como o Pacífico Norte. Eu poderia ir e agarrar um dos membros da banda de Turner, para ver se eles viriam buscá-lo, mas temi ir naquele ônibus no meio da noite. Ou seja, se o seu guarda-costas burro e idiota ainda vai me deixar passar. Além disso, as chances de encontrar alguém da banda que não está em uma merda há esta hora são bastante reduzidas.

—Levante-se — eu mandei enquanto assistia sua mão ir entre as pernas e tirar a camisinha vazia fora e atirá-la para o nosso tapete. Meus lábios se curvaram em um sorriso de escárnio, e eu acabei agarrando seu braço e arrastando do chão. Sua pele é quente ao toque e suado como o inferno. *Por favor, não tenha uma overdose no meu ônibus, você é um merda estúpido*, eu pensava enquanto me esforço para puxar o maior idiota do mundo a seus pés.

Eu não gosto do homem, por qualquer meio, mas se ele morrer, então estou supondo que provavelmente vai cancelar o resto da turnê, e que seria um grande merda, porra arrastando para mim e para a minha banda. Acho que o mínimo que posso fazer é impedi-lo de se afogar em seu próprio vômito esta noite. Se mantiver em suas costas e limpar a baba de seu queixo, vai manter o meu sonho à tona, depois o

Portal E-Books Traduções

resto do mundo que se dane, eu vou te fazer isso. Eu sempre posso tirar fotos como garantia e vendê-las para os tabloides se tudo for para o inferno.

— Merda, Naomi — ele rosna, e largo o seu braço como se estivesse envenenado. Turner cai de joelhos na minha frente e inclina-se contra a parede, a cabeça pendendo entre as minhas pernas e as mãos no chão — Só me deixe em paz. Deixe-me malditamente em paz.

Eu olho para baixo na parte de trás do pescoço, nas pegadas escuras que subiam pela espinha e desapareciam em seu cabelo escuro.

— O que você acabou de dizer?

Turner geme e se deixa cair totalmente contra o armário antes que ele abra a boca e vomita bem acima daquela beleza, um pequeno piercing na língua dele. *Um esguicho maldito*, eu penso, e em seguida, antes que eu possa pará-lo, meu cérebro acrescenta, *ele se lembra do seu nome*. Ouvir as três sílabas do meu nome através de seus lábios era nada menos que um tiro na parte de trás da cabeça. Eu nem sequer pensava que ele sabia o nome da minha banda, e muito menos o meu pessoal.

— Ah, merda — Blair diz por trás de mim, me fazendo pular como ela insinua em torno de mim e olha para baixo, para a crescente mancha no tapete. — Isso é ótimo. Simplesmente ótimo. Agora vamos começar a conduzir todo o caminho para San Diego com o cheiro de vômito de Turner Campbell. — Ela sorri para mim com os lábios apertados.

—Mas, ei, o que há de novo, certo? Eu me sinto como se estivéssemos eternamente na sombra deste filho da puta Ela chuta Turner com o dedo apontado de calcanhar vermelho. — Ainda acha que ele se parece com um anjo?

Eu suspiro.

Portal E-Books Traduções

— Cale a boca, Blair, e me ajude a pegá-lo — Ela franze a testa para mim e enfia um pouco de seu cabelo loiro e preto atrás da orelha, enquanto eu cavo meus braços em torno de Turner e tento arrastá-lo pelos seus pés.

—E o que é que vamos fazer com ele? — ela pergunta quando abaixa e se junta a mim, os seios praticamente derramando na parte superior do seu espartilho apertado. Nós três gemendo quando mudamos o corpo em coma de Turner entre nós, deixando as pernas balançando no chão, como mestres de marionetes pervertidos, no pior show de marionetes do mundo.

— Basta colocá-lo na minha cama — eu digo ignorando outro olhar de Blair.

— Ele está totalmente fora, Mi. Duvido que ele possa até mesmo buscá-la agora.

—Blair, sério? — Eu pergunto despejando ele na cama de baixo e enfiando as pernas para cima para o meu cobertor preto — Eu não vou nem responder a isso — eu digo a ela. Ouço um gemido do banheiro e lembro de repente que deixei Hayden em um banho gelado no antigo chuveiro. *Opa*. Blair e eu trocamos um olhar, e ela suspira.

— Sim, eu vou limpar o vômito de Campbell antes de você não começar a pedir desculpas para ele também.

—Foda-se ele — eu digo.

—Boa menina— ela diz e gira afastando em seu calcanhar, enquanto eu recuo para o banheiro e desligo a água. Hayden está enrolada em posição fetal, chorando, isso não é incomum, é uma visão perturbadora. Pego uma toalha debaixo da pia e jogo para ela.

Bate no rosto e cai no chão. Hayden solta um grito e fica com os dentes batendo, e de repente eu me arrependo de pegar a cadela antes que ela caísse. *Deveria deixá-la quebrar a cabeça*, eu penso. Fico na sua frente e começo a movê-la.

Portal E-Books Traduções

Ela não protesta apenas fracos resmungos e me deixa arrancar as roupas de grife cara, que deveria gritar "Eu sou uma rebelde!", mas ao invés disso, faz seu olhar como uma ferramenta de merda.

— Vamos —eu digo para ela e a agarro pelos pulsos. Não precisa de qualquer ajuda para levantar esta cadela. Ela pesa, como, talvez 80 malditos gramas — É estúpida, anoréxica, filho da puta — eu bufo enquanto arrasto Hayden para o corredor e praticamente empurro para a cama oposta de Turner. Assim que sua cabeça molhada bate no travesseiro ela começa a roncar. Eu a observo por um momento e me afasto, um vislumbre das pálpebras fechadas de Turner e os lábios entreabertos suavemente. Acredite ou não, ele parece um maldito anjo novamente. Eu dou um tapa em um de seus piercings nos lábios, com minhas unhas, e volto para a cozinha/sala de estar com um suspiro.

A maconha e o uísque já me abandonaram e me deixaram sozinha com nada além da dura realidade.

—É errado odiar tanto alguém que até dói? — Pergunto a Blair, enquanto ela usava um spray no tapete com algum tipo de produto de limpeza orgânico, que eu sei que não vai funcionar. O último que ela usou era feito de frutas tropicais e cheirava a chiclete, a mancha de urina no chão do corredor ainda está lá. Isso diz o suficiente.

—Você está falando de Hayden ou Turner? — Blair pergunta quando nós duas olhamos para cima e vemos a nossa motorista/roadie/vadia pessoal, Spencer Harmon, dentro do RV. Ela tem dois braços cheios de mantimentos e um lábio enrugado.

—Deus, o que é esse cheiro? — ela pergunta colocando as malas para baixo e vê Blair voltar a trabalhar, o couro revestindo sua bunda no ar e cheirando uma linha de três polegadas de crack. Se eu estivesse pinto, ela seria uma espécie gostosa.

—Sobras de Turner Campbell — eu digo acendendo um cigarro e fumando com jatos curtos, afiados como se fosse um charuto ou algo assim. Eu vejo com desgosto

Portal E-Books Traduções

arrepios brotando nos braços e pernas de Spencer. Seus lábios cheios partem suavemente e seus cílios escuros piscam.

— Turner Campbell está aqui? — Ela sussurra, e eu não posso segurar a carranca que atravessa o meu rosto. Eu não deveria ficar tão irritada com a garota. Eu quero dizer, ela é apenas uma das milhares de pessoas que se apaixonou pelo carisma daquele homem. Inclusive eu.

— Sim, e ele está um lixo. Eu o peguei fodendo com a Hayden.

—Hey —Blair interrompe sentando no balde e limpando o braço na testa — Eu tive que assistir a coisa toda acontecer e até mesmo *ouvi-la* — Eu ignorei, e não perguntei por que ela não colocou um ponto final nisso. Ninguém resiste a Hayden, exceto eu e mesmo assim, é questionável. A mesma coisa vale para Turner Campbell, mas não porque ele é assustador como Hayden. Ele é apenas um deus do palco. Ele não pode fazer nada errado. Eu resisto à vontade de cuspir no chão. Já é ruim o suficiente lá embaixo.

—Oh — diz Spencer, mas a maravilha em seus olhos castanhos não morre e seus espinhos da pele e estalos como se tivesse sido acesa no fogo. Ela remove as compras que ela está trazendo, tirando lanches saudáveis, como aipo e cenouras e brócolis que só ela e Blair vão comer. Eu só espero que haja algo ali que está carregado com carboidratos e açúcar. — Tem quanto tempo que ele saiu?

— Ele não saiu — eu digo, apontando por cima do ombro com o meu queixo. Eu coloco meu cigarro em um cinzeiro que está transbordando na mesa e dou de ombros com indiferença.

— Ele está tão fodido que não podia sair. Eu coloquei-o na minha cama — Os olhos de Spencer abrem, e eu tenho que cortar antes que ela pense coisas. — Não, eu vou dormir no sofá — eu digo e posso praticamente ver o seu coração explodindo de seu peito com a ideia de passar a noite a curta distância de Sr. Campbell. Tão irritante quanto à cena toda, é que eu estou feliz, porque não há nenhuma maneira de merda

Portal E-Books Traduções

que me faça passar mais uma noite em qualquer lugar perto daquele homem. A primeira vez já foi ruim o suficiente. *Jesus, Naomi, já faz seis anos. Cai na real. Você sabe que ele não se lembra, então por que deveria?*

—Olhe para você — Blair diz levantando, puxando o balde junto com ela —Tudo empatia e merda. Bom para você, Naomi".

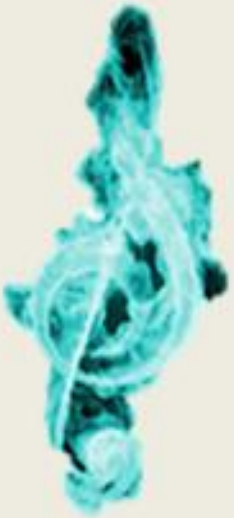
— Foda-se — eu digo mostrando um dedo e pego uma lata de cerveja na geladeira e me enrolo no sofá preto, que fica em frente à porta. Eu apalpei o topo e cuidei da minha bebida enquanto assistia Spencer terminando de guardar os mantimentos. Quando ela termina, só fica lá e torce as mãos como se estivesse prestes a entrar em uma entrevista ou algo assim.

— Ele não morde — eu digo e desejo imediatamente que não tivesse. *Oh, espere. Sim, sim, ele morde.* Eu tomo até a metade minha lata enquanto ela me observa.

—Você realmente o odeia, não é? - ela pergunta e dou de ombros com indiferença. Mas quando eu falo, eu estou mortalmente falando sério. Eu levanto os meus olhos para encontrar Spencer.

— Mais do que ninguém nesta terra esquecida por Deus.

Portal E-Books Traduções





Capítulo Dois

Turner Campbell

Merda. Eu acordei em uma neblina muito espessa e com uma cabeça batendo e um estômago revolto. Onde diabos eu estou? Eu me pergunto quando bato minha testa no beliche acima de mim e luto para me sentar sem vomitar em todo o maldito lugar. Do meu outro lado, há uma menina com cabelo escuros esparramados e nua. Eu olho para ela e para baixo, mas ela é magra pra caralho e não muito atraente, pelo menos não para mim. Eu fico olhando para ela por um tempo tentando descobrir se eu deveria conhecê-la, mas não toca nenhum sino, assim que eu levanto e faço um balanço da situação. Eu me sinto como merda, mas hey, as coisas poderiam ter sido piores. Pelo menos eu não acordei em um beco ou no carro de um estranho, no caminho para o maldito México. Eu toco o meu estômago com dedos gentis. *E isso não se parece com ninguém cortando seus órgãos, enquanto você estava desmaiado. É um bom dia para você, Turner.*

Olho no banheiro por um momento antes de decidir que eu provavelmente tenha feito dano suficiente aqui para um dia. Eu posso vomitar no meu próprio lugar. É melhor sair daqui antes que qualquer destas cadelas acorde e comece a me acusar do nada. Eu já tenho um processo pendente porque uma prostituta disse aos policiais que eu urinei em cima dela. *Cadela de merda*.

Eu limpo minha mão em minha boca e faço uma careta. A pele ao redor dos meus lábios está com crosta de vômito seco e toda a minha garganta se sente como se tivesse sido lavada em um banho de ácido. Não é bom. Eu tenho outro show amanhã, e a última coisa que eu preciso é de estragar minha voz. Se eu cancelar outro show, meu empresário vai dar o fora. Eu realmente deveria demitir o filho de uma puta.

Eu tropeço até a cozinha e olho ao redor para a geladeira. Você não pensaria que seria tão difícil de encontrar, mas a minha visão está embaçada e minha cabeça está girando como a de um louco, então eu não vejo a geladeira brilhar para mim à luz do luar. Não até que eu tentei metade dos outros armários. Eles fazem essas porcarias nesses ônibus de merda. Esconder geladeiras nos armários. Eu odeio essa merda.

Arranco a porta aberta mais do que eu provavelmente deveria e salto quando um gemido soa atrás de mim. Um rápido olhar sobre o ombro revela uma menina enrolada no retângulo de luz brilhante que está vindo da geladeira. Ela muda seu corpo e se afasta resmungando algo incoerente, e uma luz se apaga em algum lugar na minha cabeça entupida. *Eu conheço esta menina*, eu penso e eu volto para o conteúdo da geladeira com uma sobrancelha arqueada. Há latas de uma merda de suco de tomate empilhadas lado a lado com a cerveja. Tomo a escolha estúpida e pego uma garrafa marrom antes de me virar e bato a parte de cima na parte inferior do contador.

Você conhece toda garota, idiota, eu digo a mim mesmo e eu passo em frente e olhar para seu rosto sombreado. Está muito escuro, e eu estou muito cansado para ver bem, mas eu me aproximo, de qualquer maneira, e escovo alguns dos cabelos de sua pálida testa. O movimento revela um rosto bonito e lábios úmidos, mas não muito mais. A memória imperfeita nas bordas da minha cabeça, mas quando eu tento alcançá-la, ela se afasta e me deixa no vazio. Não me incomoda muito. Acontece toda a porra do tempo. Eu dou de ombros e me viro, deixando cair a minha meia lata de cerveja vazia no balcão antes de sair, abrindo a porta do ônibus e apertando os olhos para a escuridão tranquila em torno de um homem.

Ele aparece do nada e fica na minha cara.

— Quem diabos é você? — Pergunta ele, respirando quente contra a minha bochecha antes de eu chegar com as duas mãos e empurrá-lo de volta. O homem solta grunhidos e tropeça, chegando a balançar. Isso só dura enquanto ele leva para pegar o meu olhar.

—Ah — ele diz, e eu assisto o reconhecimento com um sorriso de satisfação e ele deixa cair os braços para os lados —Turner desculpe. Não sabia que era você — O cara sai do meu caminho e faz uma pausa, como se achasse que eu fosse embora. Em vez disso, coloco a mão no bolso e tiro um cigarro.

— Deve ser bom ter tanta buceta a bordo - eu digo colocando minha mão em torno do cigarro e acendendo. O vento está começando a soprar muito forte aqui . —Tanto pau no meu ônibus que eu acordo todas as manhãs engasgando com pau.

Deus, eu gostaria de obter algum trago.

— Tem alguma coca? — Pergunto rapidinho. Ele parece estar prestes a estourar as veias de seu pescoço. O cara, seja ele quem for, bufa, mas ele não responde. Eu acho que ele quer me deixar para trás, mas sabe melhor do que tentar — Conhece alguém que eu poderia marcar algum fora?

— Não — Resposta real, curta e afiada. Esse cara não gosta de mim. Eu sorrio.

— Qual é o seu nome? — Eu pergunto apertando a ponta do meu cigarro no chão e correndo minha língua sobre meus lábios.

—Dax.

— Sem sobrenome, Dax? Você é uma estrela do rock de verdade, não é? — Eu rio e afasto, sem esperar que ele respondesse. Eu realmente não dou a mínima para o que ele tem a dizer. Um cara de uma banda B não é problema meu. Desses bateristas boa pinta tem aos montes.

Portal E-Books Traduções

Eu termino o meu caminho através dos reboques e ônibus, me apoiando, colocando minhas mãos contra os lados. O mundo está confuso em torno das bordas e girando como um maldito vira-a-qualquer coisa. Eu só preciso encontrar o meu ônibus e subir na cama. Não deve ser difícil de encontrar de qualquer maneira. É o maior e mais bonito deles todos.

Assim como deve ser.

—Turner!

—Ah, foda-me — Eu rosno e continuo a andar e ignoro os passos atrás de mim. Eu não estou no estado de espírito para lidar com a merda de Milo hoje. —Deixe-me em paz.

— As coisas não são como costumavam ser, Turner. Esta não é a década de oitenta. Estrelas do rock tem que fazer mais do que apenas beber e foder. Você tem uma imagem a manter.

— Sim? — Eu puxo meu celular do meu bolso, tiro uma foto do meu rosto no Instagram e posto. Status: *Tarde da noite, cadelas. Aproveitem*. Eu chego a minhas calças, tirar outra foto e posto isso também. Atrás de mim, Milo geme.

— Você vai ser banido por isso. - ele diz quando pego a alça da porta e abro. Eu bato na cara dele e bloqueio, não me importando que ele não tenha mais para onde ir. Ele pode sair com seu iPad e fazer o trabalho de RP[6], consertar a bagunça que acabei de fazer. E então ele pode me pegar uma xícara de café pela manhã. Tenho certeza que ele vai ficar bem. Caras como Milo não precisam dormir. Eles recebem toda a sua energia a partir de sugar a vida de outros.

Eu chuto latas de cerveja e caixas de lado, amaldiçoando quando eu tropeço para trás. Todos os beliches estão cheios, inclusive o meu. Na primeira eu acho que é

[6] Relações Públicas

Portal E-Books Traduções

Treyjan, e eu fico todo irritado, mas depois eu puxo as tampas e encontro com uma bela e pequena surpresa.

— Bem, olá, linda - eu digo quando examino a garota seminua enrolada em meus lençóis. Ela levanta a cabeça e sorri para mim.

—Seus colegas de banda, me deixaram entrar. Eu espero... Espero que esteja tudo bem — Eu olho a menina para cima e para baixo de novo, e um sorriso aparece nas bordas dos meus lábios.

— Oh yeah, sexy — Eu digo a ela quando eu começo a tirar minhas botas e deslizar sob as cobertas — Isso está mais do que bom para mim.

Milo me acorda de manhã empurrando uma xícara de café debaixo do meu nariz. O cheiro faz mal ao meu estômago.

— Tire isso da minha cara, porra - eu agarro como meus olhos cheios de água, e me esforço para sentar sem bater a cabeça no beliche superior. Quando coloco minha mão para me apoiar, sinto um pouco de carne quente e macia. É uma menina, é claro. Sempre é. Eu tenho uma na minha cama todas as noites, como uma porra de travesseiro sob minha cabeça. Infelizmente para ela, o travesseiro é o único que chega a ficar. A loira sorri para mim, e eu sorrio de volta.

— Bom dia — ela sussurra, aconchegando-se mais perto do meu braço.

— Bom dia, luz do sol - eu digo me inclinando para baixo e travando os lábios com os dela. Ao mesmo tempo, estou ciente de que Milo está lá segurando meu café nos dedos apertados e franzindo a testa. Eu considero foder a menina novamente, só para mexer com a cabeça, mas no segundo olhar, ela não é tão bonita na luz da manhã. Eu me afasto e continuo sorrindo.

— Eu não quero apressar as despedidas, mas temos que sair. Estamos em um cronograma apertado aqui, Turner. Todo o pessoal não autorizado precisa descer do ônibus — Ignoro meu empresário choramingando.

— Eu tive um bom tempo na noite passada — diz ela, mordendo o lábio inferior e passando os dedos pelo meu braço. Quando ela me atinge debaixo dos cobertores, eu paro com um aperto suave em torno do pulso. Erguendo a mão para minha boca, eu beijo seus dedos suavemente e olho para fora sob meus cílios. Acha que é um truque de garota? Acho que você nunca tentou essa porra antes. As mulheres adoram cílios longos.

—Eu também, querida— eu digo e pressiono a mão contra o peito e coloco meu sorriso de orelha a orelha. — Se eu te prender nos bastidores, você acha que talvez possa me pegar em outro show? —Ela acena com a cabeça vigorosamente e coloca uma mecha loira atrás da orelha. Bato sob o queixo e pisco, virando antes que ela possa ter outra palavra e bata os pés no chão de madeira brilhante do ônibus.

—Prenda-a com alguns ganhos — Eu digo Milo enquanto pego o café e faço meu caminho para o banheiro. Há alguém lá dentro, mas eu não me incomodo de perguntar quem é. Eu apenas chuto a porta e tomo um gole de meu café. A porta de vidro se abre e um rosto molhado brilha para fora de mim.

— Bom dia Treyjan- eu digo olhando por cima do ombro e vejo Milo com as mãos da menina de ontem à noite em um robe branco, me lançando um olhar estreito enquanto limpa as coisas pra mim. Eu tenho dificuldade em sentir simpatia por ele. É pra isso que eu pago ele, não é porra?

—Teve um bom momento na noite passada? — Treyjan diz empurrando a porta fechada e lavando o cabelo. —Como fodidamente parecia para o resto de nós— Eu me inclino contra a moldura da porta, não me importando que eu ainda esteja parecendo um maldito fanfarrão nu. Deixo-os todos dar uma boa olhada e apreciar. Tomo um

Portal E-Books Traduções

gole de café. Não me ajuda muito na ressaca, mas pelo menos vai me acordar. Eu verifico se a menina estava distante o suficiente para que eu possa falar livremente.

— Eu acho que foi tudo bem— eu digo a ele, dou um passo pra trás e uso meu pé para puxar a gaveta debaixo da minha cama. Eu pego uma camiseta e um par de jeans, visto rápido e termino meu café em um único gole. —Onde você a encontrou? — Eu jogo meu lixo na lata ao lado do vaso sanitário. Ela atinge a borda e salta para fora, mas eu não me incomodo em pegar. Eu pago alguém para fazer isso também.

—Quando você não apareceu ontem à noite, fizemos uma aposta para ver qual garota iria esperar mais tempo olhando para você. Encontrei-a na mesa de mercadorias flertando com Jason.

—Deveria ter deixado ela lá, também– eu disse e nós dois rimos. —E apressa sua bunda gorda, sua diva de merda. O resto de nós poderia usar o chuveiro também. Especialmente Josh.

—Hey, foda-se, Turner— Josh diz me empurrando e desaparece no segundo banheiro, batendo a porta atrás de si. Eu ignoro. Ele é sempre uma cadela de manhã. Não é tão ruim quanto Milo.

—Com licença? — Meu empresário pede e eu passo para a cozinha e abro a geladeira. Estou morrendo de fome, porra. Eu começo a vasculhar o lixo lá dentro, olhando para algo que eu realmente possa comer. A maior parte dele é uma merda completa, e eu acabo fechando a porta, sem encontrar nada. Puxo um cigarro do bolso da frente e coloco em minha boca.

—Nós não podemos ter alguma porra de comida neste maldito ônibus? Por acaso eu devo morrer de fome, merda? — Eu empurro Milo e alcanço a maçaneta da porta. — Eu estou indo para o Denny's[7]. Tentem não ir sem mim.

[7] Rede de lanchonetes americana

Portal E-Books Traduções

—Turner! —Milo grita quando eu prendo minhas botas no meu caminho e bato a poeira com os pés descalços. —Temos que estar em San Diego às oito horas da noite. Se não sair na próxima meia hora, nós não vamos fazer isso.

Porra Cristo. Esse homem é pior do que a minha mãe.

—Então me compra algum maldito alimento— Faço uma pausa e solto minhas botas no chão, acendo meu cigarro antes de passar por eles. Eu não me incomodo de amarrar os cadarços. — Consiga algo naquele ônibus que não seja alcaçuz vermelho e porra sementes de chia, o que diabos são elas.

O que Milo diz a seguir, eu ignoro, andando através dos ônibus e carretas com meu cigarro pendurado para fora da minha boca e meu telefone na minha mão. Há muitas mensagens na minha página do Facebook. Acho que meus fãs gostaram do post da noite anterior. Eu sorrio e procuro um Denny, esperando para haja um a uma curta distância. Se eu não comer alguma coisa logo, eu estarei acabado. Estou olhando para baixo, então não presto atenção para onde estou indo. Não importa de qualquer maneira. Quando as pessoas me veem chegando, elas ficam fora do meu caminho.

— Hey! —Uma menina grita quando nossos ombros batem e meu cigarro derruba para fora da minha boca.

— Cuidado onde você está indo porra!

Uma bola de couro amassado bate no meu peito, antes de eu ter a chance de processar que a garota em pé na minha frente é a menina do ônibus na noite passada, a que estava no sofá. *Puta merda. Ela parece ainda melhor na luz do dia.* Ela é alta, tem a porra de umas pernas para o dia, e os peitos dela estão praticamente caindo do alto de um top assimétrico que é cortado e pendurado em longas tiras sobre sua barriga nua. Pele como porcelana, olhos marrons alaranjados que mordem, e os lábios inchados. *Inferno sim. Ela é exatamente o meu tipo.* Minha irritação por sua colisão em mim se dissipa imediatamente, e eu ligo o charme.

Portal E-Books Traduções

—Hey, baby, eu te conheço de algum lugar? — Sacudo o couro amassado enquanto ela franze a testa para mim e percebo que é o meu casaco. Devo ter deixado em seu ônibus na noite passada. Eu me pergunto se nós transamos. Se o fizéssemos, então é uma memória que eu estou triste de esquecer.

— Sim, ontem à noite, quando eu limpei o seu vômito do meu tapete e tirei seu pau da minha amiga. Hey, da próxima vez que você decidir estragar uma garota bêbada, certifique-se que ela está sã o suficiente para lembrar seu próprio nome. Você pode fazer isso por mim, Turner?

Eu lambo meus lábios e sacudo o casaco, jogando-o por cima do ombro com uma carranca. Quente como essa garota é, ninguém fala assim comigo. Se já lutei por algo na minha vida, é o direito de ser respeitado. Mesmo um corpo firme e uma perigosa carranca não podem mudar isso.

—Ei, se eu toquei sua amiga, é porque ela queria que eu fizesse — Estalei os dedos e me aproximei — Ah, sim, e não é da sua conta— Mãos vieram rapidamente e bateram no meu peito, me empurrando um passo para trás. Principalmente a partir da surpresa. Ela não é tão resistente como ela pensa.

— Da próxima vez que você desmaiar no meu ônibus, vou pegar o seu pagamento na forma de partes do corpo doentes — Ela acena sua mão em meu pau e, em seguida, tenta afastar-se. Meus dedos em seu ombro a giram e desta vez, ela me bate na cara.

—Filha da puta— eu rosno quando a empurro para o chão e me olha —Eu poderia expulsá-la da turnê por essa merda. Ou a jogar na prisão. Quem diabos você pensa que é?

A mulher levanta o queixo e respira fundo enquanto o vento brinca com seu cabelo loiro sujo em torno de seu rosto macio. Ela está agindo ferozmente, mas eu posso ver através dela. Essa garota é vulnerável, praticamente pronta para quebrar.

Pergunto-me se eu poderia ajudá-la um pouco? Almas quebradas são a minha especialidade.

—Meu nome é Naomi Knox — diz ela e, em seguida, dá um passo mais perto de mim, tão perto que as pontas dos nossos sapatos se tocam e os seus seios ficam contra o meu peito. Quase imediatamente, meu pinto presta atenção e fica duro como uma porra de uma pedra, expandindo ao longo do comprimento da minha coxa e pressionando contra o tecido apertado da minha calça jeans. *Foda-se, isso dói. Acho que essa é a minha penitência por usar calças de meninas.* — E eu não tenho medo de você, Turner Campbell, então foda-se.

Ela gira nos calcanhares e seu cabelo pinica em minha bochecha. Quando ela se afasta, eu vejo algo em seu rosto. Eu não sei o que é, mas suas palavras desencadeiam algo mais em mim. Eu sei que eu conheci essa garota antes, e eu não vou descansar até descobrir onde.



Capitulo Três

Naomi Knox

Merda. Mesmo sóbrio Turner Campbell ainda me reconhece. Minha cara, pelo menos, se não o meu nome. Por mais difícil que seja de acreditar. Eu vi nos olhos dele. Eu sabia que entregar essa jaqueta foi um erro. Eu deveria ter apenas jogado fora. *Então, por que você não fez isso, Naomi? Será que você realmente queria vê-lo?* Balancei minha cabeça e corri os dedos pelo meu cabelo. Vê-lo no palco na noite passada não foi à decisão mais inteligente. Ele quase me fez esquecer, e eu não posso nunca, nunca deixar isso acontecer.

— Obrigada por ontem à noite—diz Hayden quando passo.

Ela está encostada na lateral do ônibus fumando um baseado e vestindo uma camisa roxa que não faz nada para cobrir os seios pequenos ou suas calcinhas rendadas. Ela não se importa que metade dos roadies fique duro, e a outra metade esteja tentando derrete-la com laser nos olhos. Eu tiro o baseado de seus lábios e jogo no chão, puxando a porta do ônibus aberta e pulando os degraus.

— Hey! — Ela grita muito lenta pra entender. Ela cai de joelhos e fica nos arbustos.

Portal E-Books Traduções

—São sete horas da manhã, Hayden— Ela não se lembra de ontem à noite o que é a porra de uma bênção. Ela ficaria furiosa sobre a porra de Turner ou em êxtase. Francamente, eu não tenho certeza, o que me assusta. Ninguém se preocupa em informa-la.

Paro na cozinha e olho para Kash e Wren caindo sobre tigelas de cereal, leite escorrendo de seus queixos enquanto enfiam colheres com pedaços encharcados em suas bocas e focam na parede com olhares zumbis. Parece que eu não sou a única que não teve um bom momento na noite passada.

—Ele estava tão agradável esta manhã, como estava na noite passada? —Dax pergunta, contorcendo por cima de mim e mexendo nos armários acima do fogão. Eu fico olhando para sua camisa de volta e tento me concentrar nas palavras gravadas ao longo de seus ombros. *Nascido para sangrar*. Eu me inclino contra o balcão e fecho os olhos. Eu acho que não há sentido em fingir, mas eu faço isso de qualquer maneira.

— Quem?

Dax bufa e bate as portas fechando os armários, levando um saco de pretzels, juntamente com ele, girando para me enfrentar.

—Turner. Quem mais? Você sabe, eu não tinha ideia de quão fácil é odiar alguém. Que imbecil de merda. Ele acha que, porque ele vende um par de centenas de milhares de álbuns que ele é dono do mundo?

Eu dou de ombros e finjo que não estar interessada nesta conversa. Eu não posso estar. Não tenho tempo para isso. Eu tenho mais para fazer. Como escrever novas músicas. Deus sabe que eu sou a única que vai fazer isso.

Abro os olhos e olho para cima quando Hayden tropeça no ônibus e me olha, lançando o pássaro antes de recuar para a parte de trás e caindo sobre seu beliche. Ei, ela pode me odiar o tanto que ela quiser, mas eu preciso dela para cantar esta noite. E enquanto eu não a pressionar demais, o nosso segredo está seguro. Com um suspiro,

eu me forço a ir em frente e ir atrás da nossa empresária. Ela é ótima para compor tweets, começando tópicos e blogs sobre nós, mas quando se trata da merda da vida real, como certificar de chegar ao nosso próximo show ao tempo, eh.

Eu poderia fazer um trabalho melhor. Eu verifico os beliches procurando por ela e não acho. Tudo o que eu acabei encontrando é Blair levantando, o que realmente não me interessa muito. Ela é uma garota bonita e tudo, mas eu nasci com essa doença horrível que me deixa atraída por homens. Por que eles não inventaram uma cura para essa merda ainda? Confira os fatos. É a doença mais mortal do mundo. Não estou brincando.

Eu escapo pela porta da frente e estrategicamente perco uma discussão entre os rapazes. Poderia ser sobre política, religião, ou qual pênis é o maior. Eu não dou a mínima merda. Tudo o que sei é que é a última coisa que eu quero é ficar no meio. Estou em um mau humor maldito hoje. *Sabia que essa tour era uma má ideia. Apenas duas semanas na estrada e você já está perdendo. Você pensou que manter distância era seguro? Hah. Você estava errada, Naomi. Completamente errada*.

Desço as escadas e deixo meus olhos vasculharem a multidão com cuidado. O estacionamento está finalmente acordando, festeiros para fora da toca apenas a tempo para que se lembrem de que eles realmente têm trabalho a fazer.

—Naomi — É a América. Bom. Encontrada sem procurar. Eu me viro para encará-la e percebo que seu smartphone não está colado ao rosto, como de costume. Imediatamente, eu suspeito de algo errado e estreito meus olhos em alguma coisa.

—O quê?

América pára a poucos metros de mim e tira um tablet de sua bolsa, deslizando as unhas em toda a tela, sem tirar os olhos dos meus.

—Eu tenho uma boa notícia e uma má.

Portal E-Books Traduções

—Ruim primeiro - eu cuspo, deixando meus cílios fechados por um momento. Um cigarro sai do meu bolso e pára na minha boca, estalando agradável e bonito com uma luz laranja e quente. América assiste com desgosto revelado, mas não perde o sorriso de dentes brancos. Eu fico olhando para ela, tirando seu desprezo com meus olhos, tentando descobrir quem teria convencido alguém graduado em Harvard a assumir a gestão de uma banda de rock.

Quero dizer, não é como se a mulher fosse uma fanfarrona selvagem e tingisse de loiro o seu cabelo preto, pintasse as unhas com pequenos crânios, e começasse a usar minissaia xadrez. Ela ainda usa calças escuras e blusas de cor creme, escova seus cabelos em um coque sério e usa apenas sombras neutras. Ela olha e age como uma advogada, mas ela não é uma. Quero dizer, sim, ela passou no exame e tudo, mas a não ser por um breve estágio, ela nunca exerceu.

Ela olha para mim e nunca hesita, o fecho permanece apertado como um cadeado[8]. Quaisquer que sejam os segredos que América esteja escondendo, permaneceram obscuros. Ao contrário dos meus, aparentemente.

—Eu tenho um pequeno filme caseiro que me enviaram ontem à noite. Eu estava indo mostrar, mas quando voltei para o ônibus te encontrei em uma situação um pouco complicada.

Eu soprei fumaça e xinguei.

—Situação complicada? A única coisa complicada era a porra que eu e Blair tivemos que esfregar do tapete. A merda não era minha — América pisca para mim, mas continua estoica. Sua pele branca brilhando com o blush bem aplicado e o melhor hidratante que dinheiro pode comprar.

—Sério? Que estranho então eu receber isso na mesma noite em que Turner Campbell fez sua estreia em nosso ônibus.

[8] Ela permanecia firme e mão contaria tão facilmente seus segredos.

O tablet é entregue a mim, e eu vejo enquanto pego com dedos firmes. *Seja o que for eu posso lidar com isso. Eu posso lidar com qualquer coisa.*

Eu giro a tela e vejo o vídeo.

Segundos mais tarde, estou ao redor da parte de trás do ônibus vomitando.

Eu poderia lidar com qualquer coisa.

Qualquer coisa, exceto isso.

Meu segredo.

Bem, um deles de qualquer maneira.



—O que você está pensando? — Pergunto a América quando sentamos no ônibus e tomamos café.

Estamos mais de duas horas atrasadas, mas ninguém pode encontrar Turner Campbell e tanto quanto eu odeio o estúpido de merda, o circo não pode sair sem seu líder. Eu estou brincando comigo mesma, se eu não reconhecer que pelo menos metade dos fãs que aparecem aos nossos shows não estão lá apenas por Indecency, mas para o próprio vocalista. Ele praticamente fode com eles com a sua voz, divide suas almas ao meio e os escraviza. Eu o odeio, sim, mas eu não posso, não posso, não posso negar isso.

— O que você realmente quer dizer é que isso muda alguma coisa? — América mantém sua caneca com as duas mãos e bebe com cuidado, deixando a mistura brasileira assentar na parte de trás de sua língua antes de engolir. Seus dedos estão nus exceto por uma aliança de casamento de prata. América é única. Eu não quero saber o que isso significa.

—Não. Isso não muda - Ela coloca seu copo para baixo e bate a ponta dos dedos sobre a mesa. — Não, a menos que você queira. Isso não muda nada para mim.

—Mas você é uma advogada — Seus lábios se movem, e eu posso dizer que eu disse algo que não deveria. Oh merda bem. O que há de novo? —Você não deveria... eu não sei. Chamar a polícia ou algo assim?

América ri e é seco como o inferno. Árido como o maldito deserto para onde estamos nos preparando para viajar. Ela olha suas pérolas bonitas e brilhantes juntas e franze a testa para mim. É a primeira vez que eu já vi uma expressão como essa em seu rosto, e ela me joga fora.

—Posso perdoar muita coisa, Naomi. Um monte. Mas não aja como se me conhecesse — América bate as palmas das mãos na mesa e se levanta. Antes que eu ainda possa obter controle sobre a situação, ela tem o seu telefone em seu ouvido e está gritando algo para ele. Eu coloco meu café para baixo e me inclino para trás, cruzando os braços sobre o peito.

Okay, Naomi, vamos esclarecer os fatos. América viu algo que deveria fazê-la te ferrar, e em vez disso, ela é louca, porque você a chamou para o que ela é. Ou o que ela deveria ser, eu acho que é a maneira correta de falar. Hum, que porra é essa?

—Por que ainda estamos aqui? — Hayden pergunta, deslizando para trás a porta que separa os beliches da cozinha— Não deveríamos estar a caminho de San Francisco?

Eu me inclino para trás e chuto minhas botas em cima da mesa.

—San Diego, querida. Já estamos em San Francisco.

Hayden estreita os olhos para mim e observa quando eu acendo outro cigarro e coloco na minha boca. É o vício menos horrível que eu tenho, então eu me apego. Dois maços por dia me mantêm contida.

— Lembra-se? Tocamos no The Pound ontem à noite.

—Não fale comigo como se eu fosse uma idiota, Naomi - diz ela, colocando um pouco de seu cabelo castanho atrás da orelha e piscando para mim através de seu delineador escuro borrado. Ela está tão manchada em seus olhos azuis que ela se parece com um ladrão. Em muitas maneiras, ela realmente é por isso parece combinar.

—Por que não? Isso é o que você é não? Só parece apropriado — Dou-lhe um sorriso de boca fechada e levanto, movendo para a janela para tocar levemente a cortina. Se Turner não voltar logo, eu vou atrás dele sozinha, e se Deus me ajudar, ele vai querer que seu retorno tivesse sido voluntário.

Uma mão joga o meu cabelo para trás e os lábios beijam meu ouvido com palavras envenenadas.

—Você está ficando muito arrogante nos dias de hoje, Naomi. Agora você pensa que é boa o suficiente para brincar de Deus? — Eu continuo a fumar meu cigarro e eu não dou nenhuma atenção à Hayden. Eu sei o quanto eu posso pressionar a cadela, e eu não estou lá ainda.

—Será que você enviou?— Eu pergunto casualmente, enrolando meus dedos em torno do balcão. Se fizesse, eu saberia não importa como ela respondesse. Um rápido olhar sobre o meu ombro me mostra Hayden fazendo beicinho com lábios no reflexo do forno. Ela não está ouvindo mais.

Ótimo.

Então não foi ela.

A porra da questão é, então, quem foi? Ninguém sabe, além de nós, eu e a cadela. E América. E quem enviou.

Merda.

Portal E-Books Traduções

"Nós fizemos isso e nós tocamos nisso, e nossas vidas nunca foram às mesmas. Outras vezes". Hayden canta a letra de nossa música mais popular e, como com Turner, quase me esqueço por um momento porque eu a odeio. Então eu viro e a vejo balançando a bunda e moendo sua virilha para cima e para baixo na porta da geladeira, enquanto procura uma bebida, e eu lembro bem rapidamente. *Deus, eu gostaria que você simplesmente desaparecesse porra*, eu penso e América volta de onde quer que ela tenha ido.

Ela olha Hayden por um momento e o canto de sua boca se contorce.

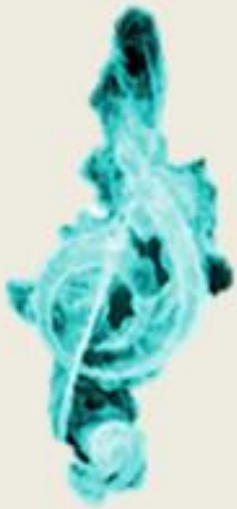
—Turner voltou— diz ela com seu sorriso aberto preso por trás em seus lábios. —Com a bênção de Sua Majestade, agora podemos levar este show na estrada. Ah, e Naomi?

Eu coloquei meu cigarro em um cinzeiro de vidro e a olhei na cara.

—Sim?

—No início, eu me esqueci de te contar a boa notícia— América pega um par de óculos de sol no bolso da frente e desliza-os até seu nariz perfeitamente reto. —As acusações contra você foram retiradas. Parece que você está livre do assassinato.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Quatro



Turner Campbell

Naomi Isabelle Knox. A guitarrista de Amatory Riot. Vinte e três anos de idade. Quente como o inferno. Como pecado.

Faço perguntas, obtenho respostas. O que posso dizer? Eu tenho uma cara que é difícil de resistir. Passei a maior parte da viagem a perseguindo on-line, focando nas imagens do site da sua banda, invadindo sua página no Facebook, explorando seu blog. Naomi sozinha não tem uma presença online de merda. Todas as informações que eu tenho sobre ela é genérica e inútil. Eu *sei* que nós já nos conhecemos antes, e eu estou determinado a descobrir onde. Não sei por que estou tão obcecado com isso. Talvez eu esteja perdendo uma porra de farra, mas tudo bem. Viver rápido e morrer jovem, certo? Quero deixar um cadáver bonito.

Enfio meu telefone no bolso da minha calça jeans e fico de pé, saindo de trás da mesa e caminhando para a parte de trás, onde há um pequeno sofá e não muito mais. Ei, isso é bom, mas ainda é uma porra de um ônibus. Pode ser bem diferente daquele pedaço de merda amarela que eu usava para ir para escola, mas isso não significa que ele é uma maldita mansão.

Ronnie está deitado de costas, sem camisa, dormindo longe da ressaca que faz minha enxaqueca parecer fácil. Ele está realmente usando muito ácido ultimamente, então eu acho que provavelmente é isso.

—Hey desgraçado—Eu o cutuco com minha bota.

Portal E-Books Traduções

Não há nenhuma maneira que eu estou tocando aquele filho da puta. Vamos apenas dizer que Ronnie não é tão exigente como eu. Turner Campbell nunca se esquece de trazer balões para a festa, se você me entende. Ronnie... Bem, vamos apenas dizer que metade de seu maldito pagamento vai para pensão. O babaca tem quatro filhos ou alguma merda assim.

Ele geme e se afasta de mim, enterrando seu rosto nas almofadas de couro

—Levanta porra - eu mando plantando minhas mãos em meus quadris. Se você precisa de respostas sobre alguém na turnê, é só pedir a Ronnie. Ele já fodeu com eles, compartilhou drogas, ou teve uma briga. Provavelmente, todos os três. Ronnie é bissexual, por isso ele faz questão de apurar toda a festa viajando dos roadies aos gestores de guitarristas.

— Deixe-me sozinho, desgraçado— ele rosna batendo suas mãos para algum ser imaginário acima de sua cabeça. Eu chuto a bunda dele, literalmente.

Está anoitecendo do lado de fora e posso dizer dos ataques de ansiedade de Milo que estamos quase em San Diego. Quanto mais nos aproximamos de nossa cidade de destino, mais ele enlouquece. Às vezes parece que Milo Terrabotti tem mais problemas do que o resto da banda junto. Ou isso, ou a recusa do filha da mãe Straight Edge [9] de se automedicar não é tão bonito na prática, quanto na teoria.

— Eu preciso de uma sujeira sobre uma garota que conheci esta manhã— eu digo a ele, na esperança de chamar a sua atenção. Ronnie fofoca pior do que a minha tia de 80 anos de idade

— Tem algo sobre ela na minha pele e eu estou ansioso para um pouco de informação aqui. Você acha que pode se concentrar tempo suficiente para me contar a

[9] É um modo de vida surgido nos anos 80 associado ao punk/hardcore. Não tem tradução no português. Literalmente seria Caminho Reto.

sua história? — Eu sorrio quando Ronnie se senta e passa a mão sobre o rosto pálido. — Além disso, você sabe que nós temos outro show hoje à noite, certo?

—Outro? — Ele geme quando inclina para trás e deixa a boca ficar aberta, mostrando suas obturações de prata. A barba por fazer no queixo e bochechas rasteja com sombras quando as luzes piscam sobre nós, antes de desaparecer na noite.

—Sim, cara— eu digo puxando um cigarro e acendo bem rápido. —É por isso que eles chamam de uma turnê, você sabe? Você viaja você toca música. Ou você está muito fodido para lembrar que estamos perseguindo um sonho aqui? — Ronnie bufa e estala os lábios fechados.

—Seu sonho, talvez— ele me diz balbuciando e mantém a mão para a luz. — Fosse o que fosse que eu estava atrás, está muito longe agora — Ele respira fundo e suspira, jogando os braços para cima ao longo da parte de trás do sofá, descansando suas botas sujas em cima da mesa. Se Milo visse isso, ele teria um maldito ataque. Não sei por que ele se preocupa tanto de qualquer maneira, é a porra do meu ônibus.

—Então, qual é o nome dessa garota misteriosa?— Ronnie deixa seu boné flutuando ao vento, e um sorriso brinca com as bordas de seus lábios. —E por que diabos você está tão interessado nela? A última vez em que esteve interessado em uma mulher estava tentando conseguir uma reserva da empresária da Heartstrings Records.

Uma risada dura escapou de minha garganta enquanto me inclino contra a moldura da porta e puxo uma tragada no meu cigarro.

—Você deve ser uma porcaria na cama, porque assim que ela bateu com você, ela estava levantando e correndo como se sua vida dependesse disso. — Ronnie sorri e abre os olhos castanhos.

Suas pupilas são tão grandes que parecem quase pretas e um pouco assustador, cercado por tiros de veias vermelhas que parecem pulsar mudando com a luz.

Portal E-Books Traduções

Normalmente, eu culpo as drogas, mas desta vez, eu acho que tem mais a ver com o seu passado do que qualquer outra coisa. Pobre coitado.

— Ei, eu dei a ela um bom tempo naquela noite. Era seu maldito erro deixar o telefone na mesa de cabeceira. O marido dela ligou, e eu atendi—. Eu dou de ombros e escovo o passado com um aceno de mão. Eu não gosto de viver o que já foi eu prefiro viver no agora. O que foi não era tão grande para mim, e agora tem sido como uma espécie de conto de fadas fodido. Eu canto, vendo discos, tenho o mundo de merda. A única coisa que eu sempre quis, eu tenho: respeito.

Exceto daquela garota.

Até pensando nela agora o meu sangue fica quente e os meus dedos apertam. Eu aperto meu cigarro duro e tento não deixá-la me atingir. Mas é difícil, eu ainda posso sentir a dor da palma da mão contra o meu rosto, vejo o desprezo em seus olhos. Eu aperto a bituca do meu cigarro em um cinzeiro de vidro e cruzo os braços sobre o peito.

—Naomi Knox — eu digo, e vejo como o rosto de Ronnie registra o nome. Sua boca contrai e ele arranha as tatuagens de serpentes que se arrastam para fora de sua camisa e ao redor de seu pescoço.

— Huh — Só uma palavra. Agora estou ainda mais intrigado. Ronnie está olhando pela janela com uma expressão melancólica, deixando suas juntas balançando em seus lábios enquanto ele pensa. Sua meta *Terre Haute* está manchada de suor, e eu sei que é apenas uma questão de tempo antes de Milo irromper aqui e começa a gritar com as aparências e de imagem e toda essa baboseira. Eu, eu já tomei banho e penteei o cabelo, apliquei delineador em torno dos olhos e coloquei uma camiseta preta com um coração sangrando na frente. Eu tenho um novo par de calças jeans e um par personalizado de hi-tops em preto sólido com nosso logotipo da banda ao lado. Ronnie não pode ter um problema de subir ao palco parecendo que acabou de sair de sua largura dupla, mas eu tenho. Eu já vivi uma grande parte da minha vida fazendo

Portal E-Books Traduções

exatamente isso. Eu tenho dinheiro agora, e fama, e respeito, e eu quero olhar para o lado.

—Sim, eu sei um pouco sobre Naomi Knox.

—Um pouco? - Eu pergunto, inclinando um pouco. Eu me sinto como um garoto sentado ao redor de uma fogueira maldita, à espera de uma história de fantasmas ou algo assim. Eu fico puto de novo e inclino para trás com uma carranca. Ronnie sorri para mim.

—Droga, Turner. Você realmente está todo envolvido nisso, hein? Aconteceu alguma coisa que eu deveria saber sobre isso?

—Você sabe alguma coisa ou não? — Eu o agarro, sentindo estas pequenas linhas de fogo abrir em minhas veias. Meu sangue fica quente, e eu tenho que apertar os punhos apertados para não ficar com raiva de novo. Quanto mais penso nisso, mais eu fico puto, e a última coisa que eu preciso fazer agora é começar de algum tipo de merda com outra banda.

—Refresque seus jatos, Turner. Eu disse que eu sei um pouco— Ele faz uma pausa e fuma durante um minuto antes de continuar. — Eu estou supondo que você já sabe o básico, então eu vou pular para as coisas boas— Ronnie sorri.

—Naomi Knox é a típica filha adotiva descontente. Ela não tem família, de sangue ou de outra forma, e ela começou a tocar guitarra quando tinha treze anos. Ela é uma grande fã de bebidas energéticas Monster, e não vai foder alguém em turnê. Não um empresário, um roadie, ou mesmo um colega músico— Ronnie para e puxa as juntas da boca com uma mão enquanto ele puxa em um plug preto em seu ouvido com a outra — Isso não quer dizer que ela é uma virgem vestal ou qualquer coisa assim. Eu a vi trazer pessoas de volta para o ônibus— Ronnie faz uma pausa de novo e um sorriso divide seu rosto—Não como você pensa Turner - ele muda — Ninguém é tão putanheiro como você.

Portal E-Books Traduções

—Ei, obrigado por nada — eu digo, sacudindo um pouco de cinza de cigarro em seu rosto antes de começar a voltar para frente e bato em Milo. Ele me olha de cima a baixo, e eu levanto minhas sobrancelhas para ele. Acho que ele decide que estou bem e não começa qualquer merda, movendo para trás, para que eu possa passar por ele.

Bem, foda-se. Eu sinto que sei muito menos do que quando eu comecei. Eu queria uma história completa sobre esta menina, e eu tenho um punhado de fatos malditos inúteis. Ótimo. Isso é ótimo.

Um sorriso quebra meus lábios enquanto eu olho pela janela e vejo o sinal de boas-vindas para San Diego. Tempo para eu fazer um pouco de escavação. Quando eu terminar com essa garota, ela nem vai saber o que a atingiu.

Tiro meu telefone e disco um número.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Cinco

Naomi Knox

À medida que entramos em San Diego, eu recebo uma ligação.

Dou um rápido olhar para a tela e vejo que o número está bloqueado. Não é um bom sinal. Eu rejeito a chamada e coloco de volta para no meu bolso.

Um caderno está aberto diante de mim, cheio de rabiscos, desenhos em preto de asas e rostos chorando, árvores balançando e sorridentes demônios. Sempre que eu não posso escrever, eu desenho. Algum dia, talvez, quando eu finalmente escapar da sombra de Hayden, que eu gostaria de desenhar a nossa própria arte da capa. Eu olho para a cadela em questão e envio um *foda-se* em silêncio. Ela tem outra de suas roupas Hot Topic hoje: um espartilho preto com fivelas e um par de jeans que já veio rasgado. Quero rasgar seus stilettos vermelhos fora de seus pés e apunhalá-la em um de seus olhos muito azuis.

—Já conseguiu alguma coisa?— Ela me pergunta como se eu fosse algum tipo de máquina lírica.

Hayden gosta de bancar a mulher despachada e deliciar com a glória de masturbar rapazes e mulheres ciumentas, mas ela não faz merda alguma por essa banda. Quer dizer, eu tenho certeza que o seu tempo é muito melhor gasto tirando

fotos de topless para Tin Dolls Magazine, mas seria bom se ela realmente contribuísse com algo que não fosse seus seios e sua voz.

—Não — Eu não justifico suas ações dizendo qualquer coisa em voz alta.

Parece que Hayden sai do seu caminho para me irritar. Sempre que eu expressei a minha insatisfação, ela parecia ficar pior, então eu aprendi a manter (a maioria) dos meus pensamentos para mim mesma. Eu tamborilo os dedos na mesa e puxo meu telefone quando chega outra chamada a partir do número mistério. Rejeito, novamente. Eu bato a tela para baixo no meu caderno e deslizo as mãos sobre meu rosto.

—Quanto tempo falta? — Dax pergunta, aparecendo na cozinha, vestindo apenas um par de boxers e um brilho de gotículas do chuveiro. Hayden o vê como uma leoa faminta e lambe o lábio, mas é ignorada.

—Trinta e dois minutos e contando — América diz sem nunca parar em sua frenética maratona de mensagens de texto. —Se vista e esteja pronto para ir. Graças ao Sr. Campbell, estamos horrivelmente atrasados. Teremos sorte se o local ainda nos permitir tocar.

Eu suspiro e pego minha caneta, riscando tinta nas páginas com linhas azuis. Caneta e papel são muito mais inspiradores do que a eletrônica. Acho que é inacreditável que ninguém tem nada criativo feito em um computador. Eu gosto de cruzar palavras e desenhar setas e beijos nas páginas, eu gosto de sentir as palavras sob meus dedos, pressionando com tanta força no papel que eles deixar sulcos profundos. Eu acho que no dia que a escrita desaparecer para sempre é o dia em que a humanidade estará realmente e verdadeiramente fodida.

Outra chamada através do número de mistério, e eu atendo.

— Quem diabos é você e o que diabos você quer?

Portal E-Books Traduções

—Uau. Seus pais adotivos nunca lhe ensinaram boas maneiras?— Meu coração dispara no meu peito.

—Quem diabos é — Repito, o meu pulso acelerado em minhas veias. América arranca os olhos de seu iPhone e está olhando para mim com uma expressão no rosto. Ela pode dizer que alguma coisa está errada. Felizmente, todo mundo na minha banda é um idiota e não percebe o suor na testa ou o tremor na minha voz. A outra pessoa na linha tem que ser aquele que me enviou o vídeo. Quem mais poderia chamar e responder com uma mensagem tão enigmática? Há um longo período de silêncio e, em seguida, uma exalação profunda de ar, como quem está do outro lado da linha estivesse chateado.

— Aqui é Turner Campbell.

Oh.

Eu franzo as sobrancelhas, mas pelo menos meu coração pode parar de tentar explodir do meu peito. América se levanta e passa por cima de mim, estendendo a mão para o telefone, mas eu balanço minha cabeça. *Eu tenho isso*, eu murmuro para ela.

—Como diabos você conseguiu meu número?— Eu rosno para ele, me sentindo terrivelmente violada.

Eu não quero ter nada a ver com esse homem, não queria nada com ele, pois ele me abandonou depois de tirar minha virgindade. E a pior parte de tudo isso? Ele nem lembra de que fez isso. Estou doente. Como é o velho ditado? O inferno não tem fúria como uma mulher desprezada? Eu costumava adorar Indecency, Turner, em particular, e agora... Até mesmo o som de sua voz me dá calafrios.

—A Internet é linda, uma coisa linda — ele responde, e eu posso ouvir o sorriso assumindo sua voz. Este homem vira humores como um livro de imagens. Uma página, um rosto sorridente, o próximo, o cenho franzido. Isso é comportamento fodidamente perigoso. Além disso, quanto mais ele cava, mais provável é ele é acertar

Portal E-Books Traduções

as coisas muito enterradas. Eu quero que os meus segredos fiquem guardados a sete chaves, muito obrigada.

—Deixe-me em paz, seu perseguidor psicopata— eu digo e chamo a atenção de todos no ônibus. Hayden se rasteja e tenta ouvir enquanto Blair me dá um sorriso simpático de toda a sala. Ouço Turner zombando e depois a chamada termina abruptamente. Poucos segundos depois, ele toca de novo, e eu respondo com um:

— O que você quer que não consiga da primeira vez? Eu disse para ir se foder. Eu juro por Deus, eu posso ouvir o aperto da mandíbula, posso praticamente ver as veias salientes para fora de sua garganta. Aposto que ele é tudo com o rosto vermelho e irritado, assim como ele estava na noite em que ele salvou a minha vida e me fodeu os dois ao mesmo tempo.

—Eu quero falar com você sobre algo.

—Para isso que eu tenho uma empresária. Ligue para ela. Milo tem o número dela.

Eu fico pronta para desligar novamente, mas faço uma pausa quando Turner ri. É muito cruel, e isso faz com que os dedos dos pés se enrolem e meu corpo aqueça. Eu estou tão ferrada se só sua voz pode deixar minha buceta pulsando e vibrando como uma boa linha de baixo. *Eu deveria estar imune a essa merda agora.*

—Oh, isso não é sobre música. Isto é pessoal. Sair para beber comigo após o show hoje à noite.

Eu franzo as sobrancelhas e meu corpo vai do quente para o frio em um minuto de Nova York. Eu não gosto do jeito que ele está falando comigo. Ele não está pedindo, ele está dizendo. Odeio que me digam o que fazer... porra eu tenho o suficiente de Hayden. Mas então, ele é o único que enviou o vídeo? Quer dizer, eu não posso ir abertamente e pedir-lhe, mas não faria sentido com base no tempo,

Portal E-Books Traduções

especialmente se ele sabe mais do que ele está deixando entender sobre o que aconteceu entre ele e eu.

—Dê-me uma boa razão para que eu deva sair para beber a dois, na porra da manhã, com algum idiota que se preocupa mais com seu delineador do que com as mulheres que ele dorme? — O telefone fica mudo em silêncio, e o único som é riso de Kash de trás da porta dos beliches. Aposto que ele está comendo essa merda toda.

— Você realmente é uma puta fria, não é? — Ele pergunta o que só me faz querer ir selvagem pra cima desse fanfarrão maldito e tirar sua cabeça com a minha guitarra. Eles não chamam de 'axés' por nada. — Venha comigo esta noite. Ele faz uma pausa. — Ou não. Sua escolha. Espero que escolha corretamente.

E então ele desliga na minha cara e não chama de volta.

O filho da puta.

Coloco meu telefone para baixo com a mão trêmula e tento decifrar o que está acontecendo. Ou Turner está sendo apenas um idiota ou ele sabe. Posso dar uma chance a isso?

—Quem era?— Hayden pergunta, jogando o cabelo sobre o ombro com um movimento de suas unhas vermelhas. Ela sorri para mim com um olhar perverso que me faz torcer o estômago desconfortavelmente. Não importa se Turner sabe ou não, Hayden sabe, com certeza, e eu não posso nunca, nunca me esquecer disso.

Eu fico do lado direito do palco e assisto Terre Haute terminando seu show. Eles são bons, mas não o suficiente. Eu aposto que eles não vão durar todo o ano. Eu puxo meu cigarro da minha boca e lanço em uma lixeira próxima. Normalmente não é uma boa ideia, mas eu não sou a única que faz isso, então eu acho que está certo.

Meus olhos passeiam em busca de Turner em cada movimento do outro lado da sala. Eu estava esperando que ele viesse atrás de mim todo esse tempo, mas ele não pôs os pés fora dessa porra de ônibus, que é ostentação dele. Eu me pergunto o que ele está fazendo lá, se ele ainda se importa com o que estamos prestes a jogar na frente de alguns milhares de pessoas. Talvez fossemos pequenos grãos de merda para ele agora, não sei, mas o que sei é que se eu o vir antes de entrar no palco, serei destruída. E não quero ser. Eu não gosto de ficar na lixeira até *depois* que eu toque.

—Oh Deus, eu estou tão nervosa— diz Hayden, esticando os braços acima da cabeça e não se parecendo em nada, como se ela nunca estivesse nervosa com nada. Ela diz isso antes de cada show, não importa o tamanho da multidão. Eu acho que ela acredita que a faz parecer mais realista. Isso não acontece. — Nós estamos tão foda para balançar isso — ela continua falando apenas para ouvir-se falar. O resto da banda adere a seus vícios e eu tenho certeza de ver Kash e Dax comprando ácido de uma garota desprezível vestindo saia.

Puxo minha camiseta rasgada para baixo na frente e não me preocupo em corrigi-la novamente quando vai para cima. Eu tenho trabalhado duro para ter um estômago que valha a pena mostrar e eu não quero fazer uma tatuagem abaixo do meu umbigo para mantê-lo escondido. Eu sigo os meus dedos sobre as asas de anjo e pronuncio as palavras que ficam entre elas. *Real Ugly*. Assim é a vida. Uma porra horrível, detestável e maldita. Eu gostaria de poder vê-la de outra forma.

— Não deixe que chegue até você — América diz por trás de mim. Eu pulo um pouco e quase derrubo o homem da frente de Terre Haute, Roo Gear. Ele olha para mim, mas não diz nada, deslizando em torno de mim e desaparecendo na escuridão lá fora.

Os roadies apressam o palco como malditos Oompa Loompas, dançando e arrastando equipamentos pra longe, para que eles possam arrumar para nós. Eu quase sinto pena deles, mas então eu me lembro de que a metade deles está aqui para que eles possam foder e comprar drogas em uma base diária. Fodam-se eles.

Portal E-Books Traduções

—Deixar chegar até mim? — Eu pergunto, mas eu já sei o que ela está falando. Essa porra de vídeo. Aquele maldito vídeo filho da puta. Eu não posso nem imaginar quem gravou, como ou por que esperou todo esse tempo para me assustar com isso. Os acontecimentos que tiveram lugar na tela aconteceram quando eu tinha 16 anos de idade, e eu simplesmente não consigo descobrir o lapso de tempo. A menos, é claro, que tenha sido Hayden. Poderia ter sido Hayden.

Eu a vejo rindo e flertando com Dax, e ainda acho isso muito difícil de acreditar. Ela poderia ser uma cadela astuta, mas ela é uma vadia astuta sem cérebro. Ainda igualmente tão ameaçadora como quem enviou o vídeo, mas incapaz de subterfúgio[10].

—Se você precisar conversar...

—Sim — eu digo tirando mais um cigarro e me encontro com um pacote vazio. Foda-se. Eu lanço a caixa na lata de lixo e acendo — Você é provavelmente a última pessoa que eu teria procurado.

— Ótimo - diz ela sem sequer uma sugestão de um sorriso — Por que eu ia te dizer para não vir falar comigo? Fale com Blair.

— Hah. Obrigado, América. Conselho perfeito de merda — Eu tomo um longo trago quente e deixo minha cabeça cair para trás, cabelo loiro provocando a pele nua de meus ombros. Eu não posso imaginar derramar minhas tripas para ninguém, muito menos para América. Mesmo o pensamento de derramar o meu coração me faz tremer.

Levanto a cabeça para cima e vejo nossos equipamentos sendo arrastados para fora e posicionados exatamente assim. Bateria de Dax na parte de trás. Teclado de Blair à direita, logo atrás da guitarra de Wren. Baixo de Kash vai para o lado esquerdo do palco, ao lado de minha Wolfgang. E Hayden, é claro, vai para a direita na porra do centro.

[10] Estratégia ou tentativa de se obter alguma coisa de modo ardil.

Portal E-Books Traduções

Fecho meus olhos por um momento e sintonizo tudo - a multidão, Hayden, América. Quando eu toco, mergulho tão fundo em mim mesma que eu saio do outro lado uma pessoa diferente. Então introvertida que sou extrovertida, você sabe o que quero dizer? Não. Não, claro que não. Ninguém faz, e isso é o que sempre, sempre, sempre foi o meu problema. Eu tomo uma pequena nota do livro de Turner e jogo um pouco de prepotência e arrogância no meu passo antes de sair, passando por cima da fita adesiva e cordas, além do set list que foi preso ao chão perto da minha perna.

Tem uma multidão lá fora em algum lugar, uma bunda grande fodendo, e na parte de trás da minha mente, eu sei que eles estão torcendo por nós, para mim, talvez, chamando os nomes das músicas, pulsando e pulsando como um batimento cardíaco. Eu sinto, mas eu não vejo, eu não ouço. Meus dedos deslizam sob a correia da guitarra e levanto sobre minha cabeça. Colocando o peso reconfortante sobre meus ombros. Faz-me sentir bem, eu estava onde sempre quis estar. Minha mão desliza para cima do pescoço e meus dedos beijam a porra das cordas da guitarra.

Isso é mais do que qualquer carro que eu já tive, e eu acho que estou apaixonada por ela. Inferno, eu tenho mais sentimentos por minha Wolfgang que eu já tive por uma pessoa viva. Chame-me de fria, se quiser, mas a minha guitarra nunca me decepcionou. As pessoas sim. É só fazer as contas.

Esse bebê me deixa tirar minha corda E menor a partir de uma nota E para a D e volta em um flash sem ter que sintonizar. Ela pode chorar como um bebê e gritar como um demônio, ela tem asas de anjo e chifres de ambos, e ela vai beijá-lo, ao mesmo tempo em que te fode. Não são muitas as pessoas que podem superar isso, certo?

Eu fecho meus olhos novamente quando a voz de Hayden muda de velocidade em um instante - a partir de aspirante a estrela do rock a deusa do rock maníaca. Eu não sei como ela puxa, mas quando ela está no palco, eu me esqueço de odiá-la tanto. Ela tem pulmões para os dias e um conjunto de tubos que me fazem lembrar um órgão

velho misturado com o grito de hair metal dos anos oitenta. Eu não me pergunto como isso é mesmo possível, mas eu faço o meu melhor para desfrutar.

Deixo a voz de Hayden, mas eu me recuso a aceitar qualquer outra coisa, continuo bloqueando a multidão enquanto eu me encontro em algum lugar lá no fundo, e arrasto gritando para o outro lado. No momento em que os meus dedos começam a se mover sobre as cordas, eu tenho um sorriso nos lábios e um par de óculos escuros no rosto. Não sei de onde eles vieram, mas quem se importa? Eu poderia tocar no escuro, eu podia tocar cega. Eu não preciso da porra de ver para saber que eu estou balançando a multidão.

Eu mantenho o meu olhar estreito em um pontinho na minha frente, travado em Wren como ele balança a cabeça para baixo e esmaga o palco com os pés, espalhando suor, levantando a massa em frente de nós. Hayden já os tem em um frenesi, deslizando os dedos para baixo em sua barriga e provocando a borda da sua calça. Ela sabe como fazer um show, isso é certo. Sorte a nossa que a maioria das pessoas pensa que ela é o mais quente pedaço de merda sobre duas pernas. Em um gênero dominado por pintos, nós temos uma coisa que nos permite avançar nas paredes de uma multidão teimosa - uma protagonista sexy. Eu não sou orgulhosa de explorar Hayden, mas ela parece bem com isso, e eu sou a primeira a tirar proveito.

"Esqueça" Hayden respira, beijando o microfone, sugando-o para trás com uma respiração pesada. *"Esqueça-me para sempre. Eu tenho sido destruído muitas malditas vezes"*. Seu peito sobe e desce como ela geme no microfone, tirando aplausos e rodando um mosh pit [11] abaixo do palco. Braços e pernas voam para fora, perdidos em um êxtase que transcende o físico e puxa o espírito através de suas narinas de merda, a mumificação moderna através do som.

"Sangrando, quebrado, enterrado embaixo" Eu rosno para o pedestal do microfone, fazendo o meu melhor para harmonizar com Hayden e não dominá-la. Uma parte de mim queria que eu pudesse que eu poderia assumir o palco e ficar sob os

[11] Consiste numa forma de dança associada a gêneros musicais mais agressivos como o punk rock e o heavy metal.

Portal E-Books Traduções

holofotes, cortejando aquela multidão, trazendo-os de joelhos com a minha voz. O resto de mim sabe que nunca vai acontecer. Eu não sei se eu tenho a força para derramar minhas tripas no palco assim. A guitarra é difícil o suficiente, que brinca com a alma e belisca o espírito, mas quando eu estou de volta aqui, eu posso pelo menos fingir que não me vejo aberta e nua diante deles. A ignorância é felicidade, certo? *"Despedaçado e trêmulo, leve-me em seus braços, mas sei que ele vai ser a última vez. A última. A última. A última vez, porra"!*

Meu grito ecoa para fora e paralisa a multidão, deslizando através da matéria cinzenta entre as orelhas, absorvendo, manchando-as com meus pedaços de veneno. Wren atravessa o palco e eu me movo para encontrá-lo. Somos apenas dois dançarinos juntando para uma valsa, girando em círculos com a nossa música, pisando um no outro e nos movendo para trás. Nossas colunas se endireitam e afundamos essa merda. Caralho nossas guitarras e triturando-os em suas virilhas como nós sangramos dor e sofrimento e saudade no meio da multidão. É a minha música, afinal de contas, por isso é apenas reflexo do que está dentro. Hayden pode cantá-la, mas ela pertence a mim. Mim. Mim. Mim.

Através dos meus óculos de sol, eu vejo apenas um rosto nos bastidores, se escondendo nas sombras com um sorriso.

Turner. Turner porra Campbell está me assistindo ferrar esta multidão com o meu machado e eu não consigo respirar. Por um momento, eu tenho medo que meus dedos vão deslizar e eu vou explodir esse show inteiro, mas o meu interior, o que eu arrasto para fora, vira-se e coloca um sorriso e minha língua desliza em torno dos meus lábios. *Ah meu Deus! O que diabos eu estou fazendo?* Eu paro e sugo de volta, mesclando em Wren, deslizando contra ele como estamos apertando costas contra costas. E eu nem gosto do cara. Eu não gosto de *nenhum* desses caras, mas eu não consigo parar. A música tomou conta de mim, e vou fazer o que ela pede.

Eu observo Turner me assistindo, e vejo que seus olhos são castanhos escuro brilhante, como um céu noturno cheio de estrelas. É tão fora de forma com sua

Portal E-Books Traduções

personalidade, que ele realmente me joga para um loop. Mais uma vez, eu me vejo tendo problemas para odiá-lo. Pareço estar com um monte de problemas com minhas habilidades de aversão como de tarde. Acho que quando eu chego ao palco, eu sou fodida.

O dueto termina. Eu e Wren nos afastamos deixando-me fria. E no meio de um solo de improviso. Merda.

Felizmente, Amatory Riot tem funcionado como uma unidade de tempo suficiente para que os outros me sigam, modificando a nossa canção ali mesmo. A multidão vai à merda selvagem, e o ar escapa de meus pulmões. Mudando a sobrecarga de luzes e eu encontro-me banhada em cores. Meus olhos se deslocam para procurar Turner novamente, e estou feliz de usar óculos. Se ele soubesse que eu estava olhando para ele, eu nunca deixaria isso acontecer.

Um suspiro sobe à minha direita e Turner aparece do nada, pegando meu microfone do seu stand e agarrando Hayden pela cintura. Ele faz um pequeno gesto de *venha até mim* e, em seguida, se inclina para frente e agarra meus lábios com os dele.

Eu não paro de tocar, eu não posso. Mesmo se eu quisesse, eu não conseguiria parar a explosão de poder que está apenas tomado conta de mim. Eu sou tanto uma vítima e um mestre para ele, quando ele coloca as minhas mãos ao longo do pescoço e arranca as cordas com um fervor violento que tanto assusta como me surpreende. Calor úmido quente toma conta da minha boca e puxa o resto do interior para fora, e então eu estou beijando Turner de volta duro e rápido e furioso, enquanto riffs [12] mais intensos do mundo são apenas puxados direto através de mim, me cortando e sangrando sobre o palco.

Quando ele se afasta, os nossos olhos parecem apertados, e eu sei que ele pode ver através de minhas lentes, na minha cabeça, e para baixo em mim. É um truque,

[12] É um som feito pela guitarra. Também não tem tradução.

Portal E-Books Traduções

mas tem que ser. Eu quero lembrar a maneira como ele falou comigo no telefone, a maneira como ele deixou a pobre moça seminua sobre o alto-falante PA, mas eu não consigo pegar nenhuma memória que não foi feita aqui, neste palco. *O que mais existe?* A minha alma me pergunta quando Turner usa o cabo do microfone para girá-lo em um círculo e arrebatá-la de volta em sua mão tatuada.

Meu solo chega a um fim natural, e eu caio de volta onde parei, tendo a banda comigo, abrindo meus ouvidos até a voz de Turner quando ele desliza para o microfone. É inacreditável - as minhas palavras em seus lábios. Eu passo para trás e Hayden se move para cima ao lado dele, fazendo o seu melhor para o sexo do seu colega.

Isso não funciona.

Eu não acho que é possível até ter mesmo o sexo com Turner Campbell.

Ele agarra a bainha de sua camisa e desliza, exibindo sua barriga esticada e um mar de tatuagens contra a pálida carne suada. Seus dedos esfregam o cabelo escuro acima de sua calça jeans e, em seguida, solta o tecido de volta no lugar, para o desespero da multidão.

"Rasgando-me, me rasgando por dentro, minhas paredes estão caindo em chamas". A voz de Hayden desliza ao lado de Turner e por um segundo, eu estou com ciúmes. De que, de quem e por que, eu não tenho ideia, porque eu odeio os dois, e eles merecem um ao outro, mas... Eu empurro o sentimento de lado e bato meu machado em pedaços com a minha escolha. *"Se você me quebrar, baby esteja preparado para pegar as peças".*

Três. Dois. Um. E a música acabou, e minha escolha está voando para fora através da multidão e caindo em mãos gananciosas. O suor escorre pelo meu rosto em camadas e meu corpo é sacudido com tremores violentos. Turner vira e sorri para mim enquanto a multidão explode em um fervor desenfreado que faz com que os seguranças fiquem nervosos.

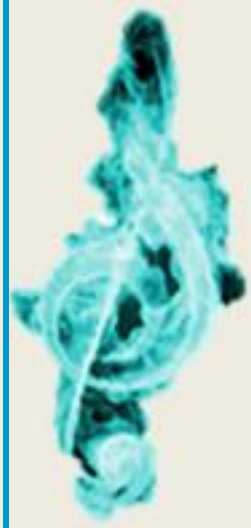
Portal E-Books Traduções

E eles têm todo o direito de estar. Está incrivelmente quente aqui e há essa vibração primordial no ar que faz com que o cabelo na parte de trás do meu pescoço fique em pé. Eu molho meus lábios secos e vejo como Turner desliza meu microfone de volta no lugar e apanha uma garrafa de água do lado do palco. Ele toma um gole e depois entrega para mim.

Minhas mãos caem e eu seguro, mesmo que eu não esteja com sede, mesmo que eu não possa imaginar nada tão terreno como hidratação. Quando ele chega e arranca os tons do meu rosto, eu não impeço.

— Foi apertado, Knox — ele rosna quando ele usa seu dedo médio para deslizar em seu nariz — Fodidamente feio.

Portal E-Books Traduções





Capitulo Seis

Turner Campbell

Show Time.

Eu passo a mão pelo meu cabelo já suado e espreito no palco, ouvindo com um sorriso interior o som da multidão louca batendo a merda para mim. Eu paro atrás do microfone e deslizo uma mão pra cima enquanto eu descanso a outra em um aperto. Espero que Naomi esteja fora do palco me olhando, mas eu já a vi correndo dele. Assim que o Amatory Riot terminou, ela correu como um morcego correndo do inferno, explodindo pela porta dos bastidores, ela nem sequer pediu seus óculos de volta. Eu me pergunto se ela vai aceitar a minha oferta de bebidas à noite. Ela ficou melhor depois do nosso pequeno show juntos improvisado. Não esperava isso, mas foi bom. Meu pinto formiga no pensamento e minha língua desliza em meus lábios, fervendo a multidão em um frenesi.

Eu achei que Milo ia torcer meu pescoço por essa merda, mas ouvi-lo valeu a pena. Eu ainda posso provar Naomi em minha boca, quente e suada e perfeita.

Eu tinha que ter ela.

Minha coceira para informações tornou-se uma queimadura, onde tudo me consome e está me comendo de dentro para fora. Eu preciso saber quem ela é e de onde ela veio e então eu tenho que fazê-la minha por pouco tempo. Se eu não fizer isso, acho que vou enlouquecer.

Eu nunca me senti assim antes, e está assustando a merda fora de mim. A Garota Misteriosa tem me interessado.

— Boa noite, San Diego! - eu resmungo sobre as vozes rugindo abaixo de mim. Sinto-me como um rei do caralho aqui em cima, como se eu estivesse sendo adorado. Um sorriso rasteja no meu rosto. — Parece linda essa noite — Eu aponto para a garota mais bonita que eu posso encontrar e inclino a cabeça para o lado. — Espero que tenham gostado do meu pequeno prelúdio antes — Faço uma pausa e deslizo o microfone lentamente para fora do suporte. — Mas eu estou avisando porque era apenas uma amostra. Espero que vocês tenham um monte de bebida, porque isso vai doer— Eu sorrio. — Esta é a minha hora de destruir.

Treyjan começa a nossa canção mais popular *'Breaking Pretty'* e destrói o palco com sua guitarra. Jesse não está muito atrás dele, cortando a multidão, enquanto eu salto no meu pé e balanço a cabeça no ritmo da música. A linha de baixo foge forte do lado de Josh do palco e dá um soco no local difícil quando Ronnie esmaga seu equipamento para o mix.

Enquanto empurro Naomi fora da minha mente, eu penso nela duro. Imagino o meu corpo batendo no dela, imagino as costas pressionadas contra a parede de cimento frio e seu calor me agarrando. Eu coloco o fogo em minha voz e rosno para fora a letra da canção, entrelaçando-os com a tensão sexual, com intensidade, mordendo as palavras fora e urinando em todo o maldito palco.

Eu não me importo quem o agraciou antes de mim ou quem vai ficar aqui depois; ele é fodidamente meu.

"Seu corpo macio o suficiente para quebrar e sua buceta quente o suficiente para derreter". Eu levanto os meus dedos e faço um gesto obsceno com a porra da bunda, provavelmente Milo vai morder suas pequenas unhas bem cuidadas. *"Esse término está me deixando azul, baby".*

Portal E-Books Traduções

Eu giro em um círculo e balanço o microfone em torno de mim, jogando-o para o ar, para que eu possa pegá-lo com a mão oposta. Quando meus dedos enrolam em torno dele, a multidão começa a gritar, gritos sangrentos e gelados que me fazem duro como uma rocha e envia arrepios na espinha.

"E quando você se for, eu ainda vou ficar em pedaços, espalhados por toda a miserável face da Terra filha da mãe". As palavras são minhas, certo, porque eu escrevi essa merda, mas elas estão sendo roubadas de mim por Naomi maldita Knox. Eu não esperava que ela aparecesse, mas de repente ela está lá e ela está rosnando para microfone de Jesse e comendo a minha letra.

Seu cabelo loiro está preso em seu rosto e seus lábios estão úmidos de suor enquanto caminha ao meu lado e tenta roubar o maldito show.

Foda-se.

Viro o rosto para ela, e eu sorrio grande, estendendo a mão para a cintura dela. Ela se afasta e as pessoas enlouquecem. Alguns até tentam subir a frente do palco em seu frenesi e têm de ser apanhados e arrastados pelos seguranças nas camisetas pretas. É bom saber que eles são úteis para alguma coisa.

"Então me coloca de volta, de volta juntos porra, baby". A voz de Naomi está rastreando tudo sobre a minha e ela está marcando a merda fora do palco, rasgando em pedaços. Raiva ferve quente dentro de mim e minha harmonia se mistura em rosnados e, em seguida, todos gritam enquanto tentamos cantar um sobre o outro.

Meu coração está batendo como um louco no meu peito e parece que vai explodir junto com o meu pau. Ela se vira e olha diretamente para mim enquanto seus lábios falam palavras e gotas de umidade escorrem para baixo em sua barriga nua. Quando ela se move na minha direção, o meu braço alcança novamente e consigo esgueirar em torno de sua cintura, desenhando nossas testas juntas, chocando nossos microfones com um grito estridente. Sua mão encontra a minha bunda e pega os óculos de sol do meu bolso de trás, demorando muito tempo para parecer um acidente.

Portal E-Books Traduções

Ela está me sentindo no palco. Eu acho que estou apaixonado por essa garota. Puta merda. Quem é ela?

E então, com nossas testas pressionadas juntas e nossas bocas quase se tocando, eu tenho esse lampejo de memória que oscila como um raio de luz na minha cabeça, na parte de trás da minha cabeça. Não fica tempo suficiente para que eu possa realmente compreender, mas pelo menos é a confirmação de que eu estou certo. Eu a conheço. Eu sei. Eu só não sei quando ou onde ou como.

Nossos corpos moem juntos, quadris pressionando próximo, jeans contra jeans, e as nossas mãos livres vagando para cima e para baixo, dedos quentes pressionando contra a pele nua, tocando, pairando, absorvendo. Quando o solo de Ronnie rola ao redor, Naomi puxa o microfone das minhas mãos e desliza a minha camisa para cima e para fora, jogando-a para os monstros de olhos selvagens abaixo.

Eles estão circulando e gritando, implorando por sangue, orando por nós para fodermos ali mesmo.

Eu vejo Milo na beira do palco, pronto para seguir em frente e colocar um fim a tudo isso, e ter minha chance, antes que seja tarde demais, pegando o microfone de volta e, literalmente, rasgando a camisa de Naomi fora de seus ombros. Inferno, já estava rasgado mesmo então ela sai fácil e acaba nas mãos de um cara no mosh pit.

Ela olha feroz pra caralho em um sutiã de renda vermelha, tatuagens piscando para mim de seu peito e sua barriga em seus jeans muito apertados e suas botas. Eu a quero tanto que dói, mas quando eu avanço, ela rouba o microfone da minha mão e come as últimas palavras da minha música, jogando as letras com tanta força que eu quase me perco. Ela está roubando a cena de mim, levando duro.

Eu faço o meu melhor em pegar isso de volta, mas é tarde demais. A canção termina. Naomi deixa cair o microfone no chão e chuta com força. Agarro seu pulso com uma mão, mas eu não sei o que fazer com ele, então eu vejo como ela desliza seus óculos para trás e sorri para mim.

Portal E-Books Traduções

—Foi você quem enviou? — Ela sussurra ao longo dos fãs gritando, clamando para as paredes, como soldados ferozes no meio de uma fodida batalha.

— Enviei o quê? — Eu rosno para ela, agarrando com muita força, espremendo muito apertado. Eu quero sacudi-la e abraçá-la e gritar com ela e transar com ela, tudo ao mesmo tempo. Maldição, minha cabeça pirada está me matando. O que há com essa garota e quem diabos ela pensa que é? Por que ela não me adora como todo mundo? Estou tão confuso por dentro que eu sinto que eu vou dividir pela metade.

— Ótimo - diz ela. — Isso foi o que eu pensei.

E então ela caminha para fora do palco e me deixa tremendo de raiva e desejo.

Ela nunca apareceu para as bebidas.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Sete

Naomi Knox

Depois de toda subida vem uma descida.

Eu tenho a minha descida no ônibus um dia após o show em San Diego, deitada de lado, no escuro, em meu beliche com a cortina puxada e meu iPod destruindo meus tímpanos, tocando a música de Turner, uma e outra e outra vez na minha cabeça. De alguma forma, eu tinha em minha mente que se eu escutasse o suficiente, eu deixaria isso de lado.

Errado.

Em vez disso, as lágrimas escorrem pelo meu rosto, e me encontro obcecada como a data, como eu prometi nunca ficar.

15 de março.

Oh, como eu odeio 15 de março.

Só faltam três dias, e eu não consigo parar de pensar nisso. Seis anos. Já se passaram seis anos, a dor ainda é tão fresca como sempre. *E é tudo culpa dele. Ele. Turner Campbell. Poderia muito bem mudar seu nome para Satanás ou Belzebu ou Lúcifer ou algo parecido.*

Eu coloco uma mão na minha barriga e rolo para longe da parede, então eu estou enfrentando a cortina preta. Meus dedos jogam os pontos, enquanto minha mente tenta me convencer a levantar e tomar controle sobre o que aconteceu naquele palco. Eu deveria estar orgulhosa, todo mundo está. Exceto, talvez, Hayden. Quero dizer, ela diz que está contente que nós temos alguma publicidade quente, mas eu acho que ela está com ciúmes que eu roubei as atenções dela. Hayden realmente não gosta de compartilhar. Pergunto-me, talvez, se tem algo a ver com Turner Campbell também. Se talvez ela se lembrasse de que dormiu com ele, e se ela está com ciúmes sobre o beijo.

Merda.

Como eu vou olhar nos olhos dele de novo? Se eu fizer isso, ele vai ver as coisas lá que eu não quero que ninguém veja. Eu não sou uma garota de 16 anos de idade com fantasia sobre ídolos, eu sou uma mulher crescidinha, e eu preciso deixar esta obsessão sobre Turner que eu tenho cultivado. Merda. Mas eu sei que no fundo eu estou no seu radar agora. Erro meu. Eu nunca deveria ter devolvido a jaqueta dele. Eu sou uma idiota de merda.

Eu me sento de repente e arranco meus fones de ouvido, jogando ao pé da cama e levanto, indo para dentro da luz do sol brilhante que está fluindo através das janelas. A porta da frente está aberta, e eu vejo a banda sentar e comer uma das raras refeições caseiras, mas reconhecidamente deliciosa da América. Sopra na porra da minha mente que a mulher pode fazer um prato cinco estrelas dentro de um ônibus. Porra, inacreditável.

Todo mundo olha quando eu ando, e Spencer sorri para mim no espelho retrovisor. Não há dúvida de que eles podem ver minhas bochechas coradas ou a vermelhidão nos olhos. Mas foda-se. Eu não me importo. Com lágrimas ou sem lágrimas, eu ainda posso chutar todas as suas bundas.

América assume que minha expressão tem algo a ver com o vídeo e me dá um olhar simpático. Bom, mas ela não tem ideia de quão pior é isso. É uma cicatriz que nunca vai sarar, mas uma que eu pensei que iria pelo menos formar uma casca. *Muito obrigado, Turner. Você está me rasgando, peça por peça.*

— Eu preciso parar em uma loja — eu digo e a expressão suave da América endurece.

— Não tem problema, deixa que eu pare a caravana e digo a todas as cinco bandas e seus funcionários para esperar enquanto você corre para alguns absorventes — Eu me viro e reviro os olhos quando eu pego um prato e coloco um pouco de comida nele. Eu não estou com fome e meu estômago parece que está cheio de chumbo, mas eu estou indo fazendo os movimentos, dane-se.

—Foda-se — eu digo a ela quando eu fujo ao lado de Hayden e tento não tocar sua pele. Você nunca sabe onde ela esteve. — Você sabe o que eu quis dizer. Quando chegarmos a Phoenix, eu preciso de cigarros. Jesus Cristo, que colocou um pedaço de pau na sua bunda, esta manhã?

— Você — diz Hayden inclinando os cotovelos sobre a mesa e descansando sua bochecha contra suas mãos. Ela me olha com seus olhos azuis e sorri um sorriso maligno que faz com que a minha barriga já dolorida sinta como se estivesse sendo puxada em duas direções. Deus, eu poderia vomitar. — Turner está chamando toda a noite e todo o dia — Hayden acena com o queixo no balcão, e eu olho para cima para ver o meu telefone lá descansando ao lado de América. Opa. Acho que me esqueci de arrastá-lo para minha caverna comigo.

—Então?

—Então, você sabe como eu me sinto sobre ele — América diz que ela desligando o fogão e jogando o que quer que seja que ela estava cozinhando em um prato. — E eu não quero Amatory Rito muito intimamente associado com Indecency. É só uma questão de tempo antes que alguém morra ou se foda, e eles vão estar

Portal E-Books Traduções

arruinados. Nós não precisamos estar ligados a um navio afundando — Ela dá um soco na torneira e começa a esfregar, salpicando seu traje de fantasia com bolhas de sabão e as gotas de água suja — Eu não tinha ideia de que os dois eram assim para o outro.

Hayden continua, fazendo uma merda para tirar o meu mau humor e levá-lo a um nível totalmente novo. "Vamos esperar que ele seja melhor na cama do que eu me lembre". Seu sorriso permanece preso a seus lábios enquanto ela arrasta um pedaço de comida até a boca e mastiga devagar, como uma porra de uma vaca. Meus dedos apertam em volta do meu garfo, mas eu consigo resistir à vontade de esfaqueá-la na coxa com ele.

—Interessante — eu digo, deixando uma contração de um sorriso em meus lábios — Que você se lembra de trepar com ele. Que bom que você tem a sua memória de volta. Agora você deve uma para mim e para Blair, por limparmos o seu vômito e te livrar de ter postadas as fotos da sua bunda coberta de vômito — Hayden franze a testa, mas antes que ela possa dizer qualquer outra coisa, Dax está deslizando uma caixa de cigarros sobre a mesa para mim.

— Eu sei que não é o seu favorito, mas é melhor do que nada, certo? — eu aperto a minha mão sobre a caixa e arrasto para trás, sentindo os olhos de Hayden em minha bochecha. Ótimo. Deixe-a pensar que Dax e eu temos algo. Eu acho que ele é o único cara por quem ela já realmente teve sentimentos. Hmm. Talvez eu devesse começar a namorar ele só para foder com ela? Eu considero isso por um momento. Qualquer coisa que doa em Hayden me faz feliz. Chame-me de fria, mas é verdade. A miséria adora companhia.

Acendo e começo a fumar.

Dax me olha com olhos cinzentos e, em seguida, desliza um cigarro em sua própria boca. Logo, toda a mesa está fumando, até mesmo Hayden. Ei, você sabe o que eles dizem - a banda que fuma unida permanece unida. É um fato científico de que o cigarro é um exercício de união. Procure.

Portal E-Books Traduções

— Você realmente está nessa merda estúpida? — Wren pergunta, sorrindo para mim e mordiscando a ponta do cigarro como se fosse um chiclete. Um par de tachas pretas pisca para mim por entre as sobrancelhas, saltando a luz no teto. Duvido que ele realmente se preocupe com a resposta a essa pergunta. Mais do que provável, ele só está tentando agitar a merda. Isso é Wren para você.

— Eu nem sequer o conheço — eu admito, descobrir a verdade é melhor do que qualquer mentira — Dei um tapa na cara dele, então ele está em cima de mim agora. Eu acho que ele só quer suas bolas de volta.

Wren e Kash riem, mas Dax estreita os olhos, como se pudesse sentir o cheiro de um segredo escondido em algum lugar em minhas palavras. Assim como Turner. Eu sei que é por isso que ele falou assim comigo no telefone. Ele sabe que eu tenho segredos, e ele vai fazer de tudo para descobrir. Eu tenho que descobrir uma maneira de me fazer muito menos interessante e rápido. Sem acrobacias no palco.

Eu pressiono meu cigarro em um cinzeiro e levanto, jogando o resto da comida no lixo e jogando meu prato em cima do balcão para a América para limpar. Um bônus de ter um gestor com TOC[13] é que ela vai limpar a merda, só para acalmar suas próprias ansiedades. Eu arrebato seu tablet na saída do meu quarto e espero para confirmar. Ela acena com a cabeça para mim e me deixa desaparecer até o banheiro, onde me sento no assento da privada no banheiro e dou uma mijada. Sacudindo os dedos pela tela até encontrar o vídeo, onde estou coberta da cabeça aos pés em uma espécie de sangue.

É difícil de assistir, mas eu forço a mim mesma fazê-lo, mais e mais e outra vez até que meus olhos doem e o banco começa a cavar minha bunda. Eu estou tentando fazer como a porra da Nancy Drew aqui, em busca de pistas sobre o quem poderia ter filmado isso. Eles podem ter filmado isso em pé no corredor com a câmera ou o telefone ou o que fosse sobre cintura alta. Isso torna ainda mais difícil para fazer quaisquer deduções sobre altura.

[13] TOC: transtorno obsessivo compulsivo

Portal E-Books Traduções

Levanto e fecho minhas calças com uma mão, enquanto eu continuo mantendo o tablet com a outra. Uma imagem um pouco trêmula, como quem quer que fosse estivesse com medo ou animado. Quero dizer, eles não dizem nada, não tentam me parar. A cena termina comigo amassada sobre a cama, soluçando. A tesoura cai no chão, manchada de vermelho. Tão sinistro. Assim, de modo ameaçador, o som da lâmina caindo. Eu não acho que eu vá me esquecer disso.

Quando eu saio do banheiro, América empurra meu telefone na minha cara e rouba de volta o tablet.

—Resolva essa merda — ela me diz quando eu olho para a chamada recebida. Número bloqueado. Turner.

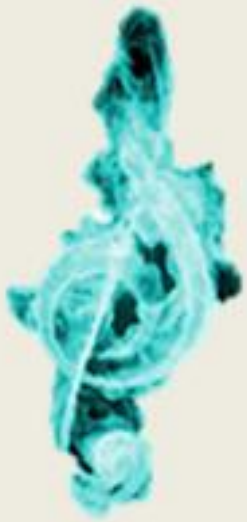
— O quê? — Eu estalo quando eu respondo, me arrastando em minha cama, para que eu possa pelo menos fingir ter um pouco de privacidade. Uma risada dura desliza através do alto-falante e fode minha orelha.

— Ei você aí - diz ele, como se fôssemos velhos amigos — Fico feliz em ver que você finalmente acordou e atendeu.

— Foda-se — Eu desligo e atiro o telefone, sabendo muito bem que quando ele me chamar de volta, que eu vou buscá-lo. Quinze minutos se passam. Uma meia hora. Duas. Quando eu durmo, eu durmo sonhando com Turner embebido em segredos sangrentos.

Dois segredos em um, ambos prontos para me destruir ao mesmo tempo. Ótimo.

Portal E-Books Traduções





Capitulo Oito

Turner Campbell

Passei o dia todo fumando maconha no ônibus e batendo punheta. Tenho que fazer. Caso contrário, minha mente fica muito embrulhada em Naomi porra Knox. Estou tão zoneado nela agora que eu nem sequer me aproveitei das garotas esperando do lado de fora a noite passada. Elas estavam todas em tons de cinza, enquanto Naomi estava em pleno technicolor da porra.

Oh bebê, você pode apostar sua bunda doce que eu não vou desistir de você, eu penso enquanto eu bato o meu pau, em sua imagem e inclino minha cabeça contra a parede atrás de mim. Qualquer garota que pode azedar uma buceta quente para mim vale a pena perseguir. Eu trago a memória de nossas testas pressionadas juntas e o suor escorrendo entre os seios e explodo na minha mão, jogando dentro da pia e da máquina de lavar antes que eu fique chateado novamente. Não posso fazer nada. Meu humor é noite e dia agora. Um minuto, eu estou querendo adorar o chão que ela se encontra, e no próximo, eu quero destruir ela.

Ela obviamente não gosta de mim, nem sequer me respeita. Mas por quê? Eu vasculho meu cérebro por qualquer fagulha de memória e não consigo encontrar.

—Foda-se — eu rosno quando eu chuto para abrir a porta do banheiro e vou para frente do ônibus. Ninguém fala comigo agora, todos sabem o que é melhor. Eu

Portal E-Books Traduções

tiro o carregador do meu telefone e ligo para Knox de novo. Quando ela responde, sua voz está grogue e longe, macia. Meu tesão volta como uma vingança, lançando uma grande tenda na bunda para Josh cobiçar. Ele revira os olhos e se vira na cadeira do capitão, focando seu olhar para fora da janela da frente.

—Olá?

—Você vai parar de desligar para que possamos conversar? — Ela faz uma pausa, e eu juro por Deus, eu posso ouvir as engrenagens em sua cabeça estalando quando ela percebe quem está no telefone. Cara, ela deve estar muito cansada, se demorou tanto tempo para conseguir isso.

— O que nós temos que falar? — Ela me pergunta e eu posso ouvir cobertores farfalhando. Eu me pergunto se ela já se masturbou pensando em mim. Se não, ela vai. Elas sempre fazem. *Mesmo que ela seja diferente?* Minha mente me pergunta. Estou muito distraído para prestar muita atenção.

— Bem, você não apareceu para bebidas na noite passada. Eu estava preocupado com você.

— Mentira — ela diz, mas sua voz carece de qualquer condenação, como se ela estivesse cansada demais até para me dar essa emoção.

—E você me deve uma explicação.

—Oh? Eu? — Naomi diz sarcasticamente, e meu punho aperta duro ao meu lado.

—Você me perguntou se eu enviei. Enviei o quê?

—Vá para o inferno, Turner — O telefone estala e eu acho que ela está prestes a desligar de novo, então eu falo rápido. Ela precisa saber que eu sei que ela tem segredos. Eu poderia dizer a partir do momento em que a conheci. É um truque

Portal E-Books Traduções

especial da mina. Eu passei minha vida inteira em torno de pessoas com pequenos atos sujos para se esconder então eu me considero um especialista.

— Ouça querida — eu digo a ela, querendo fazer essa merda bem clara —Eu sei que nós já nos conhecemos antes. Eu não me lembro de quando ou onde, mas eu vou. Você pode apostar nisso — Faço uma pausa e ouço sua respiração por um instante — E se for um daqueles pequenos segredos que você deseja manter, venha me encontrar antes que eu espalhe — Desta vez, é a minha vez de desligar.

Eu aperto minha mão em torno do telefone e solto da minha orelha, percebendo quando eu começo a me virar que Josh está olhando para mim novamente. Talvez ele não goste do jeito que eu falei com Naomi. Então o quê? Ele não sabe que eu estou apenas brincando com ela. Eu nunca diria, não importa o que fosse. Eu posso não ter nenhum segredo, mas tenho certeza como a merda de saber como mantê-los. E vamos ser honestos - a maioria dos segredos é melhor deixar enterrado...

Phoenix é quente pra caralho. Não admira que eu nunca tenha vindo aqui antes. Assim que eu saio do ônibus, o suor começa a acumular na parte inferior das costas, e minha cabeça nada no calor. É meio da noite para chorar em voz alta, e o deserto ainda está assando a merda desta cidade.

Eu limpo a minha mão na minha testa e tiro um cigarro, acendendo antes de eu começar a atravessar o estacionamento e pego um vislumbre de Naomi se movendo na calçada com um propósito em mente. Ela continua olhando por cima do ombro como se ela esperasse algo saltar para fora dela.

Um sorriso se espalha em toda a minha cara.

Lanço meu cigarro para baixo e corro para frente, cortando o mato e alcançando-a antes que saia do outro lado. Quando eu paro perto dela, ela não grita,

nem sequer vacila só me olha com seus olhos cor marrom-alaranjados por um momento antes de tirar seus óculos e escorregando-os pelo rosto. É escuro lá fora, o que significa que ela está tentando se esconder de mim.

Meu sorriso fica maior.

—Ei você aí, com pressa?

Naomi me ignora e se afasta na escuridão, cabelo loiro capturando as luzes das lâmpadas da rua e brilhando, quando ela se move entre poças de brilho. *Anjo, diabo, anjo, diabo*. Isso é o que ela se parece quando ela cruza entre claro e escuro. Eu sigo alguns passos atrás dela.

No cruzamento seguinte, ela faz uma pausa e volta-se para olhar para mim.

—Perseguição é um crime, você sabe?

Eu dou de ombros.

—Sim, mas caminhar para o posto de gasolina não é. Eu não posso ajudar se nós estamos indo para o mesmo lugar — Ela continua a olhar para mim, e depois se afasta, deixando rastro de fumaça de seus lábios em uma nuvem cinzenta e enrolando em suas narinas.

— O que diabos você quer de mim? Você quer transar comigo, é isso?

Eu penso sobre isso por um minuto e corro a mão pelo meu cabelo. Essa é uma boa pergunta. O que eu quero com essa garota? Mesmo que eu não saiba a resposta para isso.

— No começo, eu meio que queria dar um soco na cara — eu admito. Turner Campbell não guarda segredos, nem mesmo pequeninos. Aprendi minha lição observando as pessoas ao redor se foderem regiamente, comidos vivo por dentro. Filhos da mãe estúpidos. Uma vez que se torna um segredo, é difícil deixá-lo fora.

Portal E-Books Traduções

Se você não mantém guardado, para começar, ele não terá a chance de apodrecer. Assim, a honestidade é a minha política. Se me faz um idiota, que assim seja.

—Mas agora, sim, eu meio que gostaria de transar com você.

— Assim que você prometer que não vai me deixar seminua com a minha calcinha para baixo, em torno dos meus tornozelos — Naomi diz com um sorriso sarcástico, e, em seguida, começa a atravessar a rua. Sigo atrás dela e viro fora de um caminhoneiro que buzina para nós quando a luz fica verde.

— O que diabos você está falando? — Eu pergunto quando eu a alcanço e vejo como ela revira os olhos para mim. Naomi faz uma pausa no canteiro de cimento no centro da estrada e se vira para mim com as sobrancelhas erguidas.

— Uau. Você não se lembra mesmo da menina, não é? — Ela pergunta, em tom revoltado. Eu olho para ela de cima a baixo, tomando-a em sua blusa branca, calça jeans preta e os saltos altos. Foda-me. Se eu não riscar essa coceira logo, eu vou ter as bolas mais azuis nessa porra de país.

—Aquela garota roadie? Sim, eu me lembro dela. Eu nem sempre sou confrontado, sabe? Eu tenho momentos de clareza — Eu me toco levemente na cabeça e corro minha língua sobre meus lábios a deixando tomar um tempo e fingir que ela não está interessada.

Pelo que eu entendi no palco na noite passada, ela me quer tão duro quanto eu a quero. Ela só não sabe disso ainda. Veja, isso é o maldito problema com a manutenção de segredos. Uma vez que você tem um pouco, você fica tão viciado que começar a guardá-los de si mesmo. Pobre Knox. Ainda bem que ela me tem para libertá-la.

—Alguém no confronto. Apesar do que você possa ter ouvido, eu realmente não gostaria de ter uma audiência.

Portal E-Books Traduções

Duros ecos do riso de Naomi soam na escuridão enquanto ela tira seus óculos e começa a andar para trás, sem sequer olhar para o tráfego. É um movimento corajoso, estúpido, também. Foda-se, eu realmente gosto dessa garota.

—Seu estúpido, pedaço de merda idiota — diz ela, enquanto ela guarda os óculos no bolso e se afasta de mim, cabelo loiro girando em torno do ar quente e seco. Eu respiro fundo e assisto, sentindo a raiva fervendo dentro de mim novamente. Algo nela me irrita ao mesmo tempo em que me atrai. Jesus Cristo.

— O quê? — Pergunto, jogando as mãos para cima no ar. Naomi Knox é estranha pra caralho. Eu pensei que era um especialista em mulheres, mas esta está fora de meu campo de conhecimento — Que diabos é isso agora?

— A pessoa que te confrontou - ela começa, parando na calçada e virando para me encarar com um sorriso torto, aquele que é pecaminosamente perversa — Essa era eu, e não estava impressionada.

Ah, foda-se.

Eu começo a atravessar a estrada atrás dela e quase sendo morto por um caminhão de toras. Sujeira e areia picam os olhos e me empurram de volta para a calçada enquanto meu coração freneticamente tenta explodir do meu peito. Quando eu finalmente recupero, Naomi sumiu...

Portal E-Books Traduções



Capitulo Nove

Naomi Knox

Eu admito, vendo Turner quase se transformar em carne de hambúrguer realmente fodeu comigo. Houve este segundo onde eu realmente pensei que ele ia morrer, e eu estava com raiva de mim mesma por não contar a ele. Sim, a emoção foi prematura e estúpida como a merda, mas agora eu sei que em algum momento, eu tenho que caçar o diabo e contar o que ele me fez passar. Eu tenho arrastado essa merda por muito tempo, e está envelhecendo. Se eu estou sempre indo para escapar realmente e verdadeiramente, tenho que cavar minha terra e enterrá-lo nela também.

Comprei meus cigarros no posto de gasolina e levei de volta para o ônibus onde eu procurei Wren e tomei um pouco de coca dele. Normalmente não é a minha droga de escolha, mas ele tem bastante e eu preciso de algo para me manter. Dormir é igual a sonhar e, agora, eu tenho pesadelos em espadas. Além disso, o barato da cocaína parece muito bom agora. Eu posso ajustar toda a minha guitarra, explodir algumas mentes com a minha música. Eu toco muito bem quando eu estou alta.

Eu coloco algumas linhas brancas em cima da mesa e cheiro em rápida sucessão. Wren me assiste da porta e cruza os braços sobre o peito. Ele parece muito quente esta noite, vestido com uma camiseta preta e um par de calças jeans apertado como foder. Ele está descalço, que é um tipo de coisa para mim. O único problema é

Portal E-Books Traduções

que eu o odeio. É uma pena, porque eu estou com tesão como o inferno agora. Eu tento não admitir para mim mesma que é tudo por causa de Turner.

— Você quer falar alguma coisa? — Ele me pergunta, mas tenho certeza como a merda que não. Ainda não. Eu quero estar alta em primeiro lugar. Eu me inclino para trás e descanso minha cabeça no banco atrás de mim, esperando que as drogas assumissem e me dê coragem, euforia, confiança.

Elas fazem tudo isso, sabe? Sim, poderia me matar, e sim, é estúpido como o inferno, mas eu faço isso de qualquer maneira. Eu não estou bem da cabeça, nunca fui. Isso é um problema meu, que eu pretendo trabalhar em algum ponto. Pergunto-me brevemente se eu tivesse pais verdadeiros, se as coisas teriam sido diferentes. Se em vez de passar de casa em casa, eu pudesse ter vivido em um lugar, como eu poderia ter me virado.

Eu abro os olhos e sento, tirando para longe os pensamentos como teias de aranha. Introspecção nunca ajuda só me deixa mais enroscada na minha merda.

—Quer decifrar? — Pergunto a Wren, estudando seu rosto forte, sua mandíbula com barba por fazer e em seguida, observando como ele puxa o lábio para baixo com o dedo do meio e a tatuagem pisca para mim. *Fuck Yeah* está escrito. Eu fujo mais e espero ele para se juntar a mim, colocando uma mão no peito antes de começar qualquer coisa.

— Eu não quero estragar — eu digo a ele a sério — Entendeu?

Wren apenas encolhe os ombros e envolve seus braços em volta de mim, pressionando sua boca na minha. Eu emaranho minha língua com a sua e tento não imaginar o que Turner Campbell está fazendo agora, se ele está mergulhando seu pau quente em um calor úmido e pensando em mim.

Naomi, sério? Por que você está mesmo indo lá?

Portal E-Books Traduções

Eu corro para o colo de Wren e pressiono a dura protuberância em suas calças contra a minha virilha.

É divertido por algum tempo, até que Hayden volta ofegante, o rosto branco como um lençol. Wren e eu a encaramos.

— Naomi — ela arqueja, bochechas rosadas com o top que ela está vestindo. Tem um maldito Rainbow Dash na frente. Tipo, quem diabos com mais de dez anos de idade usa um *Meu Pequeno Pônei* em suas roupas?

—O quê? — rosno para ela enquanto eu empurro Wren para trás e levanto. Fosse o que fosse que eu estava procurando com ele, eu não estou encontrando. Eu me pergunto se eu deveria transar com ele, mas eu não sei se isso vai ajudar. Se eu for honesta comigo mesma, eu ainda estou carregando uma tocha grande na bunda por Turner Campbell, que eu pensei que tinha saído há muito tempo. Acho que só reacendeu.

Aparentemente, Hayden não gosta do meu tom e começa a rasgar em mim.

— Ei, você cadela estúpida, quer vir comigo ou não. Se você não fizer isso, talvez eu vá esquecer o nosso pequeno acordo e chamar a polícia em Tulsa com uma denúncia anônima. Acho que o cara que esfaqueou no mês passado vai testemunhar a sua propensão para a violência?

Eu pego minha jaqueta de um gancho perto da porta e arranco para fora do ônibus nos saltos de Hayden, desejando que eu pudesse chegar e estrangulá-la com os seus cabelos. Ela me leva para o outro lado do ônibus e até o trailer que está parado atrás dele com o nosso equipamento dentro.

Eu acendo um cigarro à medida que avançamos que fica rapidamente esquecido quando vejo o que Hayden quer me mostrar. Os tombos de cereja iluminados através da escuridão seca e bate a sujeira nos meus pés. Ao lado do trailer,

Portal E-Books Traduções

há uma mensagem escrita com sangue. Como uma cena de um filme de terror ruim, o corpo decapitado de um pássaro morto encontra-se no chão, ao lado do volante...

—Ah merda...



Graças a Deus não temos um show hoje à noite.

Depois do que eu vi, minhas mãos estão tremendo tanto que mal posso trazer o copo de água aos lábios para beber. Ou talvez isso seja da coca que eu cheirei. Não tenho certeza qual.

—Tem certeza que você não quer chamar a polícia? — Dax pergunta, pairando acima de mim e Hayden como um irmão superprotetor. Ele gosta de pensar que ele é um dos responsáveis do grupo. Não é verdade. O único verdadeiramente responsável de todos nós é a América.

—Não, está tudo bem — Ela agarra a ele quando ela dá alguns passos para trás e para frente, as mãos enfiadas nos bolsos de seu casaco azul-marinho, pedaços de fio de cabelo brotando de seu coque. Ela parece esgotada que é bastante impressionante. É a primeira vez que eu a vejo assim.

— Spencer provavelmente já lavou de qualquer maneira — América faz uma pausa e olha para Hayden e para mim.

As palavras sangrentas passam em minha cabeça em um loop.

Hayden sabe a verdade de Naomi. Mantenha sua maldita boca fechada.

— Você não tem ideia de quem poderia ter feito isso? — ela pergunta em um tom muito grave, que traz lágrimas aos olhos azuis de Hayden. *Deus, eu não suporto aquela vadia. Pelo menos ela não está me culpando por esta merda.*

Portal E-Books Traduções

—Como, há alguém que você pode ter dito *algo*? — ela pergunta, sublinhando a palavra para o benefício de Hayden. Infelizmente, desde que Dax está lá, ela não pode ser mais óbvia, mas eu gostaria que ela pudesse ser. Há pelo menos uma chance de meio a meio que Hayden não vá entender o que a América está tentando dizer.

— Nem uma alma maldita - eu digo e Hayden apenas balança a cabeça. Nenhum de nós acredita nela, eu não acho, mas não há nada que possamos fazer sobre isso, então eu simplesmente vou embora e tento não insistir na ideia de que alguém só decapitou um pássaro (ou a julgar pela quantidade de sangue, provavelmente três ou quatro) e usou a sua força de vida para escrever uma mensagem ameaçadora. Pelo menos agora eu sei que eu tenho algum tipo de perseguidor.

Maravilhoso.

Eu saio do ônibus, mesmo quando América grita comigo para que eu traga a minha bunda de volta e prepare para resolver algo que eu já devia ter feito há muito tempo atrás. A adrenalina da mensagem e a coca estão fundindo juntos para fazer uma viagem incrivelmente bonita. Eu me sinto como um Titã enquanto eu esbravejo pelo campo e paro do lado de fora do ônibus do Indecency.

O guarda costa apenas olha para mim como se eu fosse uma idiota.

— Estou aqui para ver Turner Campbell– eu digo o que ele provavelmente já ouviu falar milhares de vezes antes. O homem, que é tão grande quanto um boi e duas vezes mais largo, cruza os braços sobre o peito e suspira.

— Ele não está aqui - ele me diz e depois sacode a cabeça, continuando antes que eu tenha chance de iniciar um argumento.

Eu estou meio feliz porque minhas lutas nunca acabam bem. No mês passado, esfaqueei um fã raivoso no estômago com uma faca de caça de merda. Felizmente, as acusações foram retiradas, mas eu tenho que ter mais cuidado do que isso. Outro incidente poderia desabar ao redor da minha cabeça do caralho, e se eu for para a

Portal E-Books Traduções

prisão, eu estarei me enforcando com a minha própria corda. Eu não vou sobreviver lá dentro.

— Mas ele me disse para você esperar. Se você quiser subir e esperar, tudo bem por mim. Eu só tenho que te revistar primeiro.

Eu fico olhando para o homem como se ele fosse um fodido insano.

Esperando-me?

Turner estava me esperando?

Aquele filho de uma puta.

Meu sangue ferve e meu coração congela.

— Obrigada — Eu forço a palavra com os lábios apertados e giro longe no meu calcanhar, movendo através da terra em direção ao posto de gasolina, quando uma voz chama atrás de mim.

—Naomi? — Eu me viro e encontro um loiro de jeans lavados escuro e uma camiseta vermelha. Eu não sei o nome dele, mas sei que ele toca baixo na banda de Turner. Ele está em pé sobre o degrau do ônibus e segurando a tela aberta com uma mão. Na outra, ele tem um livro. Eu confio nele de primeira.

Dou um passo para frente.

— Sim? — O homem sorri. — Ei, eu sei que você não me conhece, mas meu nome é Joshua Drake. Fiquei me perguntando se eu poderia falar com você por apenas um segundo? Trata-se de Turner.

Um sorriso se estende duro em meus lábios, e eu me dirijo para a porta do ônibus com um propósito muito específico em mente – irritar Turner Campbell...

Portal E-Books Traduções



Capitulo Dez

Turner Campbell

Eu fodo ao redor da cidade por algum tempo, batendo até alguns bares e tropeçando meio bêbado de volta para o estacionamento onde os ônibus estão estacionados durante a noite. Encontro um punhado de meninas naquela noite, mas rejeito todas. Não consigo parar de pensar em Naomi Knox.

Aquela era ela? Eu imagino pela centésima vez. Ainda estou tendo dificuldade em acreditar que ela foi à única pessoa que me viu fodendo aquela roadie. Isso foi quando nos conhecemos? É por isso que ela me odeia? Não. Bem, talvez um pouco. Mas não é isso. Tem alguma coisa diferente, mais uma coisa.

Quando eu bati no ônibus, eu parei ao lado do nosso guarda-costas - não me lembro do nome dele – apertei os olhos cansados nele.

— Naomi procurou por mim? eu pergunto, e o homem sorri. Faz-me querer bater na porra do rosto. Quem diabos ele pensa que é?

— Qual é o seu problema, cara? - eu grunhi quando ele apenas olha para mim.

Ele não fala nem se preocupa em responder a minha pergunta, e eu juro pela minha porra de pinto que eu estou prestes a disparar sua bunda quando eu ouço gemidos que emanam para fora do ônibus. Normalmente, eu simplesmente ignoro

Portal E-Books Traduções

essa merda, mas o olhar no rosto do guarda-costas me diz que há algo mais acontecendo aqui.

Eu apresso os passos e corro para baixo do ônibus para a área de beliche, arrebatando cortina de Josh para trás com tanta força que sai a vara e cai no chão.

Naomi Knox está completamente em topless, cobrindo o peito sem camisa de Josh com uma das mãos enluvadas descansando em sua parte inferior das costas. Os cobertores estão cobrindo suas metades inferiores, então eu não tenho nenhuma ideia o quão longe isso foi, mas não me importa eu estou vendo vermelho. Estou cego por isso.

— Que porra é essa, cara? — Minha voz explode em um rugido e a próxima coisa que eu sei, eu estou agarrando Josh pelos cabelos e puxando-o para fora da cama e no chão. Naomi rola para o lado e fica de pé atrás de mim, vestida apenas com sua calcinha.

Josh vem cambaleando e eu estou contente de ver que ele ainda está de cueca. *Bom. Se ele tivesse fodido com ela, eu teria matado ele.* Porque é exatamente isso, eu não tenho nenhuma porra de pista, mas eu estou muito bêbado, e bem, vamos apenas dizer inibições... quais inibições?

— Vai se foder, seu filha da puta — Josh grita quando ele me bate duro na mandíbula e me joga cambaleando de volta para Naomi. — Você não a merece. Você não merece qualquer mulher, seu pedaço de merda!

Carne macia me pressiona enquanto Naomi e eu caímos no chão, e então me bate essa memória de uma menina pressionada contra uma cama, de olhos arregalados com as lágrimas rolando por suas bochechas. Eu posso ouvir as palavras, *eu te amo*, mais e mais e mais uma vez, e então ela só desaparece apagada por uma onda de álcool, e eu estou de pé e cambaleando de novo.

Portal E-Books Traduções

O nariz de Josh quebra debaixo dos meus punhos e sangue espalha em todo o meu rosto, enquanto eu soco ele de volta contra a porta do banheiro e seguro ele lá tão apertado, e estamos tão próximos que nós poderíamos nos beijar.

— Você toca nela de novo e eu vou te matar — eu digo a ele, observando seus olhos azuis brilharem com raiva e sua mandíbula tremer. Josh é jovem, muito jovem, e ele não é um de nós. Eu acho que isso é o que me irrita mais. Jesse, Ronnie, Treyjan, e eu fomos para a escola juntos. Nós *sobrevivemos* à merda juntos. E então Travis morre, e nós pegamos esse filho da puta como uma substituição, este bebezão que não pode sequer beber ainda, e ele... ele o quê, Turner? O que ele fez de errado? Eu ando para trás de repente e jogo meus braços pra cima.

Josh limpa a mão em seu rosto ensanguentado e me olha, tremendo como uma porra de um puma pronto para atacar. Ele não está pronto ainda, então eu dou mais um passo para trás para sair do seu alcance.

Fora do alcance de Josh, Naomi é toda outra história.

Ela me vira e agarra meu rosto entre as mãos, chegando perto o suficiente para que eu possa cheirá-la – uma mistura de fumaça de cigarro e detergente.

— Você não é a porra de um herói! - ela grita comigo, cravando as unhas em minhas bochechas e tirando sangue. Minhas mãos sobem e envolvem seus punhos apertados, tentando empurrá-la de volta, mas ela é mais forte do que parece, e eu estou muito bêbado, então nós acabamos em uma completa imobilização. "Você não vai me salvar de nada”!

— Deixe-me ir, sua maldita vadia - eu rosno quando ela pressiona a testa na minha. Eu posso ouvir Josh ofegante atrás de mim, e a raiva ferve novamente. Agora, eu quero vencê-los, Naomi e Josh. Eu tento levá-la de volta com o peso do meu corpo, mas ela segura forte e acabamos parados juntos, frente a frente, e então eu acho minhas mãos deslizando em torno da cintura dela e acariciando seu corpo, sentindo a carne gorda de sua bunda, a curva suave de suas costas, seus peitos.

Portal E-Books Traduções

Ela não me para, mas ela continua gritando.

— Você não manda em mim - diz ela — Você não tem nenhum direito sobre mim, então o que você acha que está fazendo? O que é que você quer?

— Neste momento, só você, baby — eu digo a ela e então ela está mordendo meu lábio e me beijando com tanta força que o sangue enche as nossas bocas quando batemos os nossos dentes juntos. Ela chupa o piercing na minha língua e gira em torno, sacudindo o metal duro, enquanto ela sobe em mim, envolvendo suas pernas em volta de mim e relaxando a pressão sobre o meu rosto.

Eu bato o corpo da Naomi de volta contra os armários na cozinha, e eu esqueço tudo sobre Josh. Eu tenho certeza que ele está gritando, também, mas foda-se ele, ela é minha agora. Ah, e foda-se, ela tem gosto doce e sujo de sangue, suor e cinzas. A melhor maldita merda que eu já provei nas mãos e ponto final.

Minhas mãos se movem pra cima em suas costas e em seu cabelo loiro, enredando e puxando e testando os limites, vendo o quão longe ela vai me deixar ir antes que ela pare de me beijar e comece a morder. Tenho a sensação de que, neste caso, a mordida é realmente pior do que o latido.

As unhas de Naomi arranham minhas costas, cavando a minha carne pela camisa, antes que ela finalmente pega com duas mãos fortes e a rasga, tirando sobre a minha cabeça, quebrando nosso beijo por um momento e de alguma forma acionando o calor dentro do ônibus por uma fresta. Aquela pequena queimadura que tenho por ela virando chamas furiosas quando eu largo minha cabeça e roço um beijo em toda a tatuagem em seu peito. Estou bêbado demais para realmente registrar o que significa agora, mas eu tenho certeza que é um coração quebrado sangrando.

Eu mordisco o mamilo de Naomi, sugando a carne rosa dura em minha boca e deslizando, certificando que o piercing na minha língua brinca com ele sem piedade. Meus olhos piscam e encontram Naomi. Seus olhos estão descendo em mim, amplos e

chateados. Ela está com raiva. Bom. Eu gosto de sexo com raiva, e foda-se, eu estou com raiva também.

Eu sorrio para ela, e ela agarra meu queixo, pressionando sua boca na minha quando eu chego para baixo e desfaço minhas calças, empurrando para baixo meus quadris, tanto quanto possível, sem ter de separar meus lábios de Naomi. Meu pau fica livre e os meus dedos deixam de lado sua calcinha, provocando a umidade quente lá, enquanto eu preparo para penetrar, finalmente riscar essa coceira.

— Deus, você vai adorar isso, baby — eu rosno quando ela morde meu lábio e, em seguida, como um fodido tigre, ela me batendo forte e rachando a palma da mão contra o meu rosto, as unhas me cortando e derramando sangue quente na minha bochecha. Para dizer que estou chocado é um eufemismo maldito. Fale sobre mensagens contraditórias. Que. Merda. É essa.

Eu tiro Naomi de cima de mim e dou um passo para trás, tropeçando em minhas malditas calças jeans e acabo parecendo um joguete de merda no chão do ônibus. Ela olha para mim, e seu lábio se contrai com desgosto. A expressão é muito longe da que ela teve apenas um momento atrás.

— De novo não — sussurra — Nunca mais.

E então ela gira e desaparece nua na noite.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Onze

Naomi Knox

Eu pensei que eu iria me sentir bem pra caralho com Turner. Em vez disso, eu me sinto doente e fraca e acabo caindo na cama, à coca que se dane. Quando eu sonho naquela noite, minha cabeça está cheia de sangue e de aves e lápides. Não exatamente as melhores imagens para acordar.

De manhã não melhora, Hayden está lamentando por não se sentir segura e América está falando sobre a contratação de um guarda-costas. Dax fica ao redor do ônibus com os olhos apertados para fora das janelas, procurando algum culpado misterioso que ele supostamente vai destruir quando ele encontrar.

Eu suspiro e ignoro todos, subindo para o chuveiro e ligo a água o mais quente possível.

Eu não quero falar sobre o pássaro mais, é apenas muito estranho. Demente. Insano. Tem que ser a pessoa que enviou o vídeo, obviamente, mas isso não me ajuda a descobrir um possível culpado. Na verdade, torna ainda mais difícil para eu arriscar um palpite. Eu só quero ignorar e espero que ele vá embora. Eu só posso lidar com um dano, alterando a vida secreta de tempo em tempo, e parece que eu estou prestes a me afogar sobre a coisa do Turner.

Porque isso é estupidamente difícil para você, Naomi? Basta ir até o homem e dizer: 'Ei, você me ajudou uma vez, mas depois você me arruinou. Eu amei você, e você me quebrou'. Eu tremo. Sim, eu tenho certeza de que iria passar por cima muito, muito bem. Eu me lavo rapidamente e saio, saindo do banheiro apenas em uma toalha, dando de cara com Turner.

Suas mãos batem contra a parede em cada lado de mim e me forço um passo para trás, efetivamente me prendendo no minúsculo espaço quadrado de azulejos em frente ao banheiro.

Ele está me olhando, e seus olhos escuros são ferozes, cortando o ar entre nós como espadas, cortando o silêncio e derramando seu sangue. Seus lábios estão franzidos tão apertados que os piercings em ambos os lados estão saindo para mim como dedos acusatórios. Ele tem uma camisa do Amatory Riote preta, e desta vez, eu sei que ele sabe exatamente quem somos.

—*Virar a chave no passado?* - ele me pergunta, indicando o nome de uma das nossas canções mais populares — Isso deveria ser sutil, Knox? — Meu lábio se enrola no canto, e me pergunto onde diabos o resto da minha banda está, onde a América e Spencer estão e por que o deixaram entrar aqui assim.

— Eu não gosto de pessoas na minha cara, Turner, então dê a merda da volta. E não me chame Knox. Essa porra não é o exército. O nome é Naomi — Turner bate a palma da mão contra a parede dura.

— Quem é você? — ele grita para mim, e eu tenho que resistir à tentação de dar uma joelhada no saco. Eu tenho a maldita certeza de que o idiota iria prestar queixa, e com o fiasco do mês passado combinando com o pássaro do assassino psicopata de merda, é muito arriscado — E o que você quer de mim?

— Quero de você? — pergunto com um riso amargo. A toalha desliza e eu deixo ir, ali de pé orgulhosa, chateada, nua e feroz, com a umidade quente agarrando à

Portal E-Books Traduções

minha pele e o cabelo molhado beijando meus lábios. Os olhos de Turner me fodem dos pés à cabeça e a perna da calça contrai com o inchaço de seu pênis.

— Mais ou menos parece que você é o único que quer alguma coisa de mim. Você vem me perseguindo, lembra-se? Você é o único que está me seguindo como um pequeno filhote perdido.

— Vá se foder - ele cospe, aproximando-se de mim, me deixando para trás. Sua pele está coberta de suor e seu cabelo está oleoso. Duvido que ele tenha conseguido dormir na noite passada. Bom. Ele pode sofrer junto comigo — Você parece me conhecer muito melhor do que eu me conheço. Eu quero saber o porquê. Você é um perseguidor ou algo assim?

Eu cuspo na cara dele e ele chega de repente e agarra meu pulso, me arrastando para frente e me pressionando contra o comprimento de seu corpo. Seu pênis mói em minha virilha e seus lábios roçam nos meus. Mas eu não tenho medo. Eu não tenho medo de nada nem ninguém. Minha mão viaja até a parede no banheiro e desliza na pequena gaveta na minha esquerda. A faca de caça aparece na minha mão.

—Você quer a resposta curta ou longa?

— Você não acha que me deve as duas? — Turner pergunta, e então eu tenho a lâmina para cima e para frente, pressionando em sua garganta, provocando sangue, perdendo meu controle, empurrando-o de volta para a linha de beliches.

Eu não olho para as tatuagens de estrela perto de seu cabelo ou a manga da cor que rasteja até o braço musculoso, eu só olho para o coração negro do diabo de homem, que não se importa que não se preocupa em cuidar, que tem todo o direito de ver o que está bem na frente dele.

— Do estacionamento de trailer, uma estrela em ascensão — eu digo, quando eu cito um artigo de revista que li há muito tempo. Eu acho que eu tinha dezesseis anos e Turner tinha vinte e um anos, o ídolo perfeito — Eu pensei que você fosse tão incrível.

Portal E-Books Traduções

Eu rio, duro e seco.

— Deus, eu deveria saber melhor – Eu largo a faca e ando para trás. Turner me deixa ir, me olhando com olhos grandes e arregalados — Eu o adorava você sabia? Eu pensei que se pudesse fazê-lo, se você pudesse escapar do inferno em que você cresceu e fizesse algo de si mesmo, então eu poderia também. E a ideia de que você poderia usar a música para fazê-lo. Bem, merda, Turner, eu pensei que eu estava apaixonada por você.

— Você é a menina... aquela — Turner para de falar e passa a mão pelo seu cabelo preto-azulado. Eu deixo a faca cair para o meu lado e olho para sua mão, as tatuagens do lobo e a pata gravadas em sua pele. O único som no ônibus é o gotejamento da água no chão quando ele desliza sobre a minha pele repentinamente quente e é substituído quase que imediatamente com o suor. Lágrimas de raiva picam meus olhos.

— Eu fui ao seu show em Tulsa, quando eu estava em um lugar ruim. Cometi o erro de pegar uma carona para casa com um cara mais velho — A memória acontece através da minha mente e explodindo raiva em meu crânio — Ele me disse que eu lhe devia pelo passeio para casa, e me empurrou sobre o porta-malas de seu carro. Ele ia me estuprar, mas você me ajudou a pará-lo, você se lembra disso?

— Naomi Knox. Oh meu Deus. — Turner aperta sua cabeça com força, e seus olhos se arregalam. Ele não está olhando para mim mais, mas no meu tornozelo. Onde está a tatuagem. A que diz *Turner Dakota Campbell*.

De repente, ele está explodindo em ação e lutando com sua camisa, rasgando longe de sua pele e jogando no chão, arranhando suas costas como se ele tivesse uma coceira. Quando ele se vira, eu vejo. Ainda está lá, cercada por pegadas no centro de suas omoplatas. *Naomi Isabelle Knox*.

Turner gira em volta e só olha para mim com os olhos arregalados e um peito arfando.

Portal E-Books Traduções

— Você dormiu comigo e depois você me deixou, Turner — A faca cai no chão com o mesmo som, aquele mesmo som, enchendo minha cabeça com as memórias, entrelaçando o meu peito com a dor — Você me deixou lá, e então eu fiquei grávida, e eu tive que fazer a escolha mais difícil que eu já fiz. Eu tive que dizer adeus a seu bebê, Turner, e então eu tive que começar tudo de novo.

Eu dou um passo para trás para o banheiro e bato a porta na cara dele.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Doze



Turner Campbell

Eu meio que queria por um momento que eu realmente tivesse sido atingido por aquele caminhão noite passada. Teria me salvado da dificuldade de conseguir completamente e totalmente ser fodidamente achatado pelas palavras de Naomi. Se eu dissesse que eu me senti como se tivesse sido atropelado em plena rodovia, eu estaria dizendo a você levemente. Quer dizer, porra. Merda. Merda.

Que tipo de criatura não tem ideia que nome ele tem tatuado em suas malditas costas?

— Jesus Cristo — Minhas mãos estão tremendo e meu cérebro está lutando para pegar as peças daquela noite. Eu estava tão fodido que eu nem me lembro do porque de eu estava ferrado. Quanto à tatuagem... Eu tenho estupidamente muitas, metade delas quando eu estava fora da minha maldita mente. Merda. Merda. Merda.

— Naomi! — Eu começo a bater na porta, mas ela não vai me responder. Eu nem sequer ouço choro nem nada, apenas a porra do silêncio mortal.

—Nós temos um garoto? — Eu continuo batendo, batendo os punhos contra a madeira frágil, na esperança de que vou quebrar em pedaços para mim. Como isso poderia ter acontecido? Nunca me esqueço de preservativos. *Nunca* - Puta que pariu Knox, abra!

Todos os gritos arrastam aquele maldito baterista de volta para o ônibus e em linha reta para mim. Eu paro antes que ele possa me tocar e jogo meus braços para o ar.

—Eu não estou olhando para começar merda - eu digo a ele, quando ele me olha por um momento e, em seguida, olho para baixo e vejo a faca. Seus olhos piscam e os músculos de seu rosto apertam.

Merda. Isso é muito longe do jeito que ele olhou para mim no outro dia, como se eu fosse intocável. Talvez a falta de respeito por mim de Naomi esteja passando. Eu preparo para uma luta e paro apenas quando a porta do banheiro se abre e Knox sai vestida com um top branco, shorts minúsculos e botas de cano longo e salto alto. Seu cabelo está solto e molhado e entre os lábios um cigarro aceso. Um par de óculos de sol cobre os olhos e escondem sua expressão de mim.

— Naomi — eu digo e isso meio que me assusta a forma como voz sai. É macia. Muito macia. Eu enrijeço meus ombros e tento ficar com raiva de novo — Você não pode simplesmente me dizer metade de uma verdade e deixar por isso mesmo. Eu quero saber tudo .

Eu olho para Dax, em seu perfeito puto corte de emo e do jeito que ele está olhando para mim, como se eu fosse à escória da terra, e por um segundo, eu quase acredito. Eu acho que ela não quer seu segredo espalhado, então eu tento me redimir um pouco, me prendendo aos detalhes.

— Deus, deixe de ser uma putinha chorona Turner, e supere a si mesmo — Naomi se move para frente e Dax a deixa passar.

Eu, nem tanto. Quando eu passo contornando ele, ele põe para fora um braço e me obriga a voltar, inclinando perto o suficiente para que eu possa sentir o cheiro do chiclete de menta em seu hálito. Encontrar o seu olhar aquecido com um dos meus próprios e tento manter a calma. Se eu começar uma briga aqui, as coisas podem ficar ruins para mim muito rápido. Eu não posso lidar com os policiais hoje.

Portal E-Books Traduções

— Deixe-a em paz, Turner. Eu estou te avisando — E então ele recua e ajusta as luvas de esqueleto em seus punhos, me olhando com os olhos apertados, quando eu corro e persigo Naomi. O filho da mãe não me assusta. Ninguém faz. Ninguém pode. Eu já passei por bastante na minha vida. Eu tive uma mãe viciada em metanfetamina e vários padrastos diferentes que se enfeitavam no sofá manchado em nosso trailer. Isso é pequeno, comparado àquela porcaria.

— Naomi espere — Eu a sigo, percebendo somente depois que eu deixei o ônibus e que eu ainda estou sem camisa. O sol bate na minha pele e me queima, calor branco quente. Calor do deserto. É um sabor especial todo próprio, sabe? Eu quebro um braço sobre meu peito e aperta meus bíceps com os dedos.

Ela não para de andar, mas ela não tenta fugir de mim também. Ela só continua se movendo pelo estacionamento como se ela tivesse um objetivo em mente e não se importasse se eu for ou não. Ótimo. Eu posso lidar com isso. O que eu não posso lidar é com descobrir se eu tenho um maldito filho.

Tremores percorrem acima e abaixo da minha espinha, e isso não tem nada a ver com o maldito tempo.

— Menino ou menina? — eu pergunto silenciosamente quando eu estou de pé, ombro a ombro com Naomi. Seu rosto está calmo, e ela parece bem, mas a aura em torno dessa garota é tóxica. Se eu tivesse poderes especiais ou algo assim, eu apostaria que eu poderia ver uma nuvem negra em torno de seu corpo. Eu estou perto o suficiente para queimar.

— Tentando descobrir o que tem para o jantar hoje à noite? — ela brinca, fazendo um gesto obsceno com os dedos e a língua.

— Eu não tinha ideia de que você aprecia em ambos os sentidos. Deve ser bom, certo? Mais corpos para escolher.

Portal E-Books Traduções

Meus lábios ondulam, e eu tenho que realmente resistir à vontade de agarrá-la pelos ombros e sacudi-la. Eu não sei por que eu estou sentindo de repente como se ela fosse frágil. Esta é a mesma garota que me deu um tapa na cara, mas ainda assim... Ela simplesmente não pode ser. Ela me adorava? Eu não consigo imaginar essa menina adorando ninguém, mas, novamente, ela tem uma maldita tatuagem grande do meu nome em seu tornozelo. Eu limpo a mão na minha testa suada.

— Nosso filho — eu questiono, querendo saber onde ele ou ela está e como vou encontrá-lo. Porque eu vou. Ei, isso pode parecer piegas, mas crescer sem um pai me fez determinado como a merda de ser um. Um bom. Aproveito esta porcaria a sério.

—Menina ou menino? — Naomi continua a fumar seu cigarro e não diz nada, indo na direção oposta do posto de gasolina que visitou ontem à noite.

— Será que isso importa? — ela pergunta, e eu não posso ajudar.

Eu passo na frente dela e impeço seus passos, chegando a pegar as sombras antes que ela me deixe com uma mão até o pulso. Suas unhas prata envolvem minha pele e apertam firme, enviando uma onda de hormônios através de mim que eu não entendo completamente. Esta menina tem me amarrado em uma montanha-russa do caralho. Estou em cima, estou para baixo. Isso está me dando uma maldita dor de estômago.

— Essas acusações de agressão que você ameaçou antes, valem para os dois lados, Turner, e eu não estou tentando soar machista, mas é muito mais fácil para uma mulher contra um homem do que vice-versa, você me entende? É apenas a maneira maldita como isso funciona no fodido mundo

Naomi me solta e anda para trás, tirando os óculos de sol. Seus olhos são como nada que eu já tenha visto uma cor que não há nenhum nome ainda. Eles combinam com o deserto, vermelho e laranja e marrom, seco, aparentemente estéril. Atrás deles, no entanto, por trás deles há todo um mundo escondido debaixo da terra, que pode saltar para a vida com apenas uma gota de chuva.

Portal E-Books Traduções

Eu limpo a minha mão no meu rosto para ajudar a limpar minha mente. O que eu sou agora? A porra do poeta? Naomi é apenas uma garota com quem eu tive relações sexuais estando bêbado há um longo, longo tempo atrás. Ela não é um enigma ou um mistério, apenas uma pessoa que eu cometi um erro tão estúpido. E isso é tudo.

— Onde está meu filho, Naomi? — As bordas dos lábios dela caem por um momento antes que algo estale e ela levanta o queixo desafiadoramente. O vento brinca com o cabelo dela e chama seus mamilos em pontos rígidos sob o tecido fino de sua camisa. Se eu fosse para estender a mão e tocá-los... Eu mordo meu lábio com tanta força que sangra e mantenho os olhos focados em seu rosto.

Atrás de nós, o campo está começando acordar na expectativa do show desta noite. Eu tenho dificuldade em até mesmo imaginar ficando nele. Eu não lido muito bem com revelações que alteram a vida. Nunca foi muito bom para mim no passado. Foda-se, é exatamente por isso que eu odeio segredos. Justamente quando você pensa que está malditamente bem, alguma merda tem que acontecer para arruinar o dia.

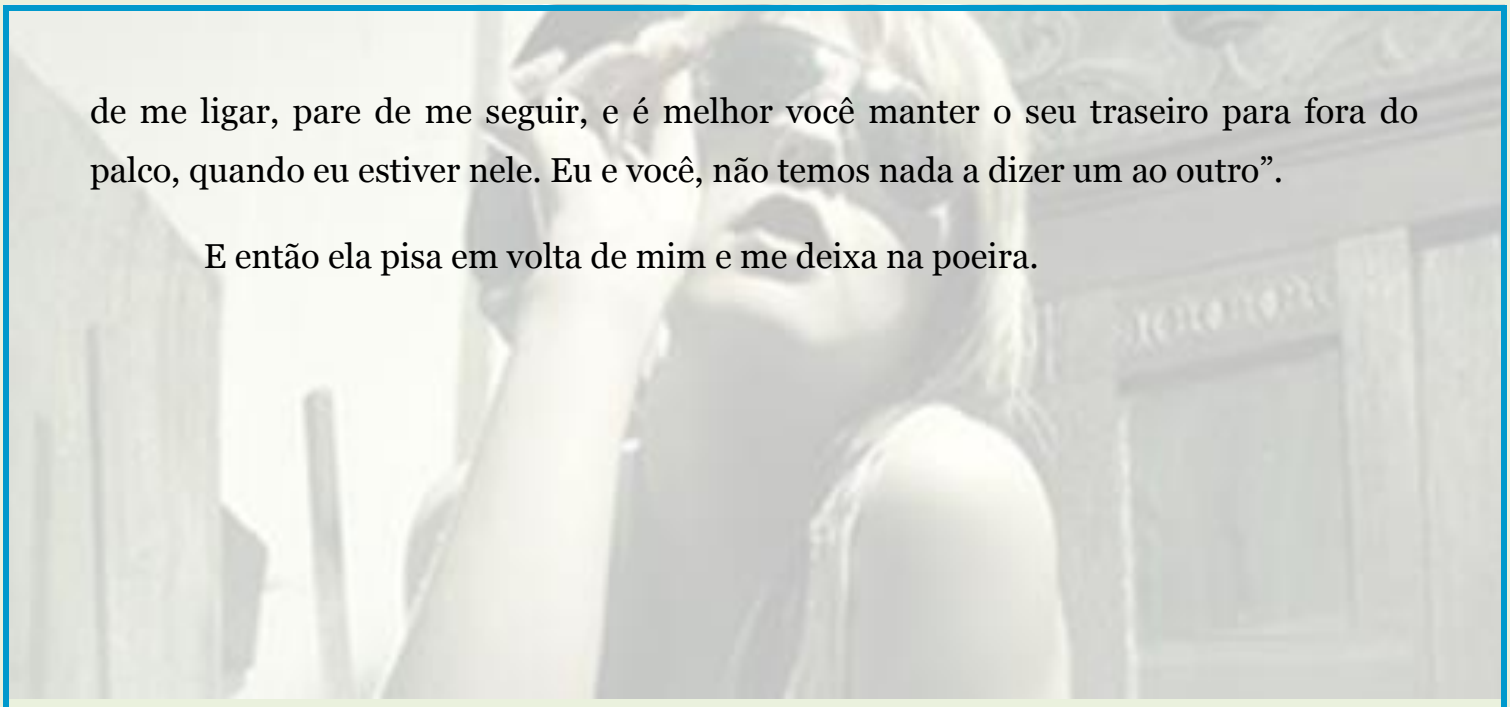
Eu corro a minha língua em meus lábios para molha-los. Este maldito ar do deserto está me secando.

— Por favor - eu digo. É preciso um grande esforço para conseguir passar a palavra por entre meus lábios. '*Por favor*' soa como mendicância e Turner Campbell não mendiga. Os olhos de Naomi piscam distantes e se concentram em alguns arbustos na borda do estacionamento. Tem muito mais nessa história do que parece à primeira vista, isso é uma maldita certeza. Há segredos envoltos em segredos, enterrados sob segredos, eu posso sentir o cheiro a partir daqui. "Vamos lá, Knox, você me deve uma explicação".

Seus olhos pulam de volta para os meus e sua boca cheia aperta em uma linha fina.

— Turner - ela diz dando um passo para frente e me cutucando no peito com o canto de seus óculos de sol. "Eu não lhe devo nada. Foda-se e deixe-me em paz. Pare

Portal E-Books Traduções



de me ligar, pare de me seguir, e é melhor você manter o seu traseiro para fora do palco, quando eu estiver nele. Eu e você, não temos nada a dizer um ao outro".

E então ela pisa em volta de mim e me deixa na poeira.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Treze

Naomi Knox

Eu sobrevivo ao show naquela noite - mal. Eu toco, mas não toco com o calor ou substância, e eu posso dizer que a multidão sabe disso. Quero dizer, eles ainda torcem e gritam e agitam, mas não deixam cair suas inibições, eles não evoluem para trás e caem no chão uivando acessos de fúria animalesca. Quando eles fazem isso, você sabe que você acertou em cheio. Naquela noite, eu fui bem, mas eu não explodi a mente.

Não posso dizer o mesmo de Turner.

Pelo que Hayden disse ele destruiu o palco e colocou fogo em todo aquele prédio maldito com suas palavras. Ela disse que eles estavam tão misturados com raiva que ele estava cuspindo ácido e queimando buracos na porra da estratosfera.

Bom pra ele.

Depois do nosso show, eu voltei para o ônibus e dormi.

Quando eu acordei na manhã seguinte, eu não podia segurar de volta. Eu acabei na mesa da frente com meu caderno aberto e minha caneta pressionada com tanta força contra as páginas que o papel chorava com qualquer palavra.

Blair e Dax me assistiam em silêncio do outro lado da mesa, enquanto o resto da banda andava ao redor do ônibus como se não tivesse nada melhor para fazer. E eu quero dizer, o inferno, foda-se a eles, eu acho que não. Eles sabem quando estou assim que algo de bom está por vir. Nosso último álbum? Yep. Aconteceu assim.

—Você quer fazer uma pausa? — Blair pergunta depois de um tempo, pegando um pouco de seu cabelo bicolor por cima do ombro e ajustar o lacinho de bolinhas preto e branco preso na frente dela. Ela parece bonita, bem vintage. Eu, por outro lado, pareço uma merda. Eu não tomei banho ou troquei de roupa, e eu sei que provavelmente cheiro a suor e cerveja, mas quando estou escrevendo, nada mais importa.

Eu balanço a cabeça e desejo que eu pudesse confiar nela. Poderia me fazer sentir melhor se eu compartilhasse meus segredos com alguém que eu realmente gostasse. Na verdade, eu acho que é a oportunidade para que Blair e eu nos tornemos melhores amigas. E eu não quero dizer do tipo superficial como a bobagem do tipo *Nós gostamos das Sextas-Feiras e fazemos nossas unhas juntas*. Eu acho que Blair e eu poderíamos ser melhores amigas do tipo que são enterradas juntas. Pena que as paredes que eu coloquei em cima são mais altas e maiores do que a Grande Muralha da China.

—Posso fazer-lhe um café ou algo assim?— Dax pergunta a seguir, descruzando as pernas compridas e levantando-se para esticar. — Algo preto, amargo, e barato?

Eu gemo baixo na minha garganta e inclino para trás, deixando minha cabeça cair para a almofada atrás de mim.

— Parece incrível. Faça um grande pote e não espere compartilhar — Eu o ouço rir, mas não olho para cima. Em vez disso, eu fecho meus olhos e começo a cantarolar, colocando minhas palavras à música. Em um minuto aqui, eu vou me levantar, pegar minha guitarra e alguns fones de ouvido e atrapalhar o meu caminho através de algo épico. Trabalho o tempo todo. É apenas a maneira como eu funciono.

Portal E-Books Traduções

—Vai nos deixar ler isso? — Blair pergunta quando eu sento e abro os olhos, olhando para a confusão de palavras que, eventualmente, vai se transformar em uma música de algum tipo.

Esperamos uma boa. Dou de ombros e viro meu caderno em sua direção. Todos os meus segredos estão lá em código, escondido entre as linhas azuis com frases enigmáticas e um abuso horrível do idioma Inglês que faz com que seja quase impossível adivinhar o que eu estou sugerindo. Há o suficiente para dar às pessoas uma pausa, para abrir a ideia de discussão, mas nada muito pessoal, nada muito incriminador. E isso é só o jeito que eu gosto.

Blair lê as palavras com cuidado e bate os dedos sobre a mesa para obter algum tipo de ritmo, e Dax passa atrás dela, cheirando o café enlatado e ervas daninhas. O cheiro é muito reconfortante, o suficiente para que eu aperte as minhas mãos e tire minha primeira respiração em quase vinte e quatro horas.

Dói tanto que faz me sentir bem, você sabe o que eu quero dizer? Isso quebra a tensão no meu peito e coloca uma breve pausa em minha ansiedade com o amanhã. 15 de março. Os seis anos... Daquilo.

Eu tomei a decisão certa, então, e eu ainda fico por isso agora, mas não significa que eu não posso me sentir magoada, mesmo traída. Eu confiei em Turner e em seguida, olhei para ele, e ele se aproveitou de mim e me deixou com um problema que eu não estava pronta para lidar. Idiota estúpido. Eu puxo um cigarro e acendo tiro pequenos tragos inúteis e sopro a fumaça para fora em anéis. Sim, eu posso realmente fazer isso.

— Deixe-me adivinhar — começa Dax, observando-me debaixo de um tufo de cabelo escuro que cai através de um de seus olhos cinzentos — Você pode amarrar um cabo de cereja em um nó, também?

Eu sorrio e sopro outro anel, observando quando seus olhos cair para a página e se move para baixo da linha de frases ilegíveis que acabei de rabiscar. Não respondo

Portal E-Books Traduções

a sua pergunta, mas caso você esteja se perguntando, o que seria um grande e gordo sim.

Inclino para trás novamente e cruzo os braços sobre o peito, tentando empurrar o rosto de Turner fora da minha mente. Eu quero contar tudo, ou eu queria antes, mas então ele tinha que ir e jogar fora o '*você me deve*', que só me dá vontade de bater nele. E ele não parava de dizer *nosso filho, nosso filho*. Não há nenhuma criança, e não há dúvida nenhuma. N*ossa* apenas um fantasma de uma memória que me assombra todo santo dia. Turner Campbell pode não ser a única razão que eu tenho problemas de confiança, mas ele com certeza, como a merda, não ajudou. Ele poderia ter me curado, eu penso, mas em vez disso, ele me arrastou para trás e me deixou neste estado. Nervosa. Desconfiada. Determinada. Eu termino meu cigarro e bato no cinzeiro perto do meu cotovelo.

— Improvisa comigo? — Pergunto e consigo dois rostos surpresos em resposta.

Normalmente, eu escrevo músicas por conta própria, e quando eu estou feliz com o que tenho, eu mostro minhas coisas para a banda e deixo espaço em suas próprias partes (desde que não foda com os meus riffs). Hoje, estou me sentindo sociável. Poderia ser a minha morte.

Blair e Dax trocam um olhar.

— Ah, vamos, porra - eu digo, batendo as palmas das mãos sobre a mesa e de pé — Eu não pedi que você se junte a mim no sagrado matrimônio, vamos tocar alguma merda juntos!

Eu afasto da mesa e faço uma pausa quando o meu telefone começa a zumbir no balcão, tremendo como um epiléptico em um ataque que eu escolhi. Eu olho para o número e, em seguida, passo para a pia.

— Turner? — Blair palpita.

Portal E-Books Traduções

Aceno com a cabeça, quando eu ligo a água e deixo cair o telefone para o dreno do lado esquerdo – aquele com a coleta de lixo. Um segundo depois, eu aperto o interruptor e um horrível som de moagem, grita lá de baixo. É como se um gato de rua entrasse em uma briga com um caminhão – e vence.

O barulho é suficiente para trazer América correndo por trás, iPhone ainda pressionado a uma orelha, perfeitamente arrumada e reluzente em um terno nude e sapatos pretos. Parece que ela está a caminho de um almoço no clube de campo, não um show de rock.

— O quê, em nome da porra de Deus que foi isso? - ela rosna, e eu sorrio feliz de ver que a nossa língua está realmente passando para ela. Desligo o descarte e a água e ando pra trás, girando para encará-la com um sorriso desagradável.

— Só tirando o lixo, isso é tudo.

A sessão de improviso com Blair e Dax vai bem pra caralho que eu quase esqueço Turner e o meio segredo que eu compartilhei com ele. O que eu vou ter que terminar de contar em algum momento no futuro próximo. Afinal de contas, se eu aprendi uma coisa de tentar a minha nova música, é que não tinha acabado. A história na qual ela é baseada não acabou, então como eu posso terminar a música?

Enfim, eu estou fumando um cigarro e observando os roadies descarregar a nossa merda, quando ele passa por trás de mim e sopra fumaça no meu ouvido. Estou tão tranquila em não correr para ele que eu nem sequer me preocupo em virar. Eu tenho a minha música alta agora e não há nada neste maldito mundo que pode bater isso. Mesmo Wren drogado concorda com isso.

— Por que estamos tocando em Tucson quando nós pulamos LA? Parece tipo de merda, hein?

Portal E-Books Traduções

Eu não respondo a pergunta, porque eu estou realmente chocada ao ouvir sua voz. Por algumas horas felizes e perfeitas, ele nem sequer existia. Eu não respondo a pergunta e, ao contrário mantenho o meu olhar focado nas costas de Spencer. Ela tem essas asas de borboleta brilhante tatuada em suas omoplatas, o complemento perfeito para a cor cremoso mocha de sua pele. Eu admito, eu sou do tipo invejosa. Minha pele é tão pálida que todas as minhas tatuagens parecem adesivos, como se tivessem acabado de ser carimbadas lá e não realmente uma parte de mim. Irrita-me pra caralho.

— Eu acho que fui muito clara quando eu lhe disse para ficar bem longe de mim, Turner — Eu largo o cigarro no chão e vejo como ele sobe ao meu lado e coloca para fora.

Meu olhar continua focado em frente. Eu começo a cantarolar a melodia para a segunda música nova que eu comecei hoje, uma sobre aves mortas. Sim, até mesmo perseguidores podem ser inspiradores. Minha mente vagueia de volta para essa questão por um momento e rapidamente descarto. Uma coisa de cada vez. *Isso* é tudo que eu posso lidar agora.

— Sim, mas, uh, Knox, descobrir que você e eu procriamos laços juntos nos coloca um pouco mais do que o seu conjunto típico de estranhos, né?

Eu tremo e puxo outro cigarro. As luzes do palco estão lançando sombras estranhas ao nosso redor, fazendo com que o ar pareça que está cheio de fantasmas. Pergunto-me brevemente, se um deles é o nosso filho e, em seguida, sacudo a culpa com um estalo violento da minha cabeça, dando Turner meu melhor olhar estreito de morte.

— Sério? Você vai puxar essa bobagem agora? Por quê? Porque você tem problemas com seu pai e precisa acalmar a sua alma torturada? Dá um tempo, Turner, e supere isso — Ele está olhando diretamente para mim, e seu rosto está mudando de

Portal E-Books Traduções

suave e compreensivo para chateado. Aparentemente, eu disse algo que não deveria ter dito. Oh bom. O que há de novo?

— Você não sabe nada sobre mim — ele rosna, cerrando os punhos com tanta força ao seu lado que suas tatuagens parecem que estão prestes a estalar fora e voarem, juntamente com as sombras do fantasma esvoaçando no ar.

— Então pare de sentir pena de si mesmo. — digo

— Eu não tentei foder propositadamente com sua vida. Nós fodemos, e eu te deixei. Não foi você, é só o que eu faço. Meninas se oferecem para mim, eu transo com elas. É a vida. É da natureza, seja qual for. Tivemos um bom tempo, e você engravidou. Isso acontece — Turner faz uma pausa, e eu acho que o ouço murmurar algo, *só não para mim.*

Sua atitude insensível com a coisa toda me faz querer arrancar suas bolas, mas depois eu me lembro de que eu não deveria me importar. Cortar fora alguns pedaços seus de homens premiado iria mostrar muita emoção, assim eu pego a raiva que está dentro em ebulição, e coloco uma tampa sobre ela, aperto para baixo e mantenho escondida. Mais tarde, esta noite, quando eu segurar minha guitarra, eu vou dar uma nota a partir desta merda e tocar tão forte que vai sangrar.

— Fico feliz em saber que aquela noite significou muito para você — Eu sorrio e começo a ir embora.

Ficar em torno de Turner não é uma boa ideia. Eu sabia que quando me ofereceram esse show, eu deveria ter ido embora em seguida. Agora o laço que ele jogou no meu pescoço há muito tempo está começando a me sufocar. E eu pensando que o tirei? Patético. Mesmo agora, assim quando eu estou aqui o odiando com todo o meu ser, algo sobre ele está me puxando para frente. Poderia ser o fogo em seus olhos castanhos, a cor que queima lá tão brilhante que cega. Apesar de sua atitude insensível e seu todo que se dane a besteira, Turner tem paixão suficiente para iluminar o céu em

Portal E-Books Traduções

chamas. Ele faz isso com sua música, mas por alguma razão, não parece que ele seja capaz de traduzir o bom nele para vida real.

Eu não posso ficar em torno de alguém assim.

Eu tenho dificuldade suficiente com os meus próprios problemas. Eu preciso estar perto de pessoas que sabem o que querem e como conseguir, que entendam seus pontos fortes e os jogue duro, que lutem para superar suas fraquezas. Ou seja, se existirem pessoas assim quero estar perto delas.

Turner passa ao meu lado, todo apertado, contraindo músculos e dentes. Ele empurra o cabelo da testa suada com uma mão com raiva, e sei que ele gostaria de poder apenas me bater. Fico feliz em ver que ele não seja machista, que ele ataque qualquer ameaça na cabeça. Mas se ele me tocar, ele vai se ferrar. Eu sou muito mais forte do que pareço. Eu estive lutando contra homens com o dobro do meu tamanho desde que eu completei dez anos.

— Você sabe o que eu quis dizer — ele fala, colocando as mãos nos bolsos da calça jeans muito apertados. Eles beijam sua pele tão apertada que eu posso praticamente ouvir o estalido dos lábios. O brim está *malditamente apertado* nas pernas de Turner. Duvido que haja espaço para roupas íntimas lá.

—Eu? — pergunto forçando os meus passos para diminuir, então ele tem uma chance de se explicar.

Agora, eu estou indo direto para Dax e Kash. Assim que eu chegar lá, Dax vai perseguir Turner. Ou ele vai tentar de qualquer maneira, e eu realmente não quero lidar com essa merda. *Então se apresse*, a minha mente lógica me diz. Eu ignoro, para meu grande prejuízo, eu tenho certeza.

— Eu só quis dizer que não era pessoal, Naomi. Eu não queria que isso acontecesse com você, e eu... — Turner para e eu não tenho escolha a não ser virar e olhar para ele. O som de sua voz era... Estranho, como se estivesse envergonhado com

Portal E-Books Traduções

alguma coisa. Eu não posso nem imaginar o homem ter essa emoção, por que isso é um negócio muito grande para mim.

Eu paro de andar, e Turner faz o mesmo.

— O quê? — Ele olha para mim como se eu fosse louca e anda para trás, passando a dedos pelo cabelo azul-negro. As tatuagens de estrela nas bordas de seu cabelo brilham para mim, com destaque para as luzes brilhantes no sinal em suas costas, o que tem nomes de nossas bandas impressos em dois letreiros grandes.

— Eu nunca me esqueci de usar um preservativo antes. Com ninguém. Nem sequer uma vez.

Eu rio tanto que as lágrimas vêm aos meus olhos, e eu tenho que me curvar para tomar um fôlego. Cabelo loiro cai sobre meu ombro como uma cortina e obscurece a minha cara.

— Sério? Essa é a melhor desculpa que você tem Turner? Jesus, eu pensei que você fosse melhor do que isso.

— É verdade — Ele se encaixa a voz tão rude que eu tenho que olhar para ele. Seus olhos estão estreitados em mim, e os seus lábios carnudos estão planos e retos.

Ele parece uma pessoa diferente quando está chateado. O Turner Campbell que estou acostumada a ver está sempre sorrindo e é tão vaidoso e arrogante, que a raiva não parece mesmo ser uma opção. Afinal de contas, estar irritado com alguma coisa, tem que lhe incomodar e Turner gosta de dar a impressão de que ele é imune ao mundo. Ou está acima disso. Provavelmente as duas coisas.

— E eu tenho que acreditar nessa merda? - eu digo quando me levanto e alcanço minhas mãos em meu sutiã, ajustando as meninas para a exposição máxima.

Turner observa com olhos famintos, e começa levantar uma barraca, se você me entende. Fico feliz em ver que eu não sou a única com as costas suadas e uma

Portal E-Books Traduções

virilha pulsando. *Portanto, temos química sexual, porque é que surpreendente? Vocês dois são jovens, relativamente bonitos, isso acontece. Basta lembrar o que aconteceu da última vez que você deu moral.*

Dou um passo atrás.

— Se você não consegue nem se lembrar de nós porra, como você sabe que isso é verdade? Quantas garotas você fodeu que escapou da sua memória recente, hein? Poderia haver uma dúzia de Campbell bastardos correndo até agora.

— Não — Essa é uma palavra forte como aço.

Turner e eu ficamos ali olhando um para o outro com este tipo de ar queimando entre nós, como se ambos estivéssemos prestes a pegar fogo.

— Eu sei o que acontece com as crianças que crescem sem pais.

— Eles se transformam em astros do rock? — digo, e me arrependo imediatamente.

Eu não sei o porquê. O cara pegou minha cereja da árvore, comeu e fugiu antes que eu acordasse. Ele não usou camisinha (talvez metade da minha culpa, mas porra, eu era um inexperiente na situação) e me deixou grávida, sem-teto, e confusa. O ídolo que eu olhei para cima para ter sido relegado[14] para diabo, e eu tinha uma pessoa crescendo dentro de mim que precisaria de coisas, coisas que eu não podia dar ou não saberia dar. Comida, abrigo, roupas. Amor. Mais especialmente aquele. E estabilidade. Você não pode dar algo que você nunca teve. Verifique as leis da ciência, é impossível.

— Eu sei que você é a única. Não me pergunte como, mas eu sei — Turner encolhe os ombros e, em seguida, suspira deixando cair a sua ira para o ar quente do deserto antes de chegar para um cigarro de maconha que ele tinha escondido em seu bolso direito da frente. Ele oferece a mim, mas eu recuso, e ele acende.

[14] Desprezado, repelido, rejeitado.

Portal E-Books Traduções

— Eu também sei que você me odeia, e que você está com raiva de mim, e eu entendo. Acredite ou não, mas eu entendo — Turner solta baforadas por um momento. Eu o observo e imagino porque meus joelhos estão começando a se sentir fracos e por isso que minhas coxas estão tremendo como se elas não pudessem suportar o peso da minha vida. Eu odeio esse sentimento. Faz mal ao meu estômago. Eu espero que ele passe.

— Mas eu quero meu filho, Naomi. Não importa como você se sente sobre mim, o quão pouco você acha que eu o mereço, eu tenho o direito de saber tudo. Trazer uma pessoa para esta fudida existência de merda é algo que eu não tomo de ânimo leve. Onde quer que esteja eu vou encontrá-lo!

Minha garganta está seca, e eu estou tendo dificuldade para respirar. Juro por Deus que eu estou prestes a desmaiar. Eu quero culpar o calor, mas eu não posso. É Turner. É sempre Turner.

— E se você tivesse que desistir? — pergunto a voz ofegante.

Turner ouve também, e dá um passo para frente, molhando os lábios, segurando as mãos, de modo que os dedos empurram os cabelos finos nos meus braços. Eu o odeio, e ainda assim eu o quero tanto que dói por dentro. Mas depois do que ele fez para mim, posso perdoar ele? E eu quero? Por que eu ainda estou me fazendo estas perguntas estúpidas? Mesmo se eu admitisse para mim mesma que, de alguma fodida forma tipo Síndrome de Estocolmo, que eu ainda gostava dele, ele nunca iria mudar. Ele sempre será um convencido, prostituto arrogante, e não há nada que eu possa fazer sobre isso.

— E se você tivesse que sair da merda e das drogas e das bebidas e...— minhas palavras param e minha respiração pega na minha garganta, enquanto Turner inclina-se tão perto que eu possa ver as gotas de suor em seu lábio superior, ouvindo as batidas de seu coração. — E a música? Você faria isso?

Portal E-Books Traduções

—Bem — ele começa, e percebo agora que eu estou paralisada, que não posso arrastar os meus olhos dos dele. Eu deveria estar dando joelhadas nas bolas dele agora, o vendo sofrer com alegria, mas ao invés disso eu estou aqui de pé e respirando a fumaça de seu cigarro, olhando para ele como um de seus fãs estúpidos. Foda-me para o lado.

— Eu sei que eu amo aquele garoto. Eu sei com certeza, mesmo sem conhecê-lo. Quero dizer, com você como uma mãe e eu como um pai, como é que poderia dar errado? — Turner tenta sorrir, mas cai por terra. Ele está tentando se deparar com sua autoconfiança, mas não está funcionando. Ele está nervoso agora, e está pensando demais e muito difícil. Meu palpite é que ele está pensando sobre isso sem parar desde que eu disse a ele — E eu faria qualquer coisa por amor.

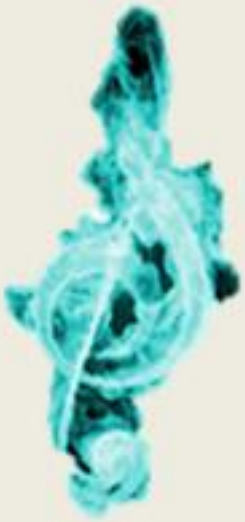
Eu engulo em seco.

— Mas você sabe — ele começa quando seus dedos finalmente tocam a minha pele, prendendo em volta do meu bíceps e puxando para perto — Que você nunca pode realmente abandonar a música — Ele encolhe os ombros e joga seu cigarro em alguns arbustos atrás de mim. — Mas o resto das coisas...

Eu quero dizer a ele, eu preciso. Não por ele, mas por mim. Para aquele garoto que ele está tão obcecado que não existe mais, o que eu meio que queria que ainda existisse.

— Encontre-me depois do show — digo quando eu faço a segunda decisão mais difícil da minha vida e passo para trás, puxando a meu braço do aperto de Turner e me encontrando gelada no meio de todo esse calor do deserto. — Encontre-me depois do show e eu vou te contar tudo.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Catorze



Turner Campbell

Depois de falar com Naomi, eu sinto que eu estou tendo uma experiência fora do corpo do caralho, flutuando acima de mim mesmo e me perguntando como eu deixei a minha vida ficar do jeito que está. Eu tenho a chance e a oportunidade de ter tudo, e mesmo assim, eu ainda não tenho nada. Eu tive relações sexuais com mais de uma centena de meninas (eu parei de contar a muito tempo, porra), mas eu nunca tive uma namorada. Nunca. Nem uma vez. Naomi me faz pensar no que eu estou perdendo, ao mesmo tempo em que ela me irrita e me faz ver vermelho. Ela é interessante, que é o que é. Eu a acho tão fascinante que quero agarrá-la e manter ela presa, fazê-la minha apenas para que eu possa ver o que é que ela vai fazer a seguir, mesmo que eu odeio isso, mesmo que isso me irrite. E eu nem sequer a conheço. Eu me pergunto se isso tem alguma coisa a ver com isso, se talvez depois de eu conhecê-la se ela será menos interessante. Veja, a coisa é que eu não tenho nenhuma experiência com a qual basear.

Então eu me convenço de que talvez eu devesse descobrir e voltar para o ônibus para deslizar sobre um moleton com capuz. Eu me escondo na parte de trás da multidão, e eu assisto cabeças do Amatory Riot no palco, deixando meus olhos seguirem Naomi em sua apertada camiseta preta, seu short curto e sua meia calça rasgada. Ela tem estas botas de bico de aço que parecem como se fossem feitas para pisar o mundo em pedaços, e posso dizer que o público gosta dela, talvez até mais do que daquela vadia no microfone. Qual o nome dela?

Portal E-Books Traduções

Eu cruzo os braços sobre o peito e deixo deslizar um sorriso em meu rosto enquanto Knox desliza sua guitarra sobre a cabeça e acerta, chamando a multidão - eu incluído - na música tão rápido que faz a sua cabeça girar. Ela morde o lábio e ela transpira com tanta força que ela está espirrando na multidão com a umidade que ela arremessa o machado em volta e destrói. E quando ela canta sua voz quase supera Magrela lá em cima, e eu sei que sem sombra de dúvida que se ela quisesse, ela poderia roubar o show do mesmo jeito que ela fez quando ela me desafiou.

Meu sorriso se transforma em um sorriso bunda gorda quando eu inclino para trás contra a parede e deslizo minha mão até o cós da calça. É escuro, lotado e cheira a suor aqui, e eu garanto que não sou o único a fazer isso. Meus dedos esgueiram para abrir o botão e voam em minhas calças, escondido sob as dobras largas da camiseta. Quando eu finalmente obtenho uma boa aderência no meu pau, um gemido me escapa, fundindo-se com o coletivo de gemidos da multidão como se eles comessem a música, as palavras.

"Embebido em sua traição, encharcado de dor e descrença, eu ando. No começo eu ando, mas então eu corro, porque eu não aguento ficar aqui nem um segundo mais. Com você. Com você. Mas, sobretudo sem você".

Eu traço o comprimento do meu eixo com os dedos fortes, usando o suor do meu corpo aquecido para deslizar para cima e para baixo com movimentos longos e lentos, do jeito que eu gostaria de fazer a Naomi. Deus, eu queria poder lembrar o que era sentir ela embaixo de mim naquela noite, se as coisas seriam diferentes se eu pudesse lembrar. *Duvido Turner. Você teria sorrido e dado um beijo de adeus, atirado uma camiseta e dito* tenha uma boa vida. *Considere-se sortudo que você tropeçou fora de lá antes que ela acordasse.* Eu aperto o meu pau duro e tento me concentrar no aqui e agora. Como eu disse foda-se o passado.

Os olhos desérticos de Naomi começam a secar, mas depois da primeira música, eles estão úmidos como foda, iluminados pela umidade que vaza pelo rosto e trai o conjunto apertado de sua mandíbula, a retidão de seus joelhos, os gritos que

Portal E-Books Traduções

estouraram sua garganta enquanto ela irrita a multidão em um frenesi tão forte que eu fico varrido e tenho que abotoar as calças, subir na massa e entrar na música de uma forma que eu não tenho sido capaz por um longo, longo tempo.

Quando ela me vê, ela sabe. Mesmo o capuz escorrendo sobre meu rosto não pode impedir ela de olhar pra mim, me segurando com aquele olhar que me arrasto pela multidão, empurrando para frente por mãos invisíveis. Eu não sei se é apenas sorte ou destino, mas eu acabo na frente com o meu corpo pressionado contra o muro de metal que separa a multidão dos seguranças que guardam o palco. Meninas pressionam contra mim, e pela primeira vez, eu realmente não noto. Agora, Naomi tem toda a minha atenção, me afogando em melodias fode mente e furiosos riffs. Eu paro de ser Turner Campbell, líder do Indecency, e começo apenas a *ser*. Não posso mesmo dizer-lhe como é bom.

"Não, eu não vou deixar você me arruinar. Eu não vou deixar você ganhar. Empurrar-me para baixo só me levanta, e agora eu estou aqui para ficar, e é a sua vez de sentir assim, desta maneira quebrado, ensanguentado, quebrado".

Há uma carga no ar, e isso me leva algum tempo para entender em primeiro lugar, para realmente colocar tudo isso junto. É melancolia.

Eu nunca parei para perguntar se isso tinha alguma coisa a ver comigo.

No momento em que volto, Milo está tendo um de seus ataques de pânico habituais, andando para lá e para cá e reclamando para ninguém que vá ouvir. Quando eu olho para o meu telefone, eu vejo que tenho várias chamadas não atendidas e um par de mensagens. Em uma porra de estado de espírito jovial de assistir Naomi, eu tiro uma foto amigável da minha bunda e a mando para ele, sorrindo quando vejo seu rosto registrar a foto.

Portal E-Books Traduções

— Sentiu minha falta? — Eu pergunto caindo na escuridão do lado esquerdo do palco e atiro um sorriso desagradável.

Cabelo loiro de Milo está aderindo em todas as direções, e seus olhos são redondos como bolinhas de gude em seu rosto pálido. Eu fico olhando para ele por um momento e tento não deixá-lo estragar meu bom humor.

— Cara, você precisa relaxar, foda-se.

— Turner — ele diz, mas isso é tudo o que pode sair, porque estou andando no palco e pego o microfone, puxando a banda atrás de mim sem usar uma única palavra.

Esse é o jeito que eu gosto. Eu levo, e eles seguem. Eu vivi muito tempo com a vida sendo o contrário, e eu estou cheio dessa merda. Na verdade, hoje, eu não vou nem mesmo pegar uma garota para sair no meio da multidão, como de costume. Eu apenas sorrio no microfone e digo o que estou sentindo. Se o público não gostar disso, eles podem ir se foder.

— Ei você aí, Tucson — eu resmungo, e vejo como eles ondulam com tremores e suspiros. *Deus, eu estou na porra do topo do mundo agora*. Talvez seja um falso topo, mas isso realmente todas as coisas nunca são. Temporário. Fugaz.

— Espero que tenham gostado do Amatory Riot — eu digo e aplausos sobem violentos como uma horda de demônios uivando porra. Meus olhos piscam para encenar direito, e lá está ela olhando-me com aqueles tons estúpidos e com os braços cruzados sobre os seios, suor enfiando a camisa para sua pele.

— Porque eu tenho uma grande paixão de merda por sua guitarrista — Faço uma pausa e ouço a voz coletiva da sala. Estende diante de mim a escuridão, os olhos e as células piscando para mim a partir das varandas, debaixo do lustre que pende precariamente acima de todos eles, pesado e caindo com lágrimas de vidro.

Eu sorrio.

Portal E-Books Traduções

— E eu vou tentar foder ela esta noite — Mais aplausos, assobios, alguns gritos. — Mas, primeiro — eu continuo os olhos deslizando para o lado. Bom sinal. Naomi ainda está ali, se ela não saiu, coisas boas poderiam me esperar. Eu deslizo o microfone fora do suporte — Primeiro, eu vou foder a merda fora de você.

Eu abro minha boca e eu tomo uma respiração profunda, extraindo o ar em meus pulmões para que o primeiro grito, o que quebra as barreiras de som e abre as almas das pessoas abaixo de mim. Normalmente, quando estou aqui, tudo que faço é beber a atenção, mergulhando como uma esponja, deleitando com a adoração. Hoje à noite, o meu foco é um pouco diferente, e isso assusta a merda fora de mim. Sim, eu ainda gosto de ser olhado, idolatrado, quem não gosta? Mas há uma pessoa que se recusa a participar, e ela é a única nessa noite que eu me importo.

"Se você me deixar para morrer, então você está cometendo um erro novamente" eu canto as palavras, e eu tento carregar com toda a tensão sexual que estou sentindo em meus malditos ossos agora. Naomi não está apenas sob a minha pele mais, ela está no meu sangue e meu cérebro e todos os tipos de estranhos malditos lugares que doem para ela. Eu quero sentir seu corpo sob o meu, passar os dedos pelos cabelos, saborear seus lábios novamente. Eu uso meus dedos em uma sugestão sutil, a convido para o palco comigo. De alguma forma, acho que se eu conseguir recuperar essa tensão que tínhamos antes, a excitação, talvez eu possa respirar mais fácil, melhor, mas quando eu olho em sua direção de novo, ela se foi.

Eu engulo minha irritação e enfrento a multidão novamente. Cantando as próximas palavras da música, perguntando por que eu estou tão excitado com essa menina, esse menino e essa fantasia de conto de fadas estranha; que foi crescendo na minha cabeça desde que ouvi ela me contar o que aconteceu entre nós.

"E um erro cometido duas vezes não é realmente um erro em tudo".

Naomi Knox está esperando fora do meu ônibus, quando eu termino o meu show, encharcado de suor e pronto para romper dentro dela para correr. Eu não sei por que, mas algo sobre ela faz minhas emoções ir para todas as direções erradas, como se eu não pudesse nem pensar quando ela está por perto. Ela acaba com meus circuitos internos ou algo assim. Isso deveria ter sido a minha primeira advertência, mas não, eu acho que sou um glutão[15] por punição.

Ela está sentada em uma das cadeiras de gramado de plástico baratas de Ronnie, fumando um cigarro. Gosto da maneira como ela se inclina, apoiando os cotovelos sobre os joelhos, segurando o cigarro entre dois dedos. Ela parece difícil assim, e eu gosto disso.

— Correu muito rápido de lá — eu digo a ela quando eu chego perto e inclino contra o lado vermelho e preto do ônibus.

Meu coração está batendo da adrenalina, e minha cabeça está tão inchada que nunca consegue cheia de ego e autoconhecimento e que não importa o que aconteça, não importa o que alguém diga, eu sou o merda. Eu trabalhei pra caramba para chegar aqui, e ninguém vai tomar essa porra longe de mim.

— Eu estava esperando que você ficasse por perto para o meu show.

— Tive algumas reflexões a fazer — diz Naomi, sentando, tirando um pouco de seu cabelo loiro atrás da orelha. É natural, você sabe. Uma espécie de surpresa. Muitos não são assim, e eu estou falando de extensa porra experiência. Ela coloca o cigarro na poeira perto de seus pés e se inclina para trás. Eu vejo uma linha de suor escorrendo do pescoço e sobre a tatuagem em seu peito até que ela desapareça entre os seios.

— Mesmo? — eu cruzo os braços sobre o peito e espero enquanto ela olha para fora e para cima, provavelmente olhando para o céu embora seja meio difícil dizer com esses óculos de sol em seu rosto. Meu palpite é que ela colocou por acidente e começou

[15] Que ou quem come muito e com avidez.

Portal E-Books Traduções

a gostar de como eles a fez se sentir – protegida. Os olhos são as janelas da alma e toda essa merda, né? Acho que ela quer suas janelas com cortinas.

—Sobre?

—Você — ela diz, e eu não posso evitar o sorriso que rasteja no meu rosto quando eu ouço isso. Ela estava pensando em pouco em mim? Ah, como porra doce. Do jeito que eu gosto.

—Sobre por que estava sendo tão bom para mim, de repente, lançando o interruptor de bad boy ao pai preocupado em uma única noite — Meu sorriso cai em uma carranca. Pelo tom de sua voz, ela não está impressionada. Bem. A forma como eu estava me comportando não era um ato. Se ela não gostava, ela podia ir se foder de seis maneiras de diferentes.

E mais uma vez, o que diabos eram todos os sinais mistos? Um minuto, ela está ficando toda próxima e pessoal comigo no estacionamento, deixando-me tocá-la, olhando para mim com as pupilas dilatadas, lambendo os lábios até que eles estavam úmidos. Agora, o que, ela está irritada comigo de novo? Jesus Cristo, eu não entendo essa garota em tudo.

— E eu pensei, só por um segundo, que talvez você tenha percebido o erro de suas maneiras. Como, tendo uma revelação ou algo assim — Naomi suspira e remove seus óculos, mostrando-me os olhos inchados riscado com vermelho, como se talvez ela não parasse de chorar quando ela ficou fora do palco. Certo. A melancolia, mas como eu poderia ter esquecido? Adivinha o que, é culpa minha também?

— Mas eu deveria saber melhor — continua ela, olhando para mim com os olhos tão brilhantes que eu não consigo desviar o olhar, nem mesmo com uma fã perdida gritando para que eu olhasse para ela, tirasse uma foto com uma velha câmera Polaroid. Eu nem sequer olhei quando o guarda costas a arrastou para longe. Nem Naomi.

Portal E-Books Traduções

— As pessoas não mudam durante a noite — Ela faz uma pausa, sorri. Esta luz, eu posso ver que seu nariz reto na verdade não é todo em linha reta que, na realidade, quando a luz bate, é um pouco torto. *Foda-se, Turner, desde quando você se preocupa com os narizes das mulheres? Isso é muito estranho, cara.*

— Oh? E descobrir que eu tinha um filho não me muda, nos poucos segundos que levou para o meu cérebro processar essa informação? Oh, querida, se você estava esperando por uma mudança durante a noite, então você estava esperando muito tempo. No segundo que aquelas palavras deixaram seus lábios, eu era um homem diferente.

Naomi ri e balança a cabeça o que apenas me irrita mais. Quem diabos ela pensa que é? Ela se junta a *minha* viagem, me desrespeita, vira minha vida de cabeça para baixo, e então começa a foder comigo. A vadia tem um monte de nervos.

Mas ainda estou interessado.

Não importa se eu sou um glutão de castigo ou que as drogas realmente fizeram o que sempre disseram que aconteceria, e apodreceram o lado direito do cérebro e a porra do meu crânio.

— É assim tão difícil de acreditar, Knox — pergunto a ela e percebo que seus lábios ficão apertados quando eu uso seu sobrenome. Eu me pergunto por que ela odeia tanto.

Naomi toca com os dedos a tatuagem em sua barriga, o que está aparecendo por debaixo de sua camisa agora. Eu não consigo ver o que ela diz daqui, mas eu vejo um conjunto de asas de anjo de cada lado, então talvez seja algo bom? O nome do nosso filho? Eu não sei, mas eu me inclino para frente para dar uma olhada melhor.

— É difícil de acreditar, Turner, porque assim que eu te diga a verdade, toda a versão integral da verdade, eu sei exatamente o que é você vai fazer — Ela faz uma pausa de novo e morde o lábio inferior com força quando Ronnie e Treyjan tropeçam

Portal E-Books Traduções

em torno da frente do ônibus e nos vê lá. Eu me viro e pisco, e tenho que admitir que esteja satisfeito quando eles saem sem uma luta. Eu ainda sou o chefe aqui, é bom saber.

— Meu palpite é que eu tenha ajudado você de algum estranho tipo de fodido caminho. Parte de mim sabe o que você vai trabalhar para fazer sua fantasia acontecer, não importa como você vai fazer sobre isso.

— Minha fantasia? Que porra é essa que você está fumando, Naomi? Eu só quero saber sobre o meu filho.

Não é inteiramente verdade, mas ela não está, obviamente, para qualquer outra coisa esta noite. Isso é óbvio. Não importa. Vou pegar o garoto e a mãe. É um fato da vida. Tudo o que ela disser ao contrário, qualquer coisa sobre não querer ver a criança ou como sua família adotiva pode agir, eu sei que ela está com dor. Isso está gravado em cada linha de seu rosto, cada palavra que ela fala, cada respiração que ela respira.

—Você tem de alguma forma em sua mente que vai ser uma grande merda de encontro, com alguma criança que só vai jogar-se em seus braços e gritar: *Papai!* — Naomi se levanta de repente e joga os braços no ar.

— Que eles vão se juntar a você, e eu vou seguir que você vai ter a família que você sempre quis. Estou certa, Turner? — Ela sorri maliciosamente para mim. —Diga-me que estou certa sobre isso.

Eu olho de volta para ela, e penso no ela está dizendo. É isso que eu estou fazendo? Tentando montar uma família, de repente? Talvez. Eu tento não mergulhar muito fundo em pensamentos como esse, mas sim. Sim. Certeza.

Eu vou dizer a verdade. Afinal de contas, é a minha política do caralho.

Portal E-Books Traduções

— O que há de errado com isso? — Dou um passo mais perto dela, querendo saber quão longe ela vai me deixar ir antes que ela fuja novamente. Eu tranco meus olhos com os dela e espero a resposta para a pergunta.

— De prostituto a homem de família em apenas uma questão de dias? —Ela pergunta isso com sarcasmo, e tenho a sensação de que ela está realmente tentando me irritar. Não funciona. Cruzo os braços sobre o peito e inclino o queixo para trás.

— Uma criança muda tudo. A maioria das pessoas tem tempo para se acostumar com essa merda. Você só surgiu em mim. O que você quer que eu faça? Eu tenho uma criança de seis anos correndo por aí em algum lugar que eu nunca conheci. Você sabe como fodido é isso?

— Turner — diz Naomi, balançando a cabeça como se ela não pudesse acreditar no que é que ela estava prestes a dizer — Não há...

— Naomi

Uma voz corta o meio de nossa conversa e um segundo depois, o cansado menino emo Dax está de pé atrás dela ofegante. Em seus olhos, eu posso ver que ele acha que está apaixonado por ela, e isso me deixa doente. Eu não sei exatamente o que é que eu quero dela, mas ela está certa - uma família poderia ser ela - e eu não gosto da idéia de Dax movendo sobre o que é meu. Irrita-me pra caralho.

—O quê? — ela se encaixa, e eu estou contente de vê-la levando a raiva nele, também. Dax olha para ela com atenção e fala muito, muito lentamente.

—Naomi, a polícia está aqui, e eles estão procurando você.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Quinze

Naomi Knox

Ah, merda.

Minha mente começa a girar assim que os lábios de Dax pronunciam a palavra polícia, e então eu estou pensando sobre o meu outro grande segredo e a bagunça suja que eu fiz em Tulsa. O que foi filmado sem eu nunca saber. Aquele que está no iPad da América, pronto para ser visto por qualquer pessoa que tenha acesso a ele. Deus, eu esperei que ela fosse inteligente e finalmente excluísse aquela coisa. Estranho que nunca me ocorreu de perguntar. Eu nunca fui boa em subterfúgio. Jesus e foda-se e foda-se e FODA-SE.

Inside, eu enlouqueço. Do lado de fora, eu mantenho a calma como um pepino maldito.

— Por quê? — A palavra não vem de mim. Vem de Turner Campbell. Dax mantém o olhar no meu rosto, mas responde à pergunta.

Ele ainda está usando a mesma roupa que ele tinha no palco o que é raro para ele, normalmente ele toma uma chuveirada logo depois. É uma espécie de ritual após o seu show. Eles deviam estar esperando por mim no ônibus.

Portal E-Books Traduções

— Eles dizem que estão à procura de alguém — Dax pausa e coça a barba escura no queixo.

Eu tento não comparar ele e Turner, porque isso implicaria que eu estou interessada em um ou em ambos, e eu não estou, mas se isso acontecesse de qualquer maneira, e eu decido que Turner tem um melhor queixo. É mais espesso, mais quadrado, mas não bárbaro. Foda-se. Minha paixão adolescente sobre ele voltou furiosa mais do que nunca, apesar do fato de que eu já provei o que ele tinha para oferecer e não encontrei tudo. Além disso, ele me deixou grávida. Não é uma boa maneira de começar um relacionamento. Turner e eu nunca, nunca vamos acontecer. Eu prefiro morrer primeiro.

—Quem? — Eu neste momento pergunto, como se eu não me importasse com nada no mundo, quando em toda a realidade, eu me importo.

Com duas coisas. Duas coisas muito, muito grandes. Crimes na verdade. Quero dizer, eu não tenho sido cobrada por eles, mas por que a polícia estaria aqui me procurando, se não fosse por isso? Eu não esfaqueei ninguém... Bem, não recentemente, de qualquer maneira.

— Seu... irmão — diz Dax e meu coração cai para a terra debaixo dos meus pés.

Merda. Dax lambe os lábios e olha para o chão com os olhos cinzentos, como duas lápides ali mesmo em seu rosto, toda a calma contemplativa da morte em duas esferas redondas. Não faz mal que ele tem tatuado todos em seus braços, duas mangas cheio de pessoas mortas e coisas mortas - fantasmas, esqueletos, zumbis. Eu tento engolir, mas minha boca está seca como este maldito deserto.

— Eu não sabia que você tinha um irmão — Dax continua, e sua voz soa um tipo de dor que eu não tenho certeza do porquê.

Eu ouço o som das crianças que saem em suas máquinas velhas de merda, gritando uns para os outros, porque as suas orelhas são muito fudidas para ouvir

Portal E-Books Traduções

qualquer outra coisa. Eles estão ostentando nossas camisetas e colocando nossos adesivos da banda em seus pára-choques, e acho que estamos tão legais e surpreendentes e despreocupados, e eles não têm idéia de quanta merda todos nós estamos dentro. Ser um 'rock star' realmente significa apenas alguém que faz música, que transa um monte. É verdade. Confira no dicionário.

— Eu não tenho — Minhas palavras são calmas, sem emoção.

Quero deslizar os tons de volta, mas eu estou começando a pensar que eu estou usando-as como uma forma de esconder. E eu não me escondo. Eu poderia lutar ou eu poderia correr, porque pelo menos com essas duas opções, eu estou fazendo uma escolha consciente. Mas me escondendo? É como ficar esperando por alguém tomar uma decisão para você. Eu não gosto disso. Os segredos são ruins o suficiente. Eu tento não olhar para Turner durante essa troca. Eu estava prestes a dizer-lhe o resto do segredo, prestes a esclarecer esta última, pouca coisa e, finalmente, ser capaz de limpar essa merda do meu conselho mental de coisas para fazer. Como é que coisas ruins sempre parecem acontecer tudo de uma vez?

—Oh — Dax belisca na frente de sua camisa listrada verde e preta e olha confuso — Mas eles disseram que estavam à procura de um...

— Eric Rhineback? — eu pergunto, e então eu tiro um cigarro e começo a andar. Ambos os meninos me seguem como pequenos cachorrinhos perdidos. Bem, Dax é como um cachorro, Turner é mais como uma vagabunda no cio, em busca de um bom, cão quente. Meu lábio tremula.

— Ele era o filho dos últimos pais adotivos que eu tive — Eu dou de ombros e continuo, percorrendo o final do ônibus e indo direto para o par de pessoas em uniformes azuis — Embora eu quase não o chame de irmão.

— Por que eles vieram aqui procurando por ele? — Dax pergunta, fazendo-me pensar a mesma coisa. Porque, de fato. Eu não respondo a essa pergunta. Quero resolver logo tudo isso, para que eu possa voltar a Turner e nosso pequeno problema.

Portal E-Books Traduções

— Naomi Knox? — um dos policiais pergunta quando eu me aproximo e pisco minha identificação.

Eu nem sequer respondo a pergunta verbalmente, apenas agito o cigarro para eles. O policial masculino, este homem grande, gordo, com um bigode, tenta sorrir para mim, enquanto sua parceira me olha por trás de seu cabelo loiro e de corte curto. Compensando demais?

— O quê? - eu rosno porque, bem, a melhor maneira de fazer você olhar inocente é agir como você poderia dar a bunda de um rato sobre o que está acontecendo.

Eu bato as cinzas do meu cigarro no sapato do cara. Atrás de mim, ouço Turner e Dax prendendo em assistir. Obviamente, eu não vou me livrar de qualquer um deles ainda. O oficial masculino olha atravessado para mim como se ele não entendesse muito bem o meu comportamento. Eu não sorrio ou me desculpo.

— Srta. Knox, estamos aqui para descobrir se você teve algum contato com Eric Rhineback — Já estou balançando minha cabeça. Eu largo o meu cigarro no chão e apago com a ponta de aço da minha bota. Tudo ao nosso redor, as pessoas estão correndo para evitar os olhos dos policiais, colocando paradas em seus negócios de droga e mudando os cigarros de maconha.

— Eu não falei com Eric desde o inquérito — eu digo, tentando esquecer o que é provavelmente a pior lembrança que eu tenho, ao lado de toda essa coisa do bebê de Turner. A angústia, a ansiedade, o estômago dói. Ugh. Se eu tivesse que voltar a isso de novo, eu me mataria. Quando todo o incidente do esfaqueamento ocorreu, eu quase me matei. Sendo examinada e dilacerada por policiais. Quero dizer, eu entendo que eles estão tentando fazer o seu trabalho, mas merda, a pressão é uma merda.

— Por que ele estaria aqui? Estou em turnê. Nós mal ficamos em um lugar por um dia.

Portal E-Books Traduções

O policial masculino acena como se ele estivesse esperando que eu dissesse isso, mas a policial feminina está olhando para mim e um passo à frente como se ela realmente quisesse encontrar alguma desculpa para me prender agora. Estendo meus braços acima da minha cabeça e bloqueio minhas mãos.

— Ele é procurado pelo assassinato de Chuck e McKenzie Rhineback — Eu fico olhando para os dois e tento não trair meus sentimentos com a minha cara. Eu costumava ser muito boa nisso, mas Turner fica me farejando, então eu não sei talvez eu esteja começando a perder isso.

—Oh?— pergunto, tentando parecer surpresa — Eu pensei que ele tinha sido eliminado como um suspeito? — Ok, sim, eu estou pescando para obter informações, mas que não iria nesse cenário. A policial mulher sorri, mas evita minha pergunta.

— Bem, se você pensar em alguma coisa, nos ligue. Seu carro foi flagrado na interestadual antes de ontem por uma de nossas patrulhas. Nós verificamos amigos e familiares que possam estar na área, e você é a única possibilidade que apareceu.

Eu franzo a cara.

— Sim, bem, eu não sou amiga de Eric Rhineback!

Dou de ombros e tento ignorar os olhos curiosos que estão queimando nas minhas costas e frente. América está olhando para mim como se eu estivesse prestes a conseguir uma grande e gorda surra, e me mandar para o meu quarto. Turner e Dax estão me queimando com perguntas, e eu não posso nem vê-los. Jesus. Agora, eu só quero ir para cama, eu estava pensando em deixar cair um pouco de ácido... Mas a última coisa que eu preciso agora é acabar correndo pela rua, nua, pensando que o diabo está prestes a me apunhalar com um tridente. O LSD vai fazer isso com você, você sabe. Sentindo que a minha resposta não era suficiente, eu acrescento

— Mas eu vou chamá-lo se ele aparecer — Eu penso no meu telefone —Eu não tenho mais um celular, por isso, se você está querendo meus registros celulares...

Portal E-Books Traduções

— Não há necessidade de nada tão drástico como que isso — diz policial bigodudo — Só tome cuidado. O cara...— Ele para e olha nos meus olhos úmidos, com aquelas do sistema nervoso, como se ele estivesse imaginando as fotos do crime. Elas são muito horríveis. Uma vez que você vê, você não esquece.

— Ele é um psicopata e assassino — Concordo com a cabeça e vejo como a América escorre para baixo os passos e leva no papo a merda dos policiais, usando suas boas maneiras para pegar onde parei. Em seu terno branco e calcanhares vermelhos, ela se parece com uma força a ser contada. Boa. Talvez eles pensem duas vezes antes de vir para cá de novo.

Eu me viro e olho para Dax e Turner. Devo terminar minha conversa, mas eu não estou no humor mais. Como eu disse um segredo ao mesmo tempo é tudo o que posso manipular e agora, eu não posso decidir se quero ser feliz ou triste. Afinal, eu acabei de ser questionada sobre um cara que está sendo acusado de um crime que não cometeu. E eu sei disso.

Desde que eu sou a única que cometeu.

Acendo outro cigarro e me viro sem dizer uma palavra, desaparecendo no ônibus apenas com meus pensamentos como companhia.

***

Na manhã seguinte, quando eu acordo, as primeiras palavras que saem da minha boca são:

—O vídeo?

América nem sequer olhar para mim, mantendo os olhos na página do Facebook que ela está lendo, certificando-se que não há comentários desagradáveis deixados para nós, sem comentários negativos ou pervertidos. América gosta de limpar as coisas sujas. Bom para ela.

Portal E-Books Traduções

—Você realmente precisa mesmo de fazer essa pergunta? — diz ela, enquanto eu olho para a parte de trás do seu pescoço, as sardas que rastejam para fora de sua camisa e em seu cabelo. Eu olho para elas por algum tempo e, em seguida, abro uma lata de cerveja. Eu não lhe digo obrigada ou qualquer coisa assim, só me viro e começo a voltar para o chuveiro.

Hayden me bate e joga seu tanque sujo de ontem à noite na minha cabeça. Eu bato com um rosnado e estreito os olhos. Ela está nua e orgulhosa na minha frente, de braços cruzados sob os seios pequenos, e nem sequer dá uma merda para Kash, que a está observando de seu lugar na cama ao meu lado.

— Ouvi falar de seus problemas ontem à noite — ela diz e eu estou perto de perfurar ela no nariz.

Ela tem uma espécie de nariz pequeno e arrebitado, que flutua muito acima de seus lábios finos. Se eu fosse gay, eu prefiriria foder Blair a Hayden. Chego a minha cama e puxo uma caixa de cigarros por debaixo do meu travesseiro. Não responder a Hayden é provavelmente a melhor coisa que posso fazer. Afinal, ela é a única a quem eu contei tudo naquela época, quem me incentivou, quem ajudou de perto e absorveu o meu segredo, comeu-o e guardou para mais tarde, para que ela pudesse jogá-lo na minha cara. Deus, eu não posso mesmo acreditar que costumávamos ser amigas.

—E? — pergunto, tentando parecer entediada. Se ela soubesse que eu estou irritada com ela, ela iria piorar. Sempre foi assim. Pelo menos ela não sabe *aquele* segredo, o de Turner. Ela não tem idéia de que nós já dormimos juntos e que eu havia ficado grávida. Graças a Deus. A cadela é ruim o suficiente com um segredo em seu currículo, dois me mataria. Ou ela. Sim, provavelmente ela. Não é que eu gostaria de fazer disso um hábito. Na verdade, o assassinato é uma espécie de algo que eu nunca gostaria de repetir. O sangue não só mancha as mãos. Ele mancha a alma também

— Parece que você pode querer ser mais agradável para mim agora, você não acha? — Eu fico olhando para ela, mas não digo nada. Ela tira alguns cabelos cor de

Portal E-Books Traduções

avelã de cima do ombro e olha para mim com os olhos grandes de Bambi que fazem os homens (e mulheres) enlouquecerem. Hayden mordisca o lábio inferior.

— Quer dizer, eu só estou dizendo, a polícia deixou um cartão e disse para chamá-los se alguma coisa viesse à tona. Uma vez que eles estão investigando um assassinato, eu pensei que talvez...

Eu cortei sacudindo as cinzas do cigarro em seus pés.

— Tudo bem. Eu recebo o seu ponto. O que você quer agora?

Quando Hayden sorri lenta e perversa como pecado, eu sei que estou em apuros. Seja o que for que ela vai dizer vai me empurrar sobre a borda e nas águas espumantes do inferno. Foda-se.

—Turner

É isso, simples e simpático. Kash grunhe e puxa sua cortina para cima, dando-nos alguma aparência de privacidade. Não posso dizer que o culpo. Ele odeia Turner, cada cara aqui odeia. É apenas um simples fato da vida na estrada com Indecency. Ele provavelmente ouve pintos discutindo sobre Turner Campbell uma dúzia de vezes por dia. Sabe aquelas camisetas de merda horríveis? Os que dizem que a *Sra. Tal e Tal*? Bem, estande de propaganda do Indecency vende tanques com a Sra. Campbell sobre eles. Entende?

Minha resposta, curta e tão simples.

—Não

Ela se inclina para trás e me olha de cima a baixo, me avaliando, embora ela saiba bem e quão longe ela pode me empurrar. Ela vem fazendo isso há anos, desde que chegamos Amatory Riot juntas. Eu nunca deveria ter voltado para Tulsa, devia ter continuado a fugir e matido a minha cabeça baixa.

Portal E-Books Traduções

—Oh? — Eu não posso explicar a minha resposta para ela, porque eu não posso explicar isso para mim também.

Eu poderia lhe dar Turner. Quer dizer, tudo que eu preciso fazer é gastar mais cinco minutos com o homem, deixar o gato fora do saco, e vê-lo mudar de marcha muito, muito rápido. Em vez disso, eu só fico lá fumando meu cigarro. Redemoinhos cinzentos preenchem o espaço pequeno, pego contra as cortinas pretas que cobrem as camas de beliche e esgueiro para a porta do banheiro.

— Sério? Provou algo que você gostou? — Eu olho para ela, e tudo o que posso pensar é Hayden e Turner porra, e então eu só quero bater em algo duro. Eu mantenho meus dedos relaxados e meu rosto estóico.

— Eu não vou impedir se você estiver o perseguindo - eu digo a ela, e isso é a mais pura verdade. Deus. Eu não vou. Por que me preocupo? Mesmo se eu estivesse interessada (o que não estou), então impedir Hayden não iria me fazer nenhum bem. Turner tem que aprender a dizer não à tentação ou que a família fantasia que ele está sonhando nunca vai acontecer. Ele é fraco querida, eu acho. Esse é o seu problema. Ele deseja e deseja e deseja, e ele consegue tanto que ele nunca descobriu como dizer não.

—Mas estou trabalhando numa merda, e ele é uma parte dela.

Os olhos azuis de Hayden ficaram arregalados e ela cruzou os braços atrás da cabeça, dando-me um corpo cheio de sua figura curvilínea, cintura fina, uma pequena tatuagem de rosa sob o seu umbigo. Mesmo comigo, ela não pode ajudar a si mesma. Ela tem que flertar e ostentar, porque isso é o que ela faz de melhor. Às vezes, eu quase sinto pena dela.

—Então ele sabe?

— Porra, Hayden — eu grunho, deixando meu temperamento escorregar um pouco. — É claro que ele não sabe.

Ela ri, e o som não é agradável, nem um pouco.

Portal E-Books Traduções

— Então, você não terá um problema de entregá-lo? - eu faço uma careta para ela e atravesso um braço sobre o meu peito.

— Entregá-lo? - eu digo, perturbada que ela ainda ache que eu tenho essa capacidade — Para entregá-lo, eu teria que ter algum tipo de reclamação sobre o cara, e eu posso te garantir que eu não tenho. Você quer brincar comigo de empregada sua? Ótimo. Vou cortar seu bife em pequenos pedaços e limpar a sua bunda, mas se é Turner que você quer você vai ter que descobrir uma maneira de levá-lo a si mesma. Crescer algumas bolas, Hayden, e faça o seu próprio trabalho sujo.

Chego ao cós da minha calça jeans e tiro minha calcinha para ela, girando para longe sem dizer uma palavra e pulo na frente do ônibus.

Eu corro a mão pelo meu cabelo e respiro fundo. *Uma coisa de cada vez*, eu digo a mim mesma, imaginando se Eric realmente vai ficar preso com o assassinato de seus pais. Seria uma carga nos meus ombros, isso é certo, e eu nem sequer me sentiria de toda culpada por isso. Ele sabia o que estava acontecendo com sua irmã, e ele não fez nada para deter. Eu fiz. Aquela era eu. E se eu tivesse que fazer a escolha novamente, eu ainda faria isso. Uma boa pessoa escapou da situação e dois maus morreram. Eu, eu me considero um neutro, então eu acho que eu ainda estou no cinza. Eu me pergunto se alguma vez será um ponto de inflexão para mim. Trinta segundos depois, eu me lembro da data e minha boca fica seca e minha garganta fecha.

15 de março.

Merda. Eu estava tão preocupada com o segredo número um que eu me esqueci... Meu estômago se agita como um louco e minhas mãos começam a tremer. Acontece a cada ano. Eu poderia ficar sobrecarregada com “talvez pudesse” e “poderia ter sido” e toda a minha vida começa a parecer como uma grande fraude, como se eu realmente não estivesse vivendo, como eu se eu apenas existisse. E não é só o bebê, e não é só Turner. É tudo. Apenas tudo.

Portal E-Books Traduções

— Dax — eu digo, e ele desperta a atenção como uma aba. Percebo então que ele realmente gosta de mim. Ele está batendo com força, eu vejo. Onde antes ele tentava jogar com casualidade, agora ele está em pé de guerra. Ele se levanta e dá um passo em minha direção. Quando eu giro para enfrentá-lo, eu não sorrio. Não quero que ele tenha idéias — Posso pegar seu telefone?

Ele franze a testa.

—Para chamar Turner?

—Será que importa? — Eu o agarro, e arrebato o telefone longe violentamente quando ele entrega. Eu avanço na parte de trás, não me importando que eu provavelmente esteja acordando Blair e Wren, e entro no segundo banheiro, estatelando minha bunda para baixo sobre a tampa do vaso. É só então eu percebo que não tenho o número dele. Que ele era bloqueado, não listado. Jesus Cristo.

Eu bato a tela do telefone em minha testa, e deixo a lata de cerveja vazia cair no chão aos meus pés. Alcanço atrás de mim, eu puxo a descarga para obter um pouco de privacidade e praticar as palavras que estão flutuando dentro do meu crânio. Quando chegarmos a Reno, eu quero ter certeza de que eu ainda vou ser capaz de dizê-las.

—Turner - eu começo e eu olho para cima bruscamente, vendo meu reflexo pálido e frustrado no espelho que fica na parte de trás a porta. Meus olhos estão enormes, não com medo, mas nervosos, talvez.

Só um pouquinho. A questão não é por que, porque eu sei que a resposta está em algum lugar, lá no fundo. É como vem? Como posso ainda estar ligada em Turner? Como posso ainda me importar com o que ele pensa sobre mim ou sobre o que ele tem a dizer? Como? Como? Como?

—Turner - eu começo de novo, e não deixo a minha voz ficar seca ou quebrada, não deixo que as minhas emoções rompam a máscara perfeita estampada em meu

Portal E-Books Traduções

rosto — Turner, não há nenhuma criança, porque não havia nenhum bebê. Seis exatos anos atrás, eu tive um aborto.

Passei o resto do dia lastimando no ônibus, batendo o dedo indicador nos lábios, cuidando de um pacote e uma caixa inteira de cigarros. Dax ofereceu-me alguma coisa mais forte, mas eu não acho que isso vá ajudar. De alguma forma, eu imagino que qualquer droga pesada que eu escolher para usar somente exemplifica os sentimentos que agitam no meu intestino. Agora, eu preciso lidar, e eu preciso fazer com o mínimo de ajuda, como é humanamente possível. Eu tenho que descobrir como passar por isso.

Veja, este aborto é ao mesmo tempo um grande problema e um nada para mim. Não me arrependo? Claro que não. Não sinto remorso sobre isso? Foda sim. E eu culpo Turner. Eu o culpo por me deixar sozinha com uma decisão que eu não estava pronta para tomar, muito menos sozinha. Eu o culpo por me seduzir, por me atomentar com minha paixão por ele. E a coisa toda do preservativo? Sim, talvez eu devesse ter checado, mas eu estava perdendo o meu cartão V para uma estrela do rock, e eu não tinha nem dezessete anos, e ele, ele era o único que deveria ter tomado o cuidado com isso.

Eu esmago minha lata de cerveja vazia em uma mão e atiro no lixo. Segundos depois, Blair resgata e move para a lixeira. Eu ignoro. Eu ignoro todos, até mesmo América, quando ela começa, a cadela, a falar sobre a prática e como negligentes todos temos sido. Foda-se, ela deve apenas ser feliz que eu estou mesmo a funcionar em tudo. No ano passado, eu deitei na cama e assisti vídeos de música do Indecency. Sim, eu sou uma glutona de castigo.

Eu abro a minha próxima bebida e tento não imaginar como seria ter uma criança de seis anos agora. Eu acho que seria exatamente como é agora: uma mistura

Portal E-Books Traduções

perfeita de céu e inferno. A vida gosta de ser equilibrada, sabe? As coisas não podem ser rosadas e alegres. Eu fumo meu cigarro e caio de volta para o final do ônibus, parando para olhar para fora das janelas em ambos os lados.

Assim que as rodovias são iluminadas por flashes em trechos de asfalto e metal, eu penso em como eu me sentia quando eu estava chateada nesse maldito caminho de volta. Adoção nunca foi uma opção para mim. Chame-me de egoísta, mas era da minha maneira ou a estrada. Talvez seja porque eu sei, em primeira mão, como é a adotar – ou não. Se eu colocasse alguém neste mundo que tivesse metade da experiência da merda que eu tinha, eu nunca me perdoaria. Então sim, eu acho que eu sei aonde Turner chega. Pergunto-me, então, como ele vai se sentir quando descobrir. Eu quero acreditar que esse arrogante, arrogante filho da puta vai ficar feliz, feliz que ele esteja livre da bagagem, mas sei que será ao contrário. Turner *queria* aquela criança. Por quê? Não tenho uma porra de pista. Para montar uma fantasia de família perfeita? Para acalmar suas próprias inseguranças e carências?

—Ele deveria ir bater-se em uma de suas cadelas groupies - eu sussurro sob a minha respiração, pressionando a testa contra o vidro da janela e deixando meus cílios beijarem meu reflexo. Eu não acho que o que eu fiz foi errado: eu tinha dezessete anos, grávida, desabrigada. E minhas mãos estavam cobertas de sangue, literalmente e figurativamente.

Eu matei meus pais adotivos. Ambos. Enquanto eles estavam dormindo. Que mãe eu teria me tornado.

Acho que isso é o que torna este dia tão dolorido. Eu perdi uma possibilidade, uma chance de algo diferente, porque eu estava muito danificada para até mesmo dar-lhe uma chance. Meus pais biológicos seja quem for à merda que eles eram, foderam-me, meus pais adotivos me ferraram, o sistema adotivo me destruiu. E Turner? Ele foi apenas a cereja no maldito bolo, baby.

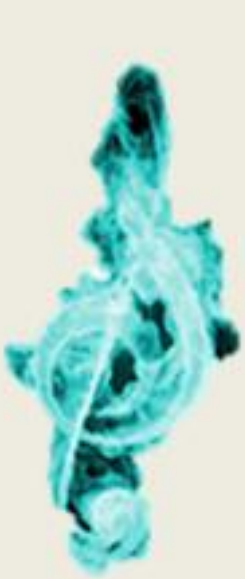
Portal E-Books Traduções

Eu me lembro de que é por isso que eu estou aqui, porque eu estou fazendo isso. Eu vim nessa turnê, porque eu queria fazer uma vida para mim. Eu não deixei a presença de Turner me assustar para longe, então, eu não vou deixar isso me incomodar agora. Eu preciso fazer o que é certo para mim, o que vai me fazer sentir melhor, e agora eu só quero esse segredo para longe. Eu não quero guardá-lo por mais tempo, e eu quero que 15 de março signifique absolutamente nada que não seja o dia em que eu finalmente me libertei de um conjunto de algemas.

Eu verifico o meu relógio e sorrio.

Tempo suficiente para me deixar bonita.

Portal E-Books Traduções





Capitulo Dezesseis

Turner Campbell

Depois da coisa da polícia com Naomi, estou ainda mais interessado nela. Mesmo voltando para o ônibus para descobrir que Ronnie e Treyjan tinham convidado uma menina para a minha cama, não tinha tirado isso de mim. Nós brincamos um pouco, mas eu não transei com ela. Disse-lhe que estava cansado e ela saiu, depois de um enorme barraco com ela soluçando, que acabou acordando todo mundo no maldito ônibus. Ótimo. Perda dela.

Coloco algum gel na parte de trás do meu cabelo, deixando-o ficar fora em todas as direções - bagunçado, despretensioso. Mas cuidadosamente planejado. Perfeito. Delineador gira em torno de meus olhos, não o suficiente para se parecer com algum tipo de emo foda, mas apenas o suficiente para que meus olhos fiquem sombreados, muito longe. Eu troco o piercing na minha língua, mudo os piercings em cada lado do meu lábio para anéis, e escorrego fichas vermelhas em minhas orelhas.

— Enfeitando para a senhorita Naomi Knox? — Treyjan pergunta, inclinando-se em torno da borda da moldura da porta e sacudindo sua língua para mim. Seu cabelo castanho está esticado para cima e ele tem uma gravata ao redor de seu pescoço, mas sem camisa. Trey típico. Eu sorrio para mim mesmo no espelho e dou um olhar por cima do meu ombro.

Portal E-Books Traduções

— Eu poderia estar. O que é isso para você? Você está interessado? — Treyjan encolhe os ombros e começa a procurar em torno dos bolsos de suas calças jeans para fumar um cigarro.

— Eu não estava até que eu a vi correndo nua em frente ao estacionamento na outra noite. Droga, a garota tem um corpo — Eu tento ignorar o fato de que minhas mãos enrolam ao meu lado e o ar fica um inferno mais pesado. Eu sorrio e corro os dedos pelo meu cabelo uma última vez, só para ter certeza que está perfeito.

— Sim, tivemos um pouco de uma coisa - eu digo a ele, recusando a colaborar. Se ele sabe sobre que Naomi não quis fazer sexo comigo naquela noite, ele não deixava transparecer.

— Eu posso ver isso - ele me diz quando ele se move para trás e abre espaço para eu passar por ele e ir em direção à porta. Estavamos estacionados por cerca de uma hora, e eu estava cansado de esperar.

Eu queria ver Naomi. Não, talvez não fosse isso. Eu *precisava* vê-la, e eu precisava encontrar o meu filho.

— Mas por quê? Há poucos dias, você agia como se não pudesse suportá-la. Agora você está apaixonado ou algo assim? O que está acontecendo, Turner? Eu te conheço há uma bordoada de tempo, e eu nunca vi você olhar para uma garota do jeito que você olha para ela. Faço uma pausa com o pé no degrau mais alto, pronto para descer. Parte de mim quer quebrar e ter algum tipo de conversa gay de coração com Trey, contando tudo.

Entretanto eu digo:

—Hey Treyjan, o que você nomeou de novo? Ah, sim, aquela coisa que falhou e teve sua mamãe grávida de você — Eu procuro no meu bolso de trás e pego um

Portal E-Books Traduções

Trojan[16], atirando o pequeno pacote quadrado por cima do meu ombro enquanto eu saia.

—Hey Turner — ele grita atrás de mim. — Foda-se você, cara — E então, por alguns momentos felizes lá, tudo é normal. Melhor do que o normal mesmo. E então eu me deparo com Naomi, e um sorriso tremula em meus lábios. Meu corpo fica louco e meu coração começa a bombear...

Ela parece perfeita pra caralho esta noite, vestida de branco, sem mangas, um botão que na verdade não é abotoado, apenas preso junto sobre o peito com um boton de Amatory Riot. A cor azul-petróleo de seu logotipo apenas enfatiza o sutiã combinando embaixo, o que espreita para fora de mim quando ela se move. Em volta do pescoço uma gravata preta com uma caveira sobre ela, feito do mesmo tecido que a minisaia (porra, muito, muito, muito curta que ela usa).

Ela pausa na minha frente e coloca as mãos nos quadris, deixando escapar um suspiro que eu não entendo muito bem.

— Ei você aí, sexy — eu digo, e não posso deixar de notar a forma como o lábio se enrola na borda. Ainda há calor entre nós, tanto que meu pau já está duro e meu corpo está começando a suar. Encontro-me lambendo os lábios e correndo a mão pelo meu cabelo. E ela, ela só fica lá e olha para mim com olhos tão sombreados em segredos que eu não posso mesmo dizer que cor eles são mais.

—Você sabe - eu começo antes que ela possa dizer qualquer coisa — É verdade. Honestidade é realmente a melhor política de merda. Você tem alguma coisa pra me dizer? — Ela deixa sua boca tocar em um sorriso de escárnio e andando para trás, balançando a cabeça como se ela não pudesse mesmo acreditar que eu disse isso.

— Vai limpar sua cabeça, eu prometo.

[16] Marca de preservativo

Portal E-Books Traduções

—Sério? - ela pergunta com sarcasmo — Você não tem idéia do que vai fazer por mim, por isso não se incomode com falsas declarações — Naomi mantem as palmas das mãos para interromper as palavras seguintes que estão prestes a sair da minha boca — Apenas me deixa por isso para fora, então podemos terminar um com o outro, certo? — Eu levanto as sobrancelhas e aperto meu piercing na língua contra os dentes.

— Terminar um com o outro? - pergunto, dando um passo para frente, apertando Naomi em torno dos braços. Assim que a nossa pele entra em contato uma com a outra, é como uma bomba explodindo, explodindo meu cérebro em mingau, me encolhendo a nada, me empurrando para frente.

— Mas eu estou apenas começando

Minha boca captura a dela e gosto quente e cigarros, arrastando um gemido da minha garganta que se perde em um frenesi desesperado de agarrar os dedos e ranger os dentes. Naomi e eu nos beijamos duros e ásperos, como se não estivéssemos apenas tentando fazer, mas como se estivéssemos tentando machucar ums ao outro também. Eu não entendo muito bem os sentimentos que estão sendo executados através do meu sangue, enredando os dedos em seus cabelos, apertando o rosto para meu.

Eu tenho que dizer a ela, quando ela me bate no estômago e anda para trás, eu não estou surpreso. Brilha saliva nos lábios cheios e os faz parecer mais atraentes. Minha boca responde, quando eu levo uma mão aos meus lábios e limpo a saliva.

— Foda-se, o que é isso agora? - eu pergunto a ela e, pela primeira vez, eu vejo essa dica de vulnerabilidade, esta gota de alarme e incerteza em seu rosto e, em seguida, ela se foi como se nunca tivesse existido. Eu levo minhas mãos para cima e cruzo atrás da minha cabeça, deixando meus olhos se fechar, por isso não vou ficar chateado. Eu quero gritar com ela, perguntar a ela qual é o problema. Apesar do que ela pode pensar, eu não sou invencível. Certas coisas me põem para fora, e ser atropelado é uma delas. Eu fui atingido o suficiente pelos meus padastros e minha

Portal E-Books Traduções

mãe. Conseguir lamentos novamente não é uma opção. Só ela. Eu só a deixo fazer isso, e eu não sei por quê.

— Turner, não há nenhuma criança — ela desabafa e meus olhos se abrem rapidamente, fixando nela com um olhar firme.

—O quê? — meu primeiro pensamento é que ela mentiu para mim. O pensamento me deixa louco, tão louco que eu quase dou meia volta e vou embora. Tive meninas jogando o cartão de gravidez antes, dizendo que o preservativo não funcionou ou algo assim. Eram todas mentirosas, finalmente apanhei o fato de que elas estavam apenas tentando me prender. Eu não queria ser preso. Eu queria ser arrebatado. Naomi fazia isso para mim, e quando ela me disse, eu poderia dizer que ela não estava dizendo as palavras para conseguir uma reação fora de mim. Ela estava falando para se aliviar. Como poderia o que ela disse ter sido uma mentira? Como? Eu pisco e minha boca oscila perigosamente. Os músculos em meus braços contorcem.

Naomi passa a mão pelo cabelo e puxa um isqueiro, abrindo e tocando um cigarro entre os dentes. Ela está tremendo, só um pouco, mas se de raiva ou excitação ou medo, eu não tenho nenhuma pista.

— Não há nenhuma criança, Turner. Não mais — Ela estala os olhos para mim, se atreve a me desafiar, ela com aquele olhar seco, desértico. Eu deixo cair meus braços para os meus lados.

—Eu não entendo...

Ela rosna uma risada dura e balança a cabeça, recuando e colocando as mãos em suas costas, curvando-se de modo que ela está virada para o chão e não para mim.

— Claro que não — Eu ouço o seu sussuro e em seguida, minha raiva fica maior em mim, e eu estou um passo à frente e empurrando-a para trás. Ela tropeça um pouco e depois se recupera, lançando-se para mim e me enfrentando, batendo sob o meu

Portal E-Books Traduções

queixo, que faz com que os meus dentes machuquem e me obrigue a voltar um passo ou dois.

— O meu filho está morto? — Eu pergunto e então ela começa a rir, rir loucamente, tão alto que as pessoas começam a olhar. — Ele está morto e você está rindo?

Ouço passos e eu sei que as pessoas estão vindo para acabar com a luta que nós apenas começamos a ter.

— Meu filho - ela repete, puxando-se para cima em linha reta, enchendo seus pulmões com ar — Era meu filho e a minha escolha a fazer. Você não possuía direito a essa memória, Turner. A única razão pela qual eu estou dizendo isso é porque eu estou cansada de ser perseguida por todos esses fantasmas — Naomi gesticula violentamente no ar ao seu redor.

— Estou cansada dessa contagem regressiva do tempo para este dia, no dia de hoje a seis anos eu tive o aborto. Não deveria me incomodar mais, mas ele incomoda. Ele incomoda, e você sabe por que, Turner? — Ela aponta para mim e, em seguida, mantem a outra mão para parar Dax de estourar no meio. Ele é seguido de perto por sua cantora vadia magrela, eu ouço Trey parar atrás de mim.

— Incomoda-me porque eu me deixei perder em você. Eu me apaixonei por uma imagem, um falso ídolo sorrindo para mim do alto, e logo depois eu perdi tudo, a minha dignidade, minha moral, o meu alto senso, você tomou tudo o que restava. Você pode não ter a intenção, e não pode ter sido pessoal, mas isso só torna as coisas piores. Você me deixou de joelhos, sem saber que estava fazendo, nem mesmo se importando. Você significava o mundo para mim, e eu não significava nada para você. Bem, você sabe o quê? Eu não sou mais uma adolescente e eu não olho mais para você. Eu não te respeito e, honestamente, eu acho que você é uma das criaturas mais desprezíveis que existe nesta terra.

Portal E-Books Traduções

Naomi está alta e por um segundo, eu acho que ela vai chorar, mas ela não chora. Naomi Knox mantém a cabeça erguida e derrama um de seus purulentos segredos podres no ar. Espero que faça ela se sentir melhor por falar comigo desse jeito, todas essas coisas fora de seu peito, porque me faz doente.

Minha cabeça começa a girar, e eu me sinto tonto.

— Naomi — eu começo, mas ela me interrompe.

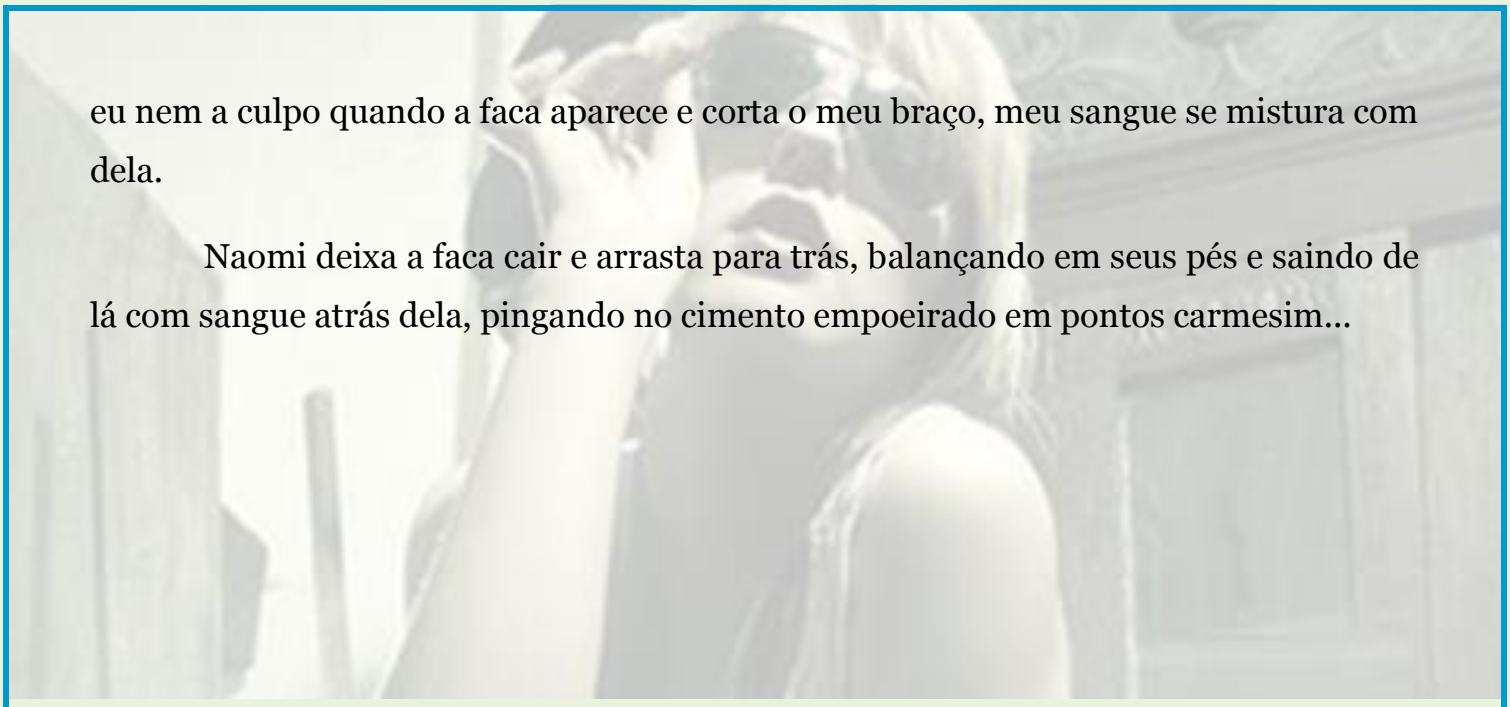
— Há pouco mais de seis anos, você entrou e me ajudou a sair, e então passamos a noite juntos, o que eu nunca vou esquecer — Naomi procura nas suas costas e vem com uma faca. Eu dou um passo para trás e Dax se move para perto, mas ela não está vindo atrás de mim. Em vez disso, ela se abaixa e abre sua bota, revelando um bezerro nu embaixo do tornozelo. A tatuagem do meu nome pisca para mim.

—Você me deixou com a barriga cheia e um coração vazio - diz ela com um suspiro — E você ainda tinha poder sobre mim, porque eu deixava — Naomi para — Não mais. O gato saiu do saco e está prestes a ser esfolado.

A faca vai para baixo e fatia sua pele, corta direto ao lado da tatuagem de coração, e antes que eu perceba, estou avançando e empurrando Dax de volta, deslizando meus joelhos na terra e parando Naomi sob o queixo com as mãos. Eu não tento tirar a faca, porque essa não é minha escolha a fazer, mas eu olho nos olhos dela e eu não sei o que dizer. Meu peito e garganta ficam apertados, e eu sinto algo lá, borbulhando por baixo da raiva, mas estou chateado e eu só estou pensando em mim mesmo. O que há de novo?

Tudo o que posso pensar é que ela estava certa: eu estava procurando algum tipo fantasia de família. Que merda que eu estava pensando? E ela me levou adiante. Mais ou menos. Ou talvez eu simplesmente pulasse as conclusões tudo por minha conta... Eu não posso nem manter minha mente em linha reta agora. Em vez de falar algo significativo, eu a beijo, o que é tão totalmente fora de lugar por um momento que

Portal E-Books Traduções



eu nem a culpo quando a faca aparece e corta o meu braço, meu sangue se mistura com dela.

Naomi deixa a faca cair e arrasta para trás, balançando em seus pés e saindo de lá com sangue atrás dela, pingando no cimento empoeirado em pontos carmesim...



Capitulo Dezessete

Naomi Knox

Como você convive com uma cena dessas? Hmm? Como você vai embora, sabendo que todo mundo acha que você é uma psicopata maldita? E talvez eu seja só um pouco. Por um segundo, eu me perdi lá, mas agora que eu estou de pé no palco com o meu tornozelo latejando meu machado pressionado contra minha virilha, eu me sinto muito melhor.

Um segredo terminado, um para ir.

Eu bato a minha escolha com força, agachando na guitarra, encontrando Wren para um pequeno costa a costa rendezvous no centro do palco. Este é o lugar onde eu sempre quis estar, me afogando em música, suor e sangue. O palco é minha vida agora, e no dia que eu esquecer isso, estarei estragada.

Eu não preciso de Turner ou o fantasma de um bebê ou qualquer coisa assim. Eu e minha Wolfgang, eu e minha música. Isso é tudo que tem que ser.

Então bato forte, e então eu fujo, me retirando para a segurança do ônibus sem ver Turner. De alguma forma, como por magia, Dax está lá esperando por mim. A suavidade em seus olhos cinzentos assusta a merda fora de mim e me diz que ele está prestes a admitir isso, para mim e para si mesmo. Dax tem uma coisa para mim. Foda-se.

— Dax, eu não posso fazer isso agora - eu falo quando seus lábios abrem e ele começa a falar. Eu coloquei minha mão em cima do balcão para me equilibrar. Eu não quero uma confissão de amor eterno agora. Eu não quero amor em tudo. Eu não entendo isso, e isso assusta a merda já vivendo fora de mim.

Dax pisca algumas vezes como se ele não tivesse certeza do que fazer com as minhas palavras. Estamos ambos encharcados de suor e cansados, tremendo como a descarga de adrenalina sempre traz. Eu só quero tomar banho e dormir. Ou simplesmente dormir. Talvez só isso.

—Naomi, eu...

— Dax, eu estou falando sério! - eu grito para ele, e eu não me sinto culpada, nem um pouco, nem mesmo quando o seu rosto cai e os olhos escurecem. Dax olha para mim por um longo momento, que parece se estender para a eternidade. Eu não me movo. Eu não posso agora. Quando ele finalmente apenas balança a cabeça e se afasta, tudo o que eu sinto é alívio.

Minhas mãos começam a tremer, e acho que de repente me desespero por atenção, como um viciado em sexo ou algo assim. Eu penso no livro que eu li uma vez, no qual o personagem principal fodia as pessoas para se sentir preenchido por dentro. Eu entendo, mais ou menos, eu sei. Mas não preciso sentir-me inteira. Agora, eu estou praticamente explodindo de emoção. Quero sentir-me vazia.

Então eu desço as escadas do ônibus e vou à busca de um cúmplice.

O que eu acho é contrário, é o meu, há muito tempo perdido, irmão adotivo. Eric Rhineback...

—O que você quer? — As primeiras palavras que saem da minha boca.

Eric sorri um sorriso que é tão parecido com o de seu pai que me sinto doente. Ele está cerca de seis metros de distância de mim, vestido com um terno elegante,

como se fosse alguém. Eu chamo besteira. Eric é apenas um ninguém, com um trailer e uma falsa esperança de ser rebocado por ele.

— É bom ver você também, Naomi — Eric se move para frente e estende a mão. Não me afasto do seu avanço, mas também me recuso a aproxima dele. Se eu tocá-lo, mesmo no modo menor, eu posso matá-lo.

— Os policiais estão procurando por você — Eu acendo um cigarro e sopro fumaça através de meus dentes, examinando o terno escuro e do jeito que está adaptado perfeitamente ao seu corpo. Deve ter custado muito dinheiro, que coisa. Gostaria de saber onde ele conseguiu. Eric deixa cair sua magra, pálida mão e lambe os lábios — Aparentemente, eles acham que você matou seus pais.

— Estranho isso, não é? - ele pergunta. Cabelo escuro tão limpo e polido que brilha, mesmo com apenas as luzes ofuscantes da rua nas proximidades. Música escorre para fora do prédio, gritando, gritando. Turner está no palco agora, cantando com o coração, espalhando suas asas de anjo tão grande que elas obscurecem o rabo do diabo.

— Desde que supostamente você e eu nos livramos das provas. Eu me pergunto como eles conseguiram isso em suas cabeças que fui eu? — Eu fico olhando para ele e dou uma tragada no meu cigarro.

— Você está me culpando por isso? - pergunto incrédula. Eric encolhe os ombros e o movimento é tão fácil e despreocupado agora como era naquela época, quando ele era jovem e eu era mais jovem ainda, quando eu pensei que ele andava sobre a água e merda. Boa coisa que eu aprendi rapidamente que isso não era verdade.

— Eu não estou envolvido em nada disso — Faço uma pausa quando um pensamento me atinge.

— Foi você que enviou? - pergunto sendo propositalmente vaga. Eric olha para mim como se eu fosse louca.

Portal E-Books Traduções

— Você acha que eu iria enviar aos policiais a arma do crime? Com as minhas impressões sobre ela? Uau, você realmente se perdeu.

— A arma do crime? — Eu pergunto, pensando na tesoura manchada de sangue, a maneira como a sentia na minha mão quando eu a mergulhei na garganta do estuprador — Eles não podiam, eventualmente, ter a arma do crime.

— Por que não? Eric pergunta, mas eu mal estou ouvindo.

— Porque eu tenho — *Ok, então ele obviamente não sabe do que estou falando. Se ele tivesse enviado o vídeo, então ele está fazendo um trabalho muito bom de esconder* — E os pássaros? - continuo curiosa para ver a reação dele. Mais uma vez, fico com o olhar de pessoa louca.

— Sobre o que diabos você está tagarelando, Naomi? - ele sussurra, inclinando-se para frente, olhos azuis piscando para mim, brilhando com medo — Eu não sei nada sobre as aves do caralho. O que eu sei é que os policiais estão convencidos de que fui eu. Tem certeza de que você ainda tem a tesoura? Se você a tem, então eu sei que eles estão blefando. Se não...

— Se não, o quê? - pergunto com o coração batendo furiosamente. Eu não sei o porquê. Eric não sabia que fui eu. Na verdade, ele está plenamente convencido de que foi sua irmã. E ele nunca a culpava. Tudo o que ele já fez foi tentar acobertar o caso, empurrá-lo para debaixo do tapete. Ele sabe o que eles fizeram com ela, mas ele nunca tentou impedir. Eu me pergunto se ele pensa que limpar um pouco de sangue o redime por isso.

— Merda, eu não sei - ele rosna — As coisas estão indo bem para mim, Naomi. Eu não posso estragar tudo.

— Então você veio me procurar?

—Sim! — Ele joga as mãos para cima e, em seguida, aperto os lábios finos juntos.

Portal E-Books Traduções

— Katie está sumida — Meu coração salta uma batida, começa novamente a um ritmo galopante.

—Sumida?

—Sim, como no passado. Eu não posso encontrá-la em qualquer lugar, e Naomi, fica pior. Eu engulo em seco.

—Fica?

— Sim. Tão ruim quanto ela ter cometido — Eric faz uma pausa e enfia as mãos nos bolsos. Quando ele a tira, aperta em torno de um frasco de prata. Ele leva aos lábios e bebe profundamente. Lembra-me das noites que costumávamos passar a olhar para as estrelas e ficar colados. Eu costumava pensar que ele me levava lá fora, porque ele gostava de mim. Na realidade, ele não queria ouvir o que estava acontecendo com a sua irmã.

Eu pego e dou um gole grande. Se Katie está sumida, então eu tenho as minhas respostas. Não, com certeza, talvez, mas provavelmente. Isso explicaria muita coisa.

— Vamos lá - eu digo, afastando-me ligeiramente e apontando para Eric para me seguir — Vamos encontrar a tesoura.

Ela não está lá, é claro. Seis anos a carregando no fundo da bolsa que eu nunca uso e, de repente, ela não está mais lá. Sento-me no chão com as pernas dobradas na altura do joelho, os pés arrastando atrás de mim. Itens inúteis espalham em todos os lugares no pequeno espaço – embalagem de balas, tubos de batom, um celular velho que não funciona mais amarrado por uma fita.

Eric se foi, ele não tinha escolha. Dax ainda estava no chuveiro quando voltamos, mas a América estava sentada na mesa em frente. Mandei-o embora com a promessa de ligar se eu encontrasse a tesoura. Ele me deu um cartão de visita e saiu. O cartão está ao lado do meu joelho direito, agora, debaixo de uma caixa de taxinhas douradas.

Portal E-Books Traduções

Katie Rhineback.

Eu não podia culpá-la pelos problemas que ela tinha, uma vez, que sua mãe a trancou em um armário durante uma semana com duas garrafas de água - uma cheia de suco de laranja para beber, o outro para urinar dentro. Ela tinha dez anos na época. Eu esfrego minhas mãos sobre meu rosto e lembro-me que valeu a pena, que os Rhinebacks eram desculpas miseráveis para os seres humanos. Eles tiveram de morrer pelo que fizeram à Katie, por que eles tentaram fazer comigo, para o que poderia ter feito e teria feito a muitos outros.

— Foda-se.

— Tudo bem?

A voz me assuta direto a merda fora de mim e me faz saltar. Mas é apenas Dax. Eu ignoro e começo a coletar os itens juntos, empurrando-os na bolsa e fora de vista. Coloco na gaveta debaixo da minha cama. Eu tenho que manter minhas coisas lá ou Spencer fode com elas quando ela limpa. Eu me levanto apenas a tempo de ver Hayden aparecer por trás de Dax como um fantasma, toda pálida e suada, fodida como merda.

Ela tropeça para frente e travando no ombro de Dax, dando concertos roucamente, deixando seus seios cair do apertado corset preto, que ela vestiu para o show de hoje à noite. O rosto de Dax não mostra irritação, apenas preocupação quando ele ajuda Hayden encontrar seus pés e a deixa atirar-se nos braços dele. Como ela beija seu pescoço, ele olha diretamente por cima do ombro para mim.

— Eu não quero falar agora - eu digo a ele, esperando que ele entenda. Considero pedir um golpe de ácido, mas eu sei que isso é apenas uma ilusão. Se há alguma coisa que eu não deveria estar fazendo agora, é ficar fodida.

Olhando para Hayden suando como um porco com pupilas tão grandes com os olhos parecendo fendas, eu sei que eu não vou ser capaz de lidar com essa merda, se eu estiver viajando.

Portal E-Books Traduções

Katie, agora eu presumo, é a pessoa que enviou o vídeo e que matou os pássaros, roubou a tesoura também. Definitivamente ela. Na verdade, agora que eu estou pensando nela como um suspeito, não parece tão estranho mais. Assassinato de animais inocentes, para que ela possa usar a sua força de vida como gizes macabros? Bem o estilo de Katie. Estuprada toda a sua vida, torturada incessantemente, morrendo de fome. É uma maravilha que *ela* não matou ninguém ainda. Se ela decidir começar, porém, eu provavelmente sou a primeira em sua lista.

— Eu sei, mas eu acho que deveria.

— Eu não sou suicida - eu digo a ele quando Hayden se inclina para trás e agarra a camisa em dois punhados, olhando para mim por cima do ombro.

—ocê não pode ter os dois, você sabe - ela murmura para mim, e, em seguida, volta a tentar beijar Dax. Ele empurra suavemente suas costas e tenta ajudá-la a deitar-se na cama, ela deixa, mas, em seguida, tenta abrir as pernas. Ela não está vestindo roupas íntimas debaixo da saia curta dela. O que é uma surpresa.

— Eu vou lidar com ela - eu falo quando ela agarra na luva sem dedos na mão e desliza sedutoramente — Mas, por favor, vá embora.

Dax pressiona os lábios e a pele pálida de seu rosto, que fica ainda mais pálida. Isso é como ele fica quando está com raiva. Não acontece com freqüência, mas quando isso acontece...

— Por quê? Porque você não quer ouvir o que tenho a dizer? Porque você não quer saber o que sinto por você?

Eu estendo a mão e agarro as mãos de Hayden longe de Dax, apertando os pulsos juntos na minha mão, algemando-a com os dedos apertados, irritados. Ela ri e se esforça um pouco, mas tudo é um show. Ela não está sequer tentando. Cadela anoréxica pode lutar. Confie em mim, eu estive no fim de recepção desses golpes. Posso bater de volta? Claro. Será que ainda dói? Foda-se, sim, dói.

Portal E-Books Traduções

—Você confunde minhas ações como uma resposta emocional - eu assobio quando arrasto Hayden fora da cama, mais próxima de Dax e a empurro para o banheiro.

Ela tem que melhorar o rosto, olho e vejo que ela está prestes a vomitar. Poucos segundos depois, ela vomita. À direita para a pia do banheiro. Cadela. Muito mais fácil de limpar.

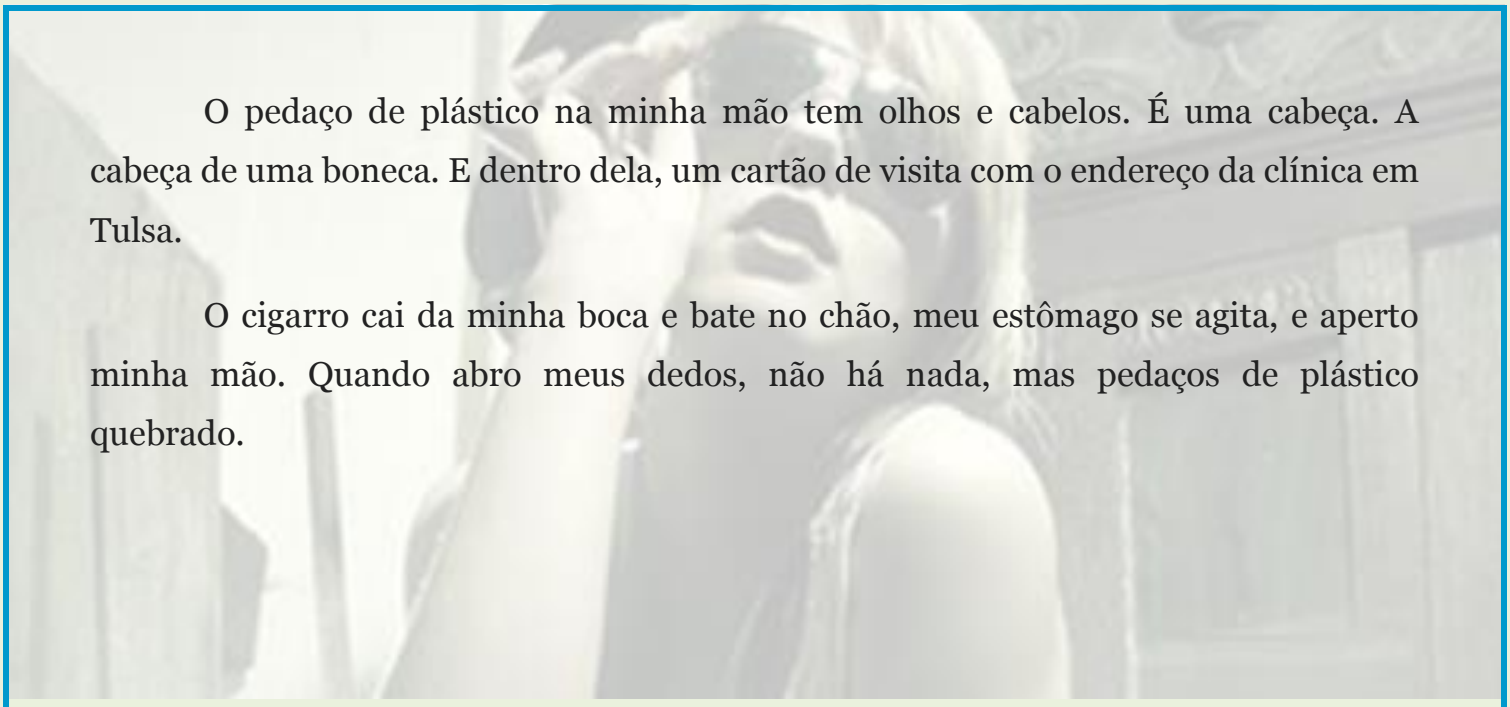
— Quando na verdade, é apenas indiferença. Deixe-me sozinha, Dax, e mantenha suas confissões para si mesmo — *Deus, Naomi. Dura, muito?* Sei que as palavras que eu estou dizendo são um pouco intensas, mas estou emocionalmente bagunçada agora, e não parece que eu vou ser deixada para fora do ringue tão cedo. Eu não preciso de Dax acrescentar mais alguma coisa à mistura.

— Oh? Huh. Parecia que você estava mais do que disposta a derramar o seu coração para Turner — Eu ignoro as palavras de Dax, recusando-me a me meter em uma briga. Por que me preocupar? Qual é o ponto? Eu varro o cabelo da Hayden longe de seu rosto, puxando para trás os cachos avelã, para mantê-los livre de vômito. Quanto menos bagunça eu tiver que lidar, mais feliz eu vou ser. Quando ela se inclina muito para frente e põe a testa contra a torneira, não consigo segurar um sorriso.

— Tudo bem. Não fale comigo. Ignore-me — Eu o ouço sussurrando atrás de mim e logo a mão de Dax está chegando por cima do meu ombro e colocando algo na minha cara — Mas você pode não querer ignorar isso.

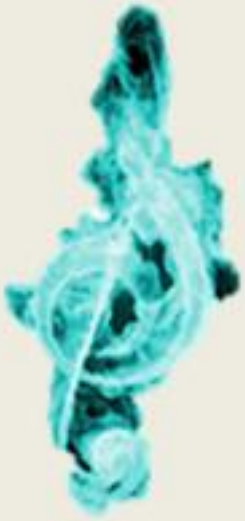
Um item cai na bancada ao lado de Hayden e passos soam no corredor atrás de mim. Antes que eu pegue, eu coloco um cigarro na minha boca e levanto Hayden pelos ombros, puxando a saia para cima e empurrando-a para baixo no vaso sanitário. Eu a deixo lá para fazer seja o que for que ela precisa fazer e paro por apenas um segundo para pegar o objeto pequeno e redondo. Quando eu saio do banheiro, me leva um segundo para registrar o pedaço de plástico à vista.

Portal E-Books Traduções



O pedaço de plástico na minha mão tem olhos e cabelos. É uma cabeça. A cabeça de uma boneca. E dentro dela, um cartão de visita com o endereço da clínica em Tulsa.

O cigarro cai da minha boca e bate no chão, meu estômago se agita, e aperto minha mão. Quando abro meus dedos, não há nada, mas pedaços de plástico quebrado.



Capitulo Dezoito



Turner Campbell

Eu estou tão chateado agora.

Eu subo à direita no palco e grito a minha raiva para o microfone, a multidão fica louca selvagem. Garotas jogam seus sutiãs e calcinhas para mim, caras começam a brigar na pista. Tudo simplesmente enlouquece. Minha energia se torna a energia deles e logo toda a sala está uma bagunça turva. Quando eu termino, eu jogo meu microfone no chão e chuto para fora do palco. Os altofalantes guincham e Milo me intercepta no caminho.

— Não brinque comigo - eu falo enquanto eu tento conseguir falar com as minhas emoções, para entendê-las.

Eu corro a mão pelo meu cabelo enquanto o suor escorre no meu rosto, absorve na minha camisa, apenas me fodendo poções. Eu quero andar para trás e para frente, como um tigre em uma gaiola. Atrás de mim, a multidão está gritando para um bis. Fodam-se eles. Estou tremendo de raiva, e eu tenho certeza que as próximas palavras que sairão da minha boca não vão ser tão bonitas. Melhor eu não estragar minha carreira sobre alguns covardes.

Naomi.

Portal E-Books Traduções

É como eu tenho que pensar sobre ela, como eu sempre deveria ter pensado sobre ela. Eu não sei quando as coisas ficaram diferentes. Porque eu pensei que estávamos conectados de alguma forma? Eu malditamente não sei. Fosse o que fosse, era um erro, um lapso momentâneo de julgamento. Eu deixei que a coceira sob a minha pele se transformasse em um grande incêndio me rasgando de dentro para fora.

— Turner, eu não quero que você faça nada que possa se arrepender - diz Milo, e eu giro mais do que disposto a derramar minha frustração no meu empresário.

Seus olhos azuis pálidos olham calmamente para mim, mas suas mãos estão tremendo e sua gravata está solta e torta. Ele está com medo. Eu não sei se ele acha que eu vou bater nele, ou se eu vou dar o fora daqui e fazer um rabo de mim mesmo. Seja qual for à razão, porém, ele tem o direito de estar com medo. Estou *tão* perto de explodir no momento.

— O que você sabe sobre isso? - eu pergunto, levantando no rosto de Milo. Ele é menor do que eu, loiro e pálido, magro. Não é muito intimidante — Basta fazer a porra do trabalho e controle os danos, entendeu? Eu tenho você, lembra? Quer manter o seu maldito trabalho? Em seguida, limpe a merda que eu deixo para você.

Com isso, eu me viro e empurro Treyjan que está passado e me observando com olhos nervosos, fora das portas, através da escuridão.

Um pequeno segredo mudou tudo.

É exatamente por isso que eu odeio tanto segredos. Nada de bom vem de manter um. Se Naomi tivesse me dito que ela estava grávida, eu teria... *O que, Turner? Casado com ela? Varrido fora de seus pés?* Eu cuspo no chão. Foda-se. Eu provavelmente teria dito a ela para fazer exatamente o que ela tinha feito.

Eu queria que meu cérebro não fosse tão mexido e, nesse momento, eu sei que eu vou fazer de tudo para me sentir como eu. Coca vai ajudar. Eu sei que vai. Alguns tapas e eu vou ser eu novamente – forte, preparado, pronto para foder tudo. Eu

Portal E-Books Traduções

trabalhei muito duro para deixar algo assim me derrubar, e do inferno, por que deveria? Por que eu deveria dar uma merda em tudo? Foda Naomi Knox.

Chego ao ônibus e voo a subir os degraus, atacando na parte de trás onde guardamos as coisas boas, em uma gaveta cheia fechada, para que a porra dos nossos roadies não tire de nós. Como eu estou procurando, tirando uma quantia obscena de cocaína, chega à mulher da hora, senhorita Naomi porra Knox.

Eu me viro com uma bola oito na mão à espera de ver Jesse ou Treyjan ou Ronnie.

Meu coração começa a bombear furiosamente a visão dela e meu pau fica duro como pedra. Eu aperto o saco de cocaína com tanta força que eu posso sentir o plástico abaulando sob meus dedos, preparando-se para se abrir e derramar pó branco em todo o chão.

Naomi está lá em seu top branco e saia curta, os olhos apertados em mim e as mãos tremendo. Estamos há mais de oito metros de distância, e o ar entre nós é vermelho quente. Minhas calças jeans estão apertadas, e minhas costas estão encharcadas de suor. Foda-se. Naomi é bonita, mas eu estive com muitas meninas bonitas. Não é só isso, mas eu não tenho idéia o que diabos é. Dou um passo preliminar para frente.

— O que você quer? - eu pergunto a ela, e eu posso ver o lábio tremendo, posso dizer que ela quer me dizer para eu me foder e deixá-la sozinha, mas ela é a única que veio aqui, então vou fazer as perguntas — E como diabos você entrou aqui?

Naomi faz uma pausa na porta, e o boton que está segurando a camisa presa se solta. Escancarando e me mostrando o sutiã que estava espiando por baixo, dando-me uma boa, longa e ininterrupta visão de uma barriga lisa e do piercing de prata de um crânio que está preso por seu umbigo.

Portal E-Books Traduções

— Seu guarda costa gosta mais de mim do que de você, aparentemente - diz ela, e embora eu possa dizer que ela está tentando se mostrar tão sarcástica e apática, não está funcionando. Há um tremor lá, como se ela não estivesse cem por cento segura de si mesma. Naomi morde o lábio com força e fecha os olhos, balançando a cabeça e dando um pequeno passo para trás.

— Eu... não sei por que eu mesma vim para cá. Eu... — Naomi deixa os olhos agitados abertos e me corta em pedaços com seu olhar fixo.

Não há nada mais do que cobrir o espaço entre nós e agarrá-la com força, possuí-la, mudar a aparência que ela me dá de nojo para admiração. Mas ela é como um gatinho assustado, ali de pé, pronto para fugir e nunca olhar para trás. Eu movo com cuidado, ignorando a dor em meu braço enfaixado. Se eu pensar sobre isso, eu vou ficar chateado de novo.

Eu ando para frente, forçando-me a tirar os olhos dela e me concentrar em outra coisa, algo inanimado, algo que não vai me julgar a cada piscar de seus longos e escuros cílios. Eu pego minha carteira da gaveta na cozinha e sento à mesa, usando meu cartão de crédito para traçar quatro linhas perfeitas. Dois para mim e dois para ela.

—Senta - eu digo a ela, notando como as minhas mãos já estavam tremendo.

Que porra é essa? Eu devia ter ido para fora e encontrar uma garota legal da platéia para me fazer sentir melhor. Isso teria levado minha mente fora das coisas, com certeza. Talvez eu esteja tão ferrado, porque eu não fodi em dias? Jesus. Desde que perdi a virgindade aos treze anos, esta é o mais longo período que já tive sem sexo. Tudo isso esperando por Naomi me chutar nas bolas.

Eu puxo uma nota de vinte da minha carteira e enrolo em um tubo, inclinando sobre a mesa e pressionando um lado para o meu nariz, o outro para a linha branca na superfície do granito abaixo. Segurando uma narina fechada com o dedo, eu cheiro

Portal E-Books Traduções

uma carreira e bufo difícil, absorvendo a droga no meu sistema, enquanto Naomi observa da porta.

— Eu não vim aqui para usar coca com você, Turner — Naomi faz uma pausa e enfia um pouco de cabelo atrás da orelha. Seus olhos estão visivelmente secos hoje, como se tivese em uma tempestade de areia, e revestidos com uma fina camada de sujeira. Eu me pergunto o que aconteceria se eu molhasse um pouco? Afinal de contas, não posso reclamar sobre uma garota molhada no meu ônibus, nem mesmo se é Naomi Knox — Eu vim aqui para avisá-lo.

— Avisar-me? - eu pergutno quando eu cheiro outra linha e recolho o resto do pó junto com meu cartão de crédito, cheirando os últimos remanescentes, certificando de conseguir tudo — Sobre o quê? Você? Você vai vir para mim com uma faca de novo?

Deus, cara, você é um maldito idiota.

Eu percebo isso, mas eu não faço nada para mudar. Quando eu pensei que tinha um filho, mesmo que por um breve período, eu estava mudando. Eu tinha uma razão. Agora? Não é verdade. As coisas estavam bem antes de Naomi, pois elas podem voltar a ser. Claro, ela é intrigante, mas não posso deixar que ela me consuma assim. Eu vi o que a obsessão fez com Ronnie e ele está bem fodido. Eu deveria me sentir abençoado por não haver criança.

Mas eu não sei. Sinto-me... Vazio.

Eu lanço a nota na mesa e inclino a cabeça para trás contra as almofadas, à espera de me sentir como um super-herói.

— Eu não sei como dizer isso sem explicar tudo - diz ela, e sua voz soa tão cansada que me deixa tonto. Eu levanto meu rosto até que eu estou olhando para ela novamente e dou uma batidinha no banco de couro ao lado da minha coxa esquerda. Se eu não tiver relações sexuais com essa garota aqui, hoje à noite, então eu vou ser preso. É hora de me libertar, é hora de foder bem e, em seguida, esquecer tudo sobre

Portal E-Books Traduções

ela. Tenho certeza de que uma vez que eu fizer, ela vai se misturar na fila interminável de rostos e corpos em minha memória, tornando-se nada mais do que uma memória distante. *Bobagem*. Eu me ignoro e observo ela aproximar.

Naomi é tão bem modelada, tem um corpo irressistível. Ela é curvilínea com seios cheios que não estão flácidos em tudo. São gordos e cheios e eles nem sequer parecem que precisam de um sutiã para segurá-los. Peito perfeito para seu quadril, a cintura fina, pernas longas, pele lisa. Ela é como um sonho maldito. Fisicamente de qualquer maneira. Mentalmente, ela é uma bagunça.

— Se você está realmente cortando isso fora, vai ser mais fácil com um pouco de ajuda. Eu rolo a nota em sua direção

—E talvez você possa me cortar, também, hein? Nos dê uma ardósia limpa— Eu estou brincando, é claro, mas Naomi avança suavemente, timidamente.

— Eu realmente vim aqui para te avisar. Há essa garota... — Eu sorrio maliciosamente.

—Há sempre uma garota.

— Porra, Turner!

Naomi bate as palmas das mãos para baixo sobre a mesa e se inclina para perto, de modo que quando ela grita, manchas de umidade provocam seus lábios.

— Isso é coisa séria. Eu não sei o quão longe ela vai ou o que ela vai fazer. Eu nem sei se ela dá a mínima para você, mas eu tinha que vir avisar.

Ela faz uma pausa e suga uma respiração profunda. Eu assisto seu peito subir e descer, concentrando sobre a tatuagem de um coração partido entre os seios. *Eu me pergunto se isso tem alguma coisa a ver comigo.*

— Só mais um erro, em uma linha de decisões estúpidas sobre você.

Portal E-Books Traduções

Ela sussurra este último pedaço sob sua respiração e uma pequena pausa até a nota, correndo ao meu lado e cheirando ambas as carreiras em rápida sucessão.

Por alguns minutos, nós nos sentamos em silêncio e olhamos um para o outro. O ar ainda está quente e pulsante, pedindo-nos para fechar a distância entre os nossos corpos, para envolver o outro. Deus, se eu pudesse conseguir falar com ela, estaríamos fodendo como coelhos.

Quando When Ronnie e Treyjan sobem os degraus e nos encontram lá, Naomi salta, agindo como ela se ela tivesse sido mordida.

— Eu tenho que ir - ela diz, levantando-se de repente e os empurrando, de modo que ela possa se espremer para fora da porta, antes mesmo de eu ter a chance de gritar atrás dela. Colocando um cigarro entre os lábios, eu parto e a persigo antes que ela ainda esteja a uma centena de metros da porta.

— Você vai derramar essa merda e me deixar esperando? Sobre quem diabos você está falando? — Eu acendo o cigarro e deixo Naomi voltar para o local.

Fica aberto a noite toda, por isso ainda está balançando, pulando com uma multidão, reduzida a metade do tamanho que tinha quando eu estava no palco, mas tão fodida que se sente dez vezes maior. Sinto cheiro de outro segredo, um grande problema. Trilhas de fumaça depois de mim quando eu fico perto dos saltos de Naomi e passo pela porta atrás dela, passando por nossos roadies pendurando os equipamentos e fumando maconha, descendo os degraus e no meio da multidão.

Felizmente, é bastante escuro aqui e ninguém nos reconhece, e nos misturamos com as tatuagens e piercings nos corpos, vestidos com camisetas pretas da banda, silhuetas contra uma parede escura encharcada de adesivos. Todo o lugar cheira a maconha, bebida e a música que está tocando é granulada e quase inaudível sobre os gritos acontecendo aqui.

Eu amo essa porra.

Portal E-Books Traduções

Eu não amo tanto quando Naomi explode no banheiro das meninas e me deixa esperando. Faço uma pausa por um momento, olho ao redor, e a sigo para dentro. A iluminação neste buraco de merda é fraca o suficiente para que eu possa ser confundido com uma garota. Talvez. Eu sorrio e fecho a porta atrás de mim.

Luzes neon piscam em cima do pedaço de plástico que pende do teto, balançando para trás e para frente um pouco com o ar do ventilador acima das barracas. Graffiti e adesivos cobrem a maioria da telha amarelecida, e o resto está manchado com só Deus sabe o quê. Eu me inclino para trás contra a porta e continuo fumando. A intoxicação por cocaína está começando a me bater agora.

Naomi se inclina sobre uma das pias e deixa cair o cabelo loiro em torno de seu rosto como uma cortina.

—Vá embora, Turner - diz ela, mas não há calor por trás de suas palavras. Bem, não é raiva mesmo. Eu acho que há uma abundância de... Alguma coisa. Luxúria, eu acho? Não tenho certeza.

Eu fico olhando para ela, deixando meus olhos deslizarem para baixo de seu corpo, a partir do conjunto firme de seus ombros até sua bunda redonda, as botas de couro que cobrem a tatuagem do meu nome. Eu jogo meu cigarro no chão e começo a verificar os espaços, chutando as portas quando eu movo para baixo da linha. Naomi levanta a cabeça e me olha no espelho sujo. Alguém desenhou chifres de diabo lá com batom vermelho e eles simplesmente aconteceram de alinhar perfeitamente com a cabeça de Knox. Quão maluco é isso?

—O que você está fazendo?

—Oh, vamos lá, Naomi. Você sabe o que precisa acontecer tão bem quanto eu.

— Hum, na verdade, eu não tenho nenhuma porra de idéia do que você está falando, por isso só cuspa para mim e me deixe ouvir — Naomi vira e espera eu

Portal E-Books Traduções

terminar. Bom. Não há ninguém aqui além de nós. Alguém bate na porta e Naomi diz para não incomodar.

Meu sorriso fica um pouco maior

— Você sabe. Eu sei. Temos que foder, Naomi — Ela revira os olhos para mim.

— Você é um pedaço de uma obra de arte, você sabe disso? — Ela pergunta, com veemência pingando de cada sílaba. Dou um passo para frente e ela endurece. Faço uma pausa e levo outro cigarro, observando como seus olhos traçam as linhas dos meus lábios enquanto eu deslizo agradável e lento.

— E você não é? Você vem para mim jorrando alguma merda sobre uma cadela perigosa à solta e se recusa a me explicar. Estamos falando daquela anoréxica garota magrela? Aquela com os seios pequenos.

— Jesus, foda! — Sussurra Naomi, deixando os olhos fechados por um momento — Hayden Lee. Você não se lembra de foder ela, não é?

Eu dou de ombros e jogo algumas cinzas no chão. Não é grande coisa, elas se juntam com maços de papel higiênico, goma, até mesmo algumas camisetas sujas. Interessante.

— Na verdade, não. Ela não deve ter sido tão impressionante, então.

O rosto de Naomi cai por um momento antes que ela ande para trás e vá em direção da porta. *Foda-se. Coisa errada a dizer.* Eu vou atrás dela, mas quando eu pego o seu cotovelo, ela o empurra de volta duro e me bate no estômago. Por um segundo, minha raiva vence, e eu acabo a agarrando áspero, muito áspero e talvez girando em torno dela, batendo-lhe os pulsos acima de sua cabeça.

Quando eu a beijo, ela me morde com tanta força que eu sangro, mas eu não paro, nem mesmo quando ela tenta me dar uma joelhada nas bolas.

Portal E-Books Traduções

— Vá para o inferno, Turner - diz ela olhando-me no rosto, enrijecendo os músculos enquanto ela tenta se livrar da minha mão.

—Nunca mais, eu já lhe disse isso. Você e eu não vamos acontecer.

— Não precisa - eu sussurro contra seu rosto, minha respiração aquecendo sua pele, fazendo-a apertar os olhos com força. Quando abre, eles estão cheios de raiva.

—Só uma vez. Isso é tudo que estou pedindo. Então, você e eu podemos seguir em frente e esquecer o passado, as tatuagens, o aborto.

— Fácil para você dizer. - ela rosna, e eu posso ver ali mesmo em seu olhar. Ela me odeia.

Detesta-me. A emoção é tão forte que eu quase passo para trás, quase. Mas então eu noto um brilho escondido lá em baixo. Eu acho que é a luxúria. Eu deixo cair uma mão entre suas pernas e deslizo os dedos até sua coxa. *Oh sim, porra. É quente e úmido lá embaixo. Pronta. Ela está pronta para mim*. Uma imagem fica na superfície da minha mente brevemente, um borrão passando de cor e calor, esperteza enrolada no meu pau. Naomi. Eu lambo meus lábios. Eu tenho que tê-la novamente. Tenho que fazer. Não há outra opção.

— Você não é a única que sofreu.

Eu dobro para frente para beijá-la novamente, e ela se liberta, me empurrando para trás com tanta força que eu bato a porta do Box e quase caio no vaso sanitário. Quando eu me endireito novamente, vejo que Naomi se virou e está destrancando a porta. Eu avanço rápido e bato na madeira amassada, deslizando o zíper nas minhas calças, ouço o clique de dentes de metal.

— Diga-me você não está interessada - eu sussurro no ouvido dela, notando com satisfação que ela treme e aperta os punhos, em duas pequenas bolas apertadas.

—Diga-me para parar ir embora, e eu irei. Eu nunca mais vou incomodá-la novamente — Aposta arriscada eu estou tomando aqui. Se ela me disser para ir embora, eu não sei o que vou fazer. Eu estou tão obcecado com essa garota que mil mulheres, mil tragos não serão capazes de me curar. Esta é a minha última chance de escapar. *Ou vou me tornar arrebatado para sempre.* Novamente, eu ignoro o meu lado que sabe melhor. Velhos hábitos custam a morrer, certo?

— Eu te odeio - ela me diz, e eu posso ouvir em sua voz que ela significa o que ela diz. Mas ela não me diz para parar.

Eu deixo meu pinto respirar livre e liberto, usando minhas mãos para deslizar a saia até os quadris. Naomi tem uma pequena e agradável tanga deixando sua bunda nua e perfeita, sexy e redonda. Eu a provoco batendo com meu pau, vendo como gotas de suor em sua pele deslizam para baixo de suas pernas. Eu quero girar em torno dela, para que ela possa ver-me ver transando com ela, mas eu tenho medo que ela corra se eu fizer isso.

— Você tem camisinha? - ela pergunta a voz um pouco abafada, como se estivesse com medo de que o som quebre o calor entre nós. Não vai acontecer. Eu sinto que estou me afogando em uma piscina de lava derretida.

Cada centímetro de mim está em chamas agora, chiando, me dando uma dor insuportável que tem de ser preenchida. *Deus, eu estou com tesão da porra.* Eu libero os quadris e agarro sua camisa, puxando-a pelos braços e arrastando, jogando na pia ao lado de nós. A minha segue logo atrás, para que eu possa apertar minha pele contra a dela, moer-nos juntos para a porta do banheiro sujo.

—Turner — A voz de Naomi é sem sentido agora, como eu posso dizer que ela não vai tomar qualquer da minha merda. Não que eu a culpe, mas quando eu fico lá e sinto seu corpo com meus dedos, pedaços de memória começam a voltar para mim e percebo que eu não *quero* usar uma camisinha.

Portal E-Books Traduções

Parte de mim quer mexer com ela, dizendo a ela que eu vou colocar uma já, satisfazendo o desejo que está me agarrando com tanta força que eu mal posso respirar. Mas eu não faço. Pela primeira vez, eu penso em alguém que não seja eu mesmo. Eu não percebi ainda, mas hey, ele está lá. Eu procuro no meu bolso de trás e retiro o preservativo. O pacote é personalizado com o logotipo do Indecency na parte frontal (ideia de Ronnie, não minha): vermelho com uma cabeça de cabra branca, chifres pretos, X sobre os olhos, a língua pendendo.

Naomi começa a lutar, e eu a deixo ir, dando um passo para trás, para que ela possa receber um tiro cheio de mim. Eu chuto as minhas botas e empurro meu jeans para baixo, então eu estou ali com bunda maldita nua. Eu gosto mais desse jeito, parece mais natural ou qualquer outra coisa. Naomi me encara e bloqueia o meu olhar com o dela, recuperando um par de óculos do bolso. Ela desliza até seu nariz e franze os lábios.

—Posso ver?

—Claro

Eu entrego a ela com um sorriso, sabendo o tempo todo que ela tem que estar me checando. Tem que ser. Meu ego não me deixa pensar o contrário.

—Melhores balões na festa da cidade —a cho que ela revira os olhos, mas eu não tenho certeza.

Porra de óculos. Naomi gira o pacote para todos os lados à procura de quê, eu não sei, mas quando ela está satisfeita, ela levanta o queixo e alcança até desfazer o fecho frontal do sutiã. Ele cai no chão junto com a saia, mas ela deixa suas botas. Menina inteligente.

— Isso vai ser rápido, impessoal e, em seguida, acabou? Está entendido?

Portal E-Books Traduções

— Não tem que me dizer duas vezes - eu digo quando Naomi molha os lábios e dá alguns passos para frente, abrindo a embalagem do preservativo e removendo a borracha.

Lubrificante brilha em seus dedos enquanto ela muda de sua esquerda para a mão direita e enrola os dedos em torno da base do meu pau, obscurecendo as tatuagens de morcego que envolvem meu eixo, presos em teias de aranha. Voando, mas preso. Desesperado para ser livre, mas condenado. Eu gosto do simbolismo, então eu tenho feito - felizmente é uma tatuagem que eu posso realmente me lembrar.

O preservativo desliza rápido e, em seguida, Naomi recua, deixando um pé inteiro de espaço entre nós. O ar fica frio e quente, pulsa música como uma batida de coração sujo, sacudindo as paredes e matando as luzes.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Dezenove

Naomi Knox

Vejo Turner ali nu, abdomem malhado e o corpo liso com o calor e suor. Seu pênis grosso levanta orgulhosamente entre as pernas, apenas outra obra de arte adicionada a esse corpo perfeito. Ele está tão coberto de tatuagens que é difícil para eu conseguir todas: aranhas, lobos, cópias de pegadas, morcegos, teias. Ele molha os lábios, me mostrando seu piercing na língua por um momento antes que a luz do banheiro apagar em uma faísca.

Um segundo mais tarde, os nossos corpos batem com tanta força que dói, e minhas costas estão no chão sujo e nojento, meus quadris embalados nas mãos de Turner, seu pênis pressionando ansiosamente a minha abertura. Isso acontece tão rápido, deslizando as bolas profundamente antes que eu tenha a chance de pensar nisso.

Eu culpo a cocaína.

A música continua a soprar do lado de fora da porta, e eu posso ouvir pessoas gritando, gritando, implorando por mais. É alto, mas não alto o suficiente para bloquear os gemidos guturais arranhando seu caminho para fora da garganta de

Turner, combinando perfeitamente com a minha respiração rápida, de modo que estamos praticamente tocando uma música nossa. Eu quero pensar nisso como um requiem, mas de alguma forma eu imagino que é um prelúdio.

Merda.

Minhas mãos ondulam dedos arranhando as telhas, deslizando através de pedaços de papel higiênico encharcado e embalagens de tampões descartados. Eu deveria estar revoltada, mas eu não estou. Estou animada, emocionada mesmo. Todo esse tempo odiando Turner, desejando-lhe mal, querendo vê-lo morto, construiu este fervor sexual raivoso que me pede para montá-lo até que meu coração exploda do meu peito e meus dedos tirem sangue de suas costas.

Eu arrasto as unhas para baixo em sua coluna, envolvendo tão apertado que nossos corpos suados deslizam um sobre o outro, misturando calor e mormaço, pele contra pele. Suas bolas arranham a minha bunda, e sua boca cai em cima da minha. Eu mordisco seu piercing na língua mais duro do que eu provavelmente deveria, ferindo-o com os dentes. Enquanto ele range os quadris com tanta força nos meus, que eu sinto que nós dois vamos quebrar, que nossos ossos vão se quebrar e nos deixar uma bagunça, um quebra-cabeça no chão sujo.

Não nos falamos. Por que se preocupar? Não temos nada a dizer um ao outro com palavras, nada que não possa ser dito com nossos corpos, aqui e agora; no cio no chão, como um par de gatos selvagens, rabos sacumdindo, orelhas para trás, garras à mostra.

Turner se afasta de mim e vai para os meus mamilos, usando o piercing para agitar com força e trazer arrepios pelo meu corpo enquanto arrepios ganham vida e me traem, deixando-o saber o quanto malditamente eu estou desfrutando de tudo isso.

E eu não deveria estar.

Portal E-Books Traduções

Ele já me fodeu antes, me deixou com essa decisão horrível... Mas eu ainda não o odeio tanto quanto eu deveria. Por quê? Por quê? Por quê?

Eu arqueio minhas costas e imprenso nele, me puxando do chão frio, tanto quanto eu posso, deixando Turner deslizar um braço embaixo de mim, para que ele possa me sustentar. Como uma fênix renascendo das cinzas, eu me sento e acabo rodeando Turner de alguma forma, jogando meus braços sobre o pescoço dele e puxando o seu rosto para mim.

E de repente, as luzes estão piscando de volta à vida, com destaque para os nossos rostos com brilho e sombra, fazendo-me vê-lo, sua expressão, o desespero lá que ele ainda não sabe que ele tem. Essa paixão que ele carrega por aí, a intensidade que ele esconde atrás da arrogância, das transas e das drogas, tudo está aparecendo e ele está começando a me puxar. Era só uma questão de tempo, realmente. Acho que estou a batendo nele no lugar certo, na hora certa. *Mas você sabe que não é inteiramente verdade. Naquela primeira noite, os dois tiveram uma conexão. Você sabe, ele sabe disso. Ele pode ter fodido para fora de sua mente, mas ele não conseguiu a tatuagem porque ele estava bêbado. Ele conseguiu isso porque ele gostava de você, assim como ele gosta agora. Turner não quer alguém que vai rolar e levar. Ele quer alguém que lute. Ele quer você.*

Eu chamo a besteira do meu cérebro quando Turner chega e pega meus óculos, jogando tão forte que quebra na parede atrás de mim e quebram em um milhão de pedaços. Eu pego o queixo com as unhas, apertando com tanta força que pequenos pontos de vermelho aparecem, destacando sua pele pálida, a barba em seu queixo, aquele sorriso arrogante.

—Você está molhada - diz ele, e eu o beijo, só desse jeito ele vai calar a boca. Mas não fecha os olhos.

O bastardo os deixa abertos e olha direto para mim, fazendo a única coisa que eu não quero que ele faça e se arrastando para dentro, figurativamente. Meus quadris

Portal E-Books Traduções

começam a desacelerar, parando esse movimento de moagem ridículo que eu estava balançando, e Turner fica louco.

Com um grunhido, ele me pressiona e com tanta força que dói, deixando sua cabeça cair para trás, para que eu possa morder e beijar as tatuagens em sua garganta. Eu penso nele no palco, como ele pode mudar de anjo para demônio rapidamente, e meu corpo abraça apertado, arrastando um grito de orgasmo da sua boca ao mesmo tempo em que puxa um dos meus. Como um casal de conto de fadas de merda, estamos juntos, e meu coração pára e pára no tempo, e então eu estou levantando e tropeçando longe, agarrando minha saia e a sua camiseta.

Eu visto as duas peças em um soluço ofegante, mesmo que eu não saiba o porquê. Quando eu tento abrir com a porta e me arrancar de lá, Turner é muito lento para me parar.

Eu tropeço de volta para o ônibus e subo, empurrando Dax e Hayden, desaparecendo em meu beliche e apertando meus fones de ouvido em torno de meus ouvidos, cortando o mundo. Coloco a música tão alto que dói, faz minha cabeça girar em círculos selvagens.

Eu não posso.

Não posso.

Você não pode amar alguém que você não conhece, eu me lembro, pensando de volta para a nossa primeira vez. Eu conheço Turner. Eu li artigos sobre ele, assisti-o no palco, ouvi a sua música. Isso não significa que eu sei alguma coisa sobre o verdadeiro cara escondido debaixo - outra que ele é um idiota completo e total. Um vagabundo. Um viciado em drogas. Não há nada a gostar basicamente.

Ainda assim, eu mantenho meus fones de ouvido e eu balanço para frente para trás com a música com a cortina fechada e meus olhos ficam bem fechados, tão apertados que eles machucam. Eu não espero que Turner venha atrás de mim, esse foi

Portal E-Books Traduções

o acordo que fizemos, mas de alguma forma, eu espero que ele faça. E não espero. E espero. Eu sou uma bagunça fodida que eu realmente esqueço Katie e Eric e o duplo homicídio que cometi. Muito intenso, hein?

Mesmo Hayden me deixa sozinha pelo resto da noite, e ninguém reclama de quão alto a música está, apesar de eu tocar sem parar até que saimos na manhã seguinte, saindo do estacionamento e partindo pela estrada como se não fosse diferente.

Tudo é diferente.

Quando eu saio da cama, eu vou direto para o chuveiro e lavo minha pele tão duramente que dói e viro uma pálida sombra de vermelho. Eu me visto com a camiseta de Turner (não me pergunte por quê) e um par de jeans skinny. Eu não me incomodo com roupas, mas eu escorrego em um belo par de botas largas, mantendo a tatuagem no meu tornozelo tão fechada quanto possível. Eu não posso acreditar que eu realmente a cortei. Agora, dói tanto que eu não tenho escolha a não ser pensar nisso. Constantemente. Porra de Cristo.

"O que aconteceu com você na noite passada”? Hayden pergunta, olhando diretamente para mim, com seus olhos azuis e rabo grande. Eu quero dar um soco nela. Em vez disso, eu me sento e me forço a comer as panquecas que a América nos preparou. Quando ela começa sua sessão matinal habitual de cadela, dou uma olhada ao redor da mesa. Pelo menos eu não sou a única que parece miserável. Dax parece que ele quer atirar em si mesmo entre os olhos; Kash tem o rosto verde, Blair tem uma carranca permanente costurada em seus lábios e Wren está com uma ressaca tão grande que ele mal consegue sentar.

Hayden corre para mais perto de mim e espana um cabelo atrás da minha orelha, inclinando-se para respirar quente contra a minha pele.

Portal E-Books Traduções

— Eu preciso falar com você em particular - ela me diz, lambendo o lado da minha mandíbula. Blair a vê fazer isso e faz uma cara '*Que porra é essa?*' que eu não tenho escolha a não ser olhar para longe.

Se eu não deixar Hayden fugir com pouco de brincadeira assim, eu não posso lutar com ela sobre as grandes. Como por exemplo, a coisa sobre Turner. Com o pensamento de seu nome, minha buceta entra em exaustão e todo o meu corpo se sente doente. Eu estou com tanto tesão e absolutamente repulsa ao mesmo tempo. Com um gemido, eu enterro meu rosto em minhas mãos e depois levanto.

Independente do que ela quer, vai ser ruim. Eu só sei isso.

Sem fazer perguntas, eu sigo Hayden na parte de trás e vejo como ela se faz confortável na minha cama, colocando a mão no bolso e tirando um pequeno frasco. De dentro, ela escolhe um comprimido de ácido e coloca sob sua língua.

Eu coloco minhas mãos em meus quadris e a observo com cuidado, examinando-a da cabeça aos pés, no caso de haver algo que eu deveria adivinhar. Ela tem maquiagem o suficiente para parecer que está pronta para começar a trabalhar na rua, e o top rosa que ela usa é transparente o suficiente para que eu possa ver seus mamilos. Típico.

— O quê? —Eu pergunto. Eu gostaria de acabar com isso antes que ela comece a tropeçar e terminar com alucinações de demônios tentando estuprá-la. Deus, eu odeio quando essa puta é uma merda. Ela é um desastre de trem real, quase pior do que quando está sóbria.

— Eu preciso que você me faça um favor.

—Não - eu digo automaticamente, apesar de eu já saber que eu vou fazer. Eu toco a mão para minha barriga e me recuso a pensar Turner Campbell.

Portal E-Books Traduções

—O quê? — Hayden senta-se de repente e seus olhos se deslocam de um lado para outro como se ela estivesse paranóica ou algo assim. Ou talvez ela tenha tomado drogas no início da manhã que eu não saiba. Quem se importa?

— Amanhã à noite, você vai cantar para mim - diz ela e minhas sobrancelhas dispararam em linha reta até meu cabelo.

— O quê? Hayden querendo não só desistindo de ser o centro das atenções inteiramente, mas querendo que eu seja? Que diabos está acontecendo aqui?

— Você está viajando alto. Eu volto mais tarde.

Eu começo a ir embora, mas ela alcança e envolve seus dedos ao redor do meu pulso, lembrando-me do forte aperto de Turner e o sentimento de seu corpo duro pressionando contra o meu. Meus mamilos endurecem instantaneamente, e eu me afasto de Hayden.

— Faça isso por mim e eu vou parar. - diz ela, sentando-se e, em seguida, inclinando-se de modo que sua cabeça quase toca a cama e os lençóis amarrotados, negros.

— Eu vou parar de prender... isso... sobre sua cabeça — Ela encaixa o seu olhar para os meus, e seus olhos azuis estão desesperados, revestidos com uma fina camada de umidade.

— A América vai pirar se ela...

Hayden senta-se de repente e olha em volta de mim, mas a nossa empresária está fora de escrevendo um tweet ou alguma merda e não está aqui para escutar. A música de Spencer escorre da frente até atrás e nos dá ainda mais privacidade.

— Eu preciso de você para mantê-la distraída, até que seja tarde demais, até você chegar ao palco. Basta dizer à multidão que eu estou um trapo ou algo assim — Eu franzo o meu nariz para ela.

Portal E-Books Traduções

— Você tem que estar brincando comigo - eu digo a ela, colocando minhas mãos em meus quadris, sentindo contusões lá, vergões onde os dedos de Turner me reivindicaram. Eu deixo cair as minhas mãos para os meus lados.

— Eu faço isso, e você para de me pedir favores? Pare de me pedir para limpar o vômito? Esse tipo de coisa?

— Você estará livre - ela sussurra, e enquanto eu não gosto exatamente do seu tom de voz, o que posso dizer? Isso é bom demais para ser verdade. Eu fui à cadela da Hayden por *anos*. Ser livre seria... Eu não posso nem expressar a emoção em palavras.

— Como eu sei que você está dizendo a verdade? — Eu pergunto a ela e vejo como ela se levanta, movendo através do corredor e caçando sob seu travesseiro. Quando ela ressurge, ela tem uma foto que segurava na mão. Hayden toma uma respiração profunda e pressiona no peito. Por um segundo, ela olha apavorada, mas eu acho que é apenas o ácido e não me preocupo com isso. Eu me pergunto se eu deveria.

— Você tem a minha palavra, Naomi — Hayden procura meu rosto por um longo momento, as púpilas dilatando rapidamente, a respiração vindo mais e mais rápido.

— Você tem sido uma boa amiga - ela me diz, e eu tenho que admitir que estou surpresa por ouvir isso. É a primeira vez que ela disse algo bom para mim desde que terminei o ensino médio. Ou melhor, desde que ela se formou no colegial. Eu, eu sou apenas uma maldita perdedora.

— Eu sei que eu não te tratei bem, e eu sinto muito. Eu só queria mantê-la por perto, e eu estava com medo que se eu parasse de provocá-la, você iria embora — Eu fico olhando diretamente para ela e não digo uma palavra.

Quando ela finalmente me apresenta com a fotografia, quando eu olho para baixo e vejo a imagem que está gravada no papel, o vômito vem até a minha boca.

— Oh, foda-se.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Vinte



Turner Campbell

Estou me sentindo uma merda, mas não da coca, de Naomi Knox.

Minha cabeça paira sobre a pia e minhas mãos enrolam com raiva. Para ela, para mim, a quem entrar no meu maldito caminho. Eu já soquei Josh hoje, e Milo... Bem, vamos apenas dizer que ele está me evitando como uma praga. Não bato ou reclamo uma única vez, e eu fui ao banheiro a toda maldita noite.

— Cara, alguns de nós precisam tomar banho — É Treyjan, é claro. Ninguém mais tem coragem de falar comigo quando estou assim.

Eu me sinto de ressaca de Naomi. Ela está no meu sangue agora. E eu pensei que seria capaz de tirá-la do meu sistema. Lágrimas de uma risada dura saem da minha garganta, antes que arranque a porta e empurre duramente Trey. Nada contra ele, mas quando eu fico chateado, eu luto. É uma condição que batia em meu sangue, da minha mãe inútil e sua briga com os seus namorados.

A briga começa entre nós e se agrava. Socos são trocados, Ronnie e Jesse acabam se envolvendo, nos separando, os braços ainda balançando. Suor e sangue estão escorrendo pelo meu rosto e nos meus olhos, mas Treyjan parece bem. Estúpido do caralho. Eu empurro Jesse com os ombros e limpo o cobre vermelho da minha boca com o tecido da minha camiseta, deixando-a cair para trás vermelha e encharcada contra a minha barriga.

Portal E-Books Traduções

— Qual é o seu problema, cara? Desde que você começou a ficar obcecado com essa puta do Amatory Riot, você se transformou em uma pessoa completamente diferente. Você conhece a buceta por uma semana e, você já é uma bagunça. Deus, ela é uma foda quente cara, mas ela não vale à pena. Jesus Cristo.

Eu estou estóico por um momento e então eu estou voando em Trey novamente, atingindo-o com tanta força na mandíbula que ele acaba de costas no chão. Jesse pega um dos meus braços enquanto Ronnie leva o outro, e eu acabo preso na cadeira do capitão ao lado da nossa motorista, uma ruiva de olhos verdes. Eu não sei o nome dela, nunca me preocupei em aprender. Ela está fora dos limites desde o primeiro dia. Há esse brilho nos olhos dela que diz que ela está apaixonada. Eu geralmente não me incomodo com garotas como essa.

Meus amigos puxam suas mãos para trás lentamente, hesitantes.

— Você está bem agora?— Ronnie pergunta com gotas de suor em seu lábio superior, e ele começa a ofegar. Ele é um náufrago hoje de novo, parecendo apenas miserável. Bolsas sob os olhos, as mãos trêmulas, pele pálida. Fudido por causa de uma garota que morreu há mais de dez anos. Um acidente roubou a sua vida e sua alma. Meu maior medo sempre foi que acabasse como Ronnie. Eu nunca disse isso, mas é verdade.

— Tudo bem - eu agarro, observando como Jesse enfia as mãos nos bolsos e olha para mim com o cabelo escuro caindo. Ele está olhando para mim, chateado pra caralho por ter começado essa merda sem um motivo. Dane-se ele. Vou até a janela e bato a cabeça no vidro, fechando os olhos e tentando descobrir como consigo controlar a minha raiva.

Minhas mãos se atrapalham ao redor dos meus bolsos e chegam a um cigarro. Quando eu dou um tapa para abrir meu isqueiro, eu abro meus olhos e presto atenção aos sinais rolando pela autoestrada. Pelo menos estamos nos movendo. Dessa forma, eu sei que eu não posso me levantar e ir atrás de Naomi. *Sem segredos, Turner certo?*

Portal E-Books Traduções

Você mente para si mesmo, desde que a viu dormindo no sofá. Você sabe. Você se lembra. Você gosta desta garota. Você gostava na época e faz isso agora. Você queria que o garoto existisse para que então você tivesse uma desculpa para perseguí-la. Supere isso.

Eu levanto rapidamente, dou uma tragada no meu cigarro, e limpo as minhas palmas das mãos suadas nas coxas da minha calça jeans, aqueles que eu tenho da seção adolescente, aqueles feitos para crianças. E eu pareço malditamente perfeito neles. Jesse e Ronnie observam-me nervosos; Josh me fura com seus olhos, Treyjan bebe um copo de água e me olha com o canto do olho. Milo começa a falar, mas eu seguro a mão para mantê-lo quieto.

Eu tenho malditos 28 anos, eu sei o que quero e como conseguir neste momento em minha vida. E agora eu sei que eu quero Naomi Knox. É tão simples, tão fácil.

Eu puxo o cigarro da minha boca e dou uma olhada ao redor, encontrando os olhos de meus amigos com cuidado, para que eles saibam o quão sério eu sou agora. A primeira pessoa a rir recebe um soco.

— Eu estou apaixonado — Eu não digo que eu *acho* ou *pode ser*. O primeiro passo para ser bem sucedido em qualquer coisa é conhecer a si próprio. Muita gente não consegue isso. Eu não preciso pensar nessa merda ou levar Knox para jantar. Essa merda é tudo circunstancial. Quando você sabe, cara, você só sabe.

Eu coloco meu cigarro de volta na minha boca.

O ônibus fica quieto. A boca de Ronnie transforma-se em um sorriso triste, mas por outro lado, a expressão de todos é apenas em branco.

— Apaixonado? — Treyjan pergunta, e tenho a sensação de que eu poderia socá-lo novamente. Direito nas bolas desta vez.

Portal E-Books Traduções

— Você não está apaixonado pela garota. Você acabou de se sentir mal, por causa do que história triste que ela contou no outro dia, toda essa porcaria de aborto.

– Não, não tem nada a ver com isso — Coloco meu cigarro em um cinzeiro e juro que me sinto melhor do que há anos. Leve. Como se eu pudesse flutuar ou algo assim. Eu esfrego minhas mãos pelo meu rosto suado.

— Eu só gosto dela. Ela é uma lutadora. Ela é... Forte.

— Ela é uma vagabunda — diz Treyjan, e eu sorrio.

— Isso também — Eu assopro, tentando limpar minhas narinas de sangue seco, e, em seguida, dou de ombros — Você não tem que entender ou concordar com isso. Você apenas tem que ir se foder e me deixar fazer as minhas coisas, ok?

— Como colocar sua bunda no palco? - ele pergunta, olhando cada vez mais irritado a cada segundo. Eu estalo os dedos das mãos e aponto no peito dele.

— Exatamente.

Treyjan revira os olhos para mim, e meu telefone vibra no meu bolso de trás. Quando eu puxo para fora, eu vejo que há uma mensagem de um número desconhecido, e meu peito fica apertado. Naomi, talvez? Eu abro com um movimento do meu polegar.

— Esta é a coisa mais estúpida de merda que eu já ouvi na minha vida. Turner, você nunca teve uma namorada. Eu te conheço desde que éramos crianças, cara. Você não está apaixonado, você está apenas enfeitiçado. Obcecado — Ele continua a falar merda enquanto Milo limpa a garganta e pula, falando alguma besteira sobre o amor e a vida que ninguém quer ouvir. Muito menos eu.

No meu telefone, há uma foto, e nela, Naomi. Coberta da cabeça aos pés em sangue.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Vinte Um

Naomi Knox

Eu admito, eu sou a primeira a pensar que o pedido de Hayden é bizarro. Apesar do meu interrogatório, ela não vai me dizer o que está pensando em fazer, mas eu acho que eu tenho o resto do dia para manter a imagem espreitando.

A foto que ela me deu está dobrada, queimando um buraco no meu bolso de trás. Mesmo a ideia de que ela está lá está me fazendo mal, mas eu a deixo, sabendo que, apesar do giro de 180° que ela fez, não pode ser confiável. Esta foto, tão fodida como é, me dá total liberdade dela. Eu continuo me lembrando disso, enquanto eu me esforço em esquecer Turner. É difícil, especialmente desde que eu estive ouvindo os álbuns de Indecency repetidas vezes nas últimas horas. Sua voz é só... Fora deste mundo de merda. Toda vez que ele rosna, eu fico inundada com calor e não posso manter a memória de seu gemido da minha cabeça.

Merda.

Eu vago de volta para frente do ônibus e vejo pela janela da frente quando nós chegamos a outro estacionamento. Jesus, mas eu estou cansada de dormir nessa coisa maldita. Eu quero uma cama real. E Kash ronca. E agora, Dax não para de me olhar. Nem mesmo por um segundo. Se ele sabe que Turner e eu dormimos juntos, ele não

Portal E-Books Traduções

deixa transparecer, mas ele não fica caindo dicas sobre a cabeça do bebê maldito, perguntando de onde veio e outras coisas.

Eu mal posso esperar até que esta turnê acabe.

O ônibus mal tinha parado quando Turner irrompeu dentro do ônibus e subiu as escadas. Seu rosto está vermelho e seus olhos estão arregalados. Ele se parece com nada.

— Que porra você está fazendo aqui? - eu rosno para ele, mas ele já está agarrando meu pulso e me arrastando para baixo. Sua pegada é sólida e sua intenção é clara - me tirar do alcance da voz.

Mas por quê? Quando Turner me puxa para área cimentada e para alguns arbustos na borda do monte, eu vejo um carro de cor champanhe em marcha lenta perto da saída. Eu não sei ao certo, mas eu estou disposta a arriscar um palpite de que Eric é o único no interior. Humm.

Turner só pára quando estamos envoltos em sombras, escondidos das luzes do local por um muro de pedra sem janelas. Seus dedos relaxam, e, em seguida, o telefone está no meu rosto.

—Naomi - diz ele, quando eu o arranco para longe dele, examinando seus olhos largos e pele amarelada.

Eu não sei o que ele vem fazendo durante toda a noite, mas certamente não é dormir. E ele está usando as mesmas calças que tinha ontem. Embora a camiseta seja diferente. Provavelmente desde que eu acabei roubando a sua. Eu bato meus dedos ao lado do telefone e me pergunto o que aconteceu com a minha roupa íntima. Se elas acabaram no eBay, eu juro por Deus, eu vou matá-lo.

— Qual é o seu maldito problema? - pergunto mudando o meu olhar para a tela e com a imagem parada e pronta para que eu veja. Meu coração começa a bombear e tonturas varrem em cima de mim, me fazendo tropeçar. Turner me pega, e com o canto

Portal E-Books Traduções

do olho, eu vejo Dax nos observando. Eu mantenho o telefone enfiado apertado contra meu peito.

— Onde você conseguiu isso? — Eu falo ofegante, desesperada.

Medo. E eu não gosto de parecer assim. Não está no meu interior. Eu olho para baixo novamente, examino a fotografia. Nela estou com a tesoura na mão, dedos pálidos apertados ao redor do metal. Neste particular, ainda, as lâminas pontiagudas estão meio enterradas na miserável garganta da Sra. Rhineback. O sangue está apenas começando a derramar de seu pescoço. Oh, como é divertido.

— Um vídeo logo a seguir - diz Turner, acendendo um baseado.

Eu o roubo antes que ele tenha a chance de fumar e coloco meus lábios em torno dele. Uau. Apenas wow. Muito obrigado, Katie. Eu olho para cima e deixo meus olhos digitalizarem a escuridão que nos rodeia. Ela poderia estar em qualquer lugar e que assusta a merda fora de mim.

Ela nunca foi perigosa antes, mas as pessoas mudam. Eu não tenho nenhuma idéia do que ela é capaz. Quer dizer, aquela coisa da cabeça do bebê? Essa foi apenas a respiração cruel. Minha respiração está saindo em suspiros curtos, afiados e meu peito se sente tão apertado que eu tenho medo que minhas costelas se abram, deixando meu coração exposto.

Coloco o telefone de Turner no chão, percebo que a metade inferior da camisa dele está coberta de sangue. Seu lábio inchado e nariz explicam a origem, mas não a causa. Eu quebro o salto da minha bota na tela do telefone e puxo a minha boca com uma das mãos, gesticulando casualmente, como se Turner não apenas descobrisse o fato de que eu sou uma assassina. Aquela que conseguiu acabar com ela

— O que aconteceu com você? — pergunto, notando que a minha voz ainda é tensa e fraca. Eu não estou enganando ninguém. Eu esmago o telefone em uma polpa e Turner não me impede. Em vez disso, ele rouba o baseado e começa a fumá-lo.

Portal E-Books Traduções

— Não importa - diz ele, e eu percebo que sua voz é tão fraca quanto a minha, tão leve que quase é roubada por uma rajada de vento seco que varre e emaranha meu cabelo em volta do meu rosto – A questão é: o que diabos aconteceu com você?

Eu olho para os olhos e percebo que eles não estão me julgando. Nervoso, talvez, mas isso é tudo. E ele não chamou a polícia. Pelo menos eu não penso assim. Eles não estão aqui agora mesmo.

— Quem te mandou isso? — Eu pergunto, percebendo tarde demais que eu simplesmente destruí qualquer chance que eu poderia ter tido de controle de mensagens.

— Número bloqueado - responde ele, balançando a cabeça — O que é muito estranho, porque há, como, cinco pessoas nesta maldita terra que conhecem o meu número.

Ele toma outra tragada e passa o baseado para mim. Eu fico olhando para as linhas fortes do seu rosto, o queixo perfeito, o olhar. Turner é uma daquelas pessoas que nasceu para ser famoso. Ele só exala confiança, um líder nato. Gostaria de saber quando ele vai buscá-la juntas e concentrar toda essa intensidade e essa paixão em uma mulher. Deus ajude-a quando isso acontecer. Uma vez que ele trava, eu duvido que ele jamais vá deixar de ir.

— Você disse a alguém? — Turner ri e, em seguida, se inclina para frente, colocando o braço para fora e pressionando a palma da mão contra a parede.

Eu dou um pequeno passo para trás, então não estamos tão perto. Eu ainda posso sentir seu corpo suado contra mim, ainda sinto seus quadris moendo contra o meu. Eu olho na cara dele, encontro seus olhos firmes. Acabei livre de Hayden, de jeito nenhum vou ficar nas mãos de ninguém, especialmente Turner.

Portal E-Books Traduções

— Você realmente tinha que perguntar? — Diz ele e então ele simplesmente pára, damos alguns passos para trás. Ele coloca as mãos nos quadris e balança a cabeça.

—Deus, eu sabia que cheirava a outro segredo. Você tem mais que eu deva saber?

Eu olho para ele com cuidado, tentando julgar o seu humor, a sua intenção. O que ele vai fazer com essa nova informação? Como é que ele vai abusar dela?

— Esse é o último — Eu admito, tentando ser o mais honesta possível.

Ele balança a cabeça como se ele acreditasse em mim e esfrega a mão sobre o queixo barbado. Seu cabelo escuro está despenteado, emaranhado e apenas um pouco gorduroso. Ele não é tão perfeito agora, não com o seu habitual penteado. E isso está me ligando. Mesmo através de toda essa merda, minha buceta começa a pulsar e eu fico molhada. Eu abaixo e começo a colher os pedaços de telefone na minha mão. De jeito nenhum eu vou deixá-los aqui para alguém encontrar. Mesmo quebrado, eles ainda poderiam ter informações que eu não quero deixar. Eu vou queimá-los ou algo assim, mais tarde.

— Então o que aconteceu? — Ele pergunta novamente, inclinando-se para me ajudar, tendo a parte de trás das articulações e tentando sorrir para mim. Ele cai por terra. Turner encosta seus dedos nos meus acidentalmente, enviando calafrios pela minha espinha.

— Bem, vou resumir o que aconteceu — Eu começo, me perguntando se quando ele souber de toda a história, irá me pedir para foder com ele, para comprar o seu silêncio. Eu não sou uma prostituta, de modo que nunca mais vai acontecer isso. Eu tento encontrar algo que posso oferecer algo que não vai me colocar na mesma posição que eu estava com Hayden, onde ela esteve no comando sempre.

—Eu...

Portal E-Books Traduções

Turner me interrompe.

— Não, eu não quero a versão resumida — Eu abro minha mão e ela deixa cair os pedaços rachados de plástico nela.

— Conte-me tudo

Eu reviro os olhos.

Imagino onde está Katie, que ela pode aparecer a qualquer momento e me foder duro. Não que ela não esteja tentando o seu melhor, mesmo de longe. Ou seja, se é mesmo ela que anda fazendo estas coisas. Eu meio que assumi que era, mas nunca se sabe.

— Por quê? — Eu agarro, esquecendo-me por um segundo que ele tem a minha liberdade em suas mãos agora.

Eu olho para os dedos longos, no aglomerado de estrelas, a pata imprimida. Duvido que haja qualquer rima ou razão para os desenhos. Afinal de contas, ele tinha até esquecido meu nome nas costas. Eu começo a voltar para o estacionamento, mas Turner me agarra ao redor do braço e peças de telefone voam para todos os lugares quando ele me gira em um círculo apertado e puxa-me em seus braços.

Ele me agarra, bagunçando minha camisa, me apertando com força e seus lábios encontram os meus, pressionando, a língua deslizando profundamente em mim, enquanto seu piercing provoca a carne sensível no céu da minha boca. Meu corpo inteiro explode em um milhão de partes, e ilumina o céu noturno com a luxúria. Eu o beijo ferozmente, descontroladamente, agarrando o cabelo de Turner e puxando com tanta força que ele geme na minha boca.

E então eu o empurro para trás violentamente, tropeço e caio de joelhos e luto para recuperar tanto do telefone quanto possível. "Que diabos foi isso”? Eu rosno para ele, sentindo-me estranha. Eu não posso colocar o dedo sobre ele, mas algo não está

Portal E-Books Traduções

certo. Eu não posso dizer ainda se isso é uma boa ou uma coisa ruim. Turner não curvar-se para me ajudar neste momento, mas posso sentir seus olhos me observando.

— Se você acredita que pode me controlar agora...

Turner ri de mim, e o som não é totalmente desagradável.

— Oh, por favor - ele me diz, fumando seu baseado. Levanto-me para encará-lo. Ele parece muito mais calmo agora, muito menos nervoso. Percebo, então, que eu também estou. Muito melhor. Eu olho para longe e concentro-me sobre o carro perto da saída. Ele ainda está lá, esperando. Eu me pergunto se eu deveria ir para lá.

— É mesmo uma possibilidade?

— Então o que você quer? Obviamente, eu preciso de você para manter a boca fechada sobre isso — Espremo os pedaços do telefone com tanta força que tiro sangue da minha mão. Olho novamente para Turner.

—Deixe-me explicar para você. - ele começa, correndo os dedos pelo cabelo e se encolhendo como se ele não pudesse acreditar o quão sujo é. —Eu não vou contar o seu segredo, se você não fizer isso. Mas como é essa história?

Eu fico olhando para ele como se fosse louco.

— Com isso de novo?

Turner dá alguns passos à frente, e eu ando para trás. Luzes do carro piscam em seu rosto, e quando eu olho, o carro está se afastando. Estranho. Turner pega meu queixo e força meu olhar de volta para ele. Estou perto de socá-lo na mandíbula novamente.

— Eu não vou contar a ninguém o que eu vi - diz ele e, em seguida, faz uma pausa como se ele pensasse em alguma coisa. Minha garganta fica apertada — Mas eu quero que você faça uma coisa para mim.

Meu lábio vira com nojo. Se ele me pedir para chupar seu pau...

Portal E-Books Traduções

— Esqueça aquela promessa que fizemos — Eu pisco rapidamente, confusa. — Promete? -Turner libera meu queixo e remove alguns cabelos da minha testa.

— A promessa de não nos vermos mais. Eu mudei de idéia sobre isso.

— Eu vejo — Ele sorri e deixa cair sua mão — E eu quero a sua história, tudo. Desde o nascimento até a morte, ou pelo menos o mais próximo a ele, que você se lembre.

Ele faz uma pausa novamente e esfrega seu lábio cortado com as costas da mão.

— E eu preciso saber tudo sobre aquela noite, tudo o que fizemos tudo o que eu disse.

—Você está fodendo nozes[17] — eu digo a ele, mas eu sei que vou fazê-lo. Digo a mim mesma que é só assim ele vai manter sua grande boca fechada, mas na verdade eu só estou mantendo um segredo de mim.

[17] Tocando em um assunto delicado do passado que Naomi não gosta de relembrar ou falar sobre!!

Portal E-Books Traduções





Capitulo Vinte Dois

Turner Campbell

Naomi Knox é um pensamento assassino. E isso não me incomoda tanto quanto deveria. Tenho a sensação de que as pessoas no vídeo mereciam o que aconteceu e tentar não mergulhar muito fundo para essa linha de pensamento. Ela vai-me dizer sobre isso. Eu posso dizer a partir de sua linguagem corporal que ela já aceitou que tem que derramar suas entranhas para mim. Se eu descobrir que alguém a molestou eu poderia ir à loucura. Qualquer homem que acha que pode ter uma mulher sem que ela queira me enoja. Patético!

Eu ando atrás de Naomi até o ônibus, terminando de pé, num silêncio constrangedor ao lado de seu amigo baterista, enquanto ele olha pra mim, e ela esconde os bits de telefone em algum lugar no fundo do ônibus. Eu faço o meu melhor para ignorá-lo, não seria nada bom se algo começa entre nós, as coisas ficariam feias. Respiro fundo para me acalmar e tentar tirar-me do nervoso que estive toda a noite. Esse vídeo seriamente ferrou com a minha cabeça. Quer dizer, eu admito para mim mesmo que eu sinto por essa garota e, em seguida, eu sou atropelado com uma porcaria dessas? Quem o mandou tinha algumas intenções muito fodidas em mente.

Eu aponto para a geladeira e tiro meus olhos do rosto de emo do cara e da bunda de Naomi, enquanto ela se abaixa e mexe com algo debaixo de sua cama.

— Vou pegar uma cerveja

Eu alcanço a porta da geladeira e abro, pegando um par de latas e jogando um para Knox, quando ela começa a voltar para meu lado. Ela pega a lata e, em seguida, ela cai em sua bolsa, detendo-se perto de mim para reabrir o refrigerador. Ela pega um pacote de seis e gesticula para eu seguí-la para o lado de fora novamente. Passamos por pessoas, pelos reboques, ônibus, até acabamos sentados no meio-fio. Atrás de nós a rodovia, flashes com luzes e motores roncando, ficando cada vez mais agitada. À distância, eu posso ver o sol nascendo por trás das montanhas. Eu tomo um gole da minha lata.

— Eu vou ser franca com você, ok? - diz ela, e eu encolho de ombros

—Ainda não vi nada, como você - eu digo a ela, quero que ela saiba que estou junto a ela e que é para valer desta vez.

Um sorriso se abre em meus lábios, para forçá-la de volta. Eu não posso deixá-la saber que eu tomei esta decisão abrupta. Ela vai pensar que eu sou foda. Eu acho que eu sou foda mesmo. Todo mundo acha. Mas merda, quando o coração quer alguma coisa, ele vai fazer de tudo para obtê-lo, e agora, o meu está em uma porra de um frenesi.

— Bem, eu nasci, colocaram-me para adoção, fui adotada — Ela coloca a cerveja aos lábios, e vejo os movimentos de sua garganta, engolindo o álcool como se fosse água. Quando ela terminou, respira fundo e amassa a lata, jogando-a em sua bolsa. Corro para me recuperar. Turner Campbell não ficar bêbado debaixo da mesa. Nuh uh.

—Meus pais adotivos foram mortos em um acidente de carro quando eu tinha sete anos — Ela sorri com força em mim — Estou indo muito rápido para você?

Eu lambo meus lábios.

— Você vai tão rápido quanto você quiser baby — Meus dedos rastream seu braço, e ela treme.

Portal E-Books Traduções

— Mas quando você acabar posso pedir para você voltar e me contar todos os pequenos detalhes — Eu sorrio, e Naomi enrola seu lábio para mim.

Ela age com ironia e irrita a merda fora de mim. Eu me pergunto se ela está fazendo isso de propósito. Ela não pode mentir para mim agora. Não importa como ela age, o que ela diz o que ela faz, eu vi seus olhos molhados. Pensando bem, eu acho que ela provavelmente pensou que eu quis dizer outra coisa. Mas tudo o sua ironia causou em mim dura apenas um breve segundo. Eu faço o meu melhor para manter o sorriso do meu rosto.

— Eu quero saber por que você se preocupa, de repente, por que você gostaria de saber todos os pequenos detalhes. O que você quer de mim Turner?

Inclino-me para trás com um suspiro, e coloco meus braços para trás.

—Ok, então eles morreram ou então o quê? — Eu ignoro a pergunta.

— Então eu não era diferente de todos os outros pirralhos adotivos conturbados. Eu estava saltando de um lugar para outro, acabei com uma família que gostava de foder a sua própria filha, deixá-la passar fome, e foder sua cabeça. Quando eles vieram para mim, eu me livrei deles. E então eu fui procurando por você, te encontrei, e saí com um problema ainda maior. Eu fiz um aborto e depois mudei por todo o país por algum tempo.

Naomi faz uma pausa e balança a cabeça com força, como se ela só quisesse esquecer tudo o que já aconteceu com ela.

— Eu acabei de voltando para Tulsa, que era ou uma maldição ou uma bênção, não decidi qual ainda — Ela pára de novo para estreitar os olhos — Hayden e eu formamos a banda Amatory e acabei aqui. Alguma pergunta?

Eu apenas sento lá por um momento, tentando processar. Jesus Cristo. Não é exatamente o que eu estava esperando. Eu abro minha boca várias vezes e acabo com ela fechada, sem dizer qualquer coisa. O que há para dizer sobre isso realmente? Então

Portal E-Books Traduções

eu caio para trás confortavelmente. Paquera. Corro os dedos pelo meu cabelo, que é nojento como merda. Primeira coisa que eu vou fazer quando eu terminar aqui é tomar um banho.

— Em primeiro lugar, eu quero saber outra coisa.

Naomi vira sua cerveja e traga o baseado, segurando-o delicadamente entre dois dedos, ela olha para longe com os olhos nublados. Eu vejo-a por um momento e então eu olho ao redor, verificando se não há ninguém assistindo. Estamos muito bem escondidos aqui, mergulhados em uma sombra. Eu faço o meu melhor para segurar um sorriso. Eu posso imaginar todos os tipos de coisas que poderíamos fugir com isso. Dúvida.

— O que fizemos naquela noite?

— Perdão? Ela pede, soprando a fumaça para fora em anéis.

Meu pau fica duro imediatamente. Anéis de fumaça são uma espécie de fetiche meu.

— Você quer dizer sexualmente?

— O que mais existe? — Peço e ela me dá olhar azedo. Ela ainda não me respeita tudo bem. Eu posso esperar por isso, mas pelo menos eu não estou ficando mais com raiva. Assim que eu admiti para mim mesmo que eu estava interessado em Naomi, isso parou imediatamente. Eu tento pensar nisso como um sinal de que eu não estou brincando aqui. Esta é a merda da vida real.

— Sim, sexualmente.

— Por quê?

— Porque eu não estou dizendo à polícia que você golpeou seus pais com uma tesoura.

Portal E-Books Traduções

Naomi apaga a bituca de seu cigarro contra o cimento com tanta força, que seus dedos começam a sangrar, quando raspam na superfície.

— Turner, me escute agora. Se você não consegue lembrar o que aconteceu naquela noite, qual é o seu problema? Eu não vou sentar aqui e revivê-lo com você. Olha, eu dei-lhe a minha história de vida. Isso deve ser o suficiente.

Levanto minhas sobrancelhas para ela e sinto outra situação de calor no estômago. Ok, talvez a raiva não tenha passado completamente, mas está melhor. Ninguém fala assim comigo... Vamos apenas dizer, não seria bom.

— Você me deu um resumo, que dificilmente explica as coisas.

Com um grunhido, ela se levanta e gira para me enfrentar, levando sua bolsa com ela, preparando-se para fugir novamente. Porra, ela não mudou sua opinião sobre o meu personagem, eu acho. Ou ela não estava impressionada. Eu olho para ela e lambo os lábios. Se eu vou ganhar essa garota, eu vou ter que usar uma abordagem diferente. O estilo Turner Campbell está mais bem equipado para arredondamento de groupies. Eu fico quieto.

— Turner escute. Aquela garota que eu avisei antes, era a minha irmã adotiva, a irmã de Eric. Ela é a única que enviou o vídeo

Ela faz uma pausa e mastiga o interior de sua bochecha. Ela já está encerrando, se preparando para sair.

— A razão de eu avisei sobre ela é porque ela pode ser perigosa. Ela é... porra, como coloco isso? Ela está obcecada por mim — Naomi faz uma pausa e olha-me diretamente no rosto — A ponto de que ela foi internada por isso. Agora ela está me seguindo e está fazendo... coisas estranhas. Eu vou dizer isso só uma vez, então espero que você me ouça: tenha cuidado!

— Você está falando sério? — Eu pergunto a ela, mas já posso dizer pela sua expressão facial que ela está.

Portal E-Books Traduções

— Preste atenção à sua volta, Turner - ela me diz que ela se afasta — Vejo você no palco.

Eu salto para os meus pés, pronto para seguir atrás dela e, em seguida, me forço a ficar para trás. Eu tenho que mentalmente me preparar para esta queda de braços do amor. Essa merda é muito mais difícil do que eu pensava. Além disso, a guerra do amor não pode ser vencida com o cabelo gorduroso e suado. Estou de volta no meu ônibus para repensar meu plano de jogo.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Vinte Três

Naomi Knox

Eu estou em frente ao estacionamento, com mais raiva do que eu estava antes, tão chateada que eu quase não consigo pensar direito. Minhas mãos estão tremendo, e eu vejo tudo vermelho. O problema é que eu não consigo descobrir o porquê. Nada aconteceu que justifique, e eu disse Turner quase nada. Eu ia, ia dividí-lo, alimentá-lo de todos os detalhes, mas depois me lembrei: eu o odeio. Eu o odeio, e eu transei com ele ontem. Vai ter que se acostumar a lidar com isso. Dax tenta me interceptar antes que eu suba para o ônibus, mas ignoro-o. Eu nunca poderia amar Dax, porque eu... Porque eu odeio Turner tanto. Não há espaço para qualquer outra emoção dentro de mim agora.

Eu pensei que estava tudo bem, que eu poderia transar com ele e esquecer tudo isso, mas eu não estou bem. Eu pensava que dizendo a Turner sobre o aborto iria libertar-me do seu abraço, então a única pessoa a quem eu estava enganando era a mim. O que está acontecendo ao meu redor que eu mal posso respirar? Eu quero estar vazia despreocupada e sem emoção. Ao invés, eu entendo tudo isso como um drama e angústia. Merda. Eu tiro a roupa no meio do corredor e não me importo que Wren provavelmente olhe para o meu corpo nu. Eu coloquei uma cueca e uma blusa antes de cair na cama, esquecendo-me até o último segundo que Hayden me deu essa fotografia

Portal E-Books Traduções

horrível. Lutando para fora dos lençóis, eu pego minha calça para fora da roupa suja e não tento imaginar o que Spencer teria pensado, se tivesse encontrado ela. Eu desdobro a imagem e fico olhando para ela, com destaque para um raio de luz que vem da porta que separa a cozinha dos beliches. Eu vejo Hayden nua, de pé sobre um corpo sem vida. Ele está nu também, mas é difícil dizer se era um homem ou uma mulher, uma vez que é embebido em vermelho. Bile sobe na minha garganta, e eu amasso a imagem na minha mão, colocando-a sob meu colchão para mantê-la segura. Hayden não me disse nada sobre isso, e eu não perguntei. Que direito eu tenho, afinal? Eu matei antes, e meu palpite é que ela sabe. A imagem é tão horrível que eu não quero nem pensar nisso. Eu não quero saber. Seja o que for, é o seu segredo para manter. Tudo o que é para mim, é uma chave, por isso não muda nada. Você sabe o que dizem – cachorros dormindo mentem. Eu rastejo na cama e deslizo meus fones nos ouvidos. Eles são grandes, verde neon, e eles bloqueiam tudo ao meu redor, deslizando sobre meus ouvidos como escudos. Ligo a música tão alto que Wren vem até mim, empurra a cortina e fala para mim.

— Você não é Beethoven, cara — diz ele, parecendo uma criatura das sombras na penumbra daqui. Eu não posso nem ver a cara dele — Se você ficar surda não poderá mais nos escrever músicas.

— Foda-se, Wren - digo a ele e, em seguida, viro e faço o meu melhor para forçar a minha mente para longe de tudo - Katie, Eric, Hayden... Turner. Turner. Turner.

Se eu não soubesse melhor, eu diria que eu estava obcecada com o homem. Depois de algum tempo, eu desisto de tentar lidar com isso sozinha e pego as pílulas que tenho escondidas na gaveta debaixo da minha cama. Eu sei que apenas a combinação certa irá bater e fazer-me esquecer, pelo menos por algumas horas, de qualquer maneira.

Uma vez que eu tenho uma boa noite (ou dia, eu acho que é, uma vez que o sol está nascendo fora do ônibus) dormir embalada em minha mão, eu tomo as pílulas e

Portal E-Books Traduções

caio no travesseiro. Um pouco mais tarde, o rosto de Turner aparece flutuando acima de mim.

Estou tão drogada que eu não tenho certeza se o que eu estou vendo é um sonho ou uma alucinação ou se Turner está realmente ali, curvando-se para baixo, cheirando a sabonete e pasta de dente de hortelã. Ele sobe na cama e desliza a cortina fechada, puxando meus fones de ouvido dos meus ouvidos, mas deixando a música, colocando-os ao lado da minha cabeça enquanto ele passa a mão para o lado do meu rosto. Eu tento me beliscar, para tentar acordar, mas eu realmente não posso se mover.

— Eu estava pensando - ele me diz, e eu acho então que este deve ser um sonho, porque não há nenhuma maneira de merda que Dax ou América iriam deixá-lo voltar aqui como está. Eles sabem como me sinto em relação ao estúpido, provavelmente melhor do que eu.

— Isso que você pode ser, assim, a minha graça salvadora ou algo assim.

Turner faz uma pausa e ajusta-se, curvando para frente para que ele possa sentar-se no pequeno espaço da cama sem nenhum dos membros que pairam sobre o lado.

— Eu não sabia que eu ainda precisava de um, mas esse é o ponto, não é? Ajuda vem quando você menos espera.

— Vá embora! - eu gemo, golpeando o ar na frente de mim.

Turner apenas sorri e fica exatamente onde ele está.

— Eu preciso dormir um pouco ou eu nunca vou sobreviver a esta merda.

Ele ajusta-se, colocando os pés debaixo de seu corpo, para que ele possa inclinar-se sobre mim e tirar o cabelo longe da minha testa. Eu levanto minhas mãos para empurrá-lo, certa de que se eu fizer, o sonho vai quebrar e ele vai embora. Em vez

Portal E-Books Traduções

disso, eu venho contra a carne quente e os meus dedos enrolam involuntariamente, envolvendo em torno de seus bíceps fortes.

— Diga-me outra vez, e eu vou - diz ele, sorrindo o tempo todo, pressionando um beijo no pulso ao lado da minha garganta. Meu coração palpita e meus braços caem para os meus lados.

Estou tendo o *déjà vu* mais horrível agora. Estou lembrando-me daquela noite, quando Turner Campbell me salvou e me levou para a cidade, me levou a lugares, namorou a merda sempre viva dentro de mim. A memória me leva ao passado. Então eu tenho dezesseis anos de novo, estou deitada numa cama de hotel, enquanto Turner me beija e faz carícias em cada parte do meu corpo, me tratando como uma deusa, me prometendo que eu nunca vou ter de sofrer mais uma vez, que ele vai cuidar de mim. Sim, eu sabia que ele estava fodido então. Claro, eu fiz, mas eu estava tão solitária e desesperada que eu queria acreditar nele. Eu não tinha ninguém e nada, e minha alma estava encharcada com o sangue de meus pais adotivos, então o que mais eu poderia fazer?

Meu ídolo estava me prometendo o mundo. Parecia bom demais para ser verdade. Eu deveria ter sabido melhor. Assim, Turner, que eu acredito que talvez realmente esteja lá, está me tocando, deslizando minha blusa para cima e sobre a minha cabeça, correndo os dedos pelo meu corpo, acariciando meus quadris. Eu não tenho certeza do que fazer, presa em algum lugar entre o punhado de pílulas e as memórias. É o que digo a mim mesma, de qualquer maneira. Eu me recuso a admitir que eu realmente o quero lá. Isso seria um sacrilégio na melhor das hipóteses.

— Turner... — Eu começo, mas ele me interrompe com um beijo suave, um que é o completo oposto dos sangrentos dentes quebrando, coisa que tenho feito ultimamente.

Ele aperta os lábios apertados contra o meu e passa os dedos pelo meu corpo, empurrando minhas pernas levemente separadas. Acho que ele está lá para me foder

Portal E-Books Traduções

no início, mas depois ele começa a provocar a pele em minhas coxas, roçando sua mão até meu joelho e volta novamente, como se ele estivesse acariciando um gato ou algo assim. Mas parece tão bom que eu deixo, relaxando a minha cabeça no travesseiro e deixo-o massagear a minha língua com a sua. Depois de alguns momentos, Turner tira minha calcinha e depois a camisa, colando em mim, para que o meu corpo nu fique contra sua pele e minha virilha contra sua calça. Ele está ereto e pronto, mas ele não tira as calças de moletom que ele veste. Em vez disso, ele continua a tocar e sentir-me, esfregando meus seios em movimentos suaves, deslizando a palma da mão em meus mamilos. Suas ações são tão inesperadas, tão diferentes de tudo, que eu acho que Turner Campbell gostaria de me convencer mais uma vez que tudo isso é um sonho e tentar relaxar para ele.

Sério, eu nunca tive ninguém, mas ele me toca assim. É inebriante. Quero dizer, não é como se eu fosse virgem ou algo assim. Mas vamos ser honestos, as minhas experiências sexuais têm sido limitadas a rotinas rápidas e de uma noite. O único namorado que eu já tive foi o meu irmão adotivo maldito e que nunca foi a lugar nenhum.

— Por que está fazendo isso comigo? Eu pergunto quando é claro que Turner não veio aqui para o sexo.

Por mais incompreensível que pareça, eu tenho certeza que ele veio aqui para provar que é exatamente o que ele não estava procurando. Ou talvez ele se lembre daquela noite, a maneira como ele deslizou meu corpo com os lábios, a forma como ele brincava com meus mamilos com a língua. De qualquer maneira, estou um pouco chocada. Ou eu vou ficar quando o efeito dessas pílulas malditas passar.

Agora, eu me sinto leve, como se eu estivesse flutuando em um mar de penas. Foda-se.

—Por que não? - Ele pergunta, e quando ele levanta a cabeça e sorri para mim, eu sei que estou em apuros. — Você está gostando disso, não é?

Portal E-Books Traduções

E então Turner desce e enterra sua cabeça entre as minhas coxas, me colocando sob a bunda com as mãos e segurando firme, me imobiliza e sacode o seu piercing em meu clitóris.

As lágrimas brotam em meus olhos e minhas costas arqueiam para fora da cama, lutando contra a imobilização que Turner tem em mim. Puta merda sinto-me como se estivesse doente. Bom saber bem que sua boca serve para algo diferente do que cantar. E eu pensei que era o seu único talento. Dedos em mim. Minhas pernas enrolam nos lençóis, enquanto ele trabalha sua boca contra a minha buceta, me prova, sem medo de mergulhar e utilizar a língua toda para alcançar e penetrar em mim, chamando-me para ele.

Ele não deixa um lugar intocado, deslizando para cima e para baixo com os lábios, respirando contra mim, espalhando-me aberta e me comendo como se ele soubesse tudo sobre mim, como nós estivéssemos juntos há anos. É muito estranho. Estranho porque eu não o conheço mais estranho porque ele não me conhece, mais estranho ainda porque isso é Turner porra Campbell. Justo quando eu acho que ele está prestes a terminar e se afastar, ele desliza os dedos dentro de mim, e eu não posso segurar. Meu corpo aperta em torno dele e minhas mãos descem até o emaranhado de seu cabelo. Eu puxo sua boca até a minha e trituro meus quadris contra ele, enquanto ele me provoca deslizando seus dedos para dentro e para fora, tirando respirações ofegantes que escapam dos meus lábios e caem-nos dele.

Todo o tempo, eu posso sentir sua ereção contra suas calças, implorando para me foder.

— Faça isso - eu sussurro, e ele sorri como se soubesse exatamente o que eu estou falando.

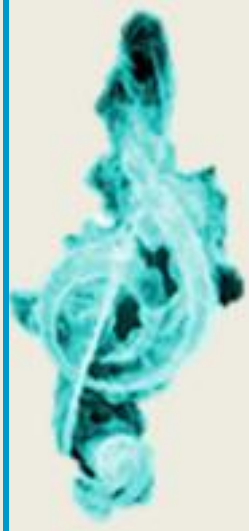
– Hoje não — ele me diz com voz baixa e áspera, como ele estivesse prestes a entrar em suas calças.

Portal E-Books Traduções

Ainda assim, aquele olhar confiante nunca deixa o seu rosto, e eu só sei que, mesmo através da névoa de fadiga e comprimidos e prazer, que eu nunca vou ser capaz de viver isto, se eu entrar em seus braços. Lágrimas começam a rolar pelo meu madito rosto. Então eu enxugo a umidade com meus dedos, e em seguida, antes que ele possa me parar, eu estou empurrando minha mão para baixo de suas calças. Agarro seu pau com tanta força, que as unhas cortam em sua pele e ele morde o meu lábio com força suficiente que eu sangro. Segundos depois, ele está soprando a porra de um maço em sua calça de moletom e batendo com os nós dos dedos contra a minha buceta, machucando meu osso pélvico e desenhando um orgasmo de pânico. O prazer apertou meu corpo como um vício e envia ondas de choque rolando através de mim, me deixando ofegante, balançando-me numa bagunça. Turner retira sua mão e limpa-a no meu cobertor.

—Deus, Knox - diz ele. Minhas pálpebras começam a piscar, fechando e as palavras giram em torno de mim — Você com certeza é outra coisa, você sabe que porra? — Desaparecendo da consciência, e eu desmaio.

Portal E-Books Traduções





Capitulo Vinte Quatro

Turner Campbell

Quando vou sair do ônibus, eu me deparo com o cara baterista novo, aquele com os fantasmas em seus braços. No início, eu acho que ele vai se afastar e deixar-me passar como fez na primeira noite que nos conhecemos, mas ele não o faz. Na verdade, ele me bloqueia a porta, ficando na minha frente com seus olhos estreitados e os lábios franzidos, tão apertados que parece que todo o sangue foi drenado de seu rosto.

— Por que ela? — Ele pergunta-me, olhos cinzentos procurando os meus para uma resposta honesta.

Felizmente para ele, essa é a minha política de qualquer maneira. Além disso, eu estou em uma boa foda de humor. Eu apenas sorrio quando o seu olhar captura a mancha molhada na minha calça. Eu uso-a como um símbolo de orgulho. Eu esfrego o queixo por um momento e tento descobrir o porquê desta frase, enquanto minha cabeça está nadando com rajadas de imagens - de um elevador, o rosto virado para cima de Naomi, uma banheira.

Não é muito, no entanto, não o suficiente para realmente montar qualquer coisa sólida, mas quanto mais tempo eu passo com ela, mais eu me lembro da nossa primeira noite juntos. É meio chocante, na verdade, que não consigo me lembrar. Normalmente, quando eu perco a memória, ela se foi para sempre. Não esta aparentemente. Em vez de responder com palavras, eu me viro e mostro-lhe minhas

costas nuas. Eu nem preciso dizer nada, ele vê "foda", ele sussurra, mas ele não parece derrotado, apenas chateado. Eu volto para enfrentar este cara, o único que tem a porra de um enorme tesão por Naomi, que está praticamente bloqueando a porta, tudo por conta própria.

— Qual é seu nome? — Eu lhe pergunto, tentando manter meu tom baixo. Claro, eu estou um pouco chateado com esse cara, mas isso só significa que eu tenho que ser mais direto, lutar mais. Enfim, eu não estou preocupado, eu nunca perdi uma menina para outro cara antes. Em algum lugar no fundo da mente, eu sei que não vai ser o problema. O problema vai ser Naomi. Ela ainda me odeia.

— Dax — Apenas o primeiro nome novamente. Acho que ele não quer que isso fique muito pessoal. Pena que já é. Eu respiro fundo e olho para os meus pés descalços.

— Bem, Dax — Eu começo, sabendo sem saber que tudo o que eu fiz hoje foi um passo na direção certa — Naomi Knox não é como qualquer outra mulher que eu já conheci.

Eu dou de ombros, porque eu não vou derramar o meu coração com esse cara, não é um acaso. E de qualquer maneira, eu preciso sair daqui rápido antes de Naomi acorde e sai para me encontrar com as minhas mãos tremendo e minha pele corada. Se ela descobrir o quanto eu gostei muito disso, ela vai ganhar a mão superior. Sim, eu tenho que deixá-la saber como me sinto, mas não quero que ela apenas descubra, eu tenho que dizer com minhas próprias palavras, no meu próprio tempo. Se isso faz algum sentido.

— Não, ela não é – ele confirma, engolindo em seco e deixa os olhos dele se fecharam. Ele tem palavras tatuadas nas costas de suas pálpebras, mas eles são difíceis de ler à luz da manhã fraca. Quando ele abre-os, olha para mim com um desafio em seus olhos.

— E uma vez que ela perceber que você é uma má notícia, ela vai passar, e eu vou estar aqui. Eu não vou desistir. Eu ainda nem comecei ainda.

Portal E-Books Traduções

Eu sorrio de volta para Dax, e eu sei que meu rosto está recebendo um olhar perverso real sobre isso agora. Eu não estou preocupado. Talvez eu devesse estar, mas eu não estou.

— Você desafiando-me para um duelo? Devemos travar chifres como um bando de veados com tesão? — Dax olha para mim, impassível e silencioso.

– Tudo bem, então - eu disse, estendendo a mão, sabendo que de alguma maneira que tudo isso é uma merda. Naomi é quem vai decidir tudo. Mas o que quer, somos homens e estamos ambos bombeados, cheios de testosterona suficiente para abastecer um pequeno avião. — Você está.

Dax aperta minha mão, e eu saio do ônibus prometendo a mim mesmo que eu não me sinto menos confiante. Eu me pergunto se isso é verdade...

Mal posso dormir quando eu volto para o ônibus. Eu acabo de jogar e viro pra caramba que Treyjan realmente sai da cama, me agarra pelo ombro e me rola no chão. Eu bato no chão com um grunhido e fico pronto para lutar. Felizmente, Ronnie ainda está acordado e é capaz de intervir, separando-nos antes que qualquer coisa ruim realmente aconteça. Com o que ele faz, Trey rasteja de volta na cama, lançando um olhar sobre o ombro nu para mim. Ronnie e eu acabamos na mesa com Josh e três xícaras de café. Eu prefiro não estar sentado aqui, mas isso é apenas a maneira que é eu acho. Ele olha para mim com um olhar acusador por tanto tempo que eu acabo jogando creme no seu rosto. Ele explode com o impacto e faz com que pareça que seu rosto está cheio de porra.

— Diabos, qual é o seu problema comigo? — Ele grita, levantando-se e quase derramando todo o café. Eu ignoro-o e me inclino para trás. Sim, eu gostaria de dar uma surra nele, mas eu estou calmo, lembrano-me montando Naomi. Ela é boa para mim, eu acho. Mais uma vez, Ronnie age e resfria a raiva latente no ar. Quero dizer,

Portal E-Books Traduções

para uma prostituta drogada, ele realmente dá bons conselhos e diz alguma merda muito sábia. Eu acho que se trata de foder-se muito. Ele sabe exatamente quando parar, o quanto é demais, o pouco é muito pouco, esse tipo de coisa.

— Sente-se, Josh - diz ele, como eu sorrio e trago o café para os meus lábios, tilintando a caneca contra os piercings em ambos os lados do meu lábio — Limpe-se e relaxe.

— Olha, eu estou cansado de ser uma merda, porque eu fiz com a garota que ele gosta. Está ficando velho. Além disso, ela que veio até mim. Minha boca fecha e aperto minha mão livre contra a minha coxa, mas eu continuo com a raiva de volta. E eu estou tão orgulhoso de mim mesmo por isso.

— Além disso, ele não a merece de qualquer maneira. Tudo bem, que ele está transando com ela.

Ronnie estende uma mão e me deixa subir para os meus pés. Há um limite para tudo, especialmente para minha nova paciência. Aparentemente, Josh quer ver o quão longe ele pode me empurrar antes de eu explodir.

— Estou cansado de ouvir essa merda. — Ronnie me encara e espera até que eu estou totalmente encaixado antes de falar novamente. Quando ele faz, ele parece cansado e desgastado, como se ele pudesse ir a qualquer minuto. O pensamento faz mal ao meu estômago. Eu não quero perder outro amigo. Como se pode perceber o que estou pensando, Ronnie traz Travis.

— Ele não está aqui para substituí-lo você sabe.

– Papo furado.

Ronnie sorri tristemente.

— Ele não está. Ninguém nunca vai substituir Travis.

Portal E-Books Traduções

Eu reviro os olhos e tento manter a calma, tamborilando os dedos ao longo das costas do banco.

— Não comece a vomitar que ama a todos, a paz para as massas, besteira Ronnie.

Josh olhar entre ele e eu, o rosto definido em uma carranca.

— Travis tocou baixo, Josh toca baixo. Ele é um substituto.

A uma merda. Eu mantenho esse último pedaço de mim. Eu não sei por que eu estou tentando ficar aqui discutindo com a perda de Ronnie. Ele sabe mais sobre ele mais do que ninguém.

— Turner — ele começa, levando o cigarro aceso da minha mão e me obrigando a acender o outro.

— Posso te dar um pouco de conselho? — Eu dou de ombros.

— Claro, por que diabos não.

—Cuidado! - ele começa, colocando para fora o cigarro, embora ele não tenha fumado ainda. Ele está ficando distraído e seus olhos estão começando a encobrir com memórias. Em poucos minutos, ele vai retirar-se para o banheiro para filmar algum meth — Com Naomi, quero dizer. Tire essa merda a sério, ok? Porque uma vez que você se apaixonar, realmente se apaixonar, tão profundo que você sente como estivesse se afogando em merda, você nunca vai ser capaz de encontrar uma substituição. Travis era o nosso melhor amigo, e ele sempre vai ser o baixista ou não, ele estava lá de uma maneira que ninguém mais vai encher É a mesma coisa com o amor - uma vez que chegue a esse ponto, você nunca vai ser capaz para obtê-lo de volta.

Ele se inclina para perto de mim, e eu percebo, então, que suas mãos estão tremendo.

— Você me entende?

Portal E-Books Traduções

— Você soa como um maldito ser cansado — digo-lhe, mas suas palavras fazem meu estômago doer e minha cabeça girar. Eu sei que eles são verdadeiros, e eles assustam a merda fora de mim.

Alguém bate na porta e assusta-nos a todos, de fora da conversa, e eu sou o primeiro a levantar, estofamento em todo o piso e clicando no bloquear a alça. Lá fora, está só começando a ficar escuro, desaparecendo do dia para noite. Nosso guarda-costas inútil não está lá, mas há uma caixa. Eu desço as escadas para buscá-la e trazê-la de volta para dentro. Há nenhum nome na embalagem que tipo de me assusta. Normalmente, eu jogaria merda como esta distância. Hoje, estou me sentindo corajoso.

— O que é isso? — Ronnie pergunta, levantando-se da mesa para vir ficar atrás de mim. Dou de ombros como eu pegar uma faca de uma das gavetas e deslize-o sob a fita.

— Provavelmente algumas fotos nuas e alguns pares de calcinhas usadas — Eu digo com um sorriso —Tivemos piores entregas.

Ao desdobrar as abas os sorrisos morrem exatamente onde eles começaram. Nasce em meu rosto com uma centelha de medo e um choque de raiva. Dentro da caixa está o boné de beisebol do Travis Gaborone.

Portal E-Books Traduções



Capitulo Vinte Cinco

Naomi Knox

Quando eu acordo na manhã seguinte, eu me sinto uma merda.

— Pílulas estúpidas - eu rosno, quando eu me esforço para se sentar e passar minhas mãos pelo meu rosto.

O ar frio atinge meus peitos, e eu percebo de repente que eu estou nua e que meus fones de ouvido ainda estão descansando no meu travesseiro, explodindo músicas para a escuridão. Turner. Assim, ele realmente veio, então? Eu penso sobre as implicações. Não posso pensar nisso agora. Eu não posso nem imaginar o que aconteceria se ele decidir levar toda a sua energia e concentrá-la em mim. Eu nunca escaparia. Eu pego meu iPod e o desligo, atirando para trás da cortina e verifico para ter certeza que eu estou sozinha antes de sair da cama e procurar algumas roupas para vestir. Eu resolvo colocar um verde Terre Haute tanque, alguns jeans lavados, e um par de saltos pretos. Eu não tenho nenhuma idéia de que hora é agora, mas desde que eu não dormi até o amanhecer, posso adivinhar que o show não está muito longe. À distância, eu posso ouvir o barulho e murmúrio de vozes, os sons de reboques sendo abertos, equipamentos que estão sendo arrastados pelo cimento. Eu vou para o banheiro e brinco com o meu cabelo, girando-o em um coque bagunçado na parte de trás da minha cabeça. Um golpe rápido de delineador, uma sombra cinza e batom escuro e estou pronta. Eu gosto de olhar bem, mas eu não sou uma garota muito

exigente. Isso é papel de Hayden aqui. Eu verifico ao redor para ter certeza de que ela se foi e, em seguida, pego um par de óculos escuros emprestados. Duvido que ela mesma saiba que os tomei, considerando que ela está com as atenções hoje à noite voltadas para conseguir suas drogas.

Estarei cantando hoje à noite. Eu tento manter esse pensamento na minha cabeça, muito certo de que se eu deixá-lo, ele vai tomar conta de mim e me foder. Até eu estou muito nervosa para pôr os pés naquele palco. Ser o centro das atenções não é a minha coisa também. Isso também, eu deixo a Hayden Lee. Ela vive com esse tipo de merda. Eu não sou assim. Dax e América estão sentados à mesa, quando eu saio, mas não se viram para olhar para mim, o que é um mau sinal. Eles fingem que não estão me vendo, o que o torna ainda mais evidente que eles estão.

— Desculpe a visita conjugal tarde da noite - eu digo que leva a América encolher e girar de frente para mim, com os dentes cerrados. Eu me sirvo uma xícara de café preto e bebo encostada no balcão e orando a Deus que eu não receba nenhuma cabeça de boneca de plástico pelo correio hoje.

— Sim, também. Hmm.

Isso é tudo que a América diz, mas posso dizer que ela está segurando. O que ela realmente quer fazer é saltar no meu rosto, enfiar nos meus olhos suas garras malditas e me dizer para ficar bem longe de Turner Campbell. Em vez disso, ela só gira de volta para enfrentar Dax que ainda não olhou para mim. Eu sinto que eu deveria pedir desculpas por algum motivo, mas eu sei o quão estúpido seria. Eu não devo nada a ele. Ele tem uma queda por mim. Então o quê? Isso não é problema meu, é dele. Termino meu café e jogo a caneca na pia, também me irrita ficar parada. Além disso, há tanta coisa acontecendo, tudo o que tenho a fazer é chegar à mão em um chapéu e tirar um nome. Eric, Katie, Hayden, Turner. Se eu não começar a desmantelar estes mistérios, eu vou me afogar neles.

Felizmente para mim, um deles está esperando fora da porta.

Portal E-Books Traduções

— Olá, Eric - eu digo, quando eu volto para o meu antigo irmão adotivo e admiro o terno cor creme que ele está vestido.

O corte acentuado dos ombros e da alfaiataria perfeito na cintura me diz que este, também, é uma merda casaco caro ele tem.

— Naomi - diz ele, olhando em volta como se ele achasse que os policiais estão à espreita ao virar da esquina. Acendo um cigarro e vejo como ele muda os pés nervosamente.

—Será que você encontrou-a?

— Eu disse que ia ligar se o fizesse — Faço uma pausa — Ela foi roubada.

Eric congela por um instante e, em seguida, balança a cabeça, curto e fresco, como tudo isso é apenas uma transação comercial com ele

— Okay. Então, a polícia realmente a tem...— Ele anda e esfrega o queixo perfeitamente barbeado, brilhando e tão suave como a bunda de um bebê maldito.

— Mas porque é que eles têm as minhas impressões digitais sobre ela e não a sua?

—Boa pergunta — eu lhe pergunto e me aproximo para pegar com as mãos trêmulas o frasco que ele acabou de remover do bolso — Por que você não pede um pouco mais alto, para ter certeza que todo o acampamento irá ouvir.

Eric me deixa levá-lo para longe, para o mesmo local onde eu e Turner estávamos sentados na noite passada. Há alguns adolescentes fumando maconha nas proximidades, mas ignoro-os. Eles já estão elevados como pipas

— Você não ouviu falar nada de Katie? — Eu pergunto, me perguntando onde é que a cadela se meteu. Ela está realmente começando a chegar até mim. Se eu deixar, a paranóia pode realmente tornar-se um problema.

Portal E-Books Traduções

— Nada — diz ele com um suspiro, que ajusta seu laço preto e observando enquanto eu tomo um gole enorme de sua bebida. Whisk. Bom whisky. Bom. Eu entrego-o de volta.

— Mas a polícia ainda está à procura de mim — Ele suspira e se senta no meio-fio, enterrando seu rosto nas mãos.

Eu assisto peteticamente. Quer dizer, eu me sinto mal pelo cara, mas se se trata de mim ou dele, ele é o único que está indo para baixo. Chame-me cruel, mas é apenas a sobrevivência. E seus pais provavelmente teriam matado a nós três, eventualmente, portanto, em certo sentido, ele me deve uma.

— Eu não sei o que fazer. Mesmo se eu encontrá-la, isso não vai mudar nada. De alguma forma, eu tenho isso na minha cabeça que se eu tivesse trazido Katie de volta, as coisas seriam diferentes. Elas não serão, porém, será que não?

Acabei de dar de ombros e continuar a fumar, olhando por cima do meu ombro, ocasionalmente, a olhar para ônibus da Indecency. É pelo menos o dobro do tamanho do nosso e um inferno de muito mais agradável, e isso é dizer muito, porque a nossa custa tanto quanto uma casa do caralho.

— Você apenas tem que lutar por ela. Você sabe que é inocente, então diga a maldita verdade. Eles vão descobrir isso eventualmente.

Acho que irei voltar para a enorme quantidade de interrogatórios a que fui submetida após o assassinato. Ainda estou tendo dificuldade em acreditar que fugiu com ela, a figura, tem que haver alguma outra razão, algum acidente ou brecha ou trabalho policial desleixado que estraguei tudo em sua extremidade. Quer dizer, eu era toda aquela cena de crime. Eric, também, para essa matéria. E mesmo Hayden estava lá, assistindo de dentro do armário do Rhineback. Eu engulo em seco.

— Sério? Você realmente quer que eu faça isso? Você será levada de volta também, você sabe.

Portal E-Books Traduções

E ele está certo, e eu sei, e eu absolutamente não posso passar por isso novamente. Eventualmente, eles vão me pegar em uma mentira e eu vou ser frita. Se eu tivesse dado um tiro na cabeça deles, agradável e limpo, mantivesse os vídeos deles de tortura Katie, então talvez eu ficasse bem. Mas não o fiz. Eu os matei por esfaquear um par de tesouras em suas gargantas. Tipo Polícia de carranca em que tipo de coisa. É muito mais difícil para reclamar de autodefesa em uma situação como essa, mas eu não estava pensando claramente. Depois que eu descobri os vídeos, vi muito pior o que estava sendo feito em primeira mão. E então, quando eles vieram atrás de mim, me bateram até eu sangrar, prometeram que seria pior na próxima vez. Uma pessoa só pode lidar tanto.

— Acho que não - eu digo para ele, e mais uma vez deixa cair à cabeça em suas mãos. Poucos segundos depois, os ombros de Eric começam a tremer e eu acho que ele está chorando. Porra! Eu nem sequer chorei após o aborto. Não antes de ele querer.

Andei por aquelas portas com uma face neutra e permaneci impassível durante dias depois. Deus, eu odeio Turner. Eu o odeio. Odiá-lo. Odiá-lo. Talvez se eu repetir o suficiente, eu vou ser capaz de manter essa emoção e essa emoção apenas no meu coração e ignorar o outro que esteve lá desde que eu tinha 16 anos de idade, aquele que se recusa a morrer. É difícil matar o amor, não é? Mesmo o falso amor. É como uma erva daninha persistente, que tem de ser retirada pela raiz e queimada. Eu suspiro.

— Bem, pelo menos, você poderia ser um pouco mais cuidadoso. Eu vi o seu carro em marcha lenta na noite passada pela saída. Como se isso não estivesse sendo óbvio.

Os olhos de Eric fitaram os meus, de um azul penetrante e brilhante, que corta direto através de mim, lembrando-me de Katie e como ela olhou para mim antes de eu sair.

—Deixe-me adivinhar, que não era o seu carro.

Portal E-Books Traduções

—Deve ter sido Katie — Eric sussurra, e eu descrevo-lhe o melhor que posso o que a maldita coisa parecia. Eu percebo que eu começo a fazer isso, que eu preciso ser mais atenta. Mal consigo me lembrar de nada que não seja a cor.

— Você viu onde ele foi? — Ele me pede — Em que direção?

Eu balancei minha cabeça e Eric solta gemidos, deixando os ombros cairem por um segundo antes de colocá-los para cima novamente.

— Se chegamos ao estacionamento, você acha que poderia encontrá-lo?

Eu dou de ombros, mas eu acho que eu poderia, por isso, indico o acompanhamento com um aceno de cabeça.

— Sim, com certeza, talvez.

— Se eu encontrá-la, talvez eu possa levá-la a confessar para enviar a tesoura e...

Eric anda, e eu posso ver as rodas girando dentro de sua cabeça.

—Você vai parar o pino em cima dela? — Eu pergunto, sentindo-me irritada pra caralho com esse homem.

Eu não posso acreditar que sempre tive uma queda por esse idiota, ele deu-me meu primeiro beijo, deixei-o segurar minha mão. Eu sou uma péssima juiza dos homens. Ou eu era. Agora, eu sei melhor. Assim como eu sei que irá ficar claro sobre Turner Campbell. Eu preciso começar a tomar o meu próprio conselho.

— O que mais você quer que eu faça Naomi? É ela ou eu, e nós dois sabemos muito bem que ela é culpada.

Eu raspo o interior da minha bochecha com os meus dentes, usando a nitidez da dor para me manter na seleção.

Portal E-Books Traduções

— Eu pensei que você queria protegê-la — Eu digo calmamente, esperando que ele vá mudar de idéia sobre isso. Quero dizer, fixando o assassinato dele é uma coisa.

Fixando-o em Katie, tão louco como ela acabou por ser, uma espécie de derrota ao meu propósito de salvá-la em primeiro lugar. Essa menina foi presa o suficiente em sua vida. Sim, eu prefiro que se ela pare de enviar vídeos de eu assassinando pessoas para os telefones dos meus conhecidos, mas eu também não quero vê-la na cadeia. Eu quero que ela viva uma boa, longa, saudável e feliz da vida; longe, muito longe de mim.

— Você não sabe o quão ruim será tudo isso - ele me diz, balançando a cabeça como se ele não pudesse chegar a um acordo com o que está acontecendo ao seu redor — Eu tinha que tê-la salvo.

—Então, você disse — Eu digo a ele e eu puxo fora outro cigarro. Eric toma um gole de seu cantil e se levanta, deixando seus olhos deslizar sobre o fluxo de tráfego na rodovia. Pergunto-me, e não pela primeira vez, onde ele poderia ter chegado. Quais empreendimentos que ele tem em curso agora? Eu quase não quero saber. Eu sigo o seu olhar sobre os carros e, em seguida, de volta, olhando furtivamente em cima para o ônibus do Indecency, só para ver se eu posso pegar um vislumbre de Turner. Meus lábios curvam e eu acabo ficando com raiva de mim mesma.

— Mas você nunca se preocupou em me dar todos os detalhes. Como, o que, ela mudou seu cabelo para combinar com o meu? O nome dela? Não, não, não, espere. Ela tem um santuário dedicado a mim em seu quarto com um apanhador de sonhos feitos de meu cabelo. É isso?

Eric se levanta sem dizer uma palavra, com rugas de desgosto em volta da sua boca. Quando a luz da lua atinge seus olhos apenas para a direita, eles refletem de volta para mim.

— Eu não vim aqui para ser ridicularizado, Naomi. Eu vim aqui para pedir a sua ajuda — Ele começa a se afastar e, em seguida, faz uma pausa para olhar por cima do ombro para mim.

Portal E-Books Traduções

— Oh, e se você vir Katie, tenha cuidado. Ela pode até parecer inocente, mas as aparências enganam. Você ficaria surpresa com o que ela é capaz de fazer.

Cerca de quinze minutos antes da apresentação do nosso conjunto, a América avisa que Hayden não está mais por perto. Ela foi mais cedo, o que me surpreendeu desde que eu não tinha visto ela a noite toda. Ela apareceu nos bastidores e começou a reclamar sobre algo tão insignificante que eu nem me lembro do que se tratava. Poucos minutos depois, logo antes de Terre Haute, subiu ao palco, ela disse que estava indo para o lado de fora para fumar um cigarro e nunca mais voltou. Quando América percebeu isso, ela fez o que ela faz de melhor e pegou seu telefone, fazendo chamadas e mandando mensagens de texto para Hayden. Quando isso não funcionou, em seguida ela me encara, o que é infrutífero porque Miss Lee está muito longe. Eu permaneço do lado de fora, só assim ela vai pensar que eu tentei. Olhei duro o suficiente, ela vai me fazer voltar novamente.

— Ei você aí, linda.

Eu reviro os olhos e viro o rosto para um par de cintilantes olhos castanhos e um sorriso arrogante.

— O que você quer? - Pergunto a Turner, fazendo o meu melhor para manter a noite passada fora da minha mente e longe de pensamento consciente. Se eu pensar sobre isso, ele vai saber.

—Para ver como você estava passando, é tudo. Isso é crime?

Eu fico olhando para ele, vendo a camiseta preta apertada que ele tem estampado contra seu corpo firme, as calças ridículas, as botas de couro pesadas. Se ele não fosse tão atraente, toda esta situação seria muito mais fácil de lidar.

— Não, mas quebrar alguém em um ônibus e pior enquanto ele está bêbado é!

Portal E-Books Traduções

Turner ri dura e forte, e leva a garrafa de cerveja marrom, que ele tem agarrada em sua mão, até seus lábios.

— Oh, vamos lá - diz ele e, em seguida, e toma outro gole.

— Você acha que eu sou tão estúpida? Que eu nasci ontem?

— Perguntei ao seu amigo, aquele com o cabelo loiro e as unhas azuis, para me deixar entrar. Eu percebi desde que, ele sempre entra sorrateiramente no meu ônibus de noite, para trepar com a minha motorista, que ele poderia estar disposto a retribuir o favor.

— Então, deixe-me ver se entendi. Você chantageou Kash para deixá-lo entrar no ônibus e, em seguida, decidiu que era legal me foder, enquanto eu estava alta?

Turner apenas olha para mim e a expressão arrogante no rosto escorrega um pouco, como se ele não tivesse certeza do que está acontecendo. O que ele esperava? Eu lançar-me em seus braços e dizer-lhe que ele é um garanhão? Quer dizer, eu não estou dizendo que eu não gostei do que aconteceu entre nós na noite passada, mas vamos ser honestos, foi um pouco estranho. Eu mantenho o que pensei para mim mesma e apenas o olho diretamente no rosto.

— Pareceu-me como se estivesse se divertindo - diz ele, terminando sua bebida e jogando a garrafa no lixo próximo.

Seus lábios estão começando virar e ele parece um pouco decepcionado. Mau sinal. Penso em bater-lhe novamente só assim ele vai ficar chateado, começar a balançar, voltar a ser aquele idiota volátil, que ele estava sendo há poucos dias. Em vez disso, ele simplesmente aperta e deixa cair suas mãos de lado.

— Sim, bem, há alguns viciados em metanfetamina lá atrás, atrás da cerca, perto da autoestrada. Eles estão se divertindo também. Não significa que ela é boa para eles.

Portal E-Books Traduções

O menor indício de um sorriso passeia de volta para cima no rosto de Turner, fazendo com que seu piercing de lábio pegue a luz da lua e refleti-la no meu rosto. Eu vesgo.

— Então você está me comparando a Meth, hein? Não sabia que era tão viciante.

— Foda-se, Turner - eu digo, girando e agarrando a maçaneta da porta. Antes de meus dedos pudessem envolver em torno do metal, ele está me tocando, deslizando-se perto e me agarrando pela cintura, pressionando o calor do meu corpo contra o dele.

Meu coração começa a bombear e minhas mãos começam a suar. Esta é precisamente a última coisa que eu preciso antes de eu entrar no palco. Quando os lábios escovam meu ouvido, meu cotovelo volta automaticamente para suas costelas. Um grunhido escapa dos lábios de Turner e ele tropeça fora e, em seguida, olha para mim como se eu tivesse perdido minha mente maldita.

— Qual é o maldito problema? - ele rosna, deixando seu rosto com rugas de raiva. Finalmente. Uma emoção que eu reconheço — Você está quente, então você está fria, como uma porra de torneira. Qual é o problema com você?

—Você! - eu digo a ele, abrindo uma fresta da porta, para que eu possa ouvir que Terre Haute está em seu show —E você tem sido por um longo, longo tempo. Porque você não pode apenas aprender a deixar as coisas bem o suficiente sozinhas? Fizemos a nossa coisa e agora estamos a fazer. Fique longe de mim.

Eu vou para dentro e Turner me segue, se arrastando atrás de mim e estendendo a mão para pegar meu pulso. Eu giro ao redor e arrebato-a para longe dele.

— Vá embora, Turner. Eu estou te avisando — Eu sei que, provavelmente, Dax está nos observando e América também.

Eu preciso me livrar de Turner, agora, para que eu possa me preparar para subir ao palco. Isso vai ser bastante difícil, pois é.

Portal E-Books Traduções

— Não! - diz Turner, teimoso como merda, me olhando como se ele estivesse tentando me pegar distante com seus olhos. Isso nunca vai funcionar.

Ele não podia me descobrir se ele tentou. Ele não me conhece, e ele não vai. Então, o que se sabe os meus segredos agora? Quem se importa? Ele ainda fez o que fez para mim, ainda é o que ele é nunca vai mudar. Eu não posso nem entreter o pensamento.

As próximas palavras que saíram da sua boca quebraram-me em pequenos pedaços, mastigando e cuspindo-me. Porra. Puta. Merda.

— Deixe-me falar a você diretamente, Naomi. Eu não guardo segredos. Eu os odeio. Sentam-se dentro de você e eles devoram sua alma maldita, por isso estou indo só para vir a público com isso.

Turner faz uma pausa e respira fundo, o rosto sombreado na penumbra, com destaque para as maçãs do rosto, um facho de luz que está vazando do palco. Vagamente, ouço América no fundo perguntando sobre Hayden, mas eu não me importo. Neste momento, toda a minha atenção está focada em Turner Campbell e seus delírios narcisistas.

— Eu estou apaixonado por você.

O tempo pára, e juro por Deus, sinto que minha respiração está sendo sugada para fora de mim. Giro ao redor da sala, recolhendo a energia do espaço em torno de mim, de modo que, quando tudo corre de volta, meu peito está tão apertado que parece que vai explodir. Eu sei que as pessoas estão olhando para nós agora, a maioria deles, apenas tão chocado quanto eu estou, especialmente as meninas. Todos eles provavelmente fodendo Turner, visto que ele é um idiota, por isso eles devem saber o quão estranho isto é para mim. Mas eles não têm idéia do quanto isso dói. Eu chego minha mão para bater nele, mas ele agarra meu pulso e me segura, me mantendo a distância de um braço, para que ele possa estudar meu rosto e tentar buscar-me à parte. Ouço aplausos na frente, e eu sei que é quase hora de seguir em frente e tomar o

Portal E-Books Traduções

lugar de Hayden, ainda que temporariamente. O tempo pára, eu estou na luz quando tudo que eu quero fazer é misturar-me no escuro agora, esconder meu rosto e deixar esses sentimentos passarem por cima e através de mim.

— Seu filho da puta egoísta — Eu rosno para ele, puxando meu braço para trás com tanta força que eu tropeço. Atrás de mim, Terre Haute sai do palco e os equipamentos começam a ser embaralhados como peças em um tabuleiro de xadrez.

—Eu não posso acreditar que você ainda tem a audácia de dizer isso na minha cara.

Turner parece confuso como a merda, como se ele não entendesse por que eu não estou pulando em seus braços e dando-lhe o meu tudo. Uau! Eu pensei que ele era experiente, mas na verdade, ele é ingênuo. Ele pode ter fodido um monte de meninas, fez um monte de drogas, teve uma vida dura, mas ele não sabe nada sobre o amor. Absolutamente nada.

— Você não saberia que era o amor se ele te mordesse no rosto, Turner.

Ele aperta os olhos para mim, frustrado que isso não está acontecendo do jeito que ele queria. Bem, foda-se ele. Esta é apenas a maneira que vai ser do jeito que tem que ser.

— Tire essa idéia estúpida de sua cabeça e foda-se daqui por diante.

Eu começo a me afastar, mas ele pega no meu cotovelo e me puxa para trás, me girando tão rápido que faz minha cabeça girar. Ele me solta imediatamente, mas isso não impede Dax e Wren de agarrá-lo e puxá-lo de volta, segurando-o ainda enquanto ele tenta encontrar meus olhos e explicar algo que ele não entende.

— Sei que você é interessante para mim, e você não toma minha merda. Eu me lembro de você, mesmo sem querer — diz Turner enquanto dá empurrões nos braços de Dax e do aperto de Wren, sacudindo-se no lado da cabeça para dar ênfase.

Portal E-Books Traduções

É foda. Não é isso. Aí é foda, tudo que a paixão e calor e intensidade, vem com foco em cima de mim. Eu me sinto como se Turner acabasse de colocar uma lupa para o sol e concentrasse seus raios para baixo na minha cabeça. Sinto-me tonta e doente, e meus ouvidos estão pulsando e América está gritando sobre Hayden. Eu começo a tremer violentamente.

— Está começando a voltar para mim, sabe? Assim como, todos os detalhes escabrosos do caralho — Ele olha para mim duro, só trava em mim e não vai me deixar ir. — Você me deu uma chupada em um elevador, hein?

Eu fecho os olhos e conto até dez. Eu não estou envergonhada. Por que eu deveria estar? Eu só não suporto ouví-lo contar sobre aquela noite agora, não antes de eu entrar no palco e ter todos os olhos em mim, concentrando-se, a me julgar.

— As imagens foram piscando através do meu maldito cérebro de uma noite a seis anos em que eu estava tão alto, que eu não me lembro de fazer uma tatuagem. — Turner olha para mim e rosna, balançando a cabeça como se ele não pudesse nem mesmo acreditar que ele tem a dizer de tudo isso, como eu deveria ser grata por ele me amar. Foda-se ele.

— Mas eu me lembro de você. Eu não sabia que em um primeiro momento, mas eu fiz — Eu faço o meu melhor para não pensar sobre aquela noite no ônibus quando ele me chamou Naomi, e afastar-se como se eu não me importo com nada.

— Eu tenho que ficar pronta para o show — digo-lhe, mas ele não está aqui para ouvir a porra das desculpas. Ele continua a falar, mas ele não se move. Ele sabe que, se ele o fizer, os meninos vão estar em cima dele e ele não vai ficar ainda um passo adiante.

— Há meninas que eu fodi há uma semana que eu não me lembro. Não me lembro de seus nomes ou o que parecia ser ou o que fizemos só que havia uma mulher na minha cama. E eu sinto muito que não me lembrei de imediato, e sinto muito que eu saí, mas estou aqui agora. Foda-se o passado. O presente é o que importa, não é?

Portal E-Books Traduções

Eu giro de volta tão rápido que meu cabelo gruda no meu rosto e nos meus lábios. Dou alguns passos na direção de Turner, ficando tão perto de seu rosto que, quando eu falo, a minha boca escova a dele.

— Seu passado é o seu fundamento, e se ele está em ruínas, então você não tem mais nada para construir — Eu respiro e Turner inspira, como opostos exatos — Para começar de novo, você tem que criar algo novo, algo forte, estável e resistente, ou a coisa toda vai ruir. E Turner, eu não posso pegar um pedaço tão velho, madeira podre e fazer uma nova casa com ele agora, posso? Você teve sua chance comigo. O que está feito, está feito. Deixe-me em paz.

— Não há uma porra de chance - ele me diz e respira, eu respiro, misturamos nossas respirações de ar quente, para um segundo antes América está entre nós, empurrando-nos para além de braços fortes e lábios planos. É só então percebo que o palco está pronto para nós. Merda!

— Eu vou te perguntar mais uma vez: onde está Hayden?

—Ela não virá. — Eu cuspo, afastando-me, olhando para o resto da banda. Eles não olham nervosos, porém, apenas confusos — Eu vou cantar por ela.

— Oh? Você vai? — América pergunta, rindo como uma hiena nas planícies do caralho. Ela soa como ela se estivesse pronta para o sangue. — Ela tem um lugar melhor para estar?

— Aparentemente - eu respondo, recusando-me a olhar para o rosto de Turner. Meus pulmões estão cheios dele agora, porém, e eu juro que, mesmo com todo o barulho em torno de mim, eu ainda posso ouvi-lo respirando. América não responde, mas a pele nas bochechas e na testa dela está tão esticada, que parece que ela tem um lift facial ou algo assim. Eu olho para longe dela e para fora na enorme multidão.

Eu posso ouvir daqui, zumbidos e murmurios, à espera de Turner provavelmente. É por isso que a maioria deles está aqui, para vê-lo antes do novo

Portal E-Books Traduções

contrato de gravação de Indecency acontecer e eles se tornarem intocáveis, tocarem em lugares tão grandes que um estádio de futebol parece pequeno. Sem outra palavra, eu passo em frente e deixo o drama para trás, movendo-me com rigidez e confiança para a minha guitarra. Eu deslizo a cinta sobre a minha cabeça e vou até o microfone central. Ok, então eu não vou ser capaz de colocar-me no programa sexuado que estão procurando, mas eu posso explodir suas mentes com a música. Isso é o que eu tenho que fazer agora, para eles e para mim. Eu olho para a minha esquerda, como o resto da banda atrás de mim olhando para nós. Eles estão loucos por Turner, sim, mas também determinados. Ficar longe dele vai ser no mínimo perto do impossível. Eu volto a enfrentar a multidão e tomo uma respiração profunda, fazendo o meu melhor para puxar o meu interior para fora, para que ele possa assumir. Eu não posso deslizar para dentro de mim agora, ou esta noite inteira vai ser uma merda. Um show ruim em cima de um dia ruim só vai piorar as coisas. Eu tenho que governar este show. Eu sou uma estrela do rock porra, afinal, não sou?

—Hey! —Faço uma pausa por um momento e tento lembrar-me onde raio é que estou — Colorado.

Alguns aplausos vão para cima, mas não o suficiente. Eu vejo as pessoas olhando umas para as outras, desapontados, e quando isso acontece, eu começo a pegar a multidão distante, levar a imagem dessas pessoas na minha cabeça, a partir de uma única entidade para milhares de pequenos pontos com carrancas e zombarias e risos. Eu deixei meus olhos parados brevemente por um momento. Costuma ficar assim mesmo.

Você é uma mulher forte. Você vai deixar um pouco de medo do palco te foder? Abro os olhos e varro a massa escura abaixo de mim. Olho para frente e para trás, espalhando-se em ambos os lados e diminuindo em pontos amarrados na entrada para além do qual se sentam em mesas, cobertas de bebidas, cercada por ainda mais pessoas. Minha garganta fica seca, e eu encontro-me com problemas de fala. Eu abri minha boca novamente e nada vai sair. Eu culpo Turner. Esta é sua culpa. Eu poderia

Portal E-Books Traduções

ter tratado esta. Afinal, não é como se fosse a minha primeira vez no palco. Ele apenas reforçou a corda em volta do meu pescoço, e eu sinto que estou sendo sufocada. Você sabe o quão difícil é ser oferecida a uma coisa que você sempre quis, logo depois de ter convencido a si mesmo que você não quer mais? Apenas quando você aceitou que você nunca vai ter isso? É cruel. Pior do que nunca estão sendo oferecidos em tudo.

— Como essa porra vai, Denver? — Turner pegou o microfone de Wren na mão e está caminhando em minha direção com um sorriso no rosto, aquele que trai o brilho de raiva e esperança que está em guerra em seus os olhos — Vocês sabem quem é Naomi Knox, certo? - ele pergunta, e ele segura a mão sobre a minha cabeça, começando a multidão a se mexer como um motor acelerando, apenas um leve ronronar que você sabe que vai tornar-se um estrondo antes do tempo.

— Vocês vão ter de perdoá-la. Sua vocalista, senhorita Anorexia cheia de si mesma, não veio...— Um murmúrio de risos e ondulações através da multidão

— Mas é o momento, por isso, esta noite, vocês estão indo para obter o prazer extremo. - ele ronrona, deixa cair sua mão e esfrega a barriga, com o propósito expor a carne tensa acima de seus jeans.

— que é ouvi-la cantar. Eu anunciei o meu amor eterno por ela, então ela é um pouco confusa neste momento. Tenho certeza de que uma vez que ela perceber que ela se sente da mesma maneira, ela vai se acalmar.

Mais risadas, um pouco nervosas, mas desta vez um pouco mais alto, explosões do grupo, e, em seguida, a multidão começa a cantar. Dueto. Dueto. Dueto. Eles querem Turner e eu a cantar juntos. É claro que eles querem. Eles já viram nosso vídeo no Youtube. Eu viro meus lábios apertados e olho para ele com o canto do meu olho. Deus, ele parece um anjo mais uma vez, em destaque sob as luzes brilhantes, cabelo preto-azulado brilhante, tatuagens vibrantes e arrasando.

Eu não quero fazer isso com ele, mas eu não sei como se livrar dele também. Uma rocha e um lugar duro. Acho que eu só tenho que descobrir como fazer esse hard

Portal E-Books Traduções

rock e nós somos bons juntos. Turner vira-se para mim, ainda sorrindo, ainda com ar arrogante na porra na boca, mas perigosamente instável nos olhos. Que lugar para ser volátil. Eu engulo em seco e golpeio uma corda. Começamos a girar a chave no passado, totalmente foda-se o nosso setlist para a noite. Oh bem... Foda-se. Eu preciso tocar essa música. Turner precisa ouvir. Ele estava certo, é sobre ele de qualquer maneira. Eu pressiono os meus lábios para o microfone e tento não pensar muito sobre isso. Ou ele vai se juntar a mim ou ele não vai. Eu não cuido. Minha voz, quando eu começo a cantar, soa alto, muito alta, e só. Eu faço um bom som, eu acho, mas não muito bom.

"Lutando para entender por que essa dor se sente diferente do que eu já senti antes". Quando ouço a voz de Turner no outro microfone, eu vacilo e perco a próxima frase inteiramente. Embrulhada nos acordes de ouro da sua linda voz, que se enrolam com tanta força em torno de mim, que eu me esqueço de respirar por um segundo e acabo tendo vertigens e tonturas.

"Acordar com o som da sua voz, tocando na minha cabeça, sempre correndo na minha cabeça". Quando ele expira, no final da linha, quero inalar e começar de novo. Desta vez, ambas as nossas vozes se unem e a minha não me parece tão solitária mais. O palco vibra com o som, quando Wren e eu destruimos com nossas guitarras, puxando Blair e Jesse e Dax para o passeio. A multidão está gritando agora, tem um ataque de pânico absoluto e correndo para frente, esmagando os pobres na frente contra as grades com tanta força que os seguranças têm de resgatá-los e puxá-los para cima. Acompanhando-os até as bordas para assistir com os olhos arregalados e arfante peito.

"Quando eu ando, eu tropeço. Quando eu corro, eu caio. Porque é o mesmo erro que vai enganar a todos nós. Eu me apaixonei. Eu... eu me apaixonei. EU. ME. SINTO. APAIXONADO!!" Turner força mais com esse último grito, dobrando para baixo e, em seguida, saltando para cima, girando em círculo e batendo com a cabeça para baixo. Se eu achava que as coisas eram intensas antes, eu estava errada. Isso foi

Portal E-Books Traduções

apenas uma provocação. Isso vai piorar antes que fique melhor, não é? Meu pulso começa a pegar, movendo-se a uma velocidade perigosa, tão rápido que eu posso senti-lo pulsando contra o lado da minha garganta.

"E nós, nós apenas não podemos ser. Não há nenhum lugar para ir, aonde a dor não vai nos encontrar". Turner se inclina para mim e coloca o rosto perto, muito perto. Inconscientemente, molhei meus lábios com a minha língua, e o resto da banda pega o versículo seguinte, enquanto Turner e eu dançamos em torno de nós, girando em círculos lentos, pisando o palco sob os nossos pés a cada passo.

"Porque nós somos quebrados, as metades que ficou para trás, os corações que nunca vão parar de sangrar. Nós nos apaixonamos. Nós... nós nos apaixonamos, e só você caiu fora dele". Minhas mãos vêm com força, bate as cordas e vibrações viajam através de mim, toma conta do meu cérebro e fecha a porta para minhas inibições. O interior está pendurado por todo o caminho, chutando em torno de como a porra de um maníaco, como eu acabei em pânico perdeu e ficou louca. Era só uma questão de tempo mesmo. Veja, é por isso que eu não queria uma confissão de amor. Esta merda é só... É insâno. E depois que tudo pára e não há um momento bizarro de calma, antes de Blair começar um solo de teclado, os dedos voando sobre seu instrumento como se ela estivesse lançando um feitiço, uma deusa bruxa, cadela insana. Turner leva vantagem neste momento, pára bem atrás de mim e desliza os braços sobre meus ombros.

Um gemido indesejado quebra seu caminho para fora da minha garganta, assim como Turner levanta o microfone na minha boca. Meus próprios ecos sonoros através da multidão, amplificado e chocante em sua nudez. Quero jogá-lo fora, mas eu estou ocupada com minha guitarra, arrancando cordas à minha escolha, novamente, ser o líder que sempre fui só que sem o saber. Hayden é uma frente, isso é tudo, como uma figura de proa. Não posso acreditar que me levou tanto tempo para descobrir que eu estava no comando.

Portal E-Books Traduções

— Por que está sendo tão teimosa? — Turner sussurra em meu ouvido, mordiscando-a com os dentes enquanto mais de mil estranhos nos olham.

— Apenas me dê uma chance - ele pede

"E nós simplesmente não podemos ser, e não há nenhum lugar para ir, e a dor vai sempre encontrar-nos". Turner deixa-me cantar a linha por mim, movendo uma de suas mãos para cima e sobre meus seios, antes dele girar afastando-se e oscilações do microfone como se estivessemos em um rádio de tempos antigos.

"Por causa do amor, tudo por causa do amor". Suor está escorrendo pelo meu rosto, muito para o local e para o movimento. Na verdade, eu acho que tem mais a ver com o que está acontecendo dentro de mim do que o que está acontecendo fora. Recebo a língua presa de novo, não acostumada para a dupla pressão de cantar e tocar ao mesmo tempo. Turner me salva novamente, mas eu tenho que saber se, como o nosso primeiro encontro, ele vai me poupar para que ele possa me ferrar mais tarde, deixando-me pior do que antes.

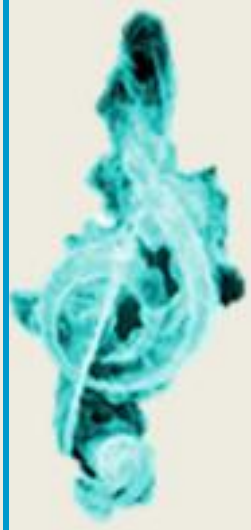
"*Rostos e vozes estéreis não podem me tirar porque, no fundo, meu amor está me matando. Se eu não virar uma chave no meu passado, oh, a porra do meu passado, então eu nunca vou conseguir sair vivo"*.

Meu solo de guitarra vem com força e minha mente fica seriamente fodida, em branco. Eu sinto que eu estou alta, só que eu não estou. Juro que as minhas mãos não são minhas, quando eu dedilho a minha Wolfgang, fodendo com traços demoníacos e rasgando o local, minha respiração está pesada. Turner bate no meu pescoço de novo e eu termino e bate com a guitarra, e gira ao meu redor, para trás e para frente de novo. Gritos sobem, e a energia aumenta a um ponto onde é quase doloroso. Quando isso acontece, ele sente como se estivesse possuído, como eu não pudesse tomar nenhuma decisão sozinha. É tudo a música, sempre foi à música, porque é um reflexo da alma. E a alma sabe melhor. Afinal de contas, ele é alimentado pela coisa mais poderosa que existe: os beijos do coração.

Turner me beija. E eu sei que é errado, sei que eu deveria parar, mas deixei minha língua deslizar dentro de sua boca, redemoinho de calor, e a dor, e a energia, afastando-me apenas quando eu tenho que terminar a canção. Entre os versos, encontramos outra vez, com as mãos no meu pescoço, os dedos no meu cabelo. Nós até mesmo deixamos o resto da banda pegar o refrão. Durante todo o tempo, vou continuar a jogar, meus dedos roçando a ereção nas calças de Turner, tocando-lhe no mesmo tempo que dedilho minha guitarra. É tão ridículo, e eu só sei que eu vou me odiar mais tarde para isso, mas eu não posso parar. Até que essa música é sobre nós, eu pertenço à música. Estamos todos crescendo. Ela constrói dentro e por fora, e sinto pulsasões no meu clitores fortes e rápidas. Minhas coxas estão molhadas de suor e de lubrificantes, deslizando juntos, como eu duro, atraindo o público para uma respiração coletiva que eles vão segurar, até que eu decida dizer o contrário. Apenas quando eles pensam que vão estourar que eles vão morrer se não expirarem Turner e eu, nós quebramos e gritamos as últimas palavras para a música, às vozes tão altas e tensas que elas quebram na última sílaba.

A canção termina, ele a alguns passos de mim, eu quebro minha guitarra em pedaços no palco e jogo fora o que sobrou dela, nas mãos gananciosas da multidão.

Portal E-Books Traduções





Capitulo Vinte Seis

Turner Campbell

Minhas emoções são tão bagunçadas agora que eu não consigo manter o controle de mim mesmo. Eu continuo fazendo merda sem pensar. Meu corpo está pulsando e vibrando, sendo arrancadas pelas mãos sujas de destino. Assim que eu saio do palco, eu começo a andar, correr os dedos pelo meu cabelo e fazer o meu melhor para não pensar sobre o chapéu de Travis. Era uma brincadeira. Tinha que ser. Nenhum dos caras vai admitir isso, mas obviamente alguém está tentando foder com a gente. Penso na irmã adotiva de Naomi, mas não tenho idéia de como ela teria conhecimento do tipo de chapéu que Travis usava. Quero dizer, a tampa não poderia ter sido um dos que ele realmente desgastados, mas era o mesmo estilo - preto com uma borda branca, águia com as asas estendidas na parte de trás. Quero dizer, se é uma coincidência, uma estranha coincidência.

Eu estranho Milo fora, não é realmente com vontade de ouvi-lo cadela, e ver como Naomi é equipado com uma guitarra backup. Ela começa a próxima música com uma voz trêmula, mas rapidamente levanta sua força e empurra através do crânio da multidão, curvá-los à sua vontade, marcando o lugar inteiro com seu poder e sua voz.

Eu quero tanto ela, que agora dói. Literalmente. Meu pau é esmagado dentro de minhas calças, moendo contra o jeans, e minhas mãos estão fechadas com tanta força que meus dedos estão lutando contra a minha pele. Eu caio para trás e espero,

mantendo meus olhos de seu suado body. Eu confessei meu amor por ela. Eu não posso mesmo acreditar que merda eu fiz. Eu culpo a conversa que tive com o Ronnie, o choque de encontrar o boné de beisebol. Ela não reage positivamente à notícia, mas depois, no palco, ela foi toda a porra sobre mim.

Pego uma toalha branca e jogo-a no pescoço, com a finalidade de limpar o suor da minha testa e acabo por roubar uma cerveja de um dos roadies, terminando-a em um gole. Não admira que eu nunca me preocupasse em me apaixonar antes. É uma merda. O amor é uma merda. É uma merda grande, um pinto gordo e peludo. Meus colegas veem meu ritmo, como um tigre em uma gaiola, mas todos mantém suas bocas fechadas. Coisa boa, também, porque eu estou tão agitado que nada poderia me desligar. Um mix de testosterona e adrenalina em meu sangue, criando essa mistura tóxica que me mantem ligado durante toda apresentação do Amatory. É tão ruim que eu não posso nem olhar para eles no palco. Tudo que posso fazer é ficar lá e fechar os olhos, deixo minha cabeça cair para trás e minhas mãos tremem. A voz de Naomi é muito boa, muito melhor do que a do pintinho magro. Eu me pergunto onde brevemente que a cadela é assim mesmo, mas descobrir isso não é tudo o que importa.

Logo que Naomi sai do palco, eu vou atrás dela.

— Não me toque - ela sussurra com a voz baixa e rouca.

Ela está rosnando para mim pelo amor de Deus, e isso é quente. Todos os olhos estão sobre nós quando nos movemos em direção à porta dos fundos, como uma nuvem de tempestade, saltando energia fora da pele um do outro. Estou tão hipersensível agora, que eu estou tendo um momento muito, muito difícil para formar pensamentos lógicos na minha cabeça. Eu posso ver cada gota de suor em sua pele, suas pupilas dilatadas, seus mamilos tensos.

— Fique longe de mim — Naomi faz uma pausa com os dedos na maçaneta da porta, e é quase como se eu pudesse ouvir sua respiração, segurando-a, esperando para ver o que vai acontecer entre nós — Eu não te amo.

Portal E-Books Traduções

— Você vai — Talvez essa seja a coisa errada a dizer, mas sai da minha boca, de qualquer maneira.

Eu não estou acostumado a não ficar do meu jeito. Eu poderia estar compensando a minha infância de merda, mas isso é apenas a maneira como é. Eu quero, não, preciso que Naomi me respeite. De alguma forma, a sua opinião é a única que é importante agora. Mas é claro que ela não me ama, não ainda.

—Você me odeia. Eu entendo. Eu posso esperar.

—Porra, Turner - ela gritou, socando a porta com tanta força que os nós dos dedos voltam a sangrar. Ela se vira para mim e seus olhos são selvagens, e não apenas molhados, mas encharcados. Eles nem sequer estão marrom agora, estão laranja, brilhante como a porra do sol.

— Você está certo. Eu o odeio — Ela aponta para mim com uma das unhas pintadas de prata. "Você é um arrogante, presunçoso, um egoísta de merda. Você não me ama. Você só acha que você ama. Você está interessado em mim porque você não pode me ter". Ela joga seu braço para indicar o resto da sala.

— Você poderia ter qualquer menina aqui ou lá fora ou em qualquer lugar, qualquer uma que é solteira e disponível e muita coisa que não sou. Você gosta de mim porque eu sou um desafio, mas assim que o desafio teminar e você ganhar, vai se cansar e você vai passear.

Naomi respira fundo e dá um passo para perto de mim, roçando as pontas dos meus sapatos com os dela.

— Para amar alguém ou alguma coisa, você tem de estar disposto a desistir de tudo que você gosta de fazer, as coisas direito para elas. Mesmo que a decisão seja difícil, ou uma porcaria, ou deixa-o tão miserável que você quer arrancar os dentes do crânio do caralho.

Portal E-Books Traduções

Ela me olha diretamente nos olhos e me mantém lá com aquele olhar penetrante.

— Você não está lá ainda, Turner. Você não está só, e isso é bastante óbvio, até mesmo para mim, que não sou nenhuma expert, porra! – Naomi toca com os dedos a tatuagem de coração sangrando em seu peito — A vida é real, e é feia, e isso dói. Eu só amei três coisas na minha vida, e nenhuma delas funcionou para mim.

Eu estou em silêncio e ouço seu discurso com o meu pau latejante e meu coração batendo. O suor está caindo pelo meu rosto e nos meus olhos, e minha respiração está chegando rápido e superficial, fazendo com que a minha visão fique manchada e borrada. Estou com inveja, eu admito. Estúpido como o caralho. Mesmo depois de seu impressionante, e reconhecidamente prejudicial discurso, só consigo pensar em uma coisa.

— O que são elas? Ela olha para mim como se eu fosse à pessoa mais louca em que ela já pôs os olhos. Sua risada, quando ela vem, é dura e dolorosa.

— Deus, você é um idiota. Naomi levanta três dedos. Eu não posso deixar de notar que eles estão tremendo também.

— Você — Ela abaixa um dedo contra a palma da mão, e eu dei um passo adiante, permitindo flashes de memória piscar por cima da minha visão. Lembro-me de ela me dizer isso antes, mas eu não entendo. Eu tive muitas meninas me disseram que me amavam na cama. É apenas algo que as pessoas dizem. Honestamente, eu acho que ela é a única que nunca quis dizer isso.

—Seu bebê — Naomi deixa cair o seu segundo dedo, deixando apenas o seu meio, de modo que ela pode virar-me o pássaro —Mas eu não podia, em boa consciência, forçá-lo a sofrer junto com o resto de nós — Ela faz uma pausa e respira fundo.

Portal E-Books Traduções

— E eu mesma. Perdi aquele amor muito, muito tempo atrás, e eu estou apenas agora começando a ter isso de volta. Eu não vou deixar você tirar isso de mim.

Ela faz uma pausa e deixa a mão cair para o lado dela, virando os olhos longe de mim. Ela não pára de tremer.

—Eu não ousaria - eu digo a ela, tentando levá-la a olhar de volta para mim, mas ela não olha. Ela se recusa a me dar essa satisfação — E eu provavelmente poderia te ensinar uma coisa ou duas sobre o assunto. Se alguém é um especialista em amar a si mesmo, esse sou eu.

É uma piada... Mais ou menos. Mas Naomi não ri. Em vez disso, as palavras pairam no ar como se elas foram atraídas para lá, gravadas na fumaça branca que deriva preguiçosamente ao redor da sala.

Parte de mim está ciente de que eu tenho que chegar ao palco em breve. O resto não me importa. Eu estou muito, muito ainda, e eu espero. Depois do que parece uma eternidade, Naomi abaixa a mão e lambe os lábios.

— Se você está esperando por uma declaração de amor de mim, ela não vai chegar — Ela olha para mim e, em seguida, olha por cima do ombro para os bits de violão quebrado que foram resgatados fora do palco e colocados dentro de um saco plástico. Seu empresário está segurando-os agora, e ela não parece tão feliz com isso.

Eu tento manter a minha política de honestidade. Acho que eu pareço um idiota mesmo, então eu posso também apenas ir para ela. Se você não tem nada a esconder, é um inferno de muito mais difícil para outras pessoas te machucarem.

— Não, baby, agora, eu meio que quero foder — Se eu não tocá-la antes de subir no palco, eu vou ser pior do que animalesco. Vai ficar muito feio, muito rápido. Sexo, drogas e rock'n'roll, certo? Porra tóxica. Ainda assim, eu acho que ela está errada sobre mim. Sei que é amor, porque eu sinto a ausência dela, você sabe o que quero dizer? Tipo, eu sei que é preto porque eu vi o branco, algo assim. Mas apenas sei dizer que a

Portal E-Books Traduções

Naomi não vai me fazer merda. Eu vou ter de provar isso mais de mil vezes. Há uma grande quantidade de bagagem que deve ser tratada primeiro.

Ela olha para mim com uma máscara inexpressiva estampada em seu rosto, e em seguida volta para sua banda. Depois de um momento, ela desce e toca com a ponta dos dedos a alça da guitarra. Eu posso dizer que ela me quer tão mal quanto eu a quero. Quando estamos no palco juntos, basta ligar. Nós somos assim.

— Eu não acho que é uma boa idéia agora - ela sussurra, e eu ouço esta lufada de ar, como todo mundo que está nos observando pode finalmente respirar de novo.

Acaba o silêncio e o rugido da multidão vem ecoando violentamente para mim.

— Dueto. Dueto. Dueto. Eles querem Naomi de volta. Não posso culpá-los.

— Bis? - eu pergunto-lhe, mas meu coração está afundando rápido, se afogando em sangue.

Eu sinto que eu estou suando emoção através dos meus poros. Eu sinto que algo está acontecendo, mas em vez de uma explosão, é um sussurro. Isso acontece tão silenciosa e discretamente que eu dificilmente noto. Eu não estou acostumado a sutilezas. Tenho vivido com tudo o que acontece em grande forma, por tanto tempo que eu sinto falta. Essa é a porra do meu problema. Uma vez que não há nada para desabar em torno de mim, eu não noto nada de errado. Eu nunca deveria ter deixado-a sair por aquela porta.

—Turner - ela diz, ao puxar a alça da maçaneta para baixo e dando passos para frente — Foda-se.

Assim que ela sai, eu tenho uma aberração leve para fora e soco a parede com tanta força que todo o meu braço fica dormente por um momento. Se eu não tivesse a porra de um show para fazer, eu ia correr atrás dela. Eu acho que ela sabe disso. No momento em que eu chegar lá, vai ser tarde demais. A noite está fodida e arruinada. Mas há sempre amanhã, certo? Infelizmente, isso nem sempre é verdade, mas eu acho

Portal E-Books Traduções

que não percebi ainda. Quando a multidão começa a cantar o meu nome, eu rosno profundo na garganta e tempestade nessa fase, pronto para foder e destruí-los.

Eles vão chegar hoje à noite o valor do seu dinheiro, isso é fodido. Eu perdi a batalha com Naomi, mas eu vou ganhar a guerra. Eventualmente. Depois de tudo, Turner Campbell sempre consegue o que quer...



No momento em que terminamos a nossa apresentação, eu estou pronto para ir para um tumulto, saio para a noite com um cigarro entre os lábios e Milo gritando às minhas costas. Ele está dizendo algo sobre um registro e um acordo, e eu simplesmente não me importo agora. Se ele me quer, ele vai esperar. Eu não estou pedindo nada de ninguém mais. Eu acho que, se eles realmente querem assinar um contrato conosco, eles vão ficar por aqui. No momento, eu estou cuidando do pior tesão do mundo, carne viva contra os meus jeans e doloridos como uma puta. Eu só quero voltar para o ônibus, cheirar algumas linhas e tomar um banho. Eu não quero nem tocar em mim mesmo. Tudo o que eu posso pensar é em Naomi, como um fogo que me consome, ela tomou conta de mim e transformou tudo em cinzas. Jesus Cristo! Corro os dedos trêmulos pelo meu cabelo. Se eu sou tão ruim agora, o que acontecerá na próxima semana? Ou no próximo mês? Sou eu que vou ficar progressivamente pior? Eu não sei nada sobre como isso funciona, e não há ninguém a quem eu esteja disposto a perguntar sobre isso. De qualquer forma, a única pessoa que pode entender quem está apaixonado é Ronnie, e ele é o último que eu iria falar. Sempre que o nome de Asuka surge na conversa, ele só perde-a.

Assim, eu passo fora por algum tempo, apenas para queimar um pouco de energia, quando noto uma garota olhando para mim a partir da borda da cerca. É meio óbvio que ela saltou-a, me fazendo ter a maldita certeza de que quando eu realmente encontrar o porra do meu guarda-costas, que eu vou atirar nele. Ela está olhando para mim com grandes olhos azuis, olhos assombrados, olhos que contam uma história que

eu não quero ouvir. Seu cabelo loiro é de estilo curto, militar, tão perto de seu crânio que ela parece quase careca num primeiro momento. Ela está com um vestido branco, manchado de sujeira e está com as mãos em uma bolsa, ela a segura tão apertado que parece que os dedos vão se romper. Algo nela me chama a atenção, e não em um bom sinal.

Quando esta menina se aproxima, ela parece um anjo chorando. É assim que ela é: triste. Algo ruim aconteceu com ela e está escrito em todo o seu rosto. Quando ela começa a caminhar em minha direção, eu mudo minha mente. Não é pouco. Um monte de merda. Jesus, Maria e foda-se.

— Eu cheguei muito tarde - ela me diz, mordendo o lábio e olhando em volta, disfarçadamente, como se esperasse que algo horrível se arrastasse para fora da escuridão na borda do terreno e fosse consumí-la, a carne, o sangue e os ossos.

— Ela ainda está aqui? — pergunta

Eu tiro o cigarro da minha boca e lanço para o chão, aos meus pés.

— Ela? — Eu peço que a menina se mova timidamente para mim. Ela é o tipo que me assusta, para ser honesto.

Eu olho por cima do seu ombro e vejo Treyjan andando em todo o terreno. Ele quer me rasgar de novo pelo que aconteceu nos bastidores, mas foda-se ele. Isso não é da conta de ninguém, só da minha de qualquer maneira. Se eu quero apaixonar-me, isso é problema meu e não dele. Eu realmente não quero lidar com a sua merda hoje, mas pelo menos se essa garota é uma fã enlouquecida, eu terei alguém nas minhas costas. Não se pode ter ninguém melhor em uma luta.

—Naomi - ela sussurra, e então sou só cliques. A irmã adotiva. Foda-se.

Eu dou um passo para trás, mas a menina já está sacudindo a cabeça.

Portal E-Books Traduções

—Eu não sei o que ela disse, mas o que quer que seja é uma mentira — Ela faz uma pausa e morde o lábio, como um rato tentando mastigar o seu caminho através das grades de uma gaiola. É perturbador como a merda.

— Isso é grande, muito maior do que eu pensava.

Ela olha para mim, e eu me vejo incapaz de desviar o olhar. Deixo minhas mãos percorrem até meu bolso para mais um cigarro.

— Muito maior do que eu e você.

— Quem diabos é você? — Eu pergunto-lhe, e ela continua parada, a testa enrugando-se tão apertada que parece que tem rugas.

— Onde está a Naomi? — A menina faz uma pausa e aperta seus olhos fechados.

— Por favor, me diga que ela ainda está aqui, que eu não cheguei muito tarde. Por favor. Por favor. Por favor.

— O que diabos você está mesmo falando? — Pergunto, pensando o que é que eu deveria fazer. Posso chamar a polícia? Avisoo Naomi? É seguro mostrar para essa garota onde ela está?

— Naomi está em seu ônibus, eu acho.

— Quando foi a última vez que você a viu?

A menina pede, inclinando-se para frente e olhando sem piscar para mim. Eu acho que é nesse momento que ouço as sirenes. Tanto a menina quanto eu nos viramos para olhar.

—Oh, não! - ela sussurra, e então ela começa a correr. Não para longe, como eu acho em primeiro lugar, mas para os sons, para as luzes vermelhas e azuis que estão piscando na rodovia. O cigarro cai dos meus dedos. Meu coração pára de bater. Eu não sei quando ele volta a bater, mas quando isso acontece, eu começo a correr, também.

Portal E-Books Traduções

— Foda-se.

Naomi. Vou em direção das sirenes. E não é só a polícia. Só a polícia eu posso lidar. Mas há uma ambulância. Não, não, não... Duas ambulâncias. Eu corro mais rápido e consigo ultrapassar a garota loira, que está correndo com lágrimas escorrendo pelo seu rosto. É só então que eu percebo que ela está descalça. Eu alcanço as escadas do ônibus, antes que a menina, antes que os policiais e os paramédicos. Dax EMS já está lá, e ele tenta me parar, estende o braço e me pega antes deu subir. A bile sobe na minha garganta e minha cabeça começa a girar. O quarto inteiro é revestido de sangue. Está em toda parte: pisos, paredes, até mesmo o teto. Está espalhado por toda parte, porra em tudo. Meus olhos estão bem agora, e meu coração está batendo tão alto que eu posso ouvi-lo na minha cabeça.

— Não olhe, só não olhe para ela — Dax está gritando, com lágrimas escorrendo pelo rosto. O mundo fica em silêncio. Há dois corpos no chão, dois corpos do sexo feminino, nuas, ensanguentadas, machucados, loiras. Qualquer um deles poderia ser Naomi. Nenhum deles podia. Uma linha de uma canção desliza através da minha cabeça. Eu encontro-o, apenas para perdê-lo. O próprio diabo não poderia pensar em um inferno pior do que isso.

—“Abusei de você, quando eu deveria ter mantido você, e só a verdade nos libertará.

Dirijo-me a minha direita e vômito, tudo sobre as costas da cadeira do capitão. A menina descalça sobe os degraus atrás de mim e fica com a mão no corrimão e seu queixo erguido no ar.

— Eu sabia - ela sussurra — Ele chegou aqui primeiro.

E depois há homens de uniforme arrastando-nos, eu, Dax e a menina. Puxando-nos para fora do sangue, longe do cheiro de cobre e dor. Meu primeiro instinto é lutar, e eu acabo acertando cotoveladas no rosto de um policial. Eles me algemam e me jogam na parte de trás de uma viatura, mas eu ainda tenho um lugar na

Portal E-Books Traduções

primeira fila, para o que está acontecendo na frente do corpo. Um vai numa maca, o outro em um saco de cadáver. Eu não sei qual é qual, e isso está me matando. Isso não pode estar acontecendo. Simplesmente não pode. Eu não posso descobrir Naomi apenas para perdê-la. Como fodido que é isso? E ela não pode estar morta, mas não, não com que a dor que ela está sentindo. Ela merece alguém para lhe mostrar um bom tempo em primeiro lugar, mostrar a ela que a vida não é de todo ruim. Talvez eu não seja o único, mas talvez eu seja. Como diabos é que nenhum de nós deveria saber, para ser feliz? Se ela se foi, tenho a sensação de que estou realmente, realmente ferrado. E eu também sei que eu não me importo, porque sem ela nesta terra, nada mais importa. Nem mesmo as luzes. As luzes azul e vermelha das ambulâncias piscam, enquanto se distanciam. Bem, uma vai à alta velocidade, e a outra vai lenta. Isso é o que assusta a merda fora de mim. Eu deixo cair a minha cabeça para a parte traseira do assento, e eu grito. Ecoa pela janela aberta e ricocheteia ao redor do estacionamento. No meio da multidão reunida em torno de mim, alguém sorri.

Continua...

Sobre a Autora



C.M. Stunich foi criada sob uma cobertura de nevoeiro na área conhecida simplesmente como Eureka, CA. Um lugar misterioso, este estranho, terra arbórea cuidou de Caitlin (sim, esse é o nome dela!). Desejo de escrever ficção estranhos romances sobre monstros maus, trens mágicos e Leões de Neméia (Google it!). Atualmente ela gosta de drag queens, dança do ventre e têm muitos gatos.

Sempre uma fã da cena indie e "furando-o para o homem," Ms. Stunich decidiu tomar a estrada menos percorrida e renunciar a rota tradicional publicação. Você pode ter certeza que ela recebeu várias rejeições até garantir o seu lugar adequado no mundo dos escritores antes de tomar a oferta de um amigo para começar uma editora. Sarian Real nasceu, e os livros da Sra. Stunich lentamente transformado de mero chocolate de cozimento para tortas plenas efeitas a mão e esculpidas com flores.

C.M. é uma escritora obcecada por entregar o melhor e vasculha sua mente em uma base regular para selecionar as histórias mais inusitadas para o mundo exterior.

Ms. Stunich pode ser alcançado através de e-mail ou pelo correio, e gosta de ouvir de seus leitores. Ms. Stunich também escreveu esta biografia e não tem idéia de por que ela decidiu remeter para si mesma na terceira pessoa.

Venha visitá-la em: www.cmstunich.com

Twitter: CMStunich

Proximos livros desta série:



"Gostou do Livro? Compre o original e incentive os autores".

© Portal E-Books Traduções (PET) foi formado em parceria com o blog Portal E-Books

